

# VERMEIREN

## V300 XL

INSTRUCTION MANUAL  
MODE D'EMPLOI  
GEBRUIKSAANWIJZING  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
ISTRUZIONI PER L'USO  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
NÁVOD K OBSLUZE



EN

### Instructions for specialist dealer

This instruction manual is part and parcel of the product and must accompany every product sold.

Version: B, 2013-11

FR

### Instructions pour les distributeurs

Ce manuel d'instructions fait partie du produit et doit accompagner chaque produit vendu.

Version : B, 2013-11

NL

### Instructies voor de vakhandelaar

Deze handleiding is deel van het product en dient bij iedere product te worden geleverd.

Versie: B, 2013-11

DE

### Hinweise für den Fachhändler

Diese Gebrauchsanweisung ist Bestandteil des Produkts und ist bei jeder Produkts auszuhändigen.

Version: B, 2013-11

IT

### Istruzioni per il rivenditore

Il presente Manuale di istruzioni è parte integrante del prodotto e deve essere fornito assieme alla prodotto.

Versione: B, 2013-11

ES

### Instrucciones destinadas a los distribuidores especializados

El presente manual de instrucciones es parte integrante del producto y se debe adjuntar a todas las producto que se vendan.

Versión: B, 2013-11

PL

### Instrukcje dla wyspecjalizowanego sprzedawcy

Niniejsza instrukcja obsługi jest nieodłączną częścią produktu i musi być dołączona do każdego sprzedawanego produktu.

Wersja: B, 2013-11

CS

### Pokyny pro specializovaného prodejce

Tento návod k obsluze je součástí dodávky a musí být součástí každého prodaného produktu.

Verze: B, 2019-06

### All rights reserved, including translation.

No part of this manual may be reproduced in any form what so ever (print, photocopy, microfilm or any other process) without written permission of the publisher, or processed, duplicated or distributed by using electronic systems.

### Tous droits réservés, y compris la traduction.

Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite, sous quelque forme que ce soit (imprimée, photocopie, microfilm ou tout autre procédé) sans l'autorisation écrite du publicateur, ni traitée, dupliquée ou distribuée à l'aide de systèmes électroniques.

### Alle rechten, inclusief vertaling, voorbehouden.

Niets uit deze handleiding mag geheel of gedeeltelijk in enige vorm (druk, fotokopie, microfilm of ieder ander procédé) zonder de schriftelijke toelating van de uitgever worden gereproduceerd of met behulp van elektronische systemen worden verwerkt, gekopieerd of verspreid.

### Alle Rechte, auch an der Übersetzung, vorbehalten.

Kein Teil der Gebrauchsanweisung darf in irgendeiner Form (Druck, Fotokopie, Mikrofilm oder einem anderen Verfahren) ohne schriftliche Genehmigung des Herausgebers reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.

### Tutti i diritti riservati (anche sulla traduzione).

Il presente manuale non può essere riprodotto, neppure parzialmente, con alcun mezzo (stampa, fotocopia, microfilm o altro procedimento) senza l'autorizzazione scritta della casa produttrice, né elaborato, duplicato o distribuito con l'ausilio di sistemi elettronici.

### Todos los derechos reservados, incluidos los de la traducción.

Se prohíbe la reproducción total o parcial del presente manual de cualquier forma (impresión, fotocopia, microfilm o cualquier otro procedimiento), así como la edición, copia o distribución empleando sistemas electrónicos, sin el permiso escrito del editor.

### Wszelkie prawa zastrzeżone, łącznie z tłumaczeniem.

Żadna część niniejszej instrukcji nie może być powielana w jakiegokolwiek formie (drukowanej, fotokopii, mikrofilmu ani innej) bez pisemnej zgody wydawcy, nie może być również przetwarzana, kopiowana ani rozprowadzana za pomocą systemów elektronicznych.

### Všechna práva vyhrazena, včetně překladu.

Šíření jakékoliv části tohoto katalogu jakýmkoliv způsobem (tisk, kopie, mikrofilm nebo jiný způsob) bez písemného souhlasu vydavatele, nebo zpracování, duplikace či distribuce prostřednictvím elektronických systémů je zakázáno.

---

**Contents**

<b>Preface</b> .....	<b>2</b>
<b>1 Productdescription</b> .....	<b>3</b>
1.1 Intended Use.....	3
1.2 Technical specifications .....	4
1.3 Drawing.....	5
1.4 Accessories.....	6
1.5 Location identification plate.....	6
1.6 Explanation of symbols.....	6
<b>2 Use</b> .....	<b>6</b>
2.1 Carrying the wheelchair .....	6
2.2 Mounting the rear wheels.....	7
2.3 Unfolding the wheelchair.....	7
2.4 Mounting or removing of push bar .....	7
2.5 Mounting or removing of the footrest.....	8
2.6 Operating the brakes.....	8
2.7 Mounting or removing of armrests.....	9
2.8 Transfer in and out the wheelchair .....	10
2.9 Correct position in the wheelchair .....	10
2.10 Riding the wheelchair.....	10
2.11 Moving on slopes .....	11
2.12 Negotiating steps or curbs .....	11
2.13 Fold up the wheelchair .....	13
2.14 Taking off the wheels .....	13
2.15 Transport in the car.....	13
<b>3 Installation and adjustment</b> .....	<b>14</b>
3.1 Tools .....	14
3.2 Manner of delivery .....	14
3.3 Adjusting the seat height and seat angle .....	14
3.4 Adjusting the seat depth .....	17
3.5 Adjust the brakes.....	17
3.6 Adjusting of the footrests .....	18
3.7 Adjusting the armrest .....	18
3.8 Adjusting the stability and the maneuverability.....	19
<b>4 Maintenance</b> .....	<b>19</b>



---

## Preface

First of all we want to thank you for putting your trust in us by selecting one of our wheelchairs.

The Vermeiren wheelchairs are the result of many years of research and experience. During the development, special attention was given to the ease of use and the serviceability of the wheelchair.

The expected lifetime of 8 years for your wheelchair is strongly influenced by the care and maintenance of the wheelchair.

This manual will help you get acquainted with the operation of your wheelchair.

Following the user instructions and the maintenance instructions are an essential part of the guarantee.

This manual reflects the latest product developments. Vermeiren has the right to introduce changes without the obligation to adapt or replace previously delivered models.

For any further questions, please consult your specialist dealer.



# 1 Productdescription

## 1.1 *Intended Use*

The wheelchair is intended for people with walking difficulties or no walking abilities.

The wheelchair is designed to transport 1 person.

The wheelchair is suited for indoor and outdoor use.

The user can propel the wheelchair by himself or have the wheelchair pushed by an attendant.

The different types of fittings and accessories, and the modular construction allow full use by persons disabled by:

- paralysis
- loss of limbs (leg amputation)
- limb defects or deformations
- stiff or damaged joints
- heart insufficiencies and poor blood circulation
- balance disturbances
- cachexia (decrease in muscle)
- and also for aged persons.

When providing for individual requirements:

- body size and weight (max. 170 kg)
- physical and psychological condition
- residential circumstances
- environment

should be taken into consideration.

Your wheelchair should only be used on surfaces where all four wheels are touching the ground and where there is sufficient contact to propel the wheels equally.

You should practice for use on uneven surfaces (cobblestones, etc.), slopes, curves and to get past obstacles (curbs, etc.).

The wheelchair should not be used as a ladder, nor is it a transport for heavy or hot objects.

When used on mats, carpeted floors or loose floor coverings, the floor covering can get damaged.

Use only Vermeiren approved accessories.

The manufacturer is not liable for damage caused by the lack of or improper service or as a result of not following instructions from this manual.

Compliance with the user and maintenance instructions are an essential part of the guarantee conditions.



## 1.2 Technical specifications

Technical terms below are valid for the wheelchair in standard settings.

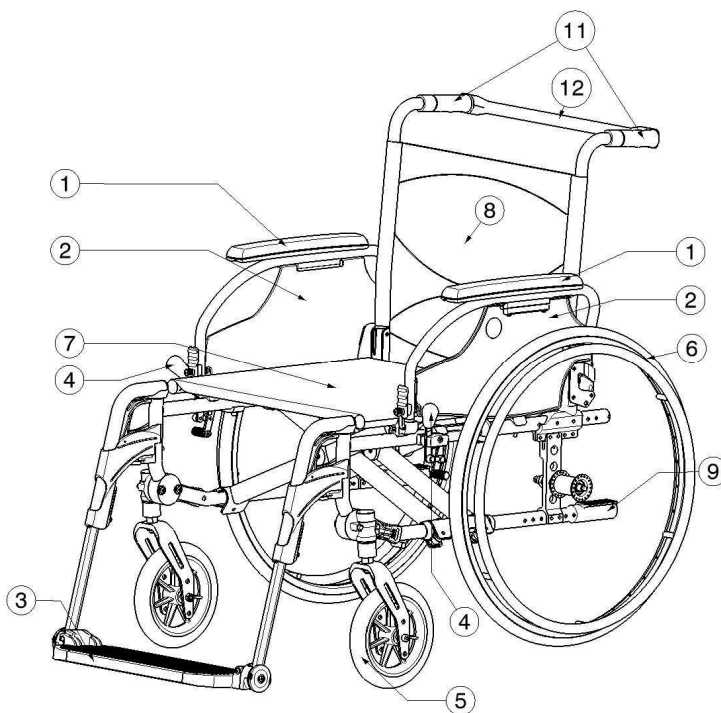
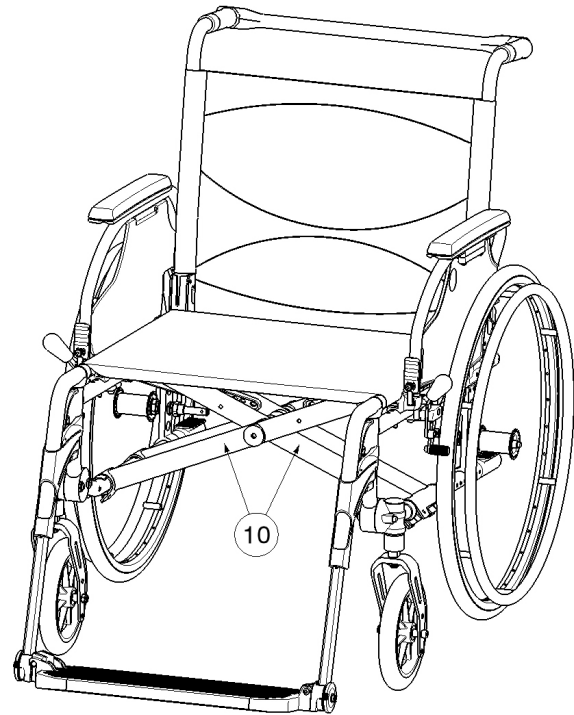
If other footrest / armrest or other accessories are used, the tabulated values will change.

<b>Make</b>	Vermeiren		
<b>Address</b>	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout		
<b>Type</b>	Manual wheelchair		
<b>Model</b>	V300 XL		
<b>Maximum occupant mass</b>	170 kg		
<b>Description</b>	<b>Dimensions</b>		
Effective seat width	530 mm	560 mm	600 mm
Overall width (depends on the seat width)	740 mm	770 mm	810 mm
<b>Description</b>	<b>Dimensions Minimum</b>	<b>Dimensions Maximum</b>	
Overall length with legrest	1085 mm		
Folded length	1060 mm		
Folded width	350 mm		
Folded height	840 mm	930 mm	
Total mass	21,00 kg		
Mass of heaviest part	13,35 kg		
Masses of parts that can be dismantled or removed	<b>Foot supports:</b> 1,75 kg; <b>Armrests:</b> 1,80 kg; <b>Rear wheels:</b> 4,05 kg		
Static stability downhill	6,5°		
Static stability uphill	6,5°		
Static stability sideways	18°		
Obstacle climbing	60 mm		
Seat plane angle	0°	10°	
Effective seat depth	490 mm	530 mm	
Seat surface height at front edge	440 mm	530 mm	
Backrest angle	0°	10°	
Backrest height	400 mm		
Distance between footrest and seat	400 mm	500 mm	
Angle between seat and footrest	5°	25°	
Distance between armpad and seat	220 mm	240 mm	
Front location of armpad structure	410 mm		
Handrim diameter	535 mm		
Horizontal location of axle (deflection)	1,27 mm	61,04 mm	
Minimum turning radius	1500 mm		
Diameter Krypton PU Rear wheels	22"	24"	
Tyre pressure, rear (driving) wheels	Max. 3.5 bar		
Diameter Krypton PU steering wheels	200 mm		
Tyre pressure, steering wheels	Max. 2.5 bar		
Storage and use temperature	+ 5 °C	+ 41 °C	
Storage and use humidity	30%	70%	
<b>We reserve the right to introduce technical changes. Measurement tolerance ± 15 mm / 1,5 kg / °</b>			

Table 1: Technical specifications

The wheelchair complies to the requirements set up in:  
 ISO 7176-8: Requirements and test methods for static, impact and fatigue strengths.  
 ISO 7176-16: Resistance to ignition of upholstered parts

### 1.3 Drawing



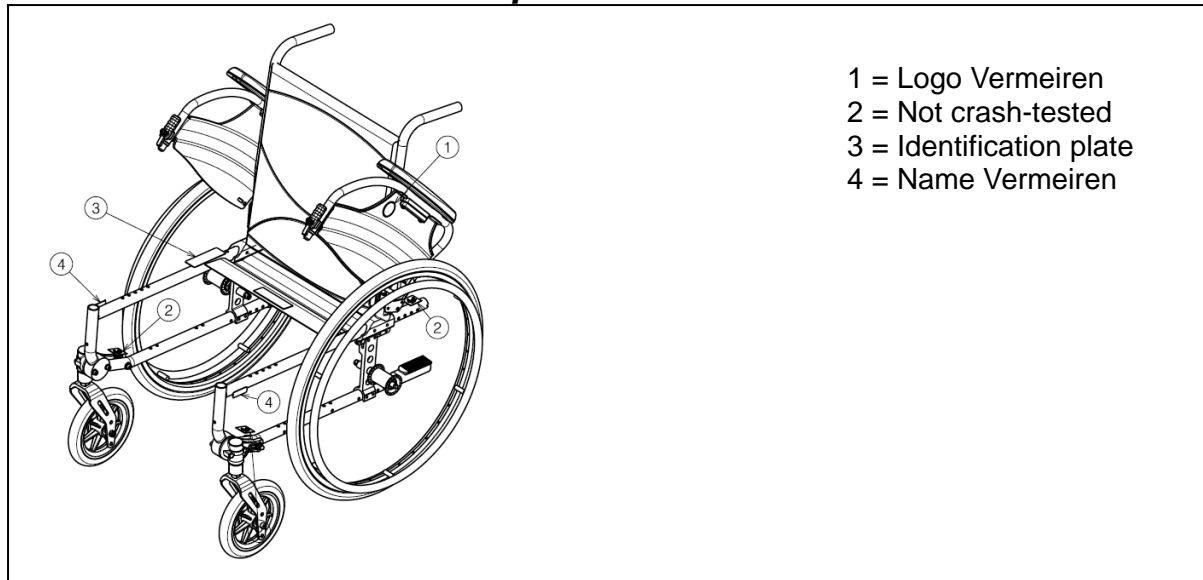
- 1 = Armpads
- 2 = Armrests
- 3 = Footplate
- 4 = Brakes
- 5 = Steering wheels (front wheels)
- 6 = Driving wheels (rear wheels)
- 7 = Seat
- 8 = Back
- 9 = Tip cap
- 10 = Cross
- 11 = Handgrips
- 12 = Push bar

## 1.4 Accessories

The following accessories are available for the V300 XL:

- Anterior pelvic belt (B20) for mounting on the tubes of the back (see according manual)
- Anti-tipping device (B78) for mounting on the bottom frame (see according manual).

## 1.5 Location identification plate



## 1.6 Explanation of symbols



Maximum mass



Indoor and outdoor use



Maximum Safe Slope



CE conformity



Type designation



Not intended to be used as a seat in a Motor vehicle

## 2 Use

This chapter describes the everyday use. **These instructions are for the user and the specialist dealer.**

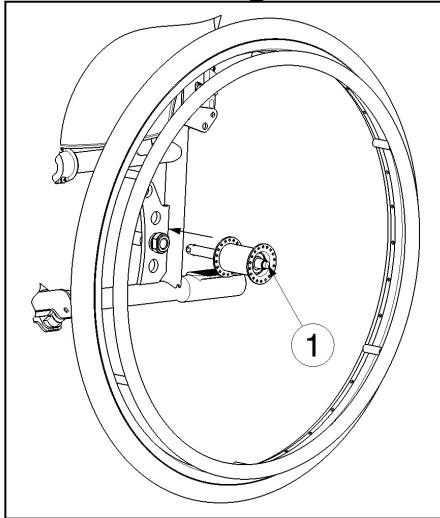
The wheelchair is delivered fully assembled by your specialist dealer. The instructions intended for the specialist dealer on how to set up the wheelchair are given in § 3.

### 2.1 Carrying the wheelchair

The best way to carry the wheelchair is to make use of the wheels and roll the wheelchair.

If this is not possible (e.g. when the rear wheels are taken off for transportation in a car), firmly grasp the frame on the front and the grips. Do not use the foot or armrests or the wheels to grasp the wheelchair.

## 2.2 Mounting the rear wheels



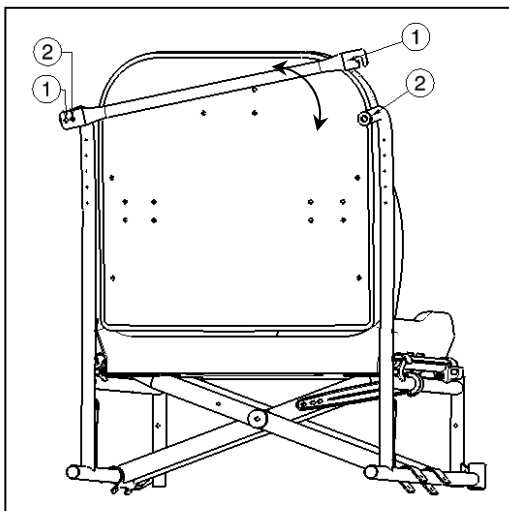
1. Take the rear wheel and push on button ①.
2. Keep the button pushed in and mount the rear wheels axle till it stops.
3. Release the button.
4. Check that the wheels is secured.

## 2.3 Unfolding the wheelchair

**⚠ CAUTION:** Risk of clamping – Keep fingers away from moving parts of the wheelchair.

1. Position yourself behind the wheelchair.
2. Use the hand-grips to open the wheelchair as much as possible.
3. Position yourself at the front of the wheelchair.
4. Push both seating tubes down till they are fixed in their position.
5. Mount the push bar to the right hand-grip (standing behind the wheelchair)

## 2.4 Mounting or removing of push bar



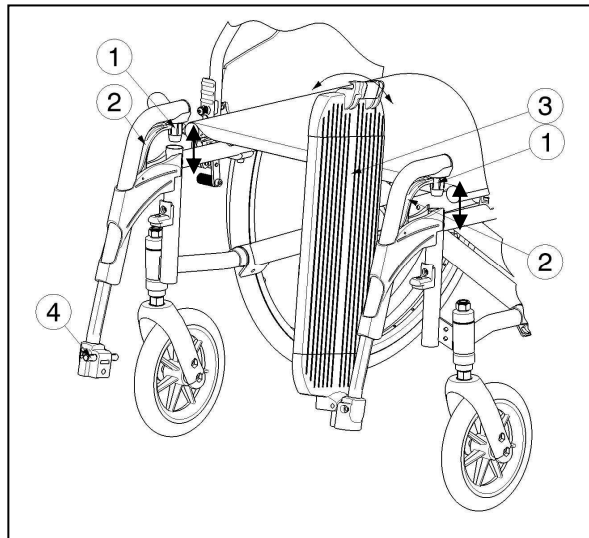
The mounting of the push bar is done as follows:

1. Mount the push bar with the star button in the left hand-grip.
2. Swing the push bar to the right.
3. Mount clip ① over the right hand-grip ②. When this is difficult it is possible the push bar is too long. Place the push bar on the left-hand-grip with the star button in hole ②.

To take off the push bar:

1. Loosen the star button on the right hand-grip.
2. Remove clip ① from the right hand-grip ②.

## 2.5 Mounting or removing of the footrest



The mounting of the footrest is done as follows:

1. Hold the footrest sideways at the outside of the wheelchairs frame and mount the tube hood ① into the frame.
2. Swing the footrest inwards till it clicks in position.
3. Swing the foot plate downwards until the clips ③ lock over pen ④

To take off the footrests:

1. Make clip ③ loose from pen ④.
2. Swing the footplate upwards.
3. Pull handle ②.
4. Swing the footrest to the outside of the wheelchair till it comes loose from the guidance.
5. Pull the footrest from tube hood ①.

## 2.6 Operating the brakes

- ⚠ **WARNING:** The brakes are not used to slow down the wheelchair during movements – Use the brake only to prevent the wheelchair from unintended movements.
- ⚠ **WARNING:** Good operation of the brakes is influenced by wear and contamination of the tires (water, oil, mud, ...) – Check the condition of the tires before each use.
- ⚠ **WARNING:** The brakes are adjustable and can wear – Check the operation of the brakes before each use.

To apply the brakes:

1. Push the brake levers forward till you feel a distinctive click.

- ⚠ **CAUTION:** Risk of unintended movement – Make sure the wheelchair is on a flat horizontal surface before releasing the brakes. Never release both brakes simultaneously.

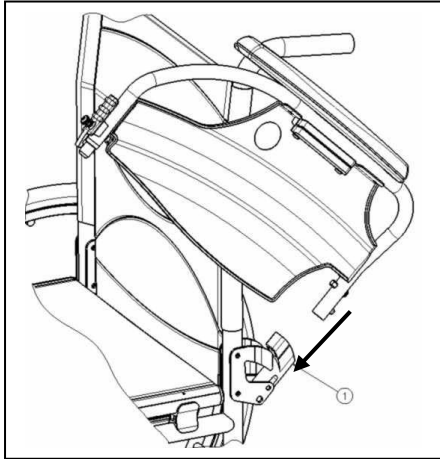
To release the brakes:

1. Release one brake by pulling the handle backwards.
2. Hold the hand-rim of the release wheel with your hand.
3. Release the second brake by pulling the handle backwards.

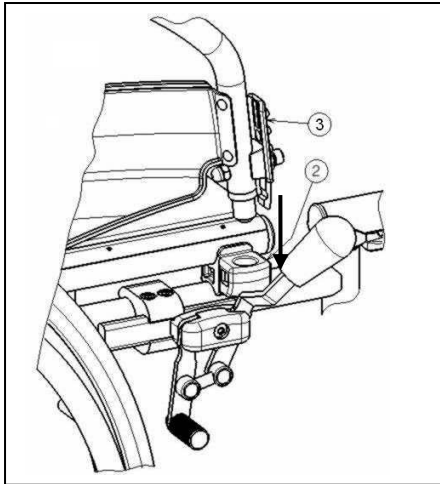
## 2.7 Mounting or removing of armrests

The armrests of the wheelchair can be mounted by following instructions.

**⚠ CAUTION: Risk of clamping – Keep fingers, buckles and clothes away from the bottom side of the armrest.**

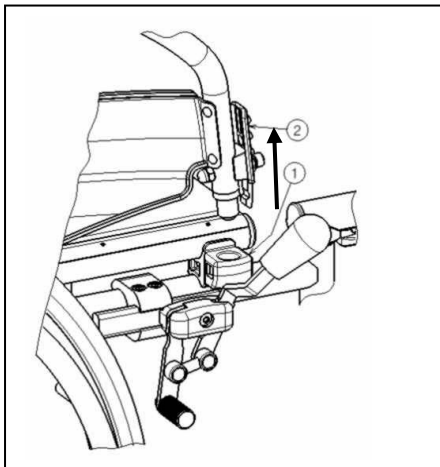


1. Mount the rear tube of the armrest in tube hood ①.
2. Make sure the armrest clicks in the locking mechanism.
3. Fold the armrest forward.



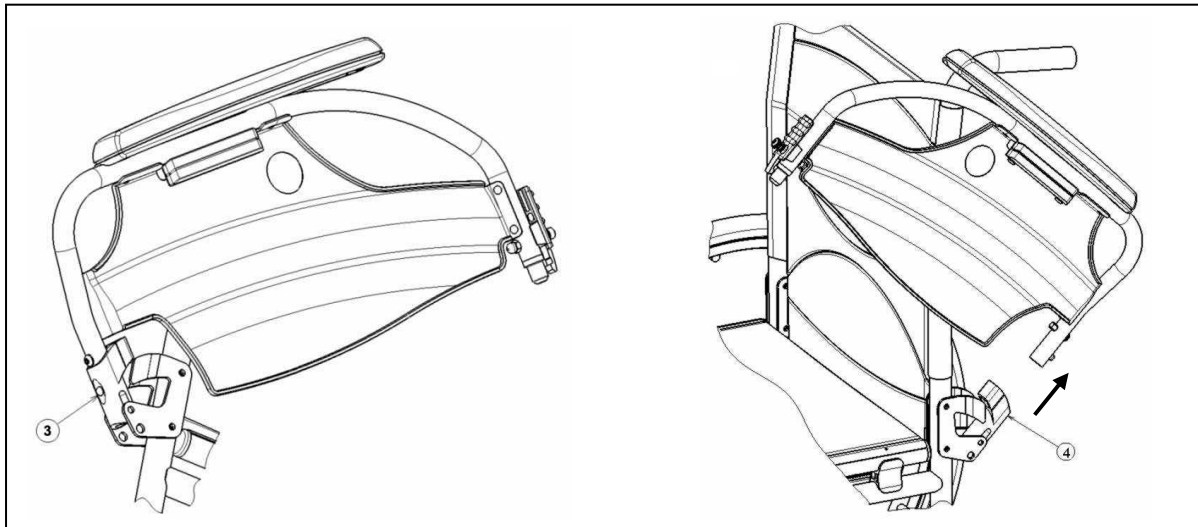
4. Click the front tube of the armrest in tube hood ②.

To open and remove the armrest:



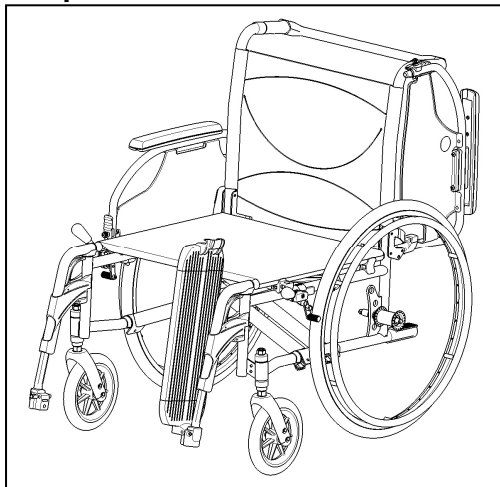
1. Press lever ② and pull the front of the armrest upwards.
2. Fold the armrest backwards.

3. To remove the armrest, press button ③ and pull the rear of the armrest from tube hood ④.



## 2.8 Transfer in and out the wheelchair

- ⚠ **CAUTION:** In case you cannot perform the transfer in a safe manner, ask someone to assist you.
- ⚠ **CAUTION:** Risk of tipping over of the wheelchair – Do not stand on the foot plates.



1. Position the wheelchair as close as possible to the chair, couch or bed to/from you wish to transfer.
2. Check both brakes from the wheelchair are in the on position.
3. Fold the foot plate upwards to prevent standing on them.
4. If the transfer is on the side of the wheelchair, fold the armrest on that side upwards. (see § 2.7)
5. Transfer to/from the wheelchair.

## 2.9 Correct position in the wheelchair

Some recommendations for a comfortable use of the wheelchair:

- Position your backside as close as possible to the back rest.
- Make sure your upper legs are horizontal – If needed adjust the length of the foot rests. (see § 3.6)

## 2.10 Riding the wheelchair

- ⚠ **WARNING:** Risk of clamping – Prevent your fingers from being caught by the wheels spokes.
- ⚠ **WARNING:** Risk of clamping – Be careful passing through restricted passages (e.g. doors).
- ⚠ **WARNING:** Risk of burns – Be careful when driving in hot or cold environments (sunshine, extreme cold, saunas, etc.) for a sufficient amount of time and when touching - Surfaces can assume the environment temperatures.



1. Release the brakes.
2. Take both hand rims at their highest position.
3. Lean forward and push the hand rims forward until straight arms.
4. Swing your arms loosely back to the hand rims topside and repeat the movement.

## 2.11 Moving on slopes

- ⚠ **WARNING: Control your speed – Moving on slopes as slow as possible.**
- ⚠ **WARNING: Consider the capacities of your attendant – If your attendant does not have enough force to control the wheelchair, put on the brakes.**
- ⚠ **WARNING: Risk of tipping over – Lean forward to move your centre of gravity forward. To improve a better stability.**



1. If available on the wheelchair, wear the safety belt.
2. Do not attempt moving on too high slopes. The maximum slope angles (upwards and downwards) are mentioned in table 1.
3. Ask an attendant to help you moving on the slope.
4. Lean forward to move your centre of gravity forward.

## 2.12 Negotiating steps or curbs

### 2.12.1 Getting down steps or curbs

Riding down low curbs can be done moving forwards. Make sure that the foot rests don't touch the ground.



A practiced user can negotiate small steps or curbs by himself:

- ⚠ **WARNING: Risk of tipping over – If you do not have enough experience with your wheelchair, ask assistance of an attendant.**
1. Bring balance on the rear wheels to reduce the pressure on the front wheels.
  2. Negotiate the curbs.

Higher curbs can be taken forward with an attendant:

1. Ask the attendant to tip the wheelchair slightly backwards.
2. Get past the curbs while moving on the rear wheels.
3. Put the wheelchair back on the four wheels.



An experienced user can negotiate higher curbs by himself. This is best done backwards.

1. Turn the wheelchair to have the rear wheels facing the curb.
2. Lean forward to move your centre of gravity forward.
3. Move the wheelchair close to the curbs.
4. Use the hand rim to roll-off wheelchair from the curb in a controlled manner.

## 2.12.2 Moving up steps or curbs

Moving up steps or curbs with attendant as follows:



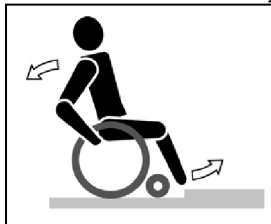
1. Prevent the foot rests from touching the curb.
2. Ask the attendant to tip the wheelchair backwards, just enough to move the front wheels over the curb.
3. Lean backwards to move your centre of gravity above the rear wheel.
4. Place the front wheels on the curb.
5. Roll rear wheels of the wheelchair over the curb.

Higher curbs are negotiated backwards:

1. Turn the wheelchair to have the rear wheels facing the curb.
2. Lean backwards and move your centre of gravity above the rear wheels.
3. Ask the attendant to pull the wheelchair on the curb.
4. Take back the normal position in the wheelchair.

An experienced user can negotiate curbs by himself:

**⚠ WARNING: Risk of tipping over – If you have not enough experience to control the wheelchair, get help from an attendant.**



1. Drive until the curbs.
2. Ensure that the footrest don't touch the curbs.
3. Lean backwards so you are balancing on the rear wheels.



4. Role the front wheels balancing over the curbs.
5. Bend forwards for more stability.
6. Role the rear wheels over the curbs.

## 2.12.3 Taking of stairs

Taking of stairs while you staying in the wheelchair shall be according following rules:

**⚠ WARNING: Risk of tipping over – Taking of stairs shall always with 2 attendants.**

1. Remove the footrests.
2. One attendant tip the wheelchair slightly backwards.
3. The second attendant take the front of the frame.
4. Stay calm, avoid sudden movements and keep your arms inside the wheelchair.
5. Take the steps on the rear wheels of the wheelchair.
6. Mounting the footrests back after taking the stair.

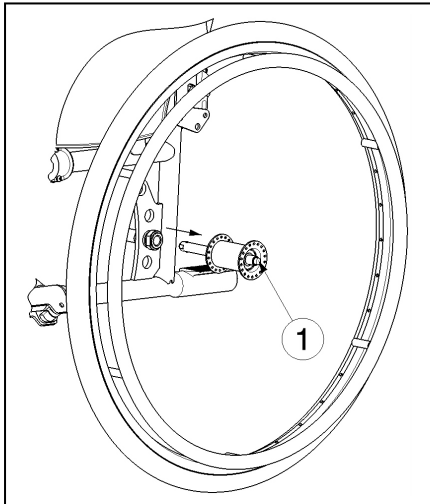
## 2.13 Fold up the wheelchair

**⚠ CAUTION:** Chance of pinching – Don't place fingers between the components of the wheelchair.

1. Fold or remove the footplates (see § 2.5).
2. Swing the push bar away from the right hand-grip (standing behind the wheelchair).
3. Take the seat on the front side and backside and pull it up.

## 2.14 Taking off the wheels

To facilitate the transport off the wheelchair the rear wheels can be taken off:



1. Make sure the brakes standing in the off position.
2. Take the wheelchair to the side frame where you want to remove the wheel.
3. Press the button ① in the center of the wheel hub.
4. Pull the wheel away from the frame.

## 2.15 Transport in the car

**⚠ DANGER:** Risk of injury – The wheelchair is not suited for use as a seat in a motor vehicle.

**⚠ WARNING:** Risk of injury – See that the wheelchair is attached properly. So you can avoid injury from the passengers during collision or sudden braking.

**⚠ WARNING:** Risk of injury – Use for attaching the wheelchair and passenger NEVER the same seatbelt.

Never use your wheelchair as a seat in an automobile or other vehicle. The wheelchair shall be marked with following symbol.



To transport the wheelchair in the car use following steps:

1. Remove footrests and accessories.
2. Store footrests and accessories safely.
3. If possible, fold the wheelchair and remove the wheels.
4. Place the wheelchair in the luggage place.
5. If the wheelchair and the passenger compartment is NOT separated, attach the frame of the wheelchair securely to the vehicle. You can use the available safety belts in the vehicle.



### 3 Installation and adjustment

The instructions in this chapter are for the specialist dealer.

The Vermeiren V300 XL has been designed to be adjust with a minimum of replacements parts. There is no need for extra stock of spare parts.

To find a service facility or specialist dealer near you, contact the nearest Vermeiren facility. A list of Vermeiren facilities can be found on the last page.

- ⚠ **WARNING: Risk of unsafe settings - Use only the settings described in this manual.**
- ⚠ **WARNING: Variation of allowed adjustments van still change the stability of your wheelchair (tilt back or sideways).**

#### 3.1 Tools

- Wrench set n°7 to n°22
- Allen keyset n°3 to n°8
- Screwdriver n°4 to n°5
- Screwdriver Phillips head

#### 3.2 Manner of delivery

The Vermeiren V300 XL shall be delivered with:

- 1 frame with armrests, rear and front wheels (standard delivery seat height: 500 mm, seat angle: 5°)
- 1 pair footrests
- Tools
- Manual
- Accessories

#### 3.3 Adjusting the seat height and seat angle

The Vermeiren V300 XL is adjustable in 4 seat heights and 5 seat angles (0°-2,5°-5°-7,5°-10°) by changing the position of the wheels for each height and angle there is a different setting of the front and rear wheels.

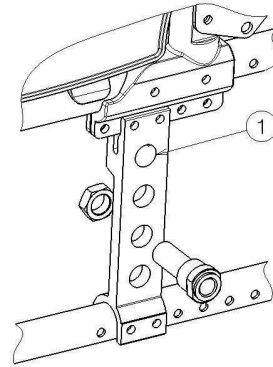
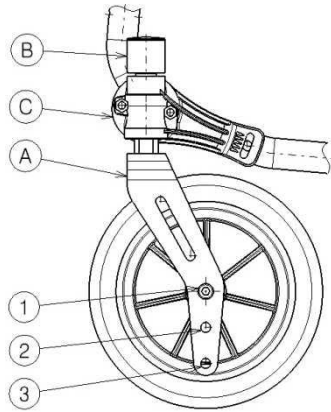
The summary of the different seat heights by a standard seat angle 5° is tabulated below.

Seat height	Rear wheels		Front wheels
	Hole	Hole	Bushing @ relative to castor stem housing ©
440 mm	①	①	Above
470 mm	②	①	Under
500 mm (Standard)	③	②	Under
530 mm	④	③	Under

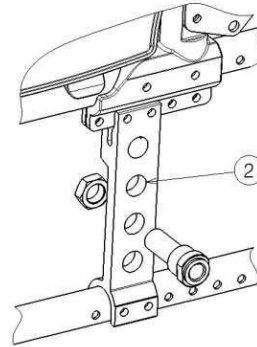
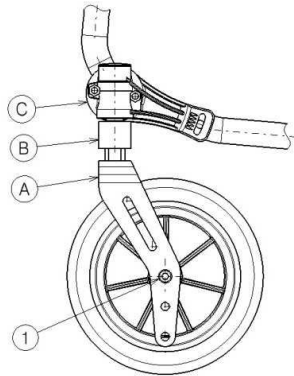
Table 2: Seat heights by seat angle 5°

Front wheel

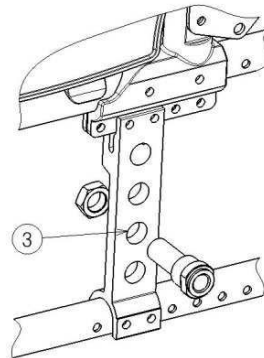
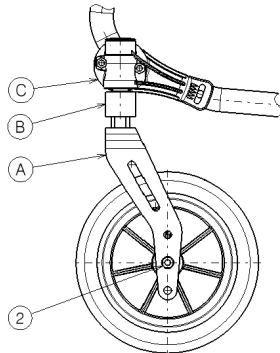
Axle plate rear wheels



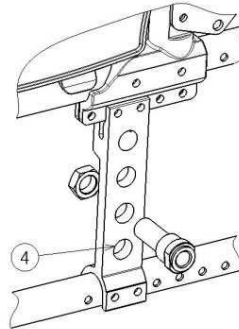
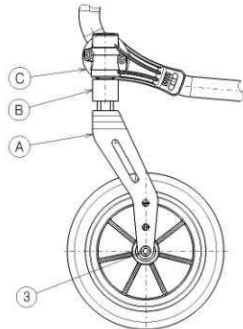
Seat height 440 mm



Seat height 470 mm



Seat height 500 mm (standard)



Seat height 530 mm

Change the seat height according the following steps:

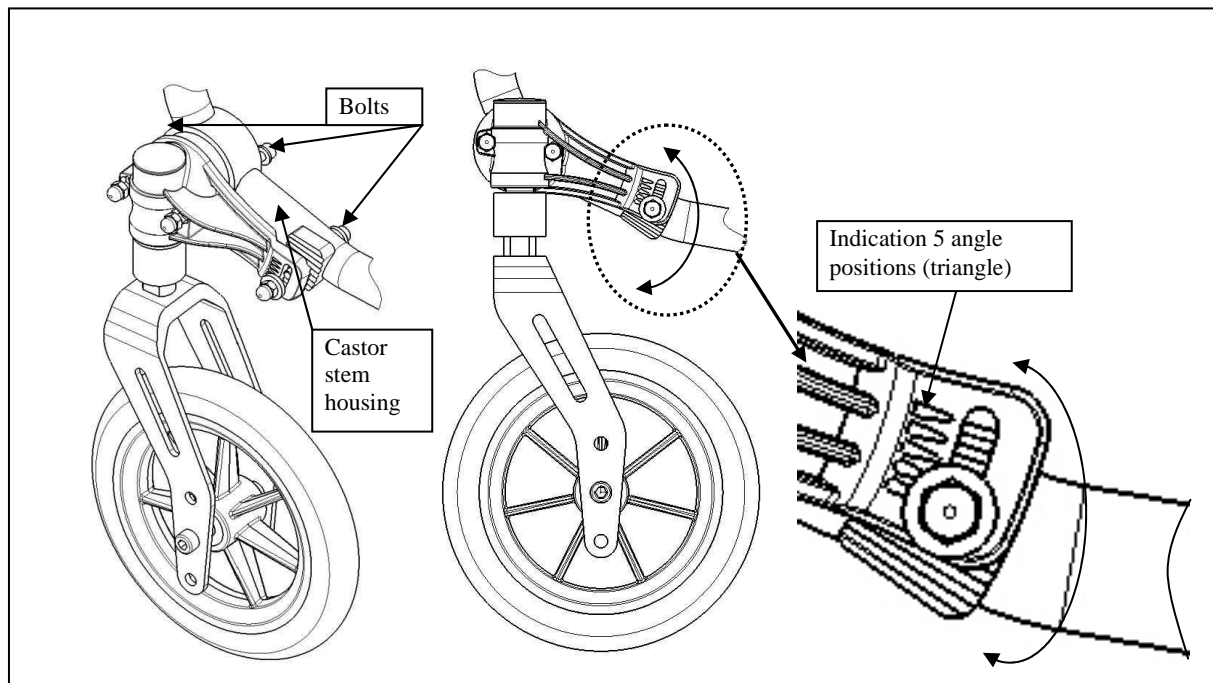
1. Remove the rear wheels (see § 2.14).
2. Screw the axle bushings of the rear wheels from the axle plate.
3. Assemble the axle bushings in the right hole of the axle plate, see Table 2 and previous figure.
4. Check if the axle bushings are fastened well.
5. Screw the swivel axles Ⓐ of the front wheels loose.
6. Place the front wheels in the right hole of the front fork (table 2).
7. Place the bushings according table 2.
8. Install the swivel axles Ⓐ of the front wheels and tighten them. Check the tension in the swivel axle Ⓐ so it turn smoothly, but there is no space for motion.
9. Mount the rear wheels.
10. If installed properly the swivel axles of the front wheels and the ground must be perpendicular. Check this.
11. Adjust the brakes according § 3.4.

For other seat angle and seat height combinations, the above procedure can be used to adjust the front fork and axle plate in the right combination.

If you don't find the right combination you can always contact the company Vermeiren.

Check that the swivel axles are perpendicular to the ground. If necessary use the procedure below to adjust the castor stem housing:

1. Loosen the 3 bolts using a size 5 Allen key.
2. Adjust the castor stem housing to the desired angle.
3. Tighten the 3 bolts.

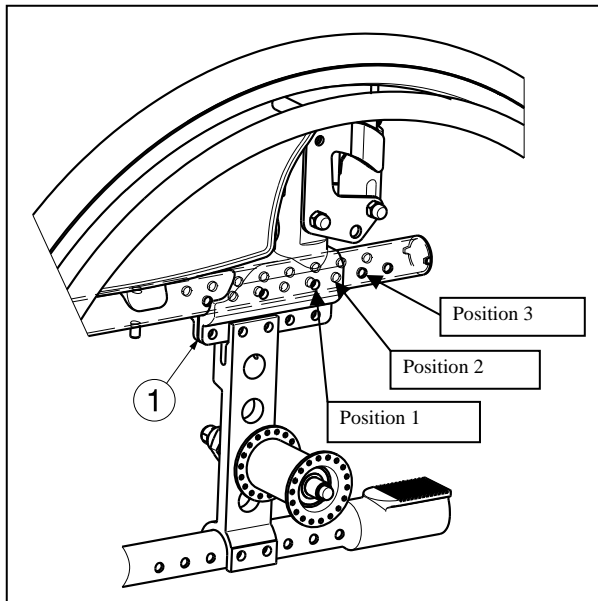


### 3.4 Adjusting the seat depth

The Vermeiren V300 XL is adjustable in 3 seat depths by changing the back rest connection ①.

Seat depth	Back rest connection ①
490 mm (Standard)	Position 1
510 mm	Position 2
530 mm	Position 3

Table 3: Seat depth



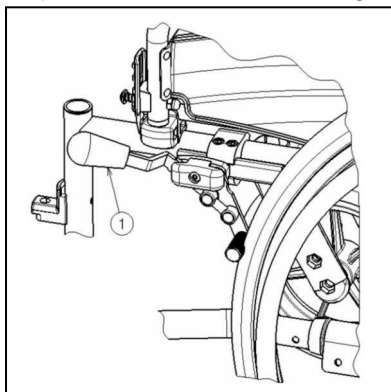
The seat depth can be changed by the back rest connection ① according the following steps:

1. Remove the bolts.
2. Move the back rest connection ① in the desired position (see table 3).
3. Retighten the bolts.
4. Check the seat height and seat angle.

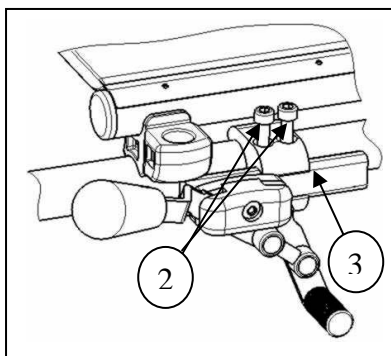
### 3.5 Adjust the brakes

**⚠ WARNING: Risk of injury – Brakes may only be adjusted by your specialist dealer.**

Adjust the brakes according following rules:



1. Install the wheels according § 2.2.
2. Disconnect the brakes by pulling lever ① backwards.

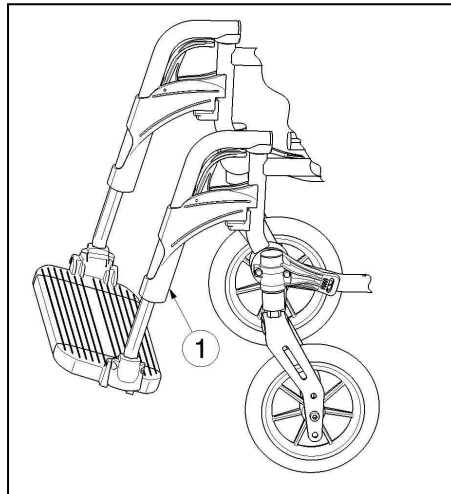


3. Loosen the bolts ② so the brake mechanism can slide over the guide ③.
4. Pull the brake mechanism over the guide ③ to the desired position.
5. Retighten the bolts ②.
6. Check working of the brakes.
7. If necessary repeat the above steps until the brakes are adjusted well.

### 3.6 Adjusting of the footrests

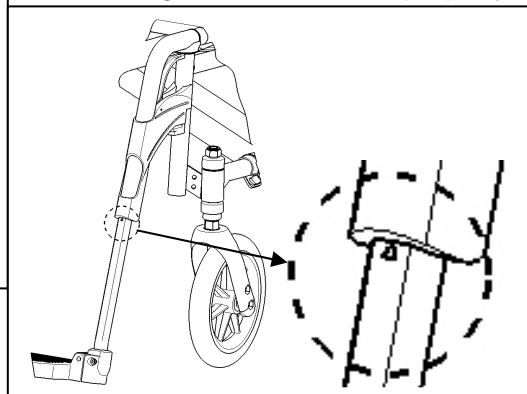
#### 3.6.1 Length of the footrests

**⚠ CAUTION: Risk of damage – Avoid that the footrests make any contact with the ground. Keep a minimum distance from 60 mm (2.36 in.) above the ground.**



Adjust the length of the footrests as follow:

1. Remove the screw ① (on the back of the footrests).
2. Adjust the length of the footrest to a comfortable length.
3. Tighten the screw ① properly.



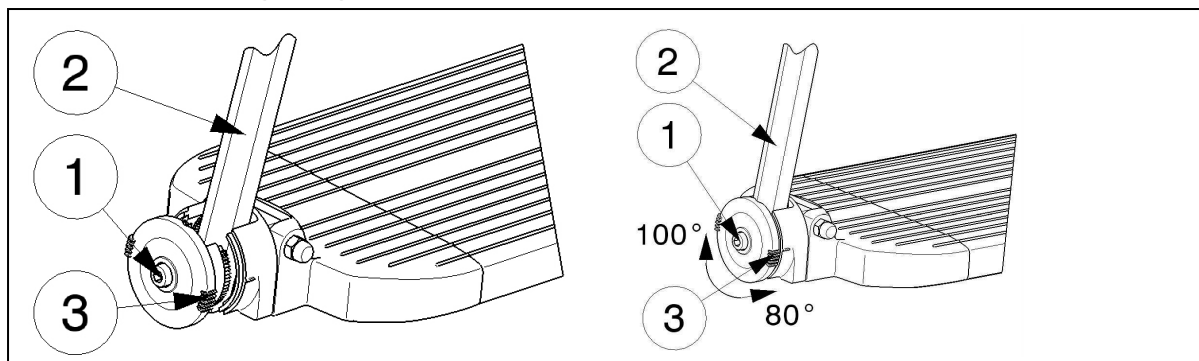
The max adjustable length of the footrest shall be marked with a triangle on the tube.

#### 3.6.2 Adjusting the footplates

The footplates can be used in 2 positions. Standard they are adjusted with the base plate in the back position.

The footplates can be adjusted to the front by switching the left and right footplate.

#### 3.6.3 Adjusting angle foot plate



Adjust the angle of the foot plate as follow:

1. Loosen bolt ①.
2. Adjust tube ② in the desired angle. The angle indication (80°-85°-90°-95°-100°) is according the dashes ③.
3. Retighten the bolt ①.

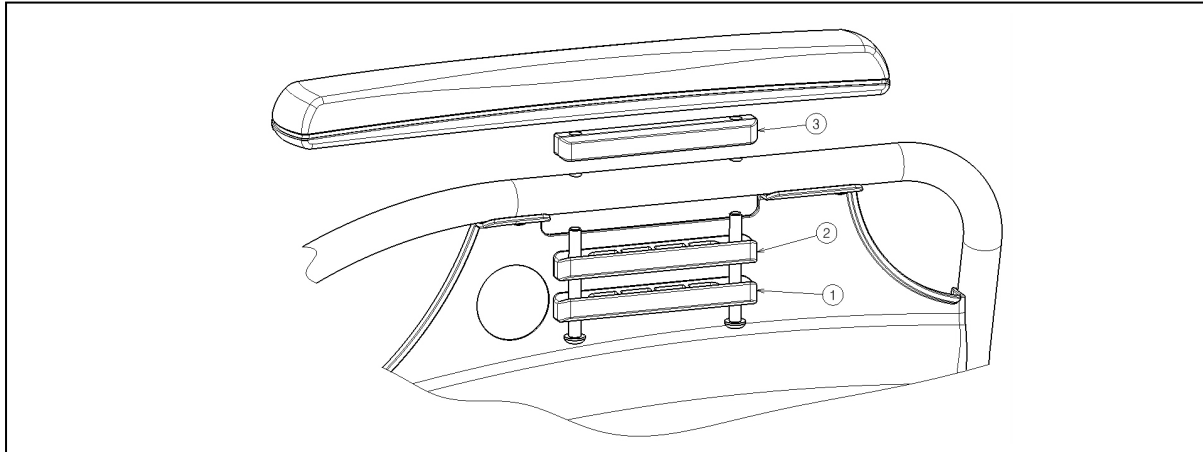
### 3.7 Adjusting the armpad

The armpad of your wheelchair can be adjustable in height and depth. The height of the armpad can be adjusted in 3 positions.



Height armpad to seat	Number of the blocks under the tube	Number of blocks between tube and armpads
220 mm (Standard)	2	1
230 mm	1	2
240 mm	0	3

Table 4: Height of armpad



The depth of the armpad can be adjusted in 3 positions.

Depth of the armpad	Used holes
Front position	Back and middle
Middle position (Standard)	Hole 2 and 4
Back position	Front and middle

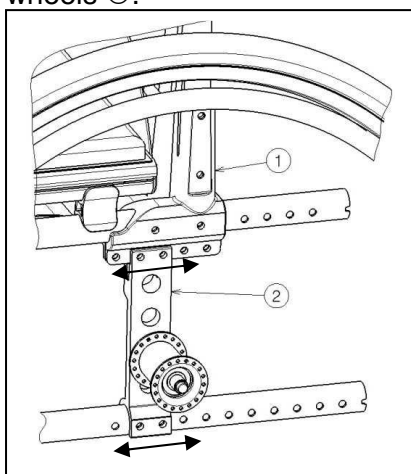
Table 5: Depth of armpad

Adjust the height and the depth of the armpad as follow:

1. Remove both screws under the armpad.
2. Place the correct number of blocks under and above the tubes, see table 4.
3. Install the armpad with the required holes for depth adjustment.

### 3.8 Adjusting the stability and the maneuverability

The stability and maneuverability can be adjusted by moving the axle plate of the rear wheels ②.



Adjust the stability and maneuverability according following steps:

1. Loosen the bolts of axle plate.
2. Move the axle plate ② in the desired position.
3. Retighten the bolts.

## 4 Maintenance

For the maintenance manual of the wheelchairs refer to the Vermeiren website:  
[www.vermeiren.be](http://www.vermeiren.be).

## Table des matières

<b>Préface</b> .....	<b>2</b>
<b>1 Description du produit</b> .....	<b>3</b>
1.1 Utilisation prévue .....	3
1.2 Caractéristiques techniques .....	4
1.3 Schéma .....	5
1.4 Accessoires .....	5
1.5 Emplacement de la plaque d'identification .....	6
1.6 Explication des symboles .....	6
<b>2 Utilisation</b> .....	<b>6</b>
2.1 Transport du fauteuil roulant .....	6
2.2 Montage des roues arrière .....	7
2.3 Dépliage du fauteuil roulant .....	7
2.4 Montage ou démontage de la barre de poussée .....	7
2.5 Montage ou démontage du repose-pieds .....	8
2.6 Actionnement des freins .....	8
2.7 Montage ou retrait des accoudoirs .....	9
2.8 Transfert dans et hors du fauteuil roulant .....	10
2.9 Position correcte du fauteuil roulant .....	10
2.10 Déplacements avec le fauteuil roulant .....	10
2.11 Déplacements en pente .....	11
2.12 Passage de marches ou de bordures de trottoirs .....	11
2.13 Pliage du fauteuil roulant .....	13
2.14 Retrait des roues .....	13
2.15 Transport en voiture .....	13
<b>3 Installation et réglage</b> .....	<b>14</b>
3.1 Outils .....	14
3.2 Mode de livraison .....	14
3.3 Réglage de la hauteur du siège et de l'angle du siège .....	15
3.4 Réglage de la profondeur du siège .....	17
3.5 Réglez les freins .....	17
3.6 Réglage du repose-pied .....	18
3.7 Réglage de la manchette .....	18
3.8 Réglage de la stabilité et de la manœuvrabilité .....	19
<b>4 Maintenance</b> .....	<b>19</b>

## Préface

Nous tenons tout d'abord à vous remercier de nous avoir fait confiance en choisissant l'un de nos fauteuils roulants.

Les fauteuils roulants Vermeiren sont le résultat de nombreuses années de recherche et d'expérience. Au cours du développement, une attention spéciale a été portée sur la facilité d'utilisation et les possibilités d'entretien du fauteuil roulant.

La durée de vie attendue de 8 ans de votre fauteuil roulant est fortement influencée par l'entretien et la maintenance dont il bénéficie.

Ce manuel vous aidera à connaître le fonctionnement de votre fauteuil roulant.

Le respect des instructions d'utilisation et des instructions de maintenance est une condition essentielle de la garantie.

Ce manuel reflète les derniers développements du produit. Vermeiren est autorisé à apporter des modifications sans devoir pour autant adapter ou remplacer les modèles fournis précédemment.

Pour toute question, consultez votre distributeur.

## 1 Description du produit

### 1.1 Utilisation prévue

Le fauteuil roulant est destiné aux personnes qui ont des difficultés à marcher ou sont dans l'impossibilité de marcher.

Le fauteuil roulant est destiné au transport d'une seule personne.

Le fauteuil roulant est destiné à une utilisation en intérieur et en extérieur.

L'utilisateur peut lui-même faire avant le fauteuil roulant ou se faire pousser par une autre personne.

Les différents types d'équipements et d'accessoires et la construction modulaire permettent une utilisation complète par des personnes souffrant des handicaps suivants :

- paralysie,
- perte des membres (amputation de jambe),
- déficiences ou déformations des membres,
- articulations raides ou abîmées,
- insuffisances cardiaques et mauvaise circulation sanguine,
- troubles de l'équilibre,
- cachexie (perte musculaire),
- ainsi que par des personnes âgées.

En cas de fourniture pour des besoins individuels :

- la taille et le poids (maximum 170 kg),
- l'état physique et psychologique,
- la nature de la résidence,
- l'environnement

doivent être pris en considération.

Votre fauteuil roulant ne doit être utilisé que sur des surfaces où les quatre roues touchent le sol et où le contact est suffisant pour entraîner les roues de manière équilibrée.

Il est recommandé de s'entraîner à un usage sur des surfaces irrégulières (pavés, etc.), pentes, courbes et à passer des obstacles (bordures de trottoirs, etc.).

Le fauteuil roulant ne doit pas être utilisé comme échelle, ni pour le transport d'objets lourds ou chauds.

En cas d'utilisation sur des paillasons, moquettes ou revêtements de sols non fixés, le revêtement de sol peut être endommagé.

Utilisez uniquement des accessoires approuvés par Vermeiren.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par l'absence ou l'inadéquation de l'entretien, ou par le non-respect des instructions de ce manuel.

Le respect des instructions d'utilisation et de maintenance est une condition essentielle de la garantie.

## 1.2 Caractéristiques techniques

Les indications techniques ci-dessous sont valides pour le fauteuil roulant avec ses réglages standard. En cas d'utilisation d'autres repose-pieds / accoudoir ou autres accessoires, les valeurs indiquées sont modifiées.

<b>Marque</b>	Vermeiren		
<b>Adresse</b>	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout		
<b>Type</b>	Fauteuil roulant manuel		
<b>Modèle</b>	V300 XL		
<b>Masse maximale de l'occupant</b>	170 kg		
<b>Description</b>	<b>Dimensions</b>		
Largeur d'assise efficace	530 mm	560 mm	600 mm
Largeur totale (en fonction de la largeur d'assise)	740 mm	770 mm	810 mm
<b>Description</b>	<b>Dimensions Minimum</b>	<b>Dimensions Maximum</b>	
Longueur totale avec repose-jambe	1085 mm		
Longueur plié	1060 mm		
Largeur plié	350 mm		
Hauteur plié	840 mm	930 mm	
Masse totale	21,00 kg		
Masse de la partie la plus lourde	13,35 kg		
Des masses de pièces qui peuvent être démontés ou retirés	<b>Repose-pieds: 1,75 kg; Accoudoir: 1,80 kg; Roues arrière: 4,05 kg</b>		
Stabilité statique en descente	6,5°		
Stabilité statique en montée	6,5°		
Stabilité statique latérale	18°		
Passage d'obstacle	60 mm		
Angle du plan d'assise	0°	10°	
Profondeur d'assise efficace	490 mm	530 mm	
Hauteur de la surface d'assise sur le bord avant	440 mm	530 mm	
Angle du dossier	0°	10°	
Hauteur du dossier	400 mm		
Distance entre le repose-pieds et le siège	400 mm	500 mm	
Angle entre le repose-pieds et le siège	5°	25°	
Distance entre l'accoudoir et le siège	220 mm	240 mm	
Emplacement avant de la structure des Manchettes	410 mm		
Diamètre de la main-courante	535 mm		
Emplacement horizontal de l'essieu (flèche)	1,27 mm	61,04 mm	
Rayon de braquage minimum	1500 mm		
Diamètre des roues arrière Krypton PU	22"	24"	
Pression des pneus, roues arrière (motrices)	Maximum 3,5 bar		
Diamètre des roues directrices Krypton PU	200 mm		
Pression des pneus, roues directrices	Maximum 2,5 bar		
Température de stockage et d'utilisation	+ 5 °C	+ 41 °C	
Humidité de stockage et d'utilisation	30%	70%	
<b>Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques. Tolérance de mesure ± 15 mm / 1,5 kg / °</b>			

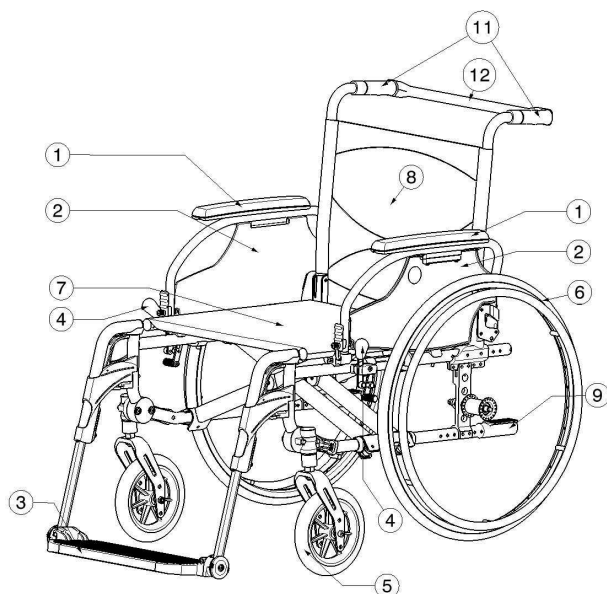
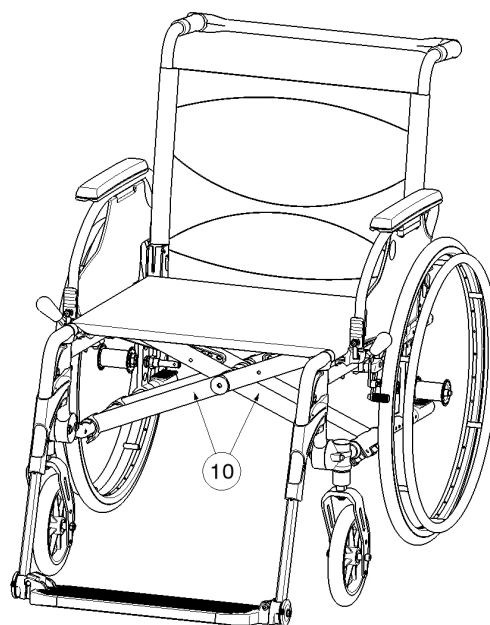
Tableau 1 : Caractéristiques techniques

Le fauteuil roulant respecte les exigences définies dans :

ISO 7176-8 : Exigences et méthodes de test pour les forces statiques, d'impact et de fatigue.

ISO 7176-16 : Résistance à l'inflammation des pièces rembourrées

### 1.3 Schéma



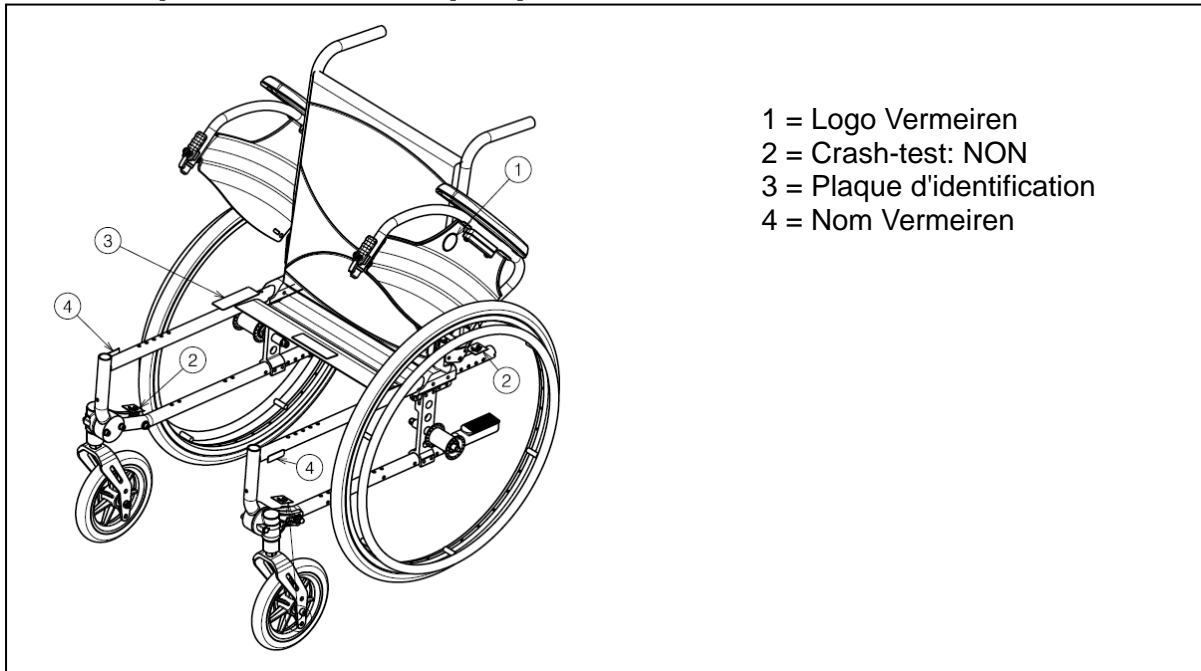
- 1 = Manchettes
- 2 = Accoudoirs
- 3 = Repose-pieds
- 4 = Freins
- 5 = Roues directrices (roues avant)
- 6 = Roues motrices (roues arrière)
- 7 = Siège
- 8 = Dossier
- 9 = Patte d'inclinaison
- 10 = Traverse
- 11 = Poignées
- 12 = Barre de poussée

### 1.4 Accessoires

Les accessoires suivants sont disponibles pour le V300 XL :

- Sangle pelvienne antérieure (B20) à monter sur les tubes du dossier (voir le manuel correspondant)
- Système anti-basculement (B78) à monter sur le cadre inférieur (voir le manuel correspondant)

## 1.5 Emplacement de la plaque d'identification



## 1.6 Explication des symboles



Poids maximum



Usage intérieur et extérieur



Pente sécurisée maximale



Conformité CE



Désignation type



Ne convient pas pour être utilisé comme siège dans un véhicule motorisé

## 2 Utilisation

Ce chapitre décrit l'utilisation quotidienne. **Ces instructions sont destinées à l'utilisateur et au distributeur.**

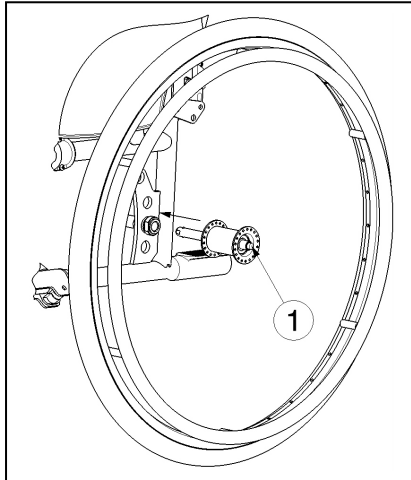
Le fauteuil roulant est livré entièrement assemblé par votre distributeur. Les instructions destinées au distributeur pour le réglage du fauteuil roulant sont indiquées au § 3.

### 2.1 Transport du fauteuil roulant

Le meilleur moyen de déplacer le fauteuil roulant consiste à le faire rouler sur ses roues.

Si cela n'est pas (par exemple en cas de retrait des roues arrière pour le transport dans une voiture), saisir fermement le cadre à l'avant et les poignées. Ne pas saisir le fauteuil roulant par les accoudoirs ni par les repose-pieds.

## 2.2 Montage des roues arrière



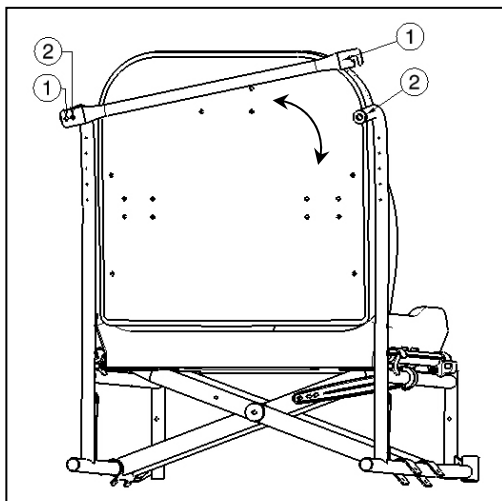
1. Prenez la roue arrière et poussez sur le bouton ①.
2. Maintenez le bouton enfoncé et montez l'essieu arrière jusqu'à ce qu'il soit bloqué.
3. Relâchez le bouton.
4. Vérifiez que les roues sont bloquées.

## 2.3 Dépliage du fauteuil roulant

**⚠ ATTENTION** : risque de pincement, laissez les doigts à l'écart des pièces mobiles du fauteuil roulant.

1. Placez-vous derrière le fauteuil roulant.
2. Utilisez les poignées pour ouvrir le fauteuil roulant autant que possible.
3. Placez-vous à l'avant du fauteuil roulant.
4. Poussez sur les deux tubes de l'assise vers le bas jusqu'à ce qu'ils soient fixés à leur place.
5. Remontez la barre de poussée jusqu'à la poignée de droite (en vous tenant derrière le fauteuil).

## 2.4 Montage ou démontage de la barre de poussée



Le montage de la barre de poussée s'effectue comme suit :

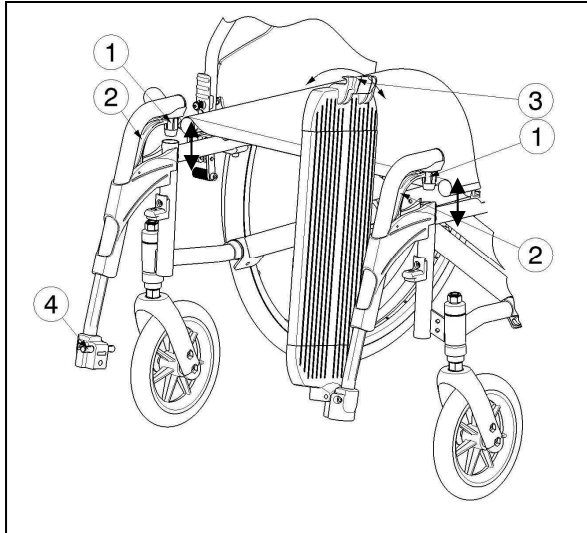
1. Fixez la barre de poussée sur la poignée de droite.
2. Basculez la barre de poussée sur la droite
3. Fixez le clip ① sur la poignée de droite②.  
En cas de difficulté il se peut que la barre de poussée soit trop longue. Enclenchez la barre de poussée sur la poignée de gauche②.

Pour retirer la barre de poussée :

1. Desserez la fixation au niveau de la poignée droite.
2. Retirez le clip ① de la poignée droite②.



## 2.5 Montage ou démontage du repose-pieds



Le montage du repose-pieds s'effectue comme suit :

1. Tenez le repose-pied latéralement à l'extérieur du châssis du fauteuil roulant et montez le logement de tube ① dans le châssis.
2. Basculez le repose-pied vers l'intérieur jusqu'à ce qu'il se bloque en position.
3. Basculez la plaque repose-pied vers le bas jusqu'à ce que les clips ③ se verrouillent sur le dispositif de fixation. ④

Pour retirer le repose-pied :

1. Désenclenchez le clip ③ du dispositif de fixation ④.
2. Basculez la plaque repose-pied vers le haut.
3. Tirez la poignée ②.
4. Basculez le repose-pieds vers l'extérieur du fauteuil jusqu'à ce qu'il soit libéré.
5. Tirez le repose-pied hors du logement de tube ①.

## 2.6 Actionnement des freins

**⚠ AVERTISSEMENT : les freins ne servent pas à ralentir le fauteuil roulant en mouvement. Ne les utilisez que pour empêcher des mouvements non souhaités du fauteuil roulant.**

**⚠ AVERTISSEMENT : le bon fonctionnement des freins dépend de l'usure et de l'état des pneus (eau, huile, boue, ...). Vérifiez l'état des pneus avant chaque utilisation.**

**⚠ AVERTISSEMENT : les freins sont réglables et peuvent s'user. Contrôlez le fonctionnement des freins avant chaque utilisation.**

Pour actionner les freins :

1. Poussez les poignées de freins vers l'avant jusqu'à ce que vous sentiez un clic net.

**⚠ ATTENTION : risque de mouvement non souhaité. Vérifiez que le fauteuil roulant se trouve sur une surface horizontale plane avant de relâcher les freins. Ne relâchez jamais les deux freins en même temps.**

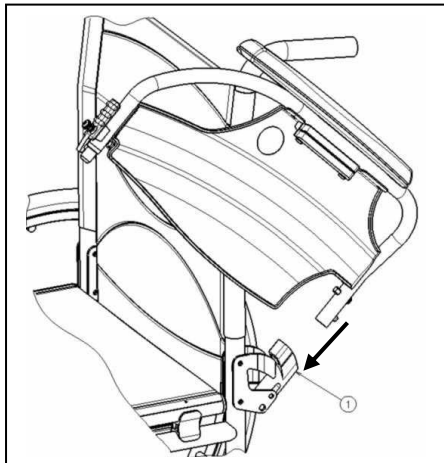
Pour relâcher les freins :

1. Relâchez un frein en tirant une poignée vers l'arrière.
2. Maintenez avec votre main la main-courante de la roue relâchée.
3. Relâchez le deuxième frein en tirant la poignée vers l'arrière.

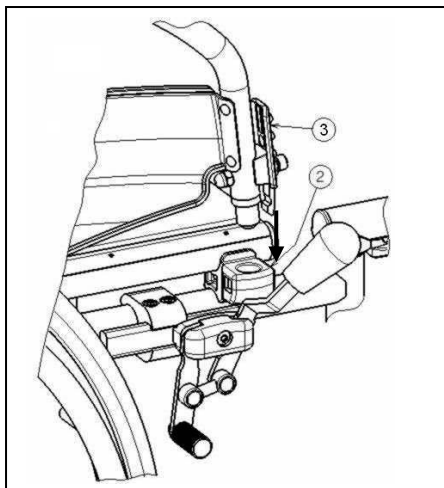
## 2.7 Montage ou retrait des accoudoirs

Les accoudoirs du fauteuil roulant peuvent être monté en les instructions suivant.

**⚠ ATTENTION : risque de pincement, laissez les doigts, boucles et vêtements à l'écart du bas de l'accoudoir.**

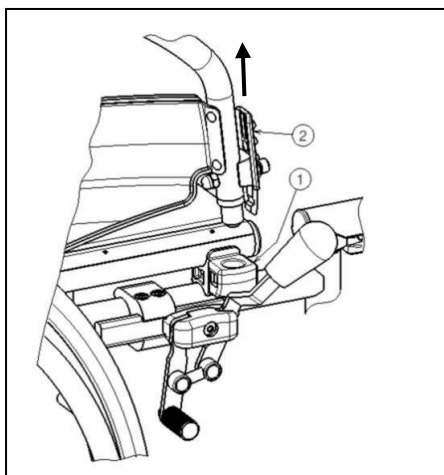


1. Montez le tube arrière de l'accoudoir dans le logement de tube ①.
2. Vérifiez que l'accoudoir se met bien en place dans le mécanisme de verrouillage.
3. Pliez l'accoudoir vers l'avant.



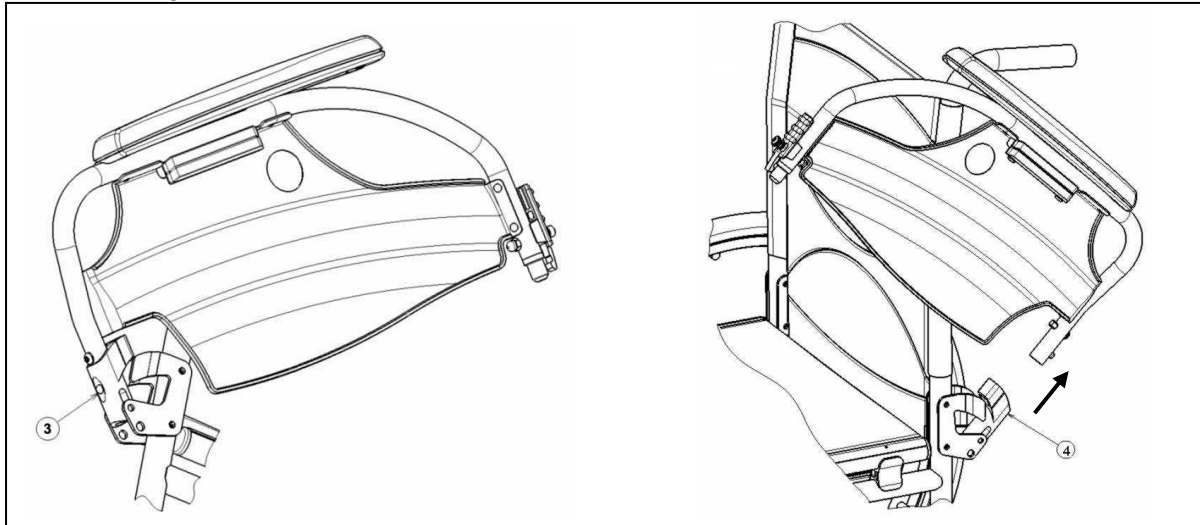
4. Verrouillez le tube avant de l'accoudoir dans le logement de tube ②.

Pour ouvrir et retirer l'accoudoir :



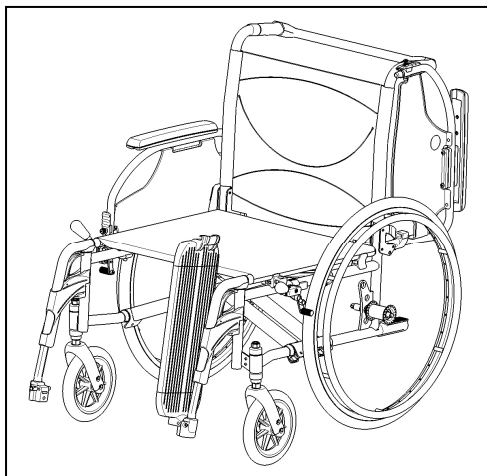
1. Appuyez sur le levier ② et tirez l'avant de l'accoudoir vers le haut.
2. Pliez l'accoudoir vers l'arrière.

3. Pour retirer l'accoudoir, appuyez sur le bouton ③ et tirez l'arrière du accoudoir hors du logement de tube ④.



## 2.8 Transfert dans et hors du fauteuil roulant

- ⚠ **ATTENTION** : si vous ne pouvez pas réaliser le transfert en toute sécurité, demandez à quelqu'un de vous aider.
- ⚠ **ATTENTION** : risque de basculer hors du fauteuil roulant. Ne vous levez pas sur les plaques repose-pieds.



1. Placez le fauteuil roulant aussi près que possible de la chaise, du canapé ou du lit concerné par le transfert.
2. Vérifiez que les deux freins du fauteuil roulant sont actionnés.
3. Basculez les plaques repose-pieds vers le haut pour éviter de marcher dessus.
4. Si le transfert est réalisé sur le côté du fauteuil roulant, rabattez l'accoudoir de ce côté vers le haut (voir § 2.7).
5. Procédez au transfert vers/depuis le fauteuil roulant.

## 2.9 Position correcte du fauteuil roulant

Recommandations pour une utilisation confortable du fauteuil roulant :

- Placez votre dos aussi proche que possible du dossier.
- Assurez-vous que vos cuisses soient horizontales. Réglez la longueur des repose-pieds si nécessaire (voir § 3.6).

## 2.10 Déplacements avec le fauteuil roulant

- ⚠ **AVERTISSEMENT** : risque de pincement, évitez de laisser vos doigts se prendre dans les rayons des roues.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : risque de pincement, soyez prudent lors de passages dans des endroits étroits (par exemple les portes).

**⚠ AVERTISSEMENT : risque de brûlures – Soyez prudents lorsque vous conduisez dans des environnements chauds ou froids (soleil, froid extrême, saunas, etc.) - Les parties métalliques peuvent subir les températures de l'environnement et devenir très chaudes ou très froides.**

1. Relâchez les freins.
2. Saisissez le haut des deux mains-courantes.
3. Penchez-vous en avant et poussez les mains-courantes vers l'avant jusqu'à ce que vos bras soient tendus.
4. Ramenez doucement vos bras vers le haut des mains-courantes et répétez ce mouvement.

## 2.11 Déplacements en pente

**⚠ AVERTISSEMENT : contrôlez votre vitesse, déplacez-vous sur les pentes aussi lentement que possible.**

**⚠ AVERTISSEMENT : tenez compte des capacités de votre accompagnateur. S'il n'a pas assez de force pour contrôler le fauteuil roulant, actionnez les freins.**

**⚠ AVERTISSEMENT : risque de basculement. Penchez-vous vers l'avant pour déplacer votre centre de gravité vers l'avant. Vous gagnerez ainsi en stabilité.**



1. Si le fauteuil roulant est équipé d'une ceinture de sécurité, utilisez-la.
2. N'essayez pas de franchir des pentes trop difficiles. Les angles de pente maximum (montée et descente) sont indiqués dans le tableau 1.
3. Demandez à un assistant de vous aider à franchir une pente.
4. Penchez-vous vers l'avant pour déplacer votre centre de gravité vers l'avant.

## 2.12 Passage de marches ou de bordures de trottoirs

### 2.12.1 Descente de marches ou de bordures de trottoirs

Il est possible de descendre de petites bordures de trottoirs en avançant. Assurez-vous que les repose-pieds ne touchent pas le sol.



Un utilisateur entraîné peut franchir seul de petites marches ou bordures de trottoirs :

**⚠ AVERTISSEMENT : risque de basculement. Si vous n'êtes pas assez expérimenté avec votre fauteuil roulant, demandez de l'aide à quelqu'un.**

1. Mettez plus de poids sur les roues arrière pour réduire la pression sur les roues avant.
2. Franchissez les bordures de trottoirs.

Il est possible de franchir des bordures de trottoirs plus hautes avec un assistant :

1. Demandez à l'assistant d'incliner légèrement le fauteuil roulant vers l'arrière.
2. Franchissez les bordures de trottoirs en roulant sur les roues arrière.
3. Reposez le fauteuil roulant sur ses quatre roues.



Un utilisateur entraîné peut franchir seul des bordures de trottoirs plus hautes. L'idéal est de les franchir en marche arrière.

1. Tournez le fauteuil roulant, roues arrière face à la bordure de trottoir.
2. Penchez-vous vers l'avant pour déplacer votre centre de gravité vers l'avant.
3. Reculez près de la bordure de trottoir.
4. Utilisez la main-courante pour contrôler la descente de la bordure de trottoir.

## 2.12.2 Montée de marches ou de bordures de trottoirs

Montez des marches ou bordures de trottoirs avec un assistant de la manière suivante :



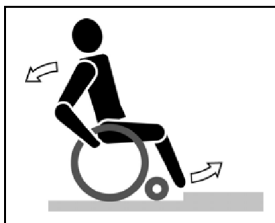
1. Les repose-pieds ne doivent pas toucher la bordure de trottoir.
2. Demandez à l'assistant d'incliner légèrement le fauteuil roulant vers l'arrière, juste assez pour placer les roues avant en haut de la bordure de trottoir.
3. Penchez-vous vers l'arrière pour déplacer votre centre de gravité au-dessus de la roue arrière.
4. Placez les roues avant sur la bordure de trottoir.
5. Montez la bordure du trottoir avec les roues arrière du fauteuil roulant.

Franchissez les bordures de trottoirs hautes en marche arrière :

1. Tournez le fauteuil roulant, roues arrière face à la bordure de trottoir.
2. Penchez-vous vers l'arrière et déplacez votre centre de gravité au-dessus de la roue arrière.
3. Demandez à l'assistant de tirer le fauteuil roulant sur la bordure de trottoir.
4. Reprenez votre position normale dans le fauteuil roulant.

Un utilisateur entraîné peut franchir seul des bordures de trottoirs.

**⚠ AVERTISSEMENT : risque de basculement. Si vous n'êtes pas assez expérimenté pour contrôler le fauteuil roulant, demandez de l'aide à quelqu'un.**



1. Roulez jusqu'aux bordures de trottoirs.
2. Assurez-vous que les repose-pieds ne touchent pas les bordures de trottoirs.
3. Penchez-vous vers l'arrière pour déplacer votre centre de gravité vers les roues arrière.



4. Franchissez la bordure de trottoir avec les roues avant.
5. Penchez-vous vers l'avant pour plus de stabilité.
6. Franchissez la bordure de trottoir avec les roues arrière.

### 2.12.3 Passage d'escaliers

Le passage d'escaliers en restant sur le fauteuil roulant doit toujours se faire dans le respect des règles suivantes :

**⚠ AVERTISSEMENT : risque de basculement. Toujours passer des escaliers avec 2 assistants.**

1. Retirez les repose-pieds.
2. Un assistant incline légèrement le fauteuil roulant vers l'arrière.
3. Le deuxième assistant attrape l'avant du châssis.
4. Restez calme, évitez les mouvements brusques et gardez les bras à l'intérieur du fauteuil roulant.
5. Passez les marches sur les roues arrière du fauteuil roulant.
6. Remontez les repose-pieds après le passage des escaliers.

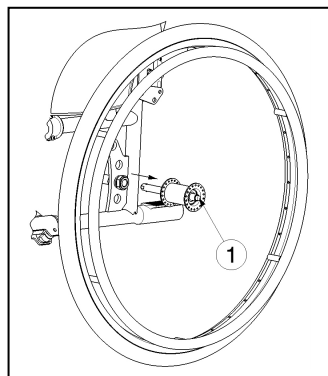
### 2.13 Pliage du fauteuil roulant

**⚠ ATTENTION : risque de pincement. Ne placez pas vos doigts entre les éléments du fauteuil roulant.**

1. Pliez ou retirez les repose-pieds (voir § 2.5).
2. Détachez la barre de poussée de la poignée droite (en vous tenant derrière le fauteuil).
3. Saisissez l'avant et l'arrière du siège et tirez vers le haut.

### 2.14 Retrait des roues

Les roues arrière peuvent être retirées pour faciliter le transport du fauteuil roulant :



1. Vérifiez que les freins ne sont pas actionnés.
2. Placez-vous du côté du fauteuil roulant dont vous voulez retirer la roue.
3. Appuyez sur le bouton ① au centre du moyeu.
4. Tirez la roue hors du châssis.

### 2.15 Transport en voiture

**⚠ DANGER: risque de blessure – Le fauteuil roulant n'est pas prévu pour servir de siège dans un véhicule.**

**⚠ AVERTISSEMENT : risque de blessure. Vérifiez que le fauteuil roulant est bien fixé. Vous éviterez ainsi des blessures des passagers en cas de collision ou de freinage brutal.**

**⚠ AVERTISSEMENT : risque de blessure. N'utilisez JAMAIS la même ceinture pour attacher le passager et le fauteuil roulant.**

N'utilisez pas le fauteuil roulant dans un véhicule. Le produit doit être marqué de ce symbole.



Pour transporter le fauteuil roulant dans un véhicule, suivez les étapes suivantes:

1. Retirez les repose-pieds et les accessoires.
2. Stockez les repose-pieds et les accessoires en toute sécurité.
3. Si possible, pliez le fauteuil roulant et retirez les roues.
4. Placez le fauteuil roulant dans le compartiment à bagages.
5. Si le fauteuil roulant n'est PAS séparé de l'habitacle, fixez correctement le châssis du fauteuil roulant au véhicule. Vous pouvez utiliser les ceintures de sécurité du véhicule.

## 3 Installation et réglage

**Les instructions de ce chapitre sont destinées au distributeur.**

Le Vermeiren V300 XL a été conçu pour un réglage avec un minimum de pièces de rechange. Il n'est pas nécessaire de stocker des pièces de rechange.

Pour trouver un service d'entretien ou un revendeur spécialisé près de chez vous, contactez l'établissement Vermeiren le plus proche. Vous trouverez une liste des établissements sur la dernière page.

**⚠ AVERTISSEMENT: risque de limitations dangereuses - N'utiliser que les limitations décrites dans ce manuel.**

**⚠ AVERTISSEMENT: une variation des réglages autorisés peut avoir une incidence sur la stabilité de votre fauteuil roulant (inclinaison en arrière ou latérale).**

### 3.1 Outils

Les outils suivants sont requis pour le montage du fauteuil roulant.

- Jeu de clés de 7 à 22
- Jeu de clés Allen de 3 à 8
- Tournevis n°4 et n°5
- Tournevis à tête Phillips

### 3.2 Mode de livraison

Le Vermeiren V300 XL doit être livré avec :

- 1 châssis avec accoudoir, roues avant et arrière (fourniture standard  
Hauteur du siège : 500 mm, angle du siège : 5°)
- 1 repose-pieds
- Outils
- Manuel
- Accessoires

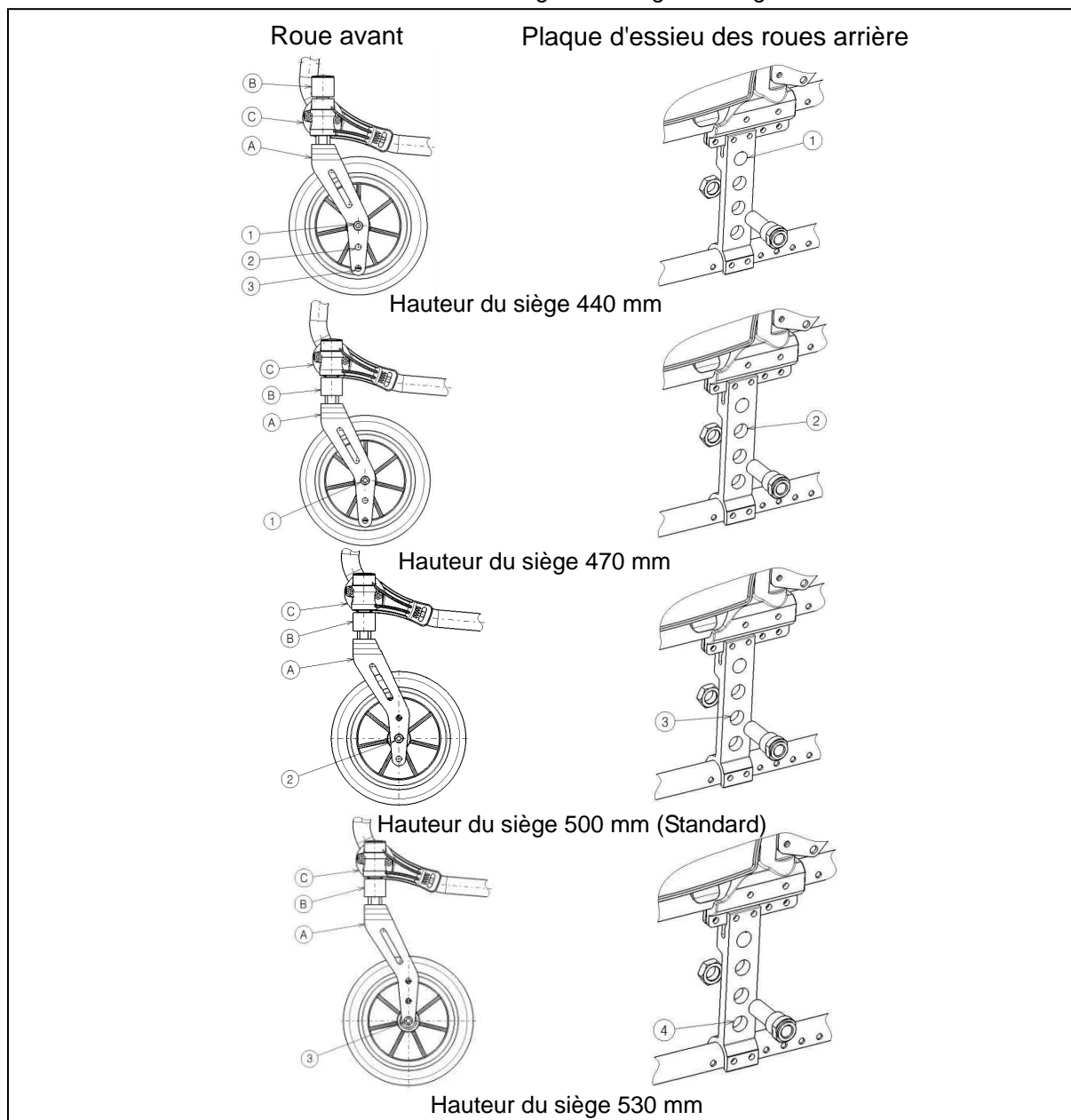
### 3.3 Réglage de la hauteur du siège et de l'angle du siège

Le Vermeiren V300 XL est réglable sur 4 hauteurs de siège et 5 angles de siège (0°-2,5°-5°-7,5°-10°) en modifiant la position des roues pour c haque hauteur et angle, avec un réglage différent des roues avant et arrière.

Le récapitulatif des différentes hauteurs de siège pour un angle de siège standard de 5° est présenté dans le tableau ci-dessous.

Hauteur du siège	Roues arrière		Roues avant
	Trou	Trou	Douille ③ par rapport au logement de l'arbre du galet pivotant ④
440 mm	①	①	Au-dessus
470 mm	②	①	Dessous
500 mm (standard)	③	②	Dessous
530 mm	④	③	Dessous

Tableau 2 : Hauteurs de siège avec angle de siège de 5°





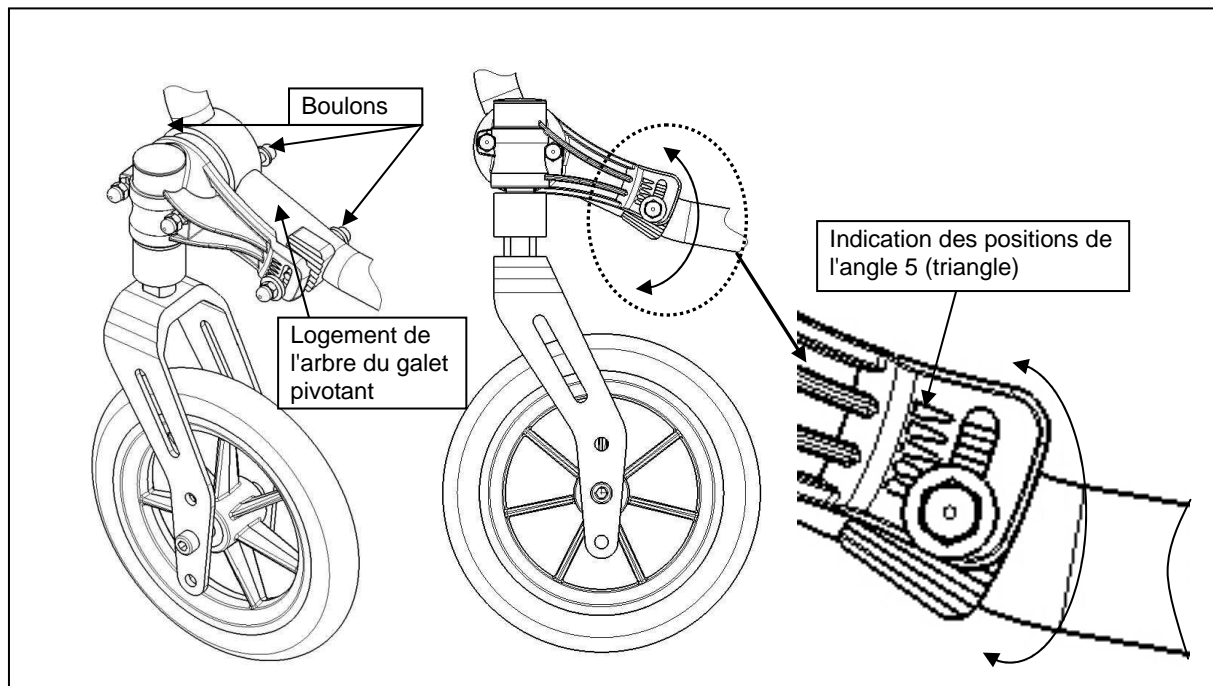
Procédez comme indiqué ci-dessous pour modifier la hauteur du siège :

1. Retirez les roues arrière (voir § 2.14).
2. Vissez les douilles de l'essieu arrière depuis la plaque d'essieu.
3. Assemblez les douilles de l'essieu dans le trou approprié de la plaque d'essieu, voir le tableau 2 et la figure précédente.
4. Vérifiez la fixation des douilles de l'essieu.
5. Vissez légèrement les axes rotatifs ① des roues avant.
6. Placez les roues avant dans le trou approprié de la fourche avant (tableau 2).
7. Placez les douilles comme indiqué dans le tableau 2.
8. Installez les axes rotatifs ① des roues avant et serrez-les. Contrôlez la tension de l'axe rotatif ① qui doit tourner facilement, mais sans jeu.
9. Montez les roues arrière.
10. Si elles sont installées correctement, les axes rotatifs des roues avant doivent être perpendiculaires au sol. Contrôlez cela.
11. Réglez les freins d'après le § 3.5.

Pour les autres combinaisons d'angle et de hauteur de siège, vous pouvez utiliser la procédure ci-dessus pour régler correctement la fourche avant et la plaque d'essieu. Si vous ne trouvez pas la bonne combinaison, vous pouvez à tout moment contacter la société Vermeiren.

Contrôlez que les axes rotatifs sont perpendiculaires au sol. Si nécessaire, utilisez la procédure ci-dessous pour régler le logement de l'arbre du galet pivotant :

1. Desserrez les trois boulons à l'aide d'une clé Allen de 5.
2. Réglez le logement de l'arbre du galet pivotant à l'angle souhaité.
3. Reserrez les 3 boulons.

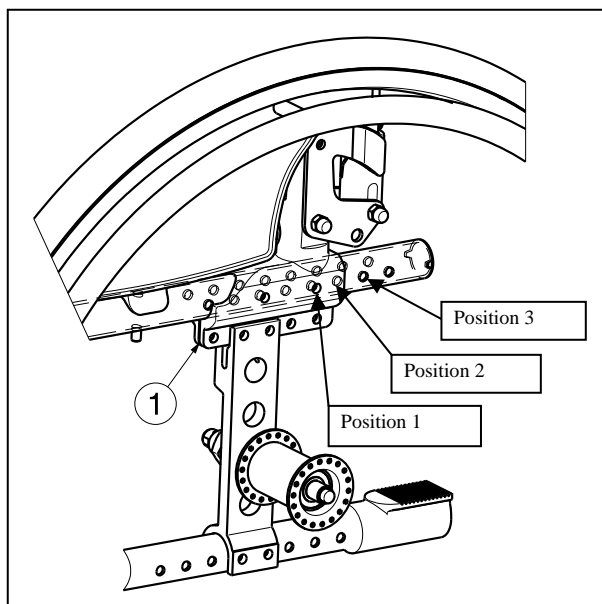


### 3.4 Réglage de la profondeur du siège

Le Vermeiren V300 XL peut être réglé sur 3 profondeurs d'assise en modifiant la liaison avec le dossier ①.

Profondeur du siège	Liaison avec le dossier ①
490 mm (standard)	Position 1
510 mm	Position 2
530 mm	Position 3

Tableau 3 : Profondeur du siège



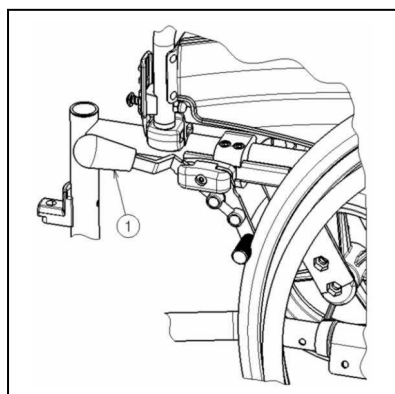
Procédez comme indiqué ci-dessous pour modifier la profondeur du siège à l'aide ① de la liaison avec le dossier :

1. Retirez les boulons.
2. Déplacez la liaison avec le dossier ① dans la position souhaitée (voir le tableau 3).
3. Reserrez les boulons.
4. Contrôlez la hauteur et l'angle du siège.

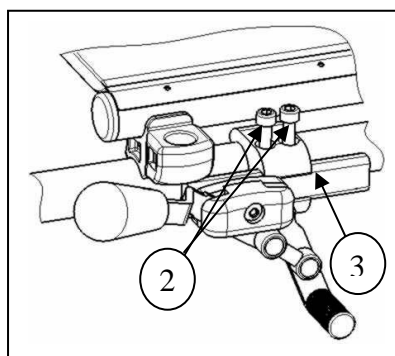
### 3.5 Réglez les freins

**⚠ AVERTISSEMENT : risque de blessure, seul le distributeur peut régler les freins.**

Réglez les freins d'après les règles suivantes :



1. Installez les roues d'après le § 2.2.
2. Déconnectez les freins en tirant le levier ① vers l'arrière.

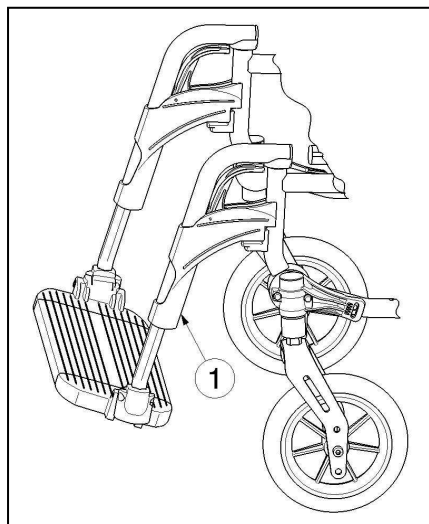


3. Desserrez les boulons ② pour que le mécanisme de freinage puisse glisser sur le guide ③.
4. Tirez le mécanisme de freinage sur le guide ③ vers la position souhaitée.
5. Reserrez les boulons ②.
6. Contrôlez le fonctionnement des freins.
7. Si nécessaire, répétez les étapes ci-dessus jusqu'à ce que les freins soient bien réglés.

### 3.6 Réglage du repose-pied

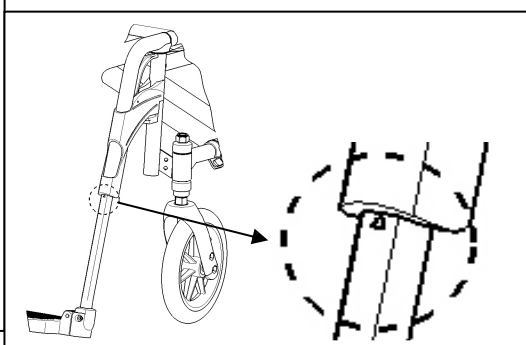
#### 3.6.1 Longueur du repose-pied

**⚠ ATTENTION : Risque de dommage - Evitez tout contact entre le repose-pieds et le sol. Conservez une distance minimale de 60 mm au-dessus du sol.**



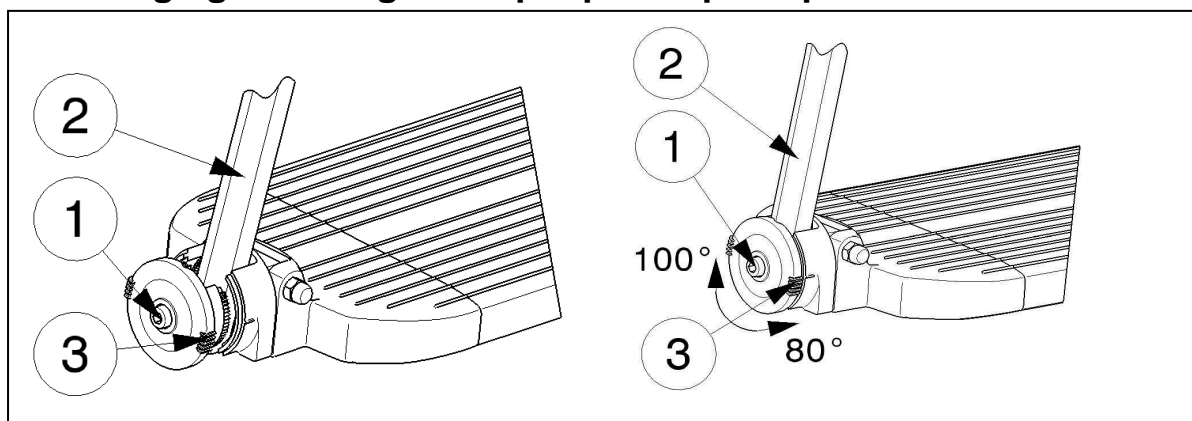
Réglez comme suit la longueur du repose-pieds :

1. Retirez la vis ① (à l'arrière du repose-pieds).
2. Réglez la longueur du repose-pieds pour une assise confortable.
3. Serrez correctement la vis ①.



La longueur de réglage maximale du repose-pieds est indiquée par un triangle sur le tube.

#### 3.6.2 Réglage de l'angle des plaques repose-pieds



Réglez l'angle des plaques repose-pieds de la manière suivante :

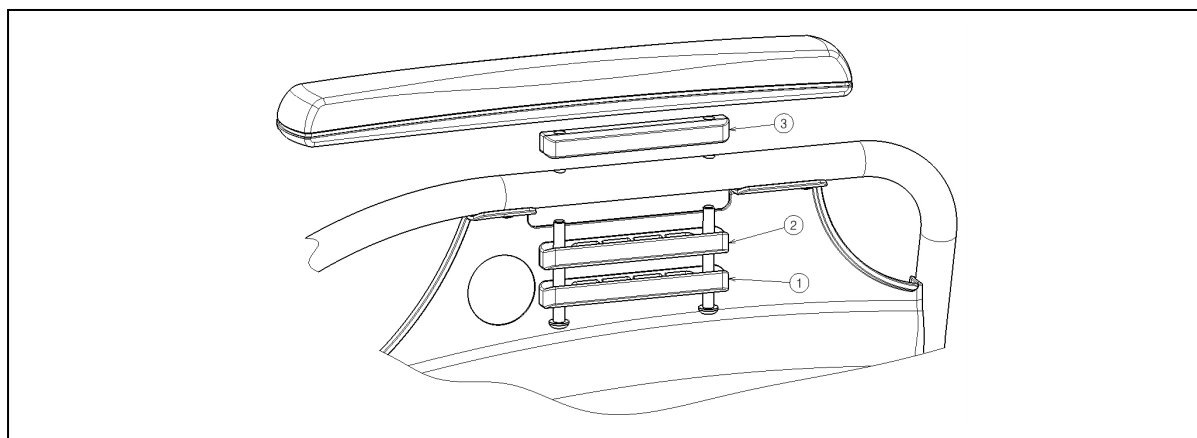
1. Desserrez le boulon ①.
2. Réglez le tube ② à l'angle souhaité. L'indication d'angle (80°, 85°, 90°, 95°, 100°) correspond aux petits traits ③.
3. Reserrez le boulon ①.

### 3.7 Réglage de la manchette

La manchette du fauteuil roulant peut être réglé en hauteur et en profondeur. La hauteur de la manchette peut être réglée sur 3 positions.

Hauteur de la manchette par rapport au siège	Nombre de blocs sous le tube	Nombre de blocs entre le tube et les manchettes
220 mm (standard)	2	1
230 mm	1	2
240 mm	0	3

Tableau 4 : Hauteur de la manchette



La profondeur de la manchette peut être réglée sur 3 positions.

Profondeur de la manchette	Trous utilisés
Position avant	Arrière et milieu
Position centrale (standard)	Trous 2 et 4
Position arrière	Avant et milieu

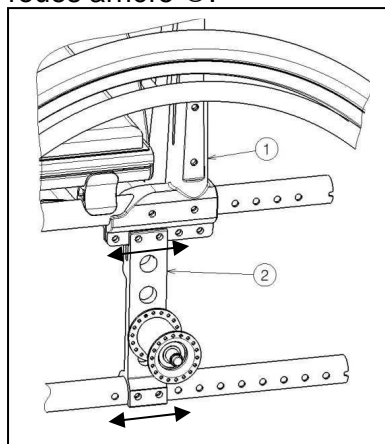
Tableau 5 : Profondeur de la manchette

Réglez la hauteur et la profondeur de la manchette de la manière suivante :

1. Retirez les deux vis sous la manchette.
2. Placez le bon nombre de blocs sous et au-dessus des tubes, voir le tableau 4.
3. Installez la manchette avec les trous requis pour le réglage de la profondeur.

### 3.8 Réglage de la stabilité et de la manœuvrabilité

La stabilité et la manœuvrabilité peuvent être réglées en déplaçant la plaque d'essieu des roues arrière ②.



Réglez la stabilité et la manœuvrabilité d'après les mesures suivantes :

1. Desserrez les boulons de la plaque d'essieu.
2. Déplacez la plaque d'essieu ② dans la position souhaitée.
3. Reserrez les boulons.

## 4 Maintenance

Le mode d'emploi des fauteuils roulants manuels se trouve sur le site Internet de Vermeiren, [www.vermeiren.be](http://www.vermeiren.be).

## Inhoudsopgave

<b>Voorwoord.....</b>	<b>2</b>
<b>1 Productomschrijving.....</b>	<b>3</b>
1.1 Toepassingsgebied .....	3
1.2 Technische specificaties .....	4
1.3 Tekening .....	5
1.4 Accessoires .....	5
1.5 Locatie identificatieplaat .....	6
1.6 Verklaring van de symbolen .....	6
<b>2 Gebruik.....</b>	<b>6</b>
2.1 Dragen van de rolstoel.....	6
2.2 Plaatsen van de achterwielen.....	7
2.3 Uitvouwen van de rolstoel.....	7
2.4 Plaatsen of verwijderen van de duwstang.....	7
2.5 Plaatsen of verwijderen van de voetsteun.....	8
2.6 Bedienen van de rem .....	8
2.7 Plaatsen of verwijderen van de armsteunen .....	9
2.8 Transfer in en uit de rolstoel.....	10
2.9 Correcte positie in de rolstoel.....	10
2.10 Rijden met de rolstoel.....	10
2.11 Rijden op hellingen.....	11
2.12 Nemen van hindernissen (trottoirs) .....	11
2.13 Opvouwen van de rolstoel .....	13
2.14 Afnemen van de wielen .....	13
2.15 Transport in de auto .....	13
<b>3 Montage en afstellen.....</b>	<b>14</b>
3.1 Gereedschap.....	14
3.2 Leveringsomvang .....	14
3.3 Instellen van de zithoogte en de zithoeken.....	14
3.4 Instellen van de zitdiepte .....	17
3.5 Afstellen van de remmen.....	17
3.6 Afstellen van de voetsteun.....	18
3.7 Afstellen van de armleggers .....	19
3.8 Instellen van de stabiliteit en manoeuvreerbaarheid .....	19
<b>4 Onderhoud .....</b>	<b>20</b>
<b>5 Clusteromschrijvingen .....</b>	<b>20</b>

## Voorwoord

We willen U danken voor het vertrouwen dat U in onze producten stelt.

De rolstoelen van Vermeiren zijn het resultaat van jarenlange studies en ervaringen. Bij de ontwikkeling werd veel aandacht besteed aan een eenvoudige bediening en een gemakkelijk onderhoud.

De verwachte levensduur van 8 jaar van Uw rolstoel hangt in sterke mate af van de zorg waarmee U de rolstoel behandelt.

Deze handleiding maakt U vertrouwd met de bediening van Uw rolstoel. In dit document vindt U ook enkele onderhoudsadviezen zodat Uw rolstoel lang meegaat.

Het naleven van de gebruiks- en onderhoudsinstructies vormen een essentieel onderdeel van de garantiebepalingen.

Deze handleiding houdt rekening met de recentste productontwikkelingen. De Firma Vermeiren behoudt zich echter het recht voor om wijzigingen door te voeren zonder verplicht te zijn voordien geleverde modellen aan te passen of te vervangen.

Als U nog vragen hebt, neemt U best contact op met Uw vakhandelaar.

# 1 Productomschrijving

## 1.1 Toepassingsgebied

De rolstoel is bedoeld voor mensen die moeilijk of niet kunnen lopen.

De rolstoel is ontworpen voor het transport van 1 persoon.

De rolstoel kan zowel binnenshuis als buiten gebruikt worden.

De gebruiker kan de rolstoel zelf voortbewegen of laten duwen door een begeleider.

De rolstoel biedt door zijn modulaire opbouw verschillende aanpassingsmogelijkheden voor mensen die moeilijk kunnen lopen door:

- verlamming
- verlies van ledematen (beenamputatie)
- defect of aandoeningen van ledematen
- contracturen en gewrichtsaandoeningen
- hart- en bloedsomloopinsufficiëntie
- evenwichtsstoornissen
- cachexie (afname van het spierweefsel)
- geriatrische patiënten

Hou bij de individuele verzorging rekening met:

- grootte en lichaamsgewicht (max. 170 kg)
- fysieke en psychische gesteldheid
- woonomgeving
- milieu

Uw rolstoel mag alleen gebruikt worden op ondergronden waarbij alle vier de wielen de grond raken en waarbij het bodemcontact voldoende is voor een gelijkmatige aandrijving van alle wielen. Extra oefening is nodig voor het rijden op ongelijkmatige ondergrond (kasseien, etc.), hellingen en bochten (zijdelings omvallen), evenals het nemen van hindernissen (bvb. Trottoirranden).

De rolstoel dient niet als klimtoestel of om hete of zware voorwerpen te transporteren.

Het gebruik van de rolstoel op tapijten, tapijtvloeren of andere losse vloerbedekkingen kan slijtage van de vloerbedekking tot gevolg hebben.

Gebruik enkel door Vermeiren goedgekeurde accessoires.

Vermeiren is niet aansprakelijk voor schade door gebrekkig of onvoldoende onderhoud of als gevolg van het niet naleven van instructies van deze handleiding.

Het naleven van de gebruiks- en onderhoudsinstructies vormen een essentieel onderdeel van de garantiebepalingen.

## 1.2 Technische specificaties

Onderstaande technische gegevens zijn geldig voor de rolstoel in standaard afstelling. Wanneer er andere voetsteunen/armsteunen of andere accessoires worden gebruikt, worden de opgegeven waarden gewijzigd.

<b>Merk</b>	Vermeiren		
<b>Adres</b>	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout		
<b>Type</b>	Manuele rolstoel		
<b>Model</b>	V300 XL		
<b>Maximale massa gebruiker</b>	170 kg		
<b>Omschrijving</b>	<b>Afmetingen</b>		
Effectieve zitbreedte	530 mm	560 mm	600 mm
Totale breedte (afhankelijk van de zitbreedte)	740 mm	770 mm	810 mm
<b>Omschrijving</b>	<b>Afmetingen Min.</b>	<b>Afmetingen Max.</b>	
Totale lengte inclusief voetsteun	1085 mm		
Lengte dichtgevouwen	1060 mm		
Breedte dichtgevouwen	350 mm		
Hoogte dichtgevouwen	840 mm	930 mm	
Totaal gewicht	21,00 kg		
Gewicht zwaarste onderdeel	13,35 kg		
Massa van onderdelen die kunnen worden gedemonteerd of verwijderd	<b>Voetsteunen: 1,75 kg; Armsteunen: 1,80 kg; Achterwielen: 4,05 kg</b>		
Statische stabiliteit bergaf	6,5°		
Statische stabiliteit bergop	6,5°		
Statische stabiliteit zijwaarts	18°		
Maximum hoogte hindernis	60 mm		
Zithoek	0°	10°	
Effectieve zitdiepte	490 mm	530 mm	
Zithoogte aan voorzijde	440 mm	530 mm	
Rughoek	0°	10°	
Rughoogte	400 mm		
Afstand tussen zit en voetsteun	400 mm	500 mm	
Hoek tussen zit en voetsteun	5°	25°	
Afstand tussen armsteun en zit	220 mm	240 mm	
Afstand voorzijde armsteunen	410 mm		
Diameter aandrijfhoepel	535 mm		
Horizontale afstand van de as (uitwijking)	1,27 mm	61,04 mm	
Minimale draaicirkel	1500 mm		
Diameter Krypton PU achterwielen	22"	24"	
Bandenspanning aandrijfwielen / achterwielen (enkel voor luchtbanden)	Max. 3,5 bar		
Diameter Krypton PU stuurwielen	200 mm		
Bandenspanning stuurwielen (enkel voor luchtbanden)	Max. 2,5 bar		
Opslag en gebruikstemperatuur	+5 °C	+41 °C	
Opslag en gebruiksluchtvochtigheid	30%	70%	
<b>Technische wijzigingen voorbehouden. Meettolerantie ± 15 mm / 1,5 kg / °</b>			

Tabel 1: Technische Specificaties

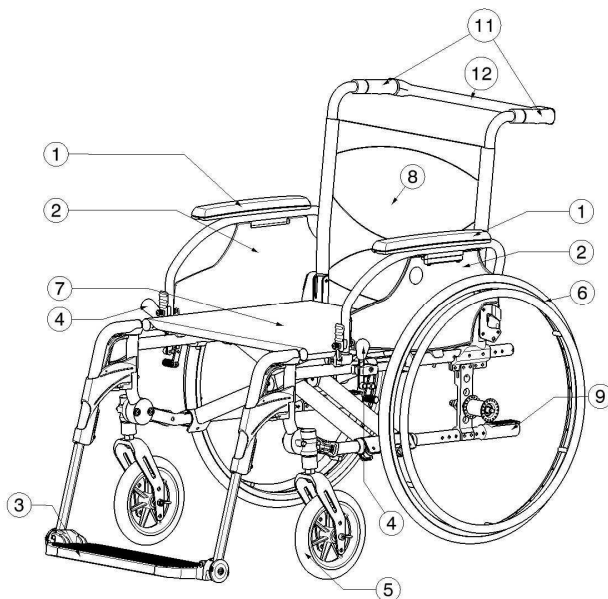
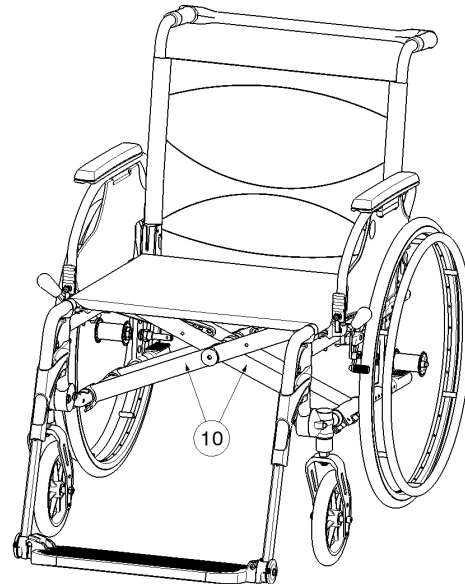


De rolstoel voldoet aan de eisen gesteld in:

ISO 7176-8: Eisen en testmethodes voor statische, impact en vermoeiing sterktes

ISO 7176-16: Eisen voor brandweerstand

### 1.3 Tekening



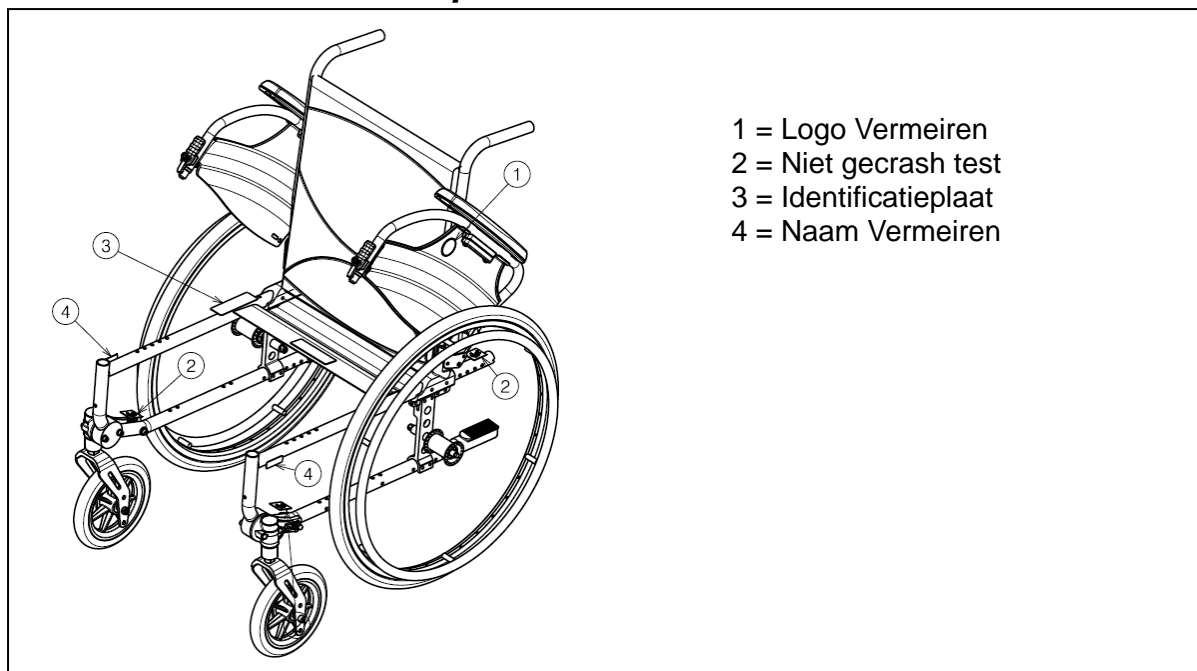
- 1 = Armleggers
- 2 = Armsteunen
- 3 = Voetsteunen
- 4 = Remmen
- 5 = Stuurwielen (voorwielen)
- 6 = Aandrijfwielen (achterwielen)
- 7 = Zit
- 8 = Rug
- 9 = Trapdop
- 10 = Kruis
- 11 = Handvaten
- 12 = Duwstang

### 1.4 Accessoires

Volgende accessoires zijn beschikbaar voor de V300 XL:

- Anterior bekkengordel (B20) om te bevestigen aan de tubes van de rug (zie volgens handleiding)
- Anti-tipping apparaat (B78) om te bestiging aan het onderste frame (zie volgens handleiding)

## 1.5 Locatie identificatieplaat



## 1.6 Verklaring van de symbolen



Maximum gewicht



Gebruik voor binnen en buiten



Maximale veilige helling



CE conformiteit



Type aanduiding



Niet bedoeld om te gebruiken als een zit in een voertuig

## 2 Gebruik

Dit hoofdstuk beschrijft het normaal gebruik. **Deze instructies zijn van toepassing voor de gebruiker en de vakhandelaar.**

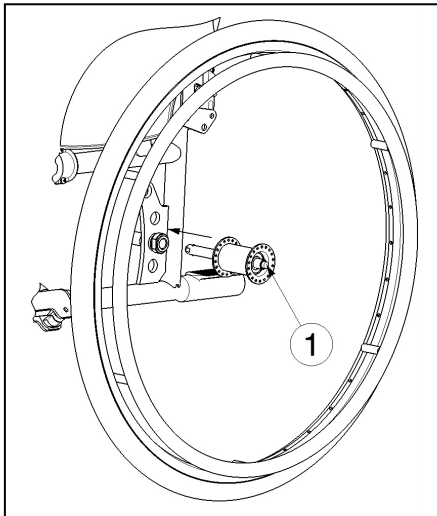
De rolstoel wordt gemonteerd en afgesteld door Uw vakhandelaar. De instructies voor de montage en afstelling van de rolstoel staat in § 0.

### 2.1 Dragen van de rolstoel

De beste manier om de rolstoel te dragen is om gebruik te maken van de wielen en zo de rolstoel verder te rollen.

Als dit niet mogelijk is (bv. wanneer de achterwielen verwijderd zijn voor het transporteren in de auto), grijp de rolstoel stevig vast aan de voorzijde van het frame en de handgrepen. Gebruik de voet of armsteunen of de wielen niet om de rolstoel vast te nemen.

## 2.2 Plaatsen van de achterwielen



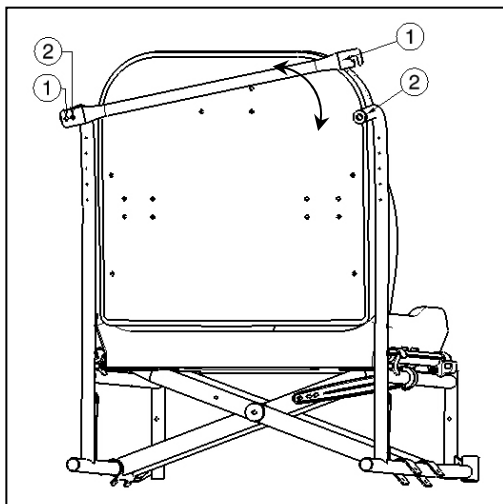
1. Neem het achterwiel en druk naafknop ① in.
2. Houdt de naafknop ingedrukt en plaats het achterwiel in de asbus tot deze niet meer verder kan.
3. Laat de naafknop los.
4. Kijk na of het wiel goed vastzit.

## 2.3 Uitvouwen van de rolstoel

**⚠ VOORZICHTIG: Kans op klemmen – Houd vingers niet tussen de onderdelen van de rolstoel.**

1. Ga aan de achterzijde van de rolstoel staan.
2. Gebruik de handgrepen van de duwers om de rolstoel zo ver mogelijk te openen.
3. Ga aan de voorzijde van de rolstoel staan.
4. Duw beide buizen waaraan de zit bevestigd is verder naar beneden.
5. Monteer de duwstang aan de rechtse handgrip (wanneer u achter de rolstoel staat).

## 2.4 Plaatsen of verwijderen van de duwstang



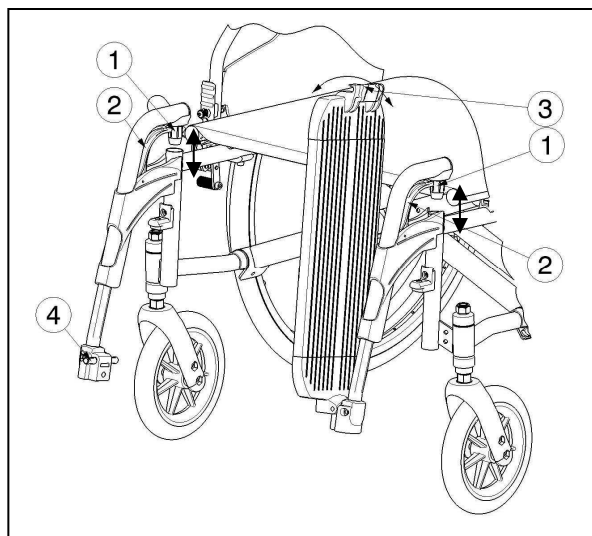
Het plaatsen van de duwstang gaat als volgt:

1. Monteer de duwstang met behulp van de sterknop aan de linkse handgreep.
2. Draai de duwstang naar rechts.
3. Monteer klem ① over de rechtse handgreep ②. Als dit te moeilijk is kan het zijn dat de duwstang te lang is. Plaats boring ② van de duwstang aan de linkse handgreep met behulp van de sterknop.

Om de duwstang te verwijderen gaat U als volgt te werk:

1. Maak de sterknop van de rechtse handgreep los.
2. Verwijder klem ① van de rechtse handgreep ②.

## 2.5 Plaatsen of verwijderen van de voetsteun



Het plaatsen van de voetsteun gaat als volgt:

1. Hou de voetsteun zijdelings aan de buitenkant van de stoel en hang de steun met dop ① in het frame.
2. Zwenk de voetsteun naar binnen tot hij vast klikt.
3. Draai de voetplaat naar beneden tot klem ③ vast klikt over pen ④.

Om de voetsteun af te nemen gaat U als volgt te werk:

1. Maak pen ③ los van klem ④.
2. Draai de voetplaat naar boven.
3. Trek hendel ② omhoog en houdt deze omhoog.
4. Draai de voetsteun naar buiten tot deze uit de geleiding komt.
5. Trek de voetsteun omhoog uit dop ①.

## 2.6 Bedienen van de rem

- ⚠ **WAARSCHUWING:** De rem dient niet om af te remmen tijdens het rijden - Gebruik de rem enkel om te vermijden dat de rolstoel in stilstaande positie wegrolt.
- ⚠ **WAARSCHUWING:** De werking van de handrem wordt beïnvloed door slijtage en vervuiling van de banden (water, olie, slijk, ...) – Controleer voor elk gebruik de staat van de banden.
- ⚠ **WAARSCHUWING:** De rem is instelbaar en kan verlopen – Controleer voor elk gebruik de goede werking van de remmen.

Om de remmen in te schakelen:

1. Druk de hendels van de remmen naar voren tot U een duidelijke klik voelt.

- ⚠ **VOORZICHTIG:** Gevaar op ongecontroleerde beweging – zorg ervoor dat alvorens de remmen los gezet worden, de rolstoel vlak staat. Los nooit beide remmen tegelijk.

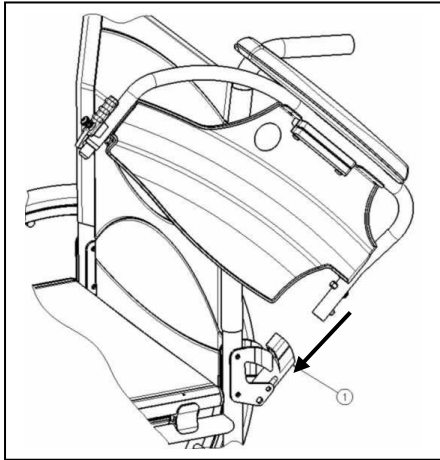
Om de remmen uit te schakelen:

1. Zet eerst één rem los door de hendel naar achteren te trekken.
2. Houdt het ongeremde wiel vast aan de hoepel.
3. Los de andere rem door de bedieningsknop naar achteren te trekken.

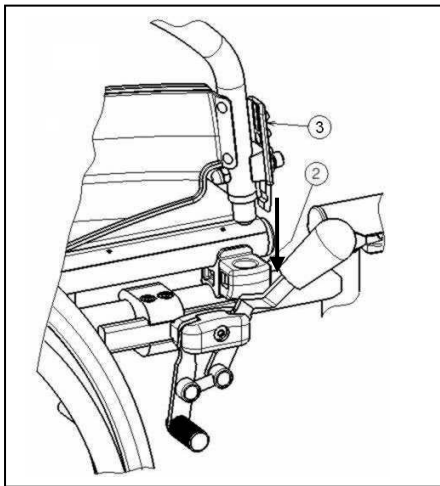
## 2.7 Plaatsen of verwijderen van de armsteunen

De armsteunen van de rolstoel kunnen worden gemonteerd met volgende instructies.

**⚠ VOORZICHTIG: Kans op klemmen – Houdt vingers, gespen en kledingsstukken weg van de onderkant van de armsteun.**

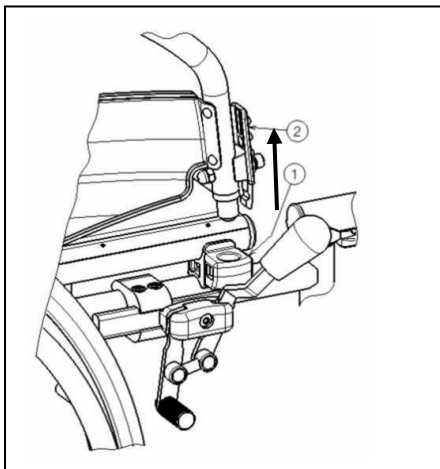


1. Plaats de achterzijde van de armsteun in dop ①.
2. Zorg ervoor dat de armsteun vastklikt in het systeem.
3. Kantel de armsteun naar voor.



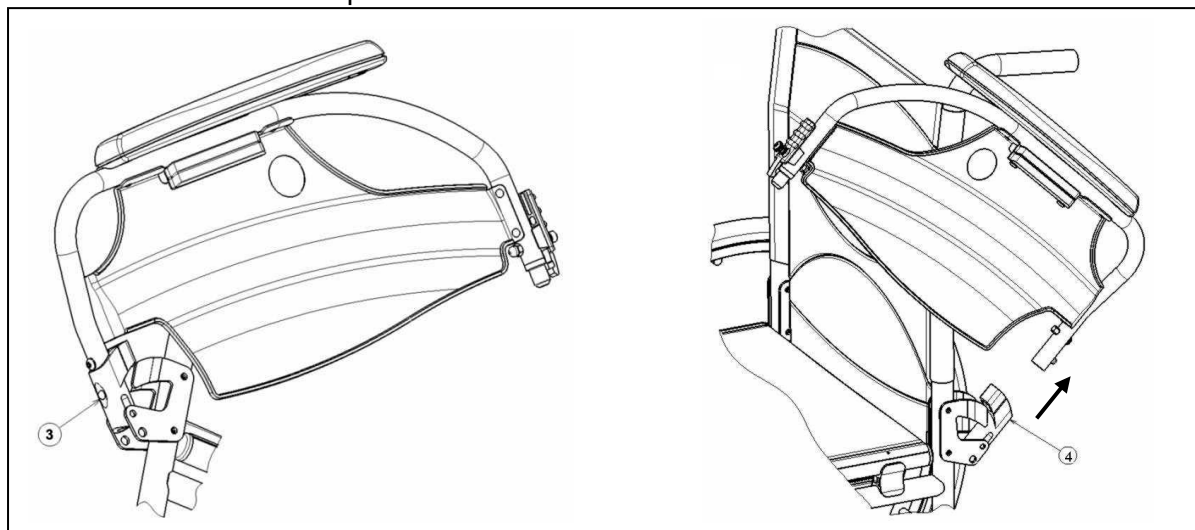
4. Plaats de voorzijde van de armsteun in dop ② tot deze vastklikt.

Voor het openen en afnemen van de armsteun gaat U als volgt te werk:



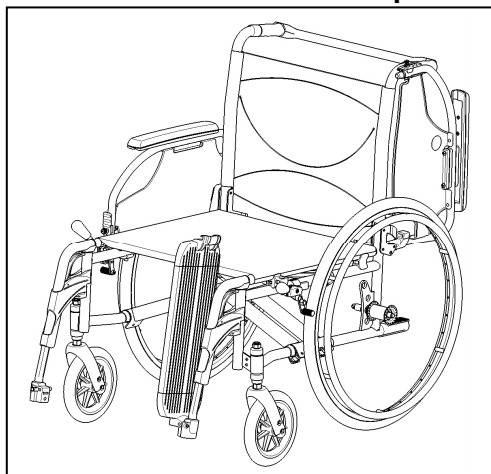
1. Druk op knop ② en trek de voorzijde van de armsteun omhoog.
2. Klap de armsteun naar achter.

3. Als U de armsteun wilt verwijderen, druk dan op knop ③ en trek de achterzijde van de armsteun uit dop ④.



## 2.8 Transfer in en uit de rolstoel

- ⚠ **VOORZICHTIG:** Indien U de transfer niet veilig op eigen kracht kan doen, vraag dan hulp van iemand anders.
- ⚠ **VOORZICHTIG:** Kans op kantelen van de rolstoel - Niet op de voetplaten staan.



1. Plaats de rolstoel zo dicht mogelijk bij stoel, zetel of bed van/naar waar U zich wilt verplaatsen.
2. Zorg dat beide remmen van de rolstoel aan staan.
3. Klap de voetplaten omhoog zodat U er niet op gaat staan.
4. Indien U zich langs de zijkant in of uit de rolstoel wilt verplaatsen, klap dan de armsteun aan die zijde omhoog. (zie § 2.7)
5. Verplaats U van of naar de rolstoel.

## 2.9 Correcte positie in de rolstoel

Enkele aanbevelingen om comfortabel van Uw rolstoel gebruik te maken:

- Plaats Uw zitvlak zo dicht mogelijk bij de rugleuning.
- Zorg dat Uw bovenbenen horizontaal zijn – Stel eventueel de lengte van de voetsteunen bij. (zie § 3.6)

## 2.10 Rijden met de rolstoel

- ⚠ **WAARSCHUWING:** Kans op knellen – Houd Uw vingers niet tussen de spaken.
- ⚠ **WAARSCHUWING:** Kans op knellen – Let op wanneer U door nauwe doorgangen, zoals deuren, rijdt.
- ⚠ **WAARSCHUWING:** Gevaar voor brandwonden - Wees voorzichtig bij het rijden in extreem warme of koude omgevingen (zon, extreme kou, sauna's, enz.) voor een bepaalde tijd en bij het aanraken - de oppervlakken kunnen de omgevingstemperatuur aannemen.

1. Zet de remmen los.
2. Neem de aandrijfhoepels aan de bovenzijde vast.
3. Leun voorwaarts en draai de hoepels naar voor tot Uw armen gestrekt zijn.
4. Breng Uw handen terug naar de bovenzijde van de hoepels en herhaal de beweging.

## 2.11 Rijden op hellingen

- ⚠ **WAARSCHUWING:** Houd Uw snelheid onder controle – Neem hellingen steeds met de laagst mogelijke snelheid.
- ⚠ **WAARSCHUWING:** Houd rekening met de capaciteiten van Uw begeleider – Blokkeer de rem van zodra U merkt dat Uw begeleider onvoldoende kracht heeft om de rolstoel onder controle te houden.
- ⚠ **WAARSCHUWING:** Kans op kantelen – Leun voorover om Uw zwaartepunt naar voor te verplaatsen. Zo kan de stabiliteit beter behouden blijven.



1. Bevestig de veiligheidsgordel, als de rolstoel hiermee uitgerust is.
2. Neem geen te steile helling. De maximale hoek bergop en bergaf staat in tabel 1.
3. Vraag een begeleider om U te helpen de helling te nemen.
4. Buig lichtjes voorover om Uw zwaartepunt naar voren te verplaatsen.

## 2.12 Nemen van hindernissen (trottoirs)

### 2.12.1 Afrijden van trottoirs

Het afrijden van een laag trottoir kan voorwaarts gedaan worden. Let hierbij op dat de voetsteunen de grond niet raken.



Het afrijden van lage trottoirs kan door een geoefend gebruiker zelf gedaan worden:

- ⚠ **WAARSCHUWING:** Kantelgevaar – Indien U Uw rolstoel onvoldoende beheerst, vraag hulp van een begeleider.
1. Breng de balans op de achterwielen om de druk op de voorwielen te verminderen.
  2. Neem de hindernis.

Hogere trottoirs kunnen met een begeleider voorwaarts genomen worden:

1. Laat de begeleider de rolstoel lichtjes naar achter kantelen.
2. Rijd op de achterwielen het trottoir af.
3. Zet de rolstoel terug op de vier wielen.



Een geoefend gebruiker kan een hoger trottoir zelf afrijden. Dit kan het best achterwaarts gedaan worden.

1. Draai U met de achterwielen naar het trottoir toe.
2. Leun voorover om het zwaartepunt naar de voorkant van de rolstoel te verplaatsen.
3. Breng de rolstoel naar de rand van de hindernis.
4. Gebruik de hoepels om Uw rolstoel gecontroleerd van het trottoir af te rollen.

## 2.12.2 Oprijden van trottoirs

Trottoirs oprijden kan met begeleider als volgt:



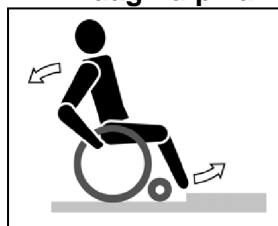
1. Zorg er voor dat de voetsteunen het trottoir niet raken.
2. Laat de begeleider de rolstoel lichtjes achterover kantelen tot er voldoende ruimte onder de voorwielen is om de hindernis te nemen.
3. Leun hierbij een beetje achterover om het zwaartepunt boven de achterwielen te houden.
4. Plaats de voorwielen op het trottoir.
5. Laat de rolstoel op de achterwielen over de hindernis duwen.

Een hoger trottoir kan best achterwaarts genomen worden:

1. Draai de rolstoel met de achterwielen naar het trottoir toe.
2. Leun een beetje achterover en breng het zwaartepunt boven de achterwielen.
3. Laat de begeleider de rolstoel op het trottoir trekken.
4. Neem Uw normale positie in de rolstoel terug aan.

Het oprijden van trottoirs kan door een geoefend gebruiker zelf gedaan worden:

**⚠ WAARSCHUWING: Kantelgevaar – Indien U Uw rolstoel onvoldoende beheerst, vraag hulp van een begeleider.**



1. Rijdt tot aan het trottoir.
2. Zorg ervoor dat de voetsteunen het trottoir niet raken.
3. Leun achterover zodat U op de achterwielen balanceert.



4. Rol al balancerend de voorwielen over het trottoir.
5. Leun voorover om meer stabiliteit te hebben.
6. Rol de achterwielen over de hindernis.

## 2.12.3 Nemen van trappen

Het nemen van trappen terwijl U in de rolstoel zit doet U als volgt.

**⚠ WAARSCHUWING: Kantelgevaar – Voor het nemen van trappen zijn altijd 2 begeleiders nodig.**

1. Verwijder de voetsteunen.
2. Laat één begeleider de rolstoel lichtjes naar achteren kantelen.
3. De andere begeleider neemt het frame aan de voorzijde vast.
4. Blijf rustig zitten, vermijd plotselinge bewegingen en houd Uw armen binnen de rolstoel.
5. Laat de rolstoel op de achterwielen de treden nemen.
6. Monteer de voetsteunen na de hindernis.



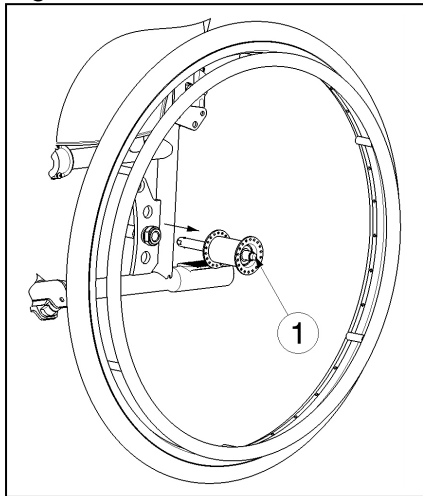
## 2.13 Opvouwen van de rolstoel

**⚠ VOORZICHTIG: Kans op klemmen – Houd vingers niet tussen de onderdelen van de rolstoel.**

1. Klap de voetplaten omhoog, of verwijder ze (zie § 2.5).
2. Draai de duwstang weg van de rechtse handgreep (wanneer U achter de rolstoel staat).
3. Neem de zit aan voor- en achterzijde en trek deze omhoog.

## 2.14 Afnemen van de wielen

Om het transport van de rolstoel te vergemakkelijken, kunnen de achterwielen worden afgenomen:



1. Zorg ervoor dat de remmen afstaan.
2. Neem de rolstoel vast aan het frame aan de zijde waar U het wiel wil afnemen.
3. Druk op de knop ① in het midden van de naaf van het wiel.
4. Trek het wiel van het frame weg.

## 2.15 Transport in de auto

**⚠ GEVAAR: Gevaar voor letsel – De rolstoel is niet geschikt om te gebruiken als een zit in een motorvoertuig.**

**⚠ WAARSCHUWING: Gevaar voor letsel – Zorg er voor dat de rolstoel voldoende vastgemaakt is om verwonding van de inzittenden tijdens aanrijding of plots remmen te voorkomen.**

**⚠ WAARSCHUWING: Gevaar voor letsel – Gebruik voor het vastmaken van de rolstoel en de passagiers NOOIT dezelfde gordel.**

Gebruik de rolstoel nooit als een zit in een auto of ander voertuig. De rolstoel wordt gemarkeerd met het volgende symbool:



Om de rolstoel in de auto te transporteren:

1. Verwijder voetsteunen en accessoires.
2. Berg deze veilig weg.
3. Indien mogelijk, vouw de rolstoel op en verwijder de wielen.
4. Plaats de rolstoel in de bagageruimte.
5. Indien de rolstoel en de passagiersruimte NIET gescheiden zijn, sjoer het frame van de rolstoel goed vast aan het voertuig. U kunt hiervoor gebruik maken van de veiligheidsgordels die in het voertuig voorhanden zijn.

### 3 Montage en afstellen

De in dit hoofdstuk beschreven instructies zijn bestemd voor de vakhandelaar.

De Vermeiren V300 XL is speciaal ontworpen om te worden afgesteld met een minimum aan te vervangen onderdelen. Zo is er geen extra voorraad nodig van vervangonderdelen.

Om een servicepunt of vakhandelaar in uw buurt te vinden, neemt u contact op met de dichtsbijzijnde Vermeiren faciliteit. Een lijst van de Vermeiren faciliteiten zijn terug te vinden op de laatste bladzijde.

- ⚠ **WAARSCHUWING: Risico bij onveilige beperkingen - Gebruik enkel de beperkingen beschreven in deze handleiding.**
- ⚠ **WAARSCHUWING: Variaties van de toelaatbare instellingen kunnen de stabiliteit van Uw rolstoel beïnvloeden (naar achteren of op zij kantelen)**

#### 3.1 Gereedschap

Om Uw rolstoel op te bouwen is het volgende gereedschap nodig:

- Steek-/ringsleutel set n°7 tot n°22
- Inbussleutel set n°3 tot n°8
- Schroevendraaier n°4 tot n°5
- Kruiskopschroevendraaier

#### 3.2 Leveringsomvang

De Vermeiren V300 XL wordt als volgt geleverd:

- 1 frame gemonteerd met armsteunen, achter- en voorwielen (standaard levering zithoogte: 500 mm, zithoek: 5°)
- 1 voetsteun
- Gereedschap
- Handleiding
- Accessoires

#### 3.3 Instellen van de zithoogte en de zithoeken

De Vermeiren V300 XL is instelbaar in 4 zithoogtes en 5 zithoeken (0°-2,5°-5°-7,5°-10°) door de wielen te verstellen. Bij elke hoogte en hoek hoort een andere instelling van de voor- en achterwielen.

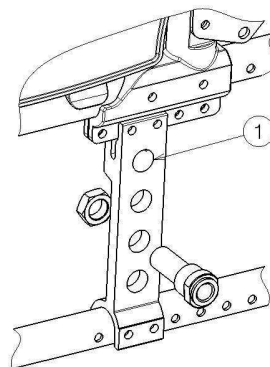
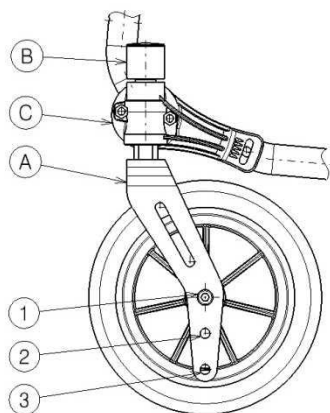
In onderstaande tabel is een overzicht gegeven van de verschillende zithoogtes met een standaard zithoek van 5°.

Zithoogte	Achterwielen	Voorwielen	
	Gat	Gat	Vulstuk ® t.o.v. kopbuis ©
440 mm	①	①	Boven
470 mm	②	①	Onder
500 mm (Standaard)	③	②	Onder
530 mm	④	③	Onder

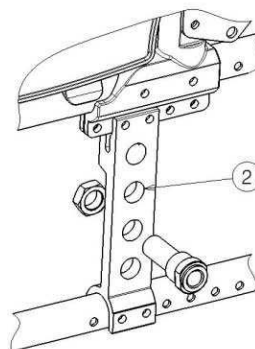
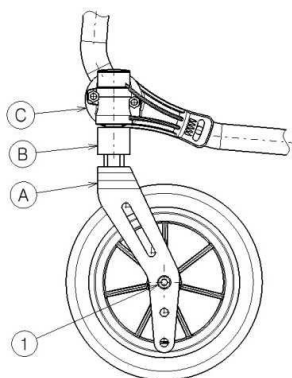
Tabel 2: Zithoogtes voor zithoek 5°

Voorwiel

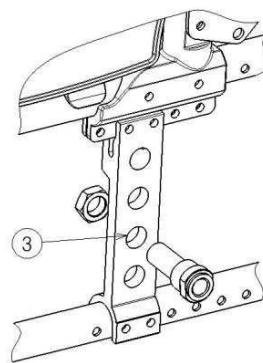
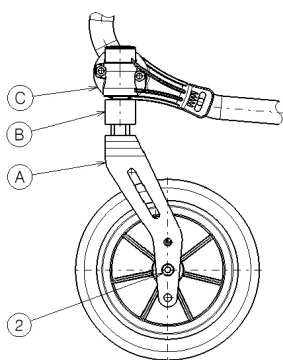
Asplaat achterwiel



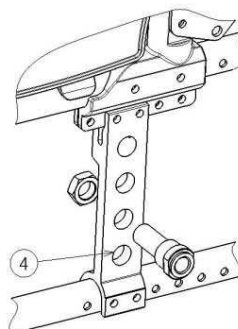
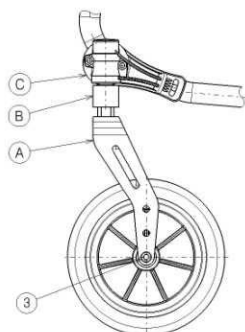
Zithoogte 440 mm



Zithoogte 470 mm



Zithoogte 500 mm (standaard)



Zithoogte 530 mm

Om de zithoogte te wijzigen gaat U als volgt te werk:

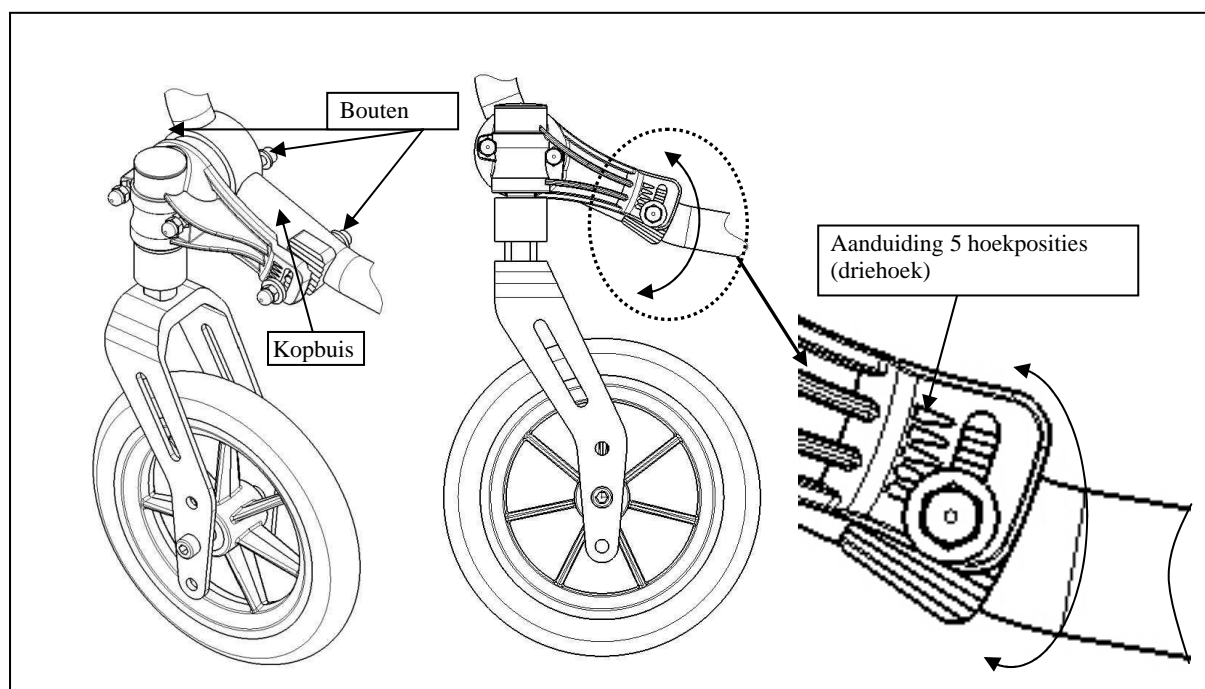
1. Verwijder de achterwielen (zie § 2.14).
2. Schroef de montagebussen van de achterwielen los van de asplaat.
3. Monteer de bussen in het juiste gat van de asplaat, zie Tabel 2 en voorgaande figuur.
4. Kijk na of de montagebussen goed vast zitten.
5. Schroef de zwenkassen ① van de voorwielen los.
6. Plaats de voorwielen in het juiste gat van de voorvork (tabel 2).
7. Plaats de vulstukken ② volgens Tabel 2.
8. Monteer de zwenkassen ① van de voorwielen en zet ze vast. Regel de spanning in de zwenkas ① opdat deze vlot kan draaien, maar geen speling heeft.
9. Plaats de achterwielen.
10. Bij een correcte montage moeten de zwenkassen van de voorwielen haaks op de grond staan. Kijk dit na.
11. Stel de remmen af volgens § 3.5.

Voor andere zithoek en zithoogte combinaties kunt U met dezelfde procedure een geschikte combinatie van voorvork en asplaat instellen.

Bij het zoeken naar de geschikte combinatie kan U altijd contact opnemen met de firma Vermeiren.

Controleer dat de zwenkas haaks op de grond staat. Gebruik indien nodig onderstaande procedure om de kopbuis te verstellen:

1. Maak de drie bouten los met inbussleutel maat 5.
2. Verstel de kopbuis van het voorwiel onder de gewenste hoek. De hoek kan verستeld worden in 5 posities. Deze 5 hoekposities worden aangeduid door de moer bij de juiste driehoek te plaatsen.
3. Maak de drie bouten terug vast.

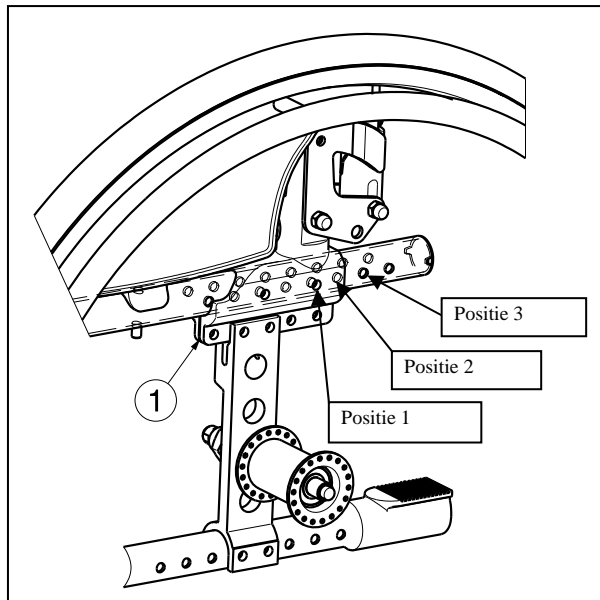


### 3.4 Instellen van de zitdiepte

De Vermeiren V300 XL is instelbaar in 3 zitdieptes door de rugbevestiging ① te verstellen.

Zitdiepte	rugbevestiging ①
490 mm (Standaard)	Positie 1
510 mm	Positie 2
530 mm	Positie 3

Tabel 3: Zitdieptes



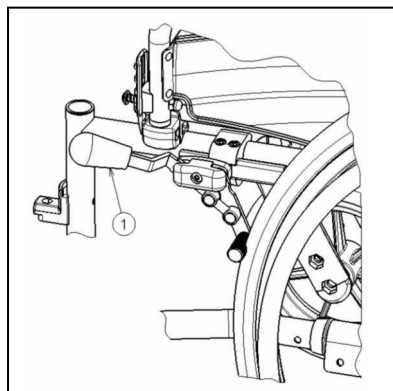
Om de zitdiepte via de rugbevestiging ① te wijzigen gaat U als volgt te werk:

1. Verwijder de bouten.
2. Verzet de rugbevestiging ① in de gewenste positie (zie tabel 3).
3. Bevestig de bouten terug.
4. Controleer de zithoogte en zithoek.

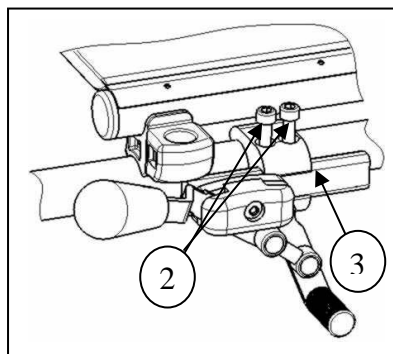
### 3.5 Afstellen van de remmen

**⚠ WAARSCHUWING: Gevaar voor letsel – Laat de remmen afstellen door een erkend vakhandelaar.**

Het afstellen van de remmen doet U als volgt:



1. Monteer de wielen zoals beschreven in § 2.2.
2. Zet de remmen los door hendel ① naar achteren te trekken.



3. Maak bouten ② los zodat het remmechanisme kan schuiven over de geleiding ③.
4. Schuif het remmechanisme over geleiding ③ tot de gewenste positie.
5. Maak bouten ② terug vast.
6. Controleer de werking van de remmen.
7. Indien nodig herhaal voorgaande stappen tot de remmen goed afgesteld staan.

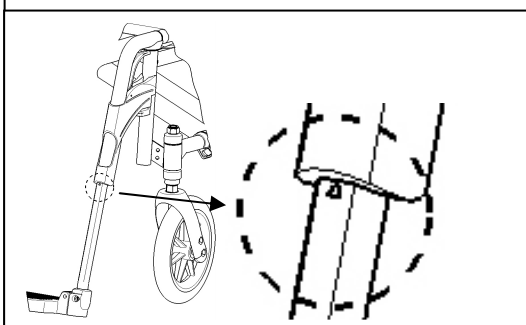
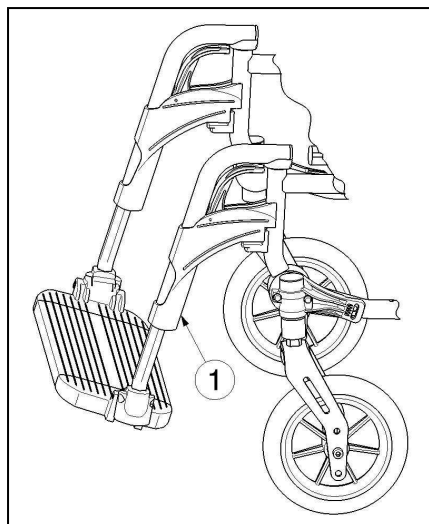
## 3.6 Afstellen van de voetsteun

### 3.6.1 Lengte van de voetsteun

**⚠ VOORZICHTIG:** Kans op beschadiging – Zorg er voor dat de voetsteun niet over de grond sleept. Houd een minimum afstand van 60 mm tot de grond aan.

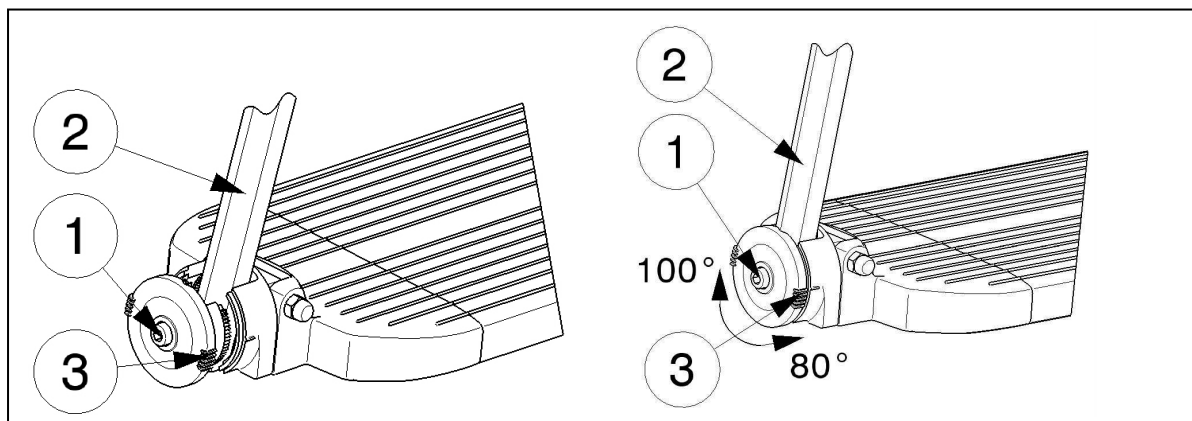
Om de lengte van de voetsteun te verstellen gaat U als volgt te werk:

1. Draai schroef ① (aan de achterzijde van de voetsteun) los.
2. Verstel de lengte van de voetsteun tot een comfortabele lengte.
3. Draai schroef ① terug vast.



De maximale verstelbare lengte van de voetsteun wordt aangegeven met een driehoek op de buis.

### 3.6.2 Hoekafstelling voetplaat



Om de hoek van de voetplaat te verstellen gaat U als volgt te werk:

1. Draai schroef ① los.
2. Verstel de buis ② in de gewenste hoek. De aanduiding van de hoek (80°-85°-90°-95°-100°) wordt aangegeven door de streepjes ③.
3. Zet de schroef ① terug vast.

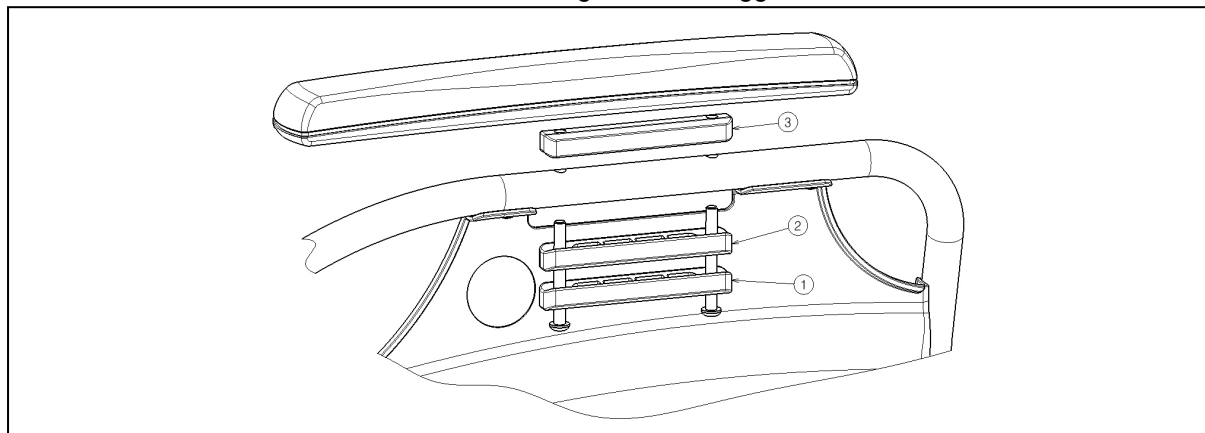
### 3.7 Afstellen van de armleggers

De armleggers van Uw rolstoel zijn in te stellen zowel in de hoogte als in de diepte.

De hoogte van de armlegger kan in 3 posities afgesteld worden:

Hoogte armlegger t.o.v. zitvlak	Aantal blokjes onder de buis	Aantal blokjes tussen buis en armlegger
220 mm (Standaard)	2	1
230 mm	1	2
240 mm	0	3

Tabel 4: Hoogte van armlegger



De diepte van de armlegger kan in 3 posities afgesteld worden.

Diepte van de armlegger	Gebruikte gaten
Voorste positie	Achterste en middelste
Midden positie (Standaard)	Gat 2 en 4
Achterste positie	Voorste en middelste

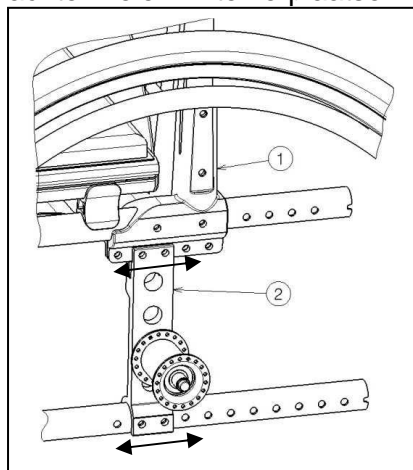
Tabel 5: Diepte van de armlegger

Voor het verstellen van de hoogte en de diepte van de armlegger gaat U als volgt te werk:

1. Schroef beide bouten onder de armlegger los.
2. Plaats het juiste aantal blokjes onder en boven de buis, zie tabel 4.
3. Monteer de armlegger met de gewenste gaten voor de diepte-afstelling.

### 3.8 Instellen van de stabiliteit en manoeuvreerbaarheid

De stabiliteit en de manoeuvreerbaarheid kan worden aangepast door de asplaat van de achterwielen ② te verplaatsen.



Om de stabiliteit en de manoeuvreerbaarheid aan te passen gaat U als volgt te werk:

1. Draai de bouten van de asplaat los.
2. Zet de asplaat ② in de gewenste positie.
3. Draai de bouten van de asplaat terug vast.

## 4 Onderhoud

Voor de onderhoudshandleiding van de manuele rolstoelen kan U de website van Vermeiren raadplegen: [www.vermeiren.be](http://www.vermeiren.be).

## 5 Clusteromschrijvingen

De V300 XL met 24 inch achterwielen voldoen voor:

	<p>Transport duw/ hoepelen</p> <p><b>TH</b></p>	<p>Hoepelrolstoel bedoelt voor gebruik in en om huis en op straat. De rolstoel is uitgevoerd met duwhandvatten en kiepvoorziening voor het duwen. De voetsteunen zijn instelbaar. De voetplaat of -platen kunnen door de gebruiker worden weggeklapt voor een transfer.</p> <p>De rolstoel is opvouwbaar, zodat deze in de kofferbak van een auto of in een stationwagen kan worden meegenomen.</p>
---	---	---





**Inhalt**

**Vorwort ..... 2**

**1 Produktbeschreibung ..... 3**

1.1 Verwendungszweck ..... 3

1.2 Technische Daten ..... 4

1.3 Zeichnungen ..... 5

1.4 Zubehör ..... 5

1.5 Positionstypenschild ..... 6

1.6 Zeichenerklärung ..... 6

**2 Verwendung ..... 6**

2.1 Transportieren des Rollstuhls ..... 6

2.2 Montage der Hinterräder ..... 7

2.3 Auseinanderklappen des Rollstuhl ..... 7

2.4 An- oder Abbauen der Schiebestange ..... 7

2.5 An- oder Abbauen der Fußplatte ..... 8

2.6 Betätigen der Bremsen ..... 8

2.7 An- oder Abbauen der Armauflagen ..... 9

2.8 Setzen in den Rollstuhl ..... 10

2.9 Prüfen Sie, ob die Sitzposition korrekt ist ..... 10

2.10 Fahren mit dem Rollstuhl ..... 10

2.11 Bewegen an Steigungen ..... 11

2.12 Überwinden von Stufen und Bordsteinen ..... 11

2.13 Zusammenklappen des Rollstuhls ..... 13

2.14 Abnehmen der Hinterräder ..... 13

2.15 Transport in einem Auto ..... 13

**3 Zusammenbau und Einstellung ..... 14**

3.1 Werkzeug ..... 14

3.2 Lieferumfang ..... 14

3.3 Einstellen der Sitzhöhe und des Sitzwinkels ..... 15

3.4 Einstellen der Sitztiefe ..... 17

3.5 Einstellen der Bremsen ..... 17

3.6 Einstellen der Fußplatte ..... 18

3.7 Einstellen der Armauflage ..... 19

3.8 Einstellen der Stabilität und der Manövrierbarkeit ..... 20

**4 Wartung ..... 20**



## Vorwort

Zuerst möchten wir uns für das Vertrauen bedanken, das Sie in uns gesetzt haben, indem Sie sich für einen unserer Rollstühle entschieden haben.

Die Vermeiren-Rollstühle sind das Ergebnis langjähriger Forschung und Erfahrung. In der Entwicklungsphase wurde besonderer Wert auf Bedienerfreundlichkeit und leichte Wartung des Rollstuhls gelegt.

Die zu erwartende Lebensdauer Ihres Rollstuhls von acht Jahren hängt stark von der Wartung und Pflege ab, die für den Rollstuhl aufgewendet wird.

Diese Bedienungsanleitung soll Ihnen helfen, sich mit der Benutzung Ihres Rollstuhls vertraut zu machen.

Das Befolgen der Bedienungsanleitung und der Wartungshinweise bildet einen wesentlichen Teil der Garantiebedingungen.

Diese Bedienungsanleitung spiegelt die neuesten Produktentwicklungen wider. Das Unternehmen Vermeiren behält sich jedoch das Recht vor, Änderungen vorzunehmen. Dabei besteht jedoch keine Verpflichtung, die früher ausgelieferten Modelle anzupassen oder zu ersetzen.

Sollten Sie weitere Fragen haben, so wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

# 1 Produktbeschreibung

## 1.1 Verwendungszweck

Der Rollstuhl ist ausschließlich für den Transport von gehbehinderten oder gehunfähigen Menschen vorgesehen.

In dem Rollstuhl kann eine Person transportiert werden.

Der Rollstuhl kann sowohl im Innen- als auch im Außenbereich eingesetzt werden.

Der Rollstuhlfahrer kann den Rollstuhl entweder selbst antreiben oder von einer zweiten Person geschoben werden.

Die Vielfalt an Ausstattungs- und Zubehörvarianten sowie die modulare Bauweise erlauben den Transport eines Menschen bei Gehbehinderung/Gehunfähigkeit aufgrund von:

- Lähmungen
- Gliedmaßenverlust (Beinamputation)
- Gliedmaßendefekt oder -deformation
- Gelenkkontrakturen oder -schäden
- Herzkrankheiten oder schwachem Blutkreislauf
- Gleichgewichtsstörungen
- Kachexie (Muskelschwund)
- und für ältere Menschen.

Bei der individuellen Versorgung sind außerdem:

- Körpergröße und -gewicht (max. 170 kg)
- körperlicher und geistiger Zustand
- Wohnverhältnisse
- Umgebung

zu beachten.

Ihr Rollstuhl darf nur auf Flächen verwendet werden, auf denen alle vier Räder den Boden berühren und ausreichend Kontakt vorhanden ist, um die Räder gleichmäßig anzutreiben.

Sie sollten die Verwendung des Rollstuhls auf unebenen Flächen (Pflastersteinen usw.), Abhängen, Kurven sowie das Umfahren von Hindernissen (Bordsteinen usw.) üben.

Der Rollstuhl darf nicht als Leiter oder als Transportmittel für schwere oder heiße Objekte verwendet werden.

Wird der Rollstuhl auf Matten, Auslegeware oder Teppichböden verwendet, könnten diese Bodenbeläge beschädigt werden.

Verwenden Sie ausschließlich von Vermeiren genehmigtes Zubehör.

Für Schäden durch nicht oder mangelhaft durchgeführte Wartung oder durch Nichtbeachtung der folgenden Anweisungen übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Das Befolgen der Bedienungsanleitung und der Wartungshinweise bildet einen wesentlichen Teil der Garantiebedingungen.

## 1.2 Technische Daten

Die im Folgenden aufgeführten technischen Daten gelten für einen Rollstuhl in der Standardkonfiguration. Wurden eine Fußplatte und/oder eine Armauflage oder anderes Zubehör montiert, ändern sich die in der Tabelle aufgeführten Werte.


<b>Hersteller</b>	Vermeiren		
<b>Adresse</b>	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout (Belgien)		
<b>Typ</b>	Manueller Rollstuhl		
<b>Modell</b>	V300 XL		
<b>Max. zulässiges Gewicht des Fahrers</b>	170 kg		
			
<b>Beschreibung</b>	<b>Abmessungen</b>		
Effektive Sitzbreite	530 mm	560 mm	600 mm
Gesamtbreite (abhängig von der Sitzbreite)	740 mm	770 mm	810 mm
<b>Beschreibung</b>	<b>Abmessungen Min.</b>	<b>Abmessungen Max.</b>	
Gesamtlänge mit Beinstütze	1085 mm		
Länge zusammengeklappt	1060 mm		
Breite zusammengeklappt	350 mm		
Höhe zusammengeklappt	840 mm	930 mm	
Gesamtgewicht	21,00 kg		
Gewicht des schwersten Teils	13,35 kg		
Gewichte von Teilen, die demontierbar oder abnehmbar sind	<b>Fußplatten:</b> 1,75 kg; <b>Armauflagenträger:</b> 1,80 kg; <b>Hinterräder:</b> 4,05 kg		
Statische Stabilität bergab	6,5°		
Statisch Stabilität bergauf	6,5°		
Statische Stabilität seitwärts	18°		
Überfahren von Hindernissen	60 mm		
Winkel der Sitzebene	0°	10°	
Effektive Sitztiefe	490 mm	530 mm	
Höhe der Sitzoberfläche an der Vorderkante	440 mm	530 mm	
Rückenlehnenwinkel	0°	10°	
Rückenlehnenhöhe	400 mm		
Abstand zwischen Fußplatte und Sitz	400 mm	500 mm	
Winkel zwischen Sitz und Fußplatte	5°	25°	
Abstand zwischen Armauflage und Sitz	220 mm	240 mm	
Vordere Höhe der Armauflagenstruktur	410 mm		
Greifreifendurchmesser	535 mm		
Horizontale Lage der Achse (Deflektion)	1,27 mm	61,04 mm	
Kleinster Wenderadius	1500 mm		
Durchmesser der Krypton PU-Hinterräder	22"	24"	
Reifendruck, Hinterräder (Antriebsräder)	max. 3,5 bar		
Durchmesser der Krypton PU-Lenkräder	200 mm		
Reifendruck, Lenkräder	max. 2,5 bar		
Temperaturbereich für Lagerung und Nutzung	+ 5 °C	+ 41 °C	
Luftfeuchtigkeitsbereich für Lagerung und Nutzung	30%	70%	
<b>Technische Änderungen vorbehalten. Messtoleranzen ± 15 mm / 1,5 kg / °</b>			

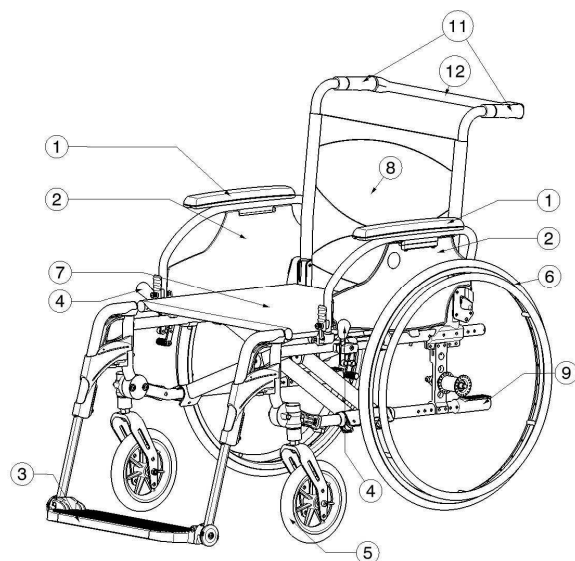
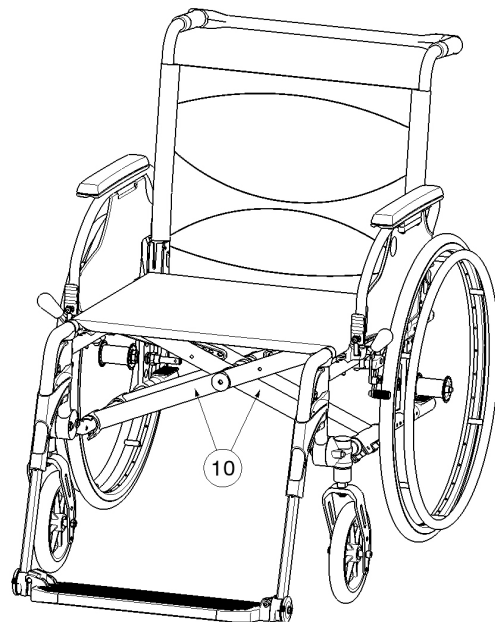
Tabelle 1: Technische Daten

Der Rollstuhl entspricht den Anforderungen der folgenden Normen:

ISO 7176-8: Anforderungen und Prüfungen für statische Festigkeit, Stoßfestigkeit und Dauerfestigkeit.

ISO 7176-16: Beständigkeit gegen Entzündung von gepolsterten Teilen

### 1.3 Zeichnungen



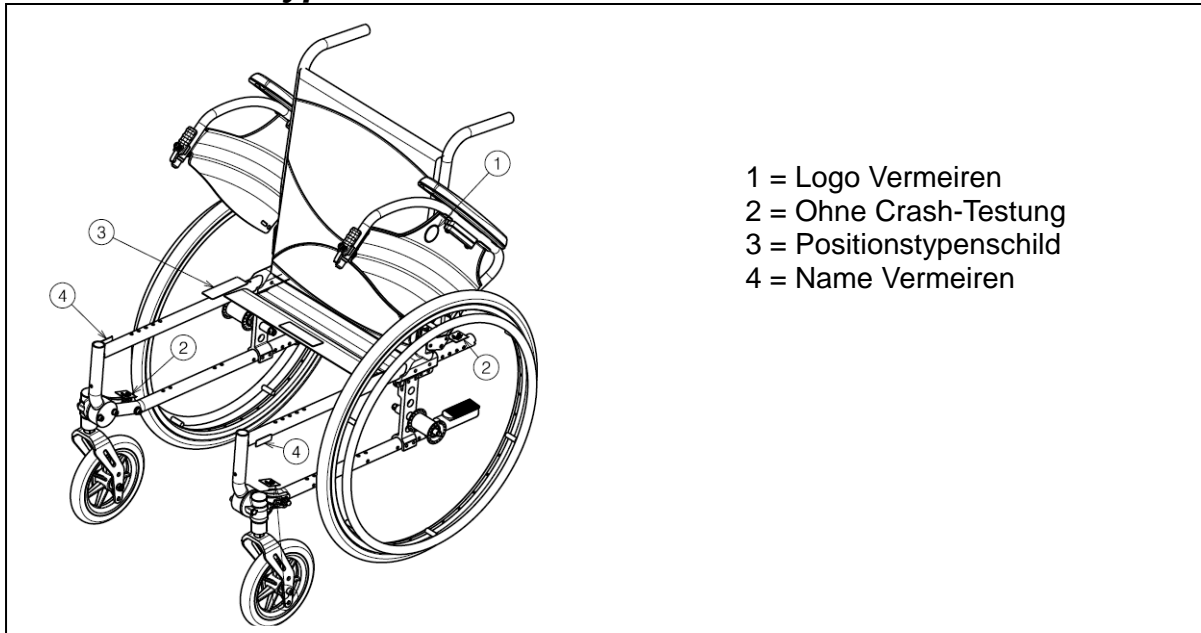
- 1 = Armauflagen
- 2 = Armauflagenträger
- 3 = Fußplatten
- 4 = Bremsen
- 5 = Lenkräder (Vorderräder)
- 6 = Antriebsräder (Hinterräder)
- 7 = Sitz
- 8 = Rückenlehne
- 9 = Kipphilfe
- 10 = Schere
- 11 = Handgriffe
- 12 = Schiebestange

### 1.4 Zubehör

Für den V300 XL ist das folgende Zubehör erhältlich:

- Vorderer Beckengurt (B20) zur Befestigung an den Rohren der Rückenlehne (siehe entsprechendes Handbuch)
- Anti-Kippvorrichtung (B78) zur Befestigung am unteren Rahmen (siehe entsprechendes Handbuch)

## 1.5 Positionstypenschild



## 1.6 Zeichenerklärung



Max. Gewicht



Innen- und Außenbereich



Maximale, sichere Steigung



CE-Konformität



Typenbezeichnung



Nicht zur Verwendung als Sitz in einem Motorfahrzeug geeignet

## 2 Verwendung

In diesem Kapitel wird die tägliche Verwendung beschrieben. **Diese Anweisungen richten sich an den Benutzer und an den Fachhändler.**

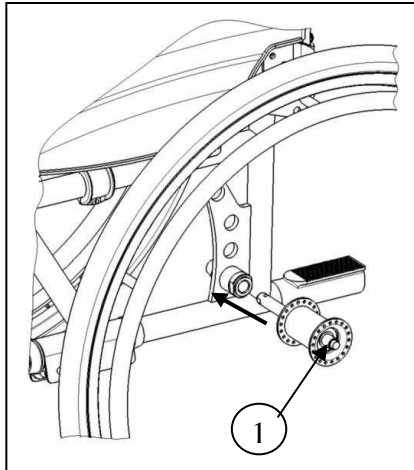
Der Rollstuhl wird Ihnen vollständig aufgebaut von Ihrem Fachhändler geliefert. Anweisungen für den Fachhändler, wie der Rollstuhl zusammengebaut und eingerichtet wird, befinden sich in § 3.

### 2.1 Transportieren des Rollstuhls

Am besten lässt sich der Rollstuhl transportieren, indem die Räder verwendet und der Rollstuhl geschoben wird.

Sollte dies nicht möglich sein (beispielsweise wenn die Hinterräder für den Transport in einem Auto abgenommen wurden), greifen Sie den Rahmen fest an der Vorderseite und an den Griffen. Greifen Sie den Rollstuhl nicht an den Fuß- oder Armstützen oder den Rädern.

## 2.2 Montage der Hinterräder



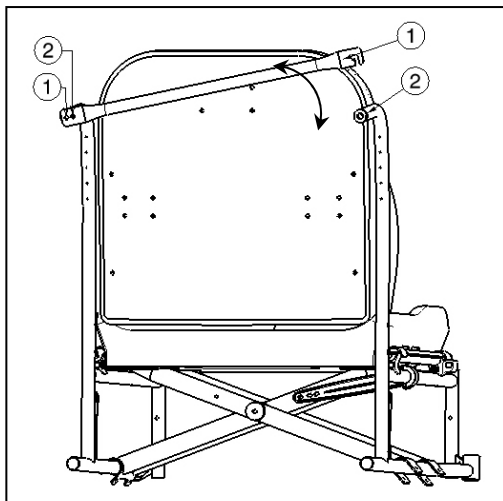
1. Nehmen Sie das Hinterrad in die Hand und drücken Sie auf den Arretierstift ①.
2. Halten Sie den Arretierstift gedrückt und schieben Sie das Hinterrad bis zum Anschlag auf die Achse.
3. Lassen Sie den Arretierstift los.
4. Prüfen Sie, ob die Räder sicher auf der Achse sitzen.

## 2.3 Auseinanderklappen des Rollstuhl

**⚠ VORSICHT: Klemmgefahr – Halten Sie Ihre Finger fern von sich bewegenden Teilen des Rollstuhls.**

1. Stellen Sie sich hinter den Rollstuhl.
2. Ziehen Sie den Rollstuhl an den Handgriffen so weit wie möglich auseinander.
3. Stellen Sie sich vor den Rollstuhl.
4. Drücken Sie mit den Händen auf die Rohre an den Seiten der Sitzfläche, bis sie in ihren Positionen einrasten.
5. Montieren Sie die Schiebestange am rechten Handgriff (stellen Sie sich dabei hinter den Rollstuhl).

## 2.4 An- oder Abbauen der Schiebestange



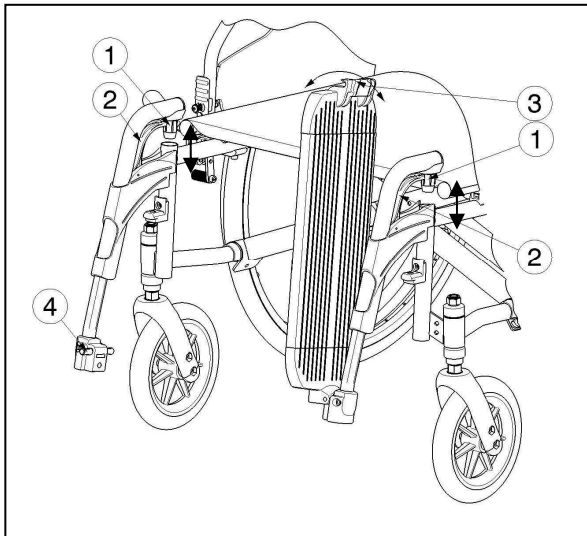
Die Schiebestange wird wie folgt montiert:

1. Setzen Sie die Schiebestange mit dem Sterngriff in den linken Handgriff.
2. Drücken Sie die Schiebestange nach rechts.
3. Setzen Sie die Klemme ① über den rechten Handgriff ②. Treten hierbei Probleme auf, ist die Schiebestange wahrscheinlich zu lang. Setzen Sie die Schiebestange am linken Handgriff mit dem Sterngriff in die Bohrung ②.

So bauen Sie die Schiebestange ab:

1. Lösen Sie den Sterngriff am rechten Handgriff.
2. Entfernen Sie die Klemme ① vom rechten Handgriff ②.

## 2.5 An- oder Abbauen der Fußplatte



Die Fußplatte wird wie folgt montiert:

1. Halten Sie die Fußplatte seitlich an der Außenseite des Rollstuhlrahmens und stecken Sie das Rohr ① in die Aufnahme am Rahmen.
2. Schwenken Sie die Fußplatte nach innen, bis sie in der Endposition einrastet.
3. Schwenken Sie die Fußplatte nach unten, bis die Clips ③ über dem Stift ④ einrasten.

So bauen Sie die Fußplatte ab:

1. Lösen Sie den Clip ③ vom Stift ④.
2. Schwenken Sie die Fußplatte nach oben.
3. Ziehen Sie am Griff ②.
4. Schwenken Sie die Fußplatte zur Außenseite des Rollstuhls, bis sie von der Führung gelöst ist.
5. Ziehen Sie die Fußplatte aus dem Rahmen ①.

## 2.6 Betätigen der Bremsen

- ⚠ **WARNUNG:** Die Bremsen dienen nicht dazu, die Bewegung des Rollstuhls abzubremesen – sie dienen ausschließlich dazu, unbeabsichtigte Bewegungen des Rollstuhls zu verhindern.
- ⚠ **WARNUNG:** Die ordnungsgemäße Funktion der Bremsen kann durch Verschleiß oder Schmutz (auch Wasser, Öl, Schlamm usw.) beeinträchtigt werden. Überprüfen Sie daher vor jeder Rollstuhlnutzung den Zustand der Reifen.
- ⚠ **WARNUNG:** Die Bremsen sind einstellbar und können verschleifen. Überprüfen Sie daher vor jeder Rollstuhlnutzung den Zustand der Bremsen.

So betätigen Sie die Bremsen:

1. Drücken Sie die Bremshebel nach vorn, bis sie ein deutliches Klicken fühlen.

- ⚠ **VORSICHT:** Gefahr einer unbeabsichtigten Bewegung. Achten Sie darauf, dass der Rollstuhl auf einer flachen, horizontalen Fläche steht, bevor Sie die Bremsen lösen. Lösen Sie niemals beide Bremsen gleichzeitig.

So lösen Sie die Bremsen:

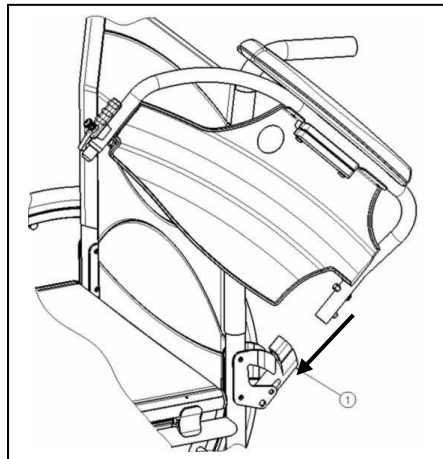
1. Lösen Sie eine Bremse, indem Sie den Griff nach hinten ziehen.
2. Fassen Sie den Greifreifen des Rads mit der gelösten Bremse mit Ihrer Hand.
3. Lösen Sie die zweite Bremse, indem Sie den Griff nach hinten ziehen.



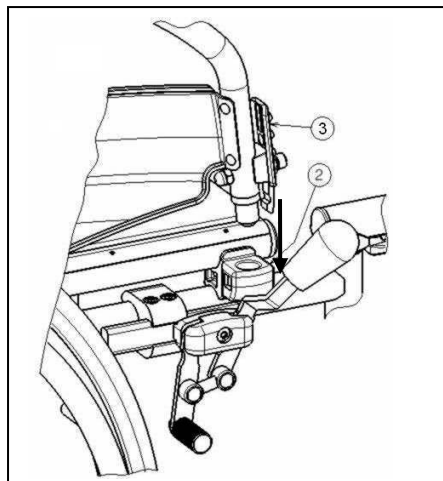
## 2.7 An- oder Abbauen der Armauflagen

Die Armauflagen des Rollstuhl können durch folgende Hinweise angebaut werden.

**⚠ VORSICHT: Klemmgefahr – Halten Sie Ihre Finger, Schnallen oder Kleidungsstücke fern von der Unterseite der Armauflage.**

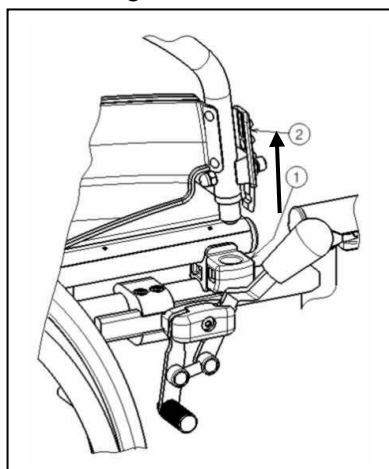


1. Schieben Sie das hintere Rohr der Armauflage in die Rohraufnahme ①.
2. Achten Sie darauf, dass die Armauflage vollständig in den Verriegelungsmechanismus einrastet.
3. Klappen Sie die Armauflage nach vorne.



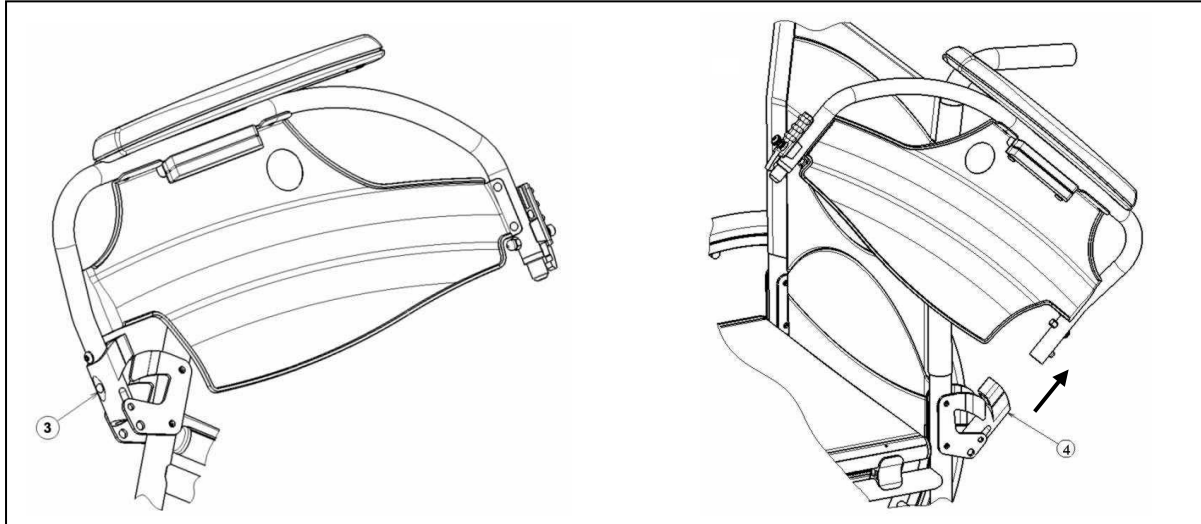
4. Schieben Sie das vordere Rohr der Armauflage in die Rohraufnahme ②.

So entriegeln Sie eine Armauflage und bauen sie ab:



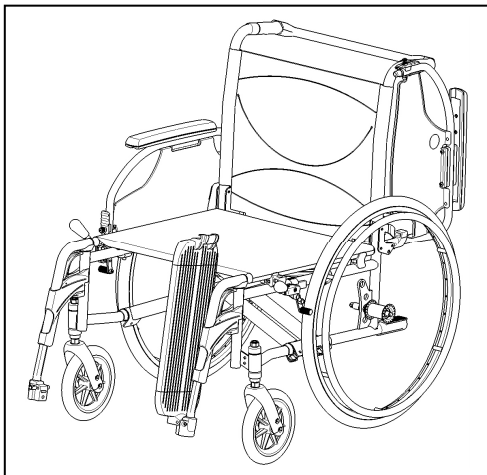
1. Drücken Sie den Hebel ② und ziehen Sie die Vorderseite der Armauflage nach oben.
2. Klappen Sie die Armauflage nach hinten.

3. Zum Abbauen der Armauflage drücken Sie den Knopf ③ und ziehen den hinteren Teil der Armauflage aus der Aufnahme ④.



## 2.8 Setzen in den Rollstuhl

- ⚠ **VORSICHT:** Falls Sie sich nicht allein sicher in den Rollstuhl setzen können, bitten Sie jemanden um Hilfe.  
 ⚠ **VORSICHT:** Kipprisiko des Rollstuhls – nicht auf die Fußplatten stellen.



1. Stellen Sie den Rollstuhl so nahe wie möglich an den Stuhl, die Couch oder das Bett, von dem Sie zum Rollstuhl wechseln möchten.
2. Achten Sie darauf, dass beide Bremsen des Rollstuhls betätigt sind.
3. Klappen Sie die Fußplatten nach oben, damit Sie sich nicht versehentlich darauf stellen.
4. Wenn Sie sich von der Seite in den Rollstuhl setzen, klappen Sie die Armauflage an der entsprechenden Seite nach oben. (Siehe § 2.7)
5. Setzen Sie sich in den Rollstuhl.

## 2.9 Prüfen Sie, ob die Sitzposition korrekt ist.

Einige Empfehlungen für die komfortable Verwendung des Rollstuhls:

- Setzen Sie sich möglichst weit nach hinten, so dass Ihr Rücken an der Rückenlehne anliegt.
- Achten Sie darauf, dass Ihre Oberschenkel möglichst horizontal stehen. Gegebenenfalls müssen Sie die Länge der Fußplatten einstellen (Siehe § 3.6).

## 2.10 Fahren mit dem Rollstuhl

- ⚠ **WARNUNG:** Klemmgefahr – Halten Sie Ihre Finger von den Radspeichen fern.  
 ⚠ **WARNUNG:** Klemmgefahr – Seien Sie in engen Durchfahren (z. B. Türen) vorsichtig.

**⚠️ WARNUNG: Verletzungsgefahr – Achten Sie darauf, dass Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen aussetzen (Sonnenschein, extreme Kälte, Sauna etc.), da sich die verwendeten Materialien den Umgebungstemperaturen angleichen, was bei Berührung zu Verletzungen führen kann - Umgebungstemperaturen können Oberflächen verändern.**

1. Lösen Sie die Bremsen.
2. Legen Sie beide Hände an die oberste Position des Greifreifens.
3. Lehnen Sie sich nach vorn und drücken Sie die Greifreifen nach vorn, bis beide Arme gerade sind.
4. Schwingen Sie Ihre Arme lose zurück an die Oberkante der Greifreifen und wiederholen Sie die Bewegung.

## 2.11 *Bewegen an Steigungen*

- ⚠️ WARNUNG: Kontrollieren Sie Ihre Geschwindigkeit – Bewegen Sie sich an Steigungen so langsam wie möglich.**
- ⚠️ WARNUNG: Berücksichtigen Sie die Kräfte Ihres Helfers – Wenn Ihr Helfer nicht stark genug ist, den Rollstuhl zu kontrollieren, betätigen Sie die Bremsen.**
- ⚠️ WARNUNG: Kippgefahr – Lehnen Sie sich nach vorn, um Ihren Schwerpunkt nach vorne zu verlagern. So sorgen Sie für bessere Stabilität.**



1. Falls Ihr Rollstuhl mit einem Sicherheitsgurt ausgestattet ist, sollten Sie ihn stets anlegen.
2. Versuchen Sie nicht, zu steile Steigungen hinauf zu fahren. Die maximalen Steigungswinkel (sowohl auf- als auch abwärts), sind in Tabelle 1 aufgeführt.
3. Bitten Sie einen Helfer, Sie beim Hinauffahren der Steigung zu unterstützen.
4. Lehnen Sie sich nach vorn, um Ihren Schwerpunkt nach vorne zu verlagern.

## 2.12 *Überwinden von Stufen und Bordsteinen*

### 2.12.1 *Hinunterfahren von Stufen und Bordsteinen*

Stufen und Bordsteine können vorwärts überwunden werden. Achten Sie darauf, dass die Fußplatten den Boden nicht berühren.



Ein geübter Fahrer kann Stufen und Bordsteine problemlos allein hinunterfahren:

**⚠️ WARNUNG: Kippgefahr – Falls Sie noch unerfahren im Umgang mit dem Rollstuhl sind, lassen Sie sich helfen.**

1. Verlagern Sie das Gewicht auf die Hinterräder, um die Vorderräder zu entlasten.
2. Fahren Sie den Bordstein hinunter.

Auch höhere Bordsteine können mit einem Helfer vorwärts überwunden werden:

1. Bitten Sie den Helfer, den Rollstuhl etwas nach hinten zu kippen.
2. Fahren Sie den Bordstein hinunter, während Sie die Hinterräder bewegen.
3. Setzen Sie den Rollstuhl wieder auf alle vier Räder.

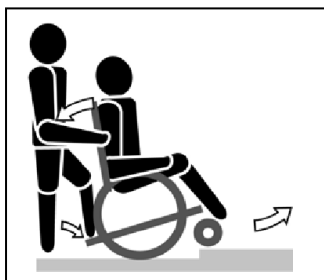


Ein erfahrener Fahrer kann auch höhere Bordsteine alleine überwinden. Die erfolgt dann am besten rückwärts.

1. Drehen Sie den Rollstuhl so, dass die Hinterräder zum Bordstein stehen.
2. Lehnen Sie sich nach vorn, um Ihren Schwerpunkt nach vorne zu verlagern.
3. Bewegen Sie den Rollstuhl so nach wie möglich an den Bordstein.
4. Drücken Sie vorsichtig am Greifreifen, um den Rollstuhl langsam den Kantstein hinunterfahren zu lassen.

## 2.12.2 Hinauffahren von Stufen und Bordsteinen

So überwinden Sie Stufen oder Bordsteine mit einem Helfer:



1. Achten Sie darauf, dass die Fußplatten den Bordstein nicht berühren.
2. Bitten Sie den Helfer, den Rollstuhl gerade so weit nach hinten zu kippen, das die Vorderräder über dem Bordstein stehen.
3. Lehnen Sie sich nach hinten, um Ihren Schwerpunkt nach hinten über die Hinterräder zu verlagern.
4. Setzen Sie die Vorderräder auf den Bordstein.
5. Rollen Sie die Hinterräder des Rollstuhls über den Bordstein.

Höhere Bordsteine können Sie rückwärts überwinden:

1. Drehen Sie den Rollstuhl so, dass die Hinterräder zum Bordstein stehen.
2. Lehnen Sie sich nach hinten, und bringen Sie den Schwerpunkt über die Hinterräder.
3. Bitten Sie den Helfer, den Rollstuhl über den Bordstein zu ziehen.
4. Nehmen Sie wieder die normale Position auf dem Rollstuhl ein.

Ein erfahrener Fahrer kann auch höhere Bordsteine alleine überwinden:

**⚠️ WARNUNG: Kippgefahr – Wenn Sie noch unerfahren in der Handhabung eines Rollstuhls sind, lassen Sie sich von einer zweiten Person helfen.**



1. Fahren Sie bis an den Bordstein heran.
2. Achten Sie darauf, dass die Fußplatten den Bordstein nicht berühren.
3. Lehnen Sie sich nach hinten, um den Schwerpunkt auf die Hinterräder zu verlagern.



4. Rollen Sie die Vorderräder vorsichtig über den Bordstein.
5. Lehnen Sie sich nach vorn, um mehr Stabilität zu erhalten.
6. Rollen Sie die Hinterräder über den Bordstein.

### 2.12.3 Überwinden von Treppen

Auch eine Treppe kann mit einem Rollstuhl überwunden werden, wenn die folgenden Regeln beachtet werden:

**⚠️ WARNUNG: Kippgefahr – Treppen sollten immer mit zwei Helfern überwunden werden.**

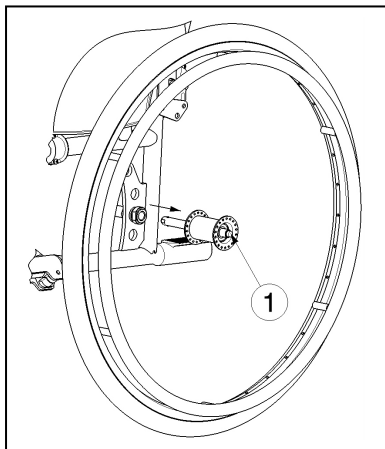
1. Bauern Sie die Fußplatten ab.
2. Ein Helfer kippt den Rollstuhl etwas nach hinten.
3. Der zweite Helfer fasst den Rollstuhl am vorderen Rahmen.
4. Bleiben Sie ruhig, vermeiden Sie plötzliche Bewegungen, und halten Sie die Arme am Körper.
5. Überwinden Sie die Stufen mit den Hinterräder des Rollstuhls.
6. Bauen Sie die Fußplatten nach dem Überwinden der Treppe wieder am Rollstuhl an.

### 2.13 Zusammenklappen des Rollstuhls

**⚠️ VORSICHT: Quetschgefahr – Achten Sie beim Zusammenklappen des Rollstuhls auf Ihre Finger.**

1. Klappen Sie die Fußplatten ein oder bauen Sie sie ab (siehe § 2.5).
2. Schwenken Sie die Schiebestange vom rechten Handgriff weg (stellen Sie sich dabei hinter den Rollstuhl).
3. Fassen Sie den Sitz an der vorderen und hinteren Seite und ziehen Sie die Sitzfläche nach oben.

### 2.14 Abnehmen der Hinterräder



Für eine einfacheren Transport des Rollstuhls können die Hinterräder abgenommen werden:

1. Stellen Sie sicher, dass die Bremsen gelöst sind.
2. Drehen Sie die Seite des Rollstuhls zu sich, an der Sie das Rad abnehmen möchten.
3. Drücken Sie den Arretierstift ① in der Mitte der Radnabe.
4. Ziehen Sie das Rad vom Rahmen ab.

### 2.15 Transport in einem Auto

**⚠️ ACHTUNG: Der Rollstuhl ist nicht als Transportsitz in einem Kraftfahrzeug zu verwenden.**

**⚠️ WARNUNG: Verletzungsgefahr – Achten Sie darauf, den Rollstuhl ordnungsgemäß zu befestigen. So vermeiden Sie Verletzungen der Fahrzeuginsassen bei einer Kollision oder einem plötzlichen Bremsmanöver.**

**⚠️ WARNUNG: Verletzungsgefahr – Verwenden Sie zum Sichern des Rollstuhls und des Fahrzeuginsassens NIEMALS den gleichen Sicherheitsgurt.**

Nutzen Sie Ihren Rollstuhl nicht als Sitz in einem PKW oder anderen Fahrzeugen. Daher ist der Rollstuhl mit folgendem Symbol gekennzeichnet.



Um den Rollstuhl in einem PKW zu transportieren beachten Sie die folgenden Schritte:

1. Bauen Sie die Fußplatte und evtl. vorhandenes Zubehör ab.
2. Bewahren Sie die Fußplatte und das Zubehör an einem sicheren Ort auf.
3. Wenn möglich, klappen Sie den Rollstuhl zusammen und bauen Sie die Hinterräder ab.
4. Transportieren Sie den Rollstuhl nach Möglichkeit im Kofferraum oder Gepäckraum.
5. Wenn der Gepäckraum und der Fahrgastraum NICHT voneinander getrennt sind, befestigen Sie den Rahmen des Rollstuhls sicher am Fahrzeug. Sie können hierzu verfügbare Sicherheitsgurte im Fahrzeug verwenden.

### 3 Zusammenbau und Einstellung

**Die Anweisungen in diesem Kapitel richten sich an den Fachhändler.**

Der Vermeiren V300 XL wurde so konzipiert, dass er optimal verstellt werden kann und nur ein Minimum an Ersatzteilen erfordert. Daher ist es nicht erforderlich, dass ein spezieller Vorrat an Ersatzteilen angelegt wird.

Um einen Fachhändler in Ihrer Nähe zu finden, stehen Ihnen unsere Niederlassungen gerne zur Verfügung. Eine Auflistung aller Vermeiren Niederlassungen finden Sie auf der letzten Seite dieser Gebrauchsanweisung.

**⚠️ WARNUNG: Nutzen Sie das Produkt nur gemäß den technischen Vor- und Angaben dieser Gebrauchsanweisung.**

**⚠️ WARNUNG: Änderungen an den zulässigen Einstellungen können die Stabilität des Rollstuhls verändern (Kippen nach hinten oder zur Seite).**

#### 3.1 Werkzeug

Für die Montage des Rollstuhl und für Einstellungen werden die folgenden Werkzeuge benötigt:

- Schraubenschlüsselsatz Größe 7 bis 22
- Inbusschlüsselsatz Größe 3 bis 8
- Schlitzschraubendreher Größe 4 bis 5
- Kreuzschlitzschraubendreher

#### 3.2 Lieferumfang

Der Lieferumfang des Vermeiren V300 XL umfasst:

- 1 Rahmen mit Armauflagen, Hinterrädern und Vorderrädern (Standardlieferung Sitzhöhe: 500 mm, Sitzwinkel: 5°)
- 1 Fußplatte
- Werkzeug
- Handbuch
- Zubehör

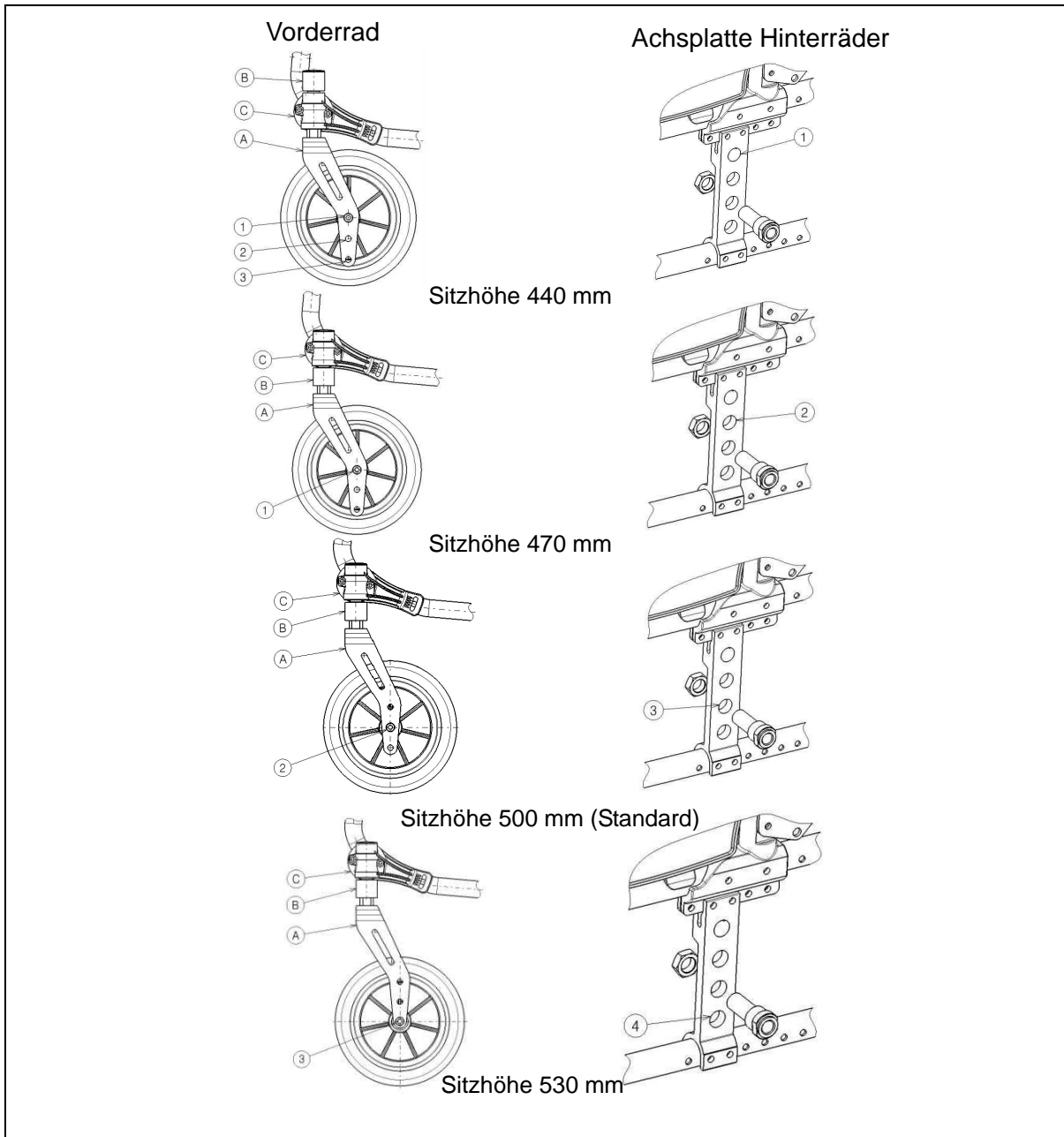
### 3.3 Einstellen der Sitzhöhe und des Sitzwinkels

Der Vermeiren V300 XL ist 4-fach in der Sitzhöhe und 5-fach bei den Sitzwinkeln verstellbar (0°-2,5°-5°-7,5°-10°). Bei jeder Sitzhöhe und für jeden Sitzwinkel wird eine andere Position der Vorder- und Hinterräder gewählt.

Die Summe der unterschiedlichen Sitzhöhen bei einem Standardwinkel von 5° ist in der folgenden Tabelle aufgeführt.

Sitzhöhe	Hinterräder		Vorderräder
	Bohrung	Bohrung	Buchse ⑥ relativ zur Fußrollenaufnahme ⑦
440 mm	①	①	Oberhalb
470 mm	②	①	Unterhalb
500 mm (Standard)	③	②	Unterhalb
530 mm	④	③	Unterhalb

Tabelle 2: Sitzhöhen bei einem Sitzwinkel von 5°



So ändern Sie die Sitzhöhe:

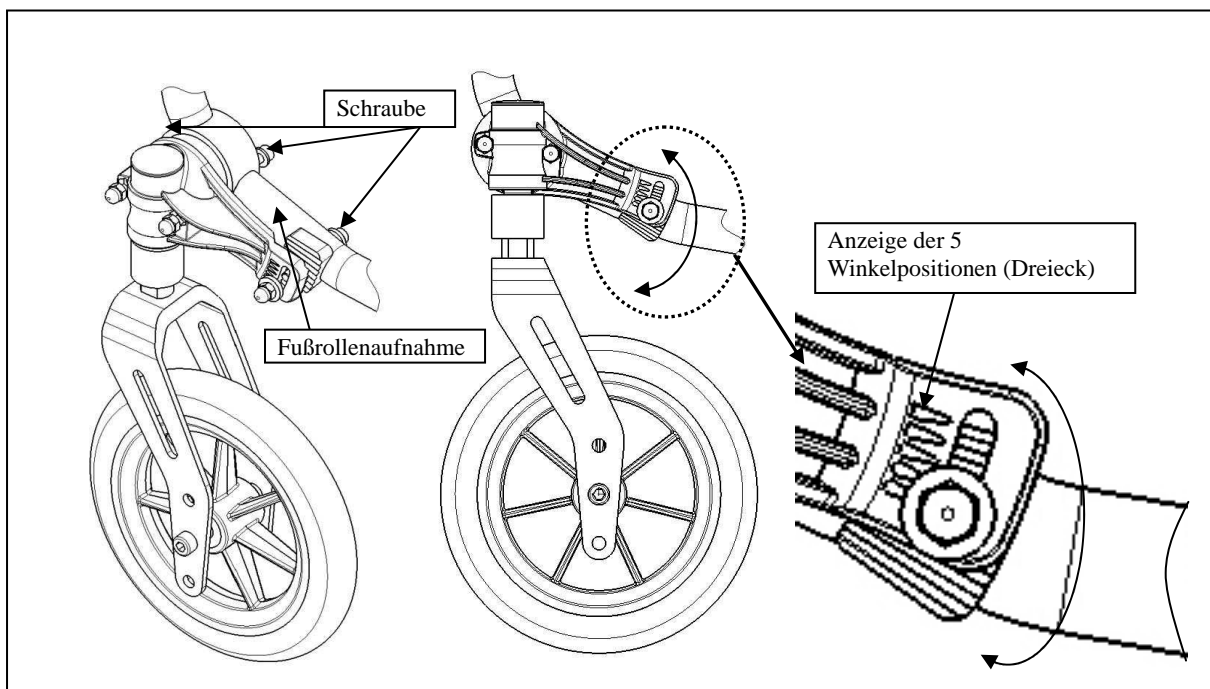
1. Bauen Sie die Hinterräder ab (siehe § 2.14).
2. Schrauben Sie die Achsbuchsen der Hinterräder von der Achsplatte ab.
3. Montieren Sie die Achsbuchsen in der richtigen Bohrung der Achsplatte, siehe Tabelle 2 und vorherige Abbildung.
4. Überprüfen Sie, ob die Achsbuchsen festgezogen sind.
5. Lösen Sie die Steckachsen Ⓐ der Vorderräder.
6. Platzieren Sie die Vorderräder in der richtigen Bohrung der Vordergabel (Tabelle 2).
7. Positionieren Sie die Buchsen gemäß Tabelle 2.
8. Bauen Sie die Steckachsen Ⓐ der Vorderräder wieder ein und ziehen Sie sie fest.  
Überprüfen Sie die Spannung der Steckachsen Ⓐ. Die Achsen müssen sich problemlos drehen lassen, es darf aber kein Spiel vorhanden sein.
9. Bauen Sie die Hinterräder an.
10. Wenn alles ordnungsgemäß zusammengebaut wurde, müssen die Steckachsen der Vorderräder senkrecht zum Boden stehen. Überprüfen Sie, ob diese Ausrichtung gegeben ist.
11. Stellen Sie die Bremsen gemäß § 3.5 ein.

Für andere Sitzwinkel- und Sitzhöhenkombinationen können Sie das oben beschriebene Verfahren verwenden, um die Vordergabel und die Achsplatte in der richtigen Kombination einzustellen.

Falls Sie die richtige Kombination nicht finden können, wenden Sie sich einfach an Vermeiren.

Prüfen Sie, ob die Steckachsen senkrecht zum Boden stehen. Gegebenenfalls verwenden Sie das folgende Verfahren, um die Fußrollenaufnahme einzustellen:

1. Lösen Sie die drei Schrauben mit einem Innensechskantschlüssel der Größe 5.
2. Stellen Sie die Fußrollenaufnahme auf den gewünschten Winkel ein.
3. Ziehen Sie die drei Schrauben wieder fest.



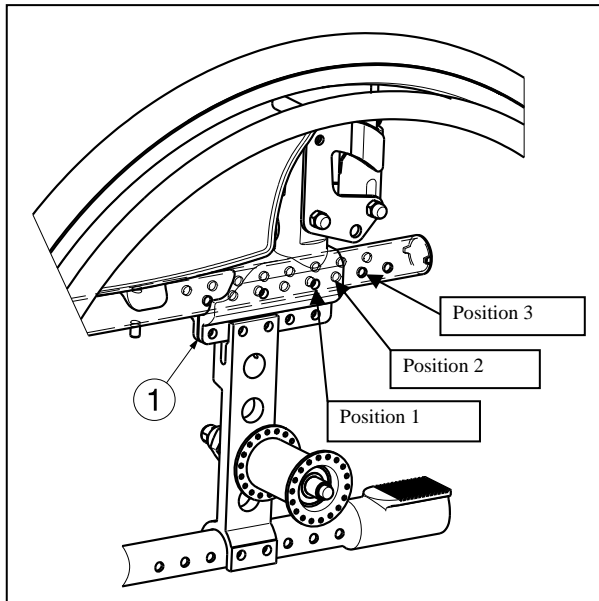


### 3.4 Einstellen der Sitztiefe

Die Sitztiefe des Vermeiren V300 XL kann durch Ändern der Rückenlehnenverbindung ① 3-fach verstellt werden.

Sitztiefe	Rückenlehnenverbindung ①
490 mm (Standard)	Position 1
510 mm	Position 2
530 mm	Position 3

Tabelle 3: Sitztiefe



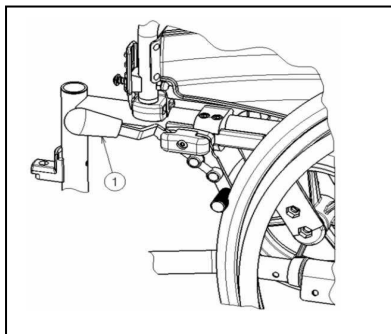
Die Sitztiefe kann durch Ändern der Rückenlehnenverbindung ① wie folgt verstellt werden:

1. Drehen Sie die Schrauben heraus.
2. Verschieben Sie die Rückenlehnenverbindung ① in die gewünschte Position (siehe Tabelle 3).
3. Ziehen Sie die Schrauben wieder fest.
4. Überprüfen Sie die Sitzhöhe und den Sitzwinkel.

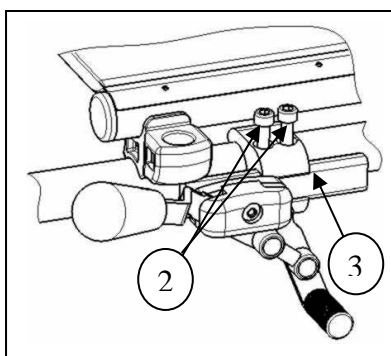
### 3.5 Einstellen der Bremsen

**⚠ WARNUNG: Verletzungsgefahr – Bremsen dürfen nur vom Fachhändler eingestellt werden.**

So stellen Sie die Bremsen ein:



1. Bauen Sie die Räder gemäß den Anweisungen in § 2.2 an.
2. Lösen Sie die Bremsen, indem Sie den Hebel ① nach hinten ziehen.

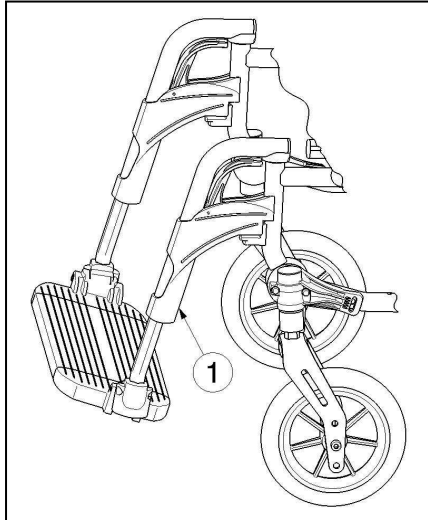


3. Lösen Sie die Schrauben ②, so dass der Bremsmechanismus über die Führung ③ geschoben werden kann.
4. Ziehen Sie den Bremsmechanismus über die Führung ③ in die gewünschte Position.
5. Ziehen Sie die Schrauben ② wieder fest.
6. Prüfen Sie die ordnungsgemäße Funktion der Bremsen.
7. Wiederholen Sie ggf. die oben beschriebenen Schritte, bis die Bremsen ordnungsgemäß justiert sind.

## 3.6 Einstellen der Fußplatte

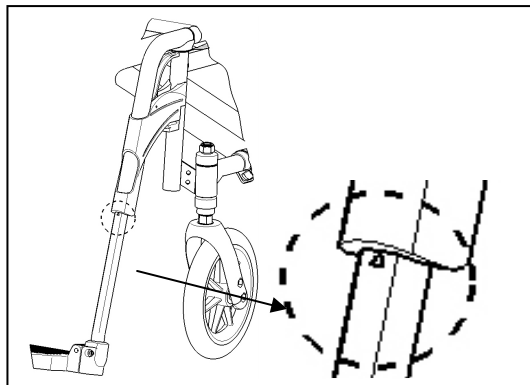
### 3.6.1 Länge der Fußplatte

- ⚠ VORSICHT: Risiko der Beschädigung – Achten Sie darauf, dass die Fußplatte den Boden nicht berührt. Achten Sie auf einen Abstand von mindestens 60 mm zwischen der Fußplatte und dem Boden.**



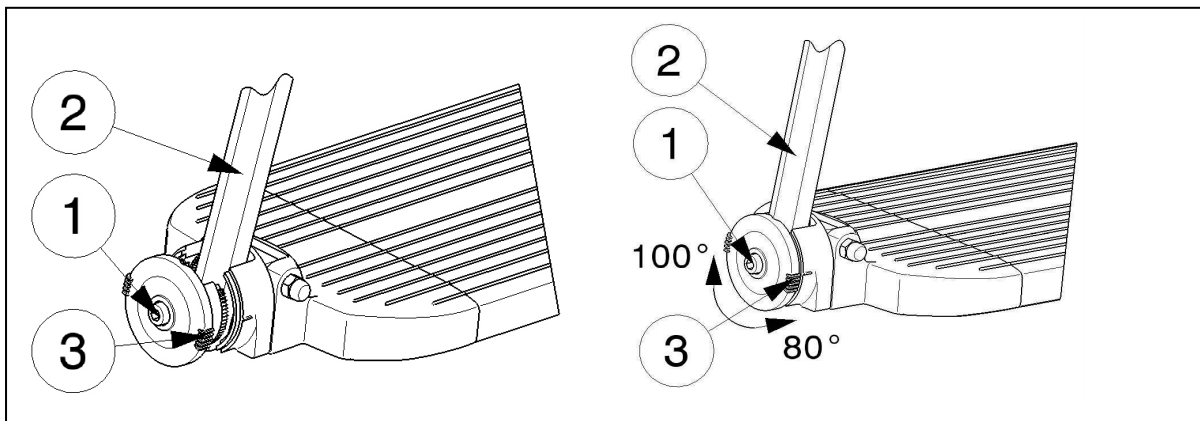
So stellen Sie die Länge der Fußplatte ein:

1. Drehen Sie die Schraube ① (auf der Rückseite der Fußplatte) heraus.
2. Stellen Sie die Länge der Fußplatte auf eine angenehme Länge ein.
3. Ziehen Sie die Schraube ① wieder fest.



Die maximale Länge der Fußplatte ist mit einem Dreieck auf dem Rohr markiert.

### 3.6.2 Einstellen des Fußplattenwinkels



So stellen Sie den Fußplattenwinkel ein:

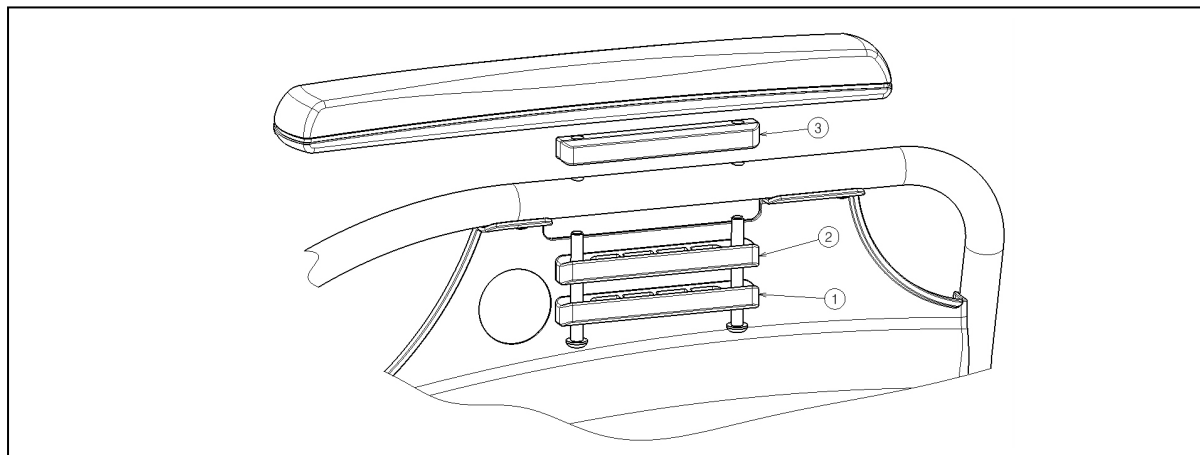
1. Lösen Sie die Schrauben ①.
2. Verstellen Sie das Rohr ② in den gewünschten Winkel. Die Winkelanzeige (80°-85°-90°-95°-100°) kann an den Strichen ③ abgelesen werden.
3. Ziehen Sie die Schrauben ① wieder fest.

### 3.7 Einstellen der Armauflage

Die Armauflagen Ihres Rollstuhls können in der Höhe und der Tiefe verstellt werden. Die Höhe der Armauflage kann dreifach verstellt werden.

Höhe der Armauflage zum Sitz	Anzahl der Blöcke unter dem Rohr	Anzahl der Blöcke zwischen Rohr und Armauflagen
220 mm (Standard)	2	1
230 mm	1	2
240 mm	0	3

Tabelle 4: Höhe der Armauflagen



Die Tiefe der Armauflage kann dreifach verstellt werden.

Tiefe der Armauflage	Verwendete Bohrungen
Vordere Position	Hinten und Mitte
Mittlere Position (Standard)	Bohrung 2 und 4
Hintere Position	Vorne und Mitte

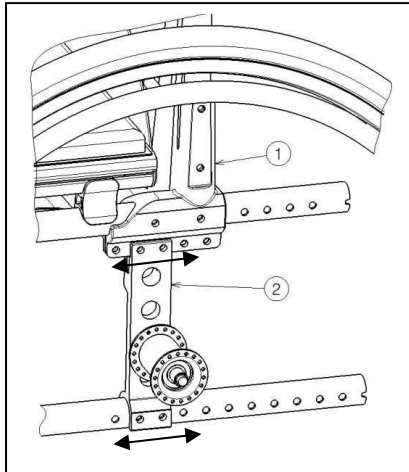
Tabelle 5: Tiefe der Armauflage

So stellen Sie die Höhe und Tiefe der Armauflage ein:

1. Drehen Sie die beiden Schrauben unter der Armauflage heraus.
2. Platzieren Sie die korrekte Anzahl an Blöcken unterhalb und oberhalb der Rohre (siehe Tabelle 4).
3. Bauen Sie die Armauflage an den entsprechenden Bohrungen ein, um die Einstellung der Tiefe vorzunehmen.

### 3.8 Einstellen der Stabilität und der Manövrierbarkeit

Die Stabilität und Manövrierbarkeit kann durch Verschieben der Achsplatte der Hinterräder ② eingestellt werden.



So stellen Sie die Stabilität und Manövrierbarkeit ein:

1. Lösen Sie die Schrauben der Achsplatte.
2. Verschieben Sie die Achsplatte ② in die gewünschte Position.
3. Ziehen Sie die Schrauben wieder fest.

## 4 Wartung

Hinweise zur Wartung der Rollstühle entnehmen Sie bitte der Website von Vermeiren:  
[www.vermeiren.be](http://www.vermeiren.be).



## Indice

<b>Premessa.....</b>	<b>2</b>
<b>1 Descrizione del prodotto.....</b>	<b>3</b>
1.1 Utilizzo previsto .....	3
1.2 Specifiche tecniche.....	4
1.3 Schema .....	5
1.4 Accessori .....	5
1.5 Posizione della targhetta di identificazione.....	6
1.6 Significato dei simboli .....	6
<b>2 Utilizzo .....</b>	<b>6</b>
2.1 Trasporto della carrozzina .....	6
2.2 Montaggio delle ruote posteriori .....	7
2.3 Apertura della carrozzina .....	7
2.4 Montaggio o rimozione della barra di spinta .....	7
2.5 Montaggio o rimozione del poggiapiedi .....	8
2.6 Utilizzo dei freni.....	8
2.7 Montaggio o rimozione dei poggiaabbraccia.....	9
2.8 Trasferire la carrozzina all'interno e all'esterno.....	10
2.9 Posizione corretta nella carrozzina.....	10
2.10 Utilizzo della carrozzina.....	10
2.11 Spostamento sulle pendenze.....	11
2.12 Affrontare gradini e scalini .....	11
2.13 Ripiegare la carrozzina.....	13
2.14 Smontare le ruote .....	13
2.15 Trasporto in auto .....	13
<b>3 Installazione e regolazione .....</b>	<b>14</b>
3.1 Attrezzi .....	14
3.2 Modalità di consegna .....	14
3.3 Regolazione dell'altezza e dell'angolazione del sedile .....	14
3.4 Regolazione della profondità del sedile .....	17
3.5 Regolare i freni.....	17
3.6 Regolazione del poggiapiedi .....	18
3.7 Regolazione del poggiaabbraccia.....	18
3.8 Regolazione della stabilità e della manovrabilità.....	19
<b>4 Manutenzione.....</b>	<b>19</b>



## Premessa

Ringraziamo per la fiducia accordataci con l'acquisto di una carrozzina di nostra produzione.

Le carrozzine Vermeiren sono il risultato di molti anni di ricerca ed esperienza. Durante lo sviluppo, è stata dedicata attenzione speciale alla facilità d'uso e alla praticità della carrozzina.

La durata prevista della carrozzina di 8 anni dipende fortemente dalla cura e manutenzione che vi si dedicano.

Il presente manuale ha lo scopo di aiutare ad acquisire familiarità con il funzionamento della carrozzina.

Attenersi alle istruzioni operative e di manutenzione costituisce parte integrante della garanzia.

Questo manuale riflette gli sviluppi più recenti dei prodotti. Vermeiren si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso, senza essere tenuta a sostituire o adattare modelli forniti in precedenza.

Per qualsiasi chiarimento, rivolgersi al rivenditore.

## 1 Descrizione del prodotto

### 1.1 Utilizzo previsto

La carrozzina è destinata a persone con difficoltà motorie o incapacità di deambulazione.

La carrozzina è destinata al trasporto di una sola persona.

La carrozzina può essere utilizzata sia all'interno che in spazi esterni.

La carrozzina può essere spinta direttamente dalla persona o da un accompagnatore.

Le diverse versioni di allestimento e gli accessori e la concezione modulare consentono l'utilizzo della carrozzina da parte di persone con impossibilità/difficoltà di deambulazione in seguito a:

- paralisi
- amputazione di arti inferiori
- difetti o deformazioni degli arti inferiori
- contratture o lesioni articolari
- insufficienza cardiaca e cardiocircolatoria
- disturbi dell'equilibrio
- cachessia (deterioramento della massa muscolare)
- e per usi geriatrici.

Nella valutazione delle esigenze personali, le seguenti condizioni:

- corporatura e peso corporeo (170 kg max)
- condizioni psico-fisiche
- abitazioni
- ambiente

devono essere prese in considerazione.

La carrozzina deve essere utilizzata solo su superfici che consentono il contatto adeguato delle quattro ruote e dove sia possibile spingere in modo uniforme le ruote.

Esercitarsi su superfici sconnesse (ciottoli, ecc.), pendenze, curve e a superare gli ostacoli (scalini, ecc.).

Non utilizzare la carrozzina come scala, né per trasportare oggetti pesanti o caldi.

Quando utilizzata su pavimenti con tappeti, moquette o rivestimenti, la carrozzina può danneggiarli.

Utilizzare solo gli accessori approvati Vermeiren.

La casa costruttrice non può essere ritenuta responsabile per danni causati dalla mancanza di manutenzione adeguata o risultanti dal mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale.

La conformità con le istruzioni operative e di manutenzione è parte integrante della garanzia.

## 1.2 Specifiche tecniche

I termini tecnici riportati di seguito sono applicabili alla carrozzina con configurazione standard. Se sono utilizzati altri poggiatesta/ poggiatesta o accessori, i valori in tabella cambiano.


<b>Produttore</b>	Vermeiren		
<b>Indirizzo</b>	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout		
<b>Tipo</b>	Carrozzina manuale		
<b>Modello</b>	V300 XL		
<b>Peso massimo dell'occupante</b>	170 kg		
			
<b>Descrizione</b>	<b>Dimensioni</b>		
Larghezza effettiva del sedile	530 mm	560 mm	600 mm
Larghezza complessiva (dipende dalla larghezza del sedile)	740 mm	770 mm	810 mm
<b>Descrizione</b>	<b>Dimensioni Min.</b>	<b>Dimensioni Max.</b>	
Lunghezza complessiva con bracciolo	1085 mm		
Lunghezza ripiegata	1060 mm		
Larghezza ripiegata	350 mm		
Altezza ripiegata	840 mm	930 mm	
Massa totale	21,00 kg		
Massa della parte più pesante	13,35 kg		
Masse di parti che possono essere smontato o rimosso	<b>Poggiatesta: 1,75 kg; Poggiatesta: 1,80 kg; Ruote posteriori: 4,05 kg</b>		
Stabilità statica in discesa	6,5°		
Stabilità statica in salita	6,5°		
Stabilità statica lateralmente	18°		
Superamento degli ostacoli	60 mm		
Angolazione del piano del sedile	0°	10°	
Profondità effettiva del sedile	490 mm	530 mm	
Altezza della superficie del sedile all'estremità frontale	440 mm	530 mm	
Angolazione dello schienale	0°	10°	
Altezza dello schienale	400 mm		
Distanza tra poggiatesta e sedile	400 mm	500 mm	
Angolazione tra sedile e poggiatesta	5°	25°	
Distanza tra braccioli e sedile	220 mm	240 mm	
Posizione anteriore della struttura del bracciolo	410 mm		
Diametro dei corrimano	535 mm		
Posizione orizzontale dell'asse (deflessione)	1,27 mm	61,04 mm	
Raggio di sterzata minimo	1500 mm		
Diametro delle ruote posteriori in PU krypton	22"	24"	
Pressione di gonfiaggio pneumatici, ruote motrici/posteriori	Max. 3,5 bar		
Diametro delle ruote direzionali in PU krypton	200 mm		
Pressione di gonfiaggio pneumatici, ruote direzionali	Max. 2,5 bar		
Temperatura di utilizzo e di conservazione	+ 5 °C	+ 41 °C	
Umidità di utilizzo e di conservazione	30%	70%	
<b>Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche. Tolleranza ± 15 mm / 1,5 kg / °</b>			

Tabella 1: Specifiche tecniche

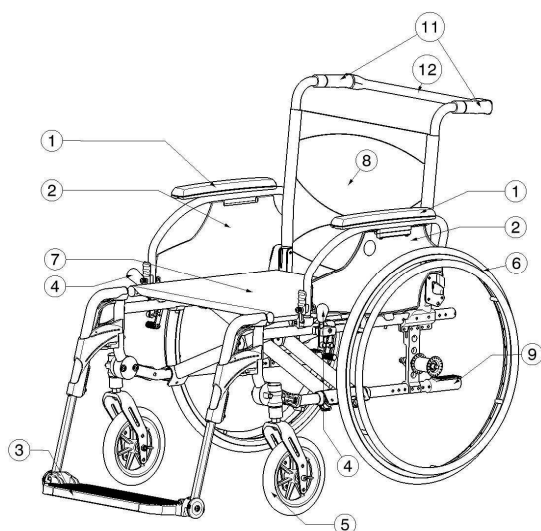
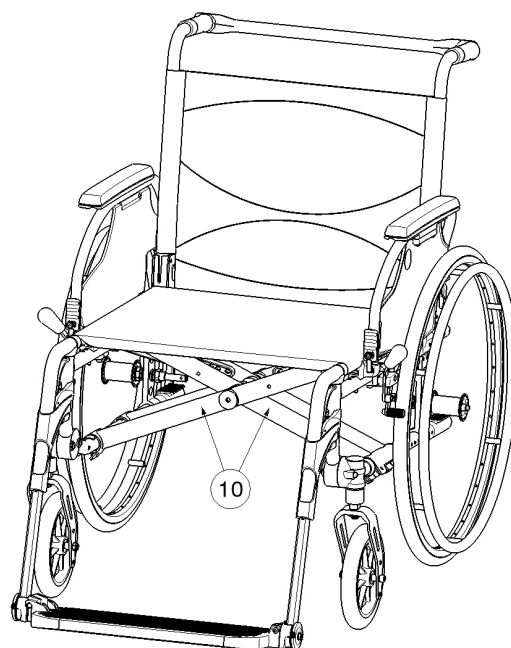


La carrozzina è conforme ai requisiti stabiliti in:

ISO 7176-8: requisiti e metodi di prova per forze statiche di impatto e sollecitazioni.

ISO 7176-16: resistenza all'accensione di parti imbottite

### 1.3 Schema



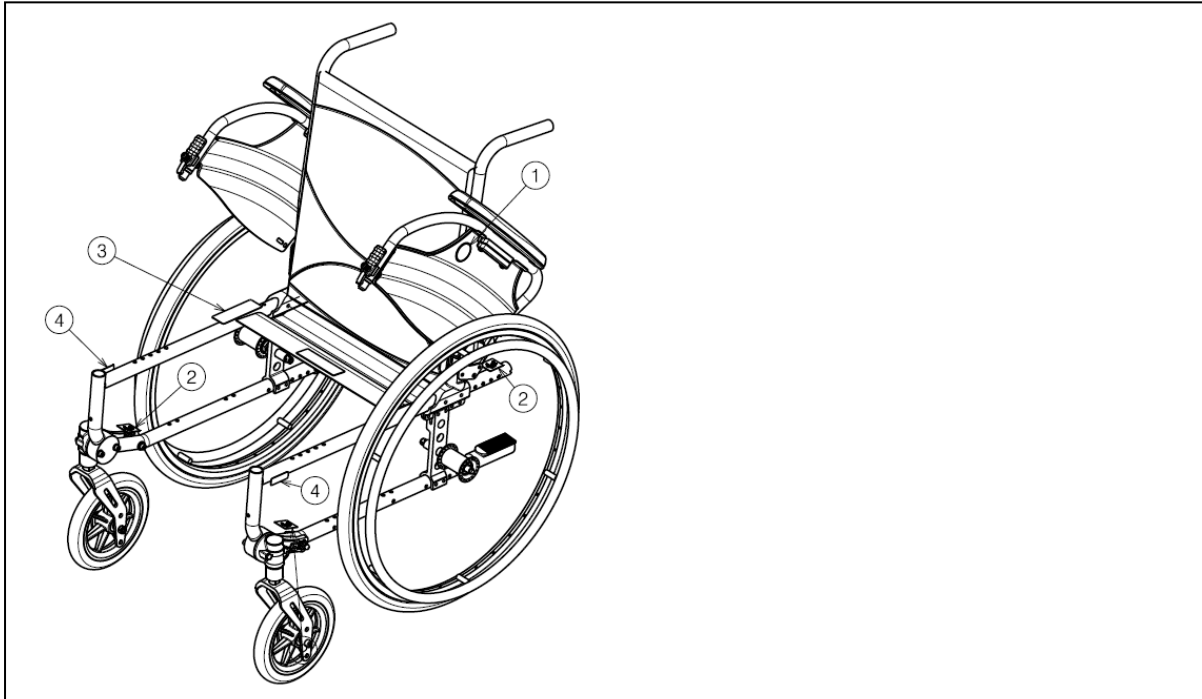
- 1 = Braccioli
- 2 = Poggiabraccia
- 3 = Poggiapiedi
- 4 = Freni
- 5 = Ruote direttrici (ruote anteriori)
- 6 = Ruote motrici (ruote posteriori)
- 7 = Sedile
- 8 = Schienale
- 9 = Calotta ribaltamento
- 10 = Crociera
- 11 = Impugnature
- 12 = Barra di spinta

### 1.4 Accessori

I seguenti accessori sono disponibili per il modello V300 XL:

- Cintura pelvica anteriore (B20) per il montaggio sui tubi posteriori (vedere il manuale adatto)
- Dispositivo antiribaltamento (B78) per il montaggio sul telaio inferiore (vedere il manuale adatto)

## 1.5 Posizione della targhetta di identificazione



## 1.6 Significato dei simboli



Peso massimo



Utilizzo interno ed esterno



Pendenza massima consentita



Conformità CE



Modello



Non utilizzabile come sedile in un veicolo a motore

## 2 Utilizzo

In questo capitolo viene descritto l'utilizzo quotidiano. **Le presenti istruzioni sono destinate all'utente e al rivenditore.**

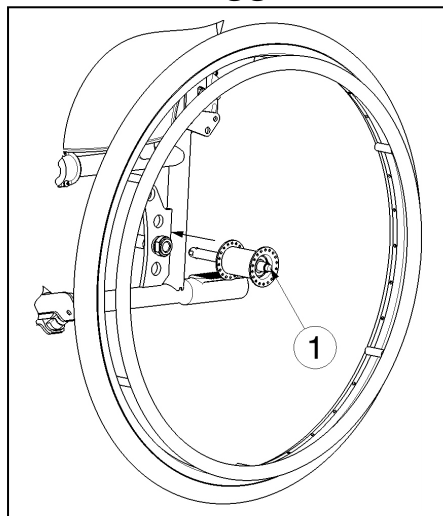
La carrozzina viene fornita completamente assemblata dal rivenditore. Le istruzioni destinate al rivenditore, relative alla configurazione della carrozzina sono descritte nel § 3.

### 2.1 Trasporto della carrozzina

Il modo migliore per trasportare la carrozzina è facendola scorrere usufruendo delle ruote.

Se ciò non è possibile (per es. quando le ruote posteriori sono tolte per il trasporto in auto), afferrare saldamente il telaio dalla parte anteriore e dalle impugnature. Non utilizzare la parte inferiore, i braccioli o le ruote per afferrare la carrozzina.

## 2.2 Montaggio delle ruote posteriori



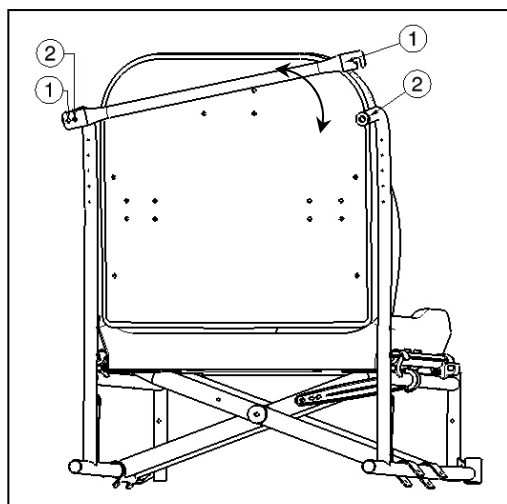
1. Prendere la ruota posteriore e premere sul pulsante ①.
2. Tenere premuto il pulsante e montare l'asse delle ruote posteriori fino a quando non si arresta.
3. Rilasciare il pulsante.
4. Verificare che le ruote siano fissate.

## 2.3 Apertura della carrozzina

**⚠ ATTENZIONE: rischio di intrappolamento. Tenere le dita lontane dalle parti in movimento della carrozzina.**

1. Posizionarsi dietro la carrozzina.
2. Utilizzare le impugnature per aprire la carrozzina il più possibile.
3. Posizionarsi davanti alla carrozzina.
4. Premere entrambi i tubi della seduta verso il basso fino a quando non si fissano in posizione.
5. Posizionandosi dietro alla carrozzina, montare la barra di spinta a destra dell'impugnatura.

## 2.4 Montaggio o rimozione della barra di spinta



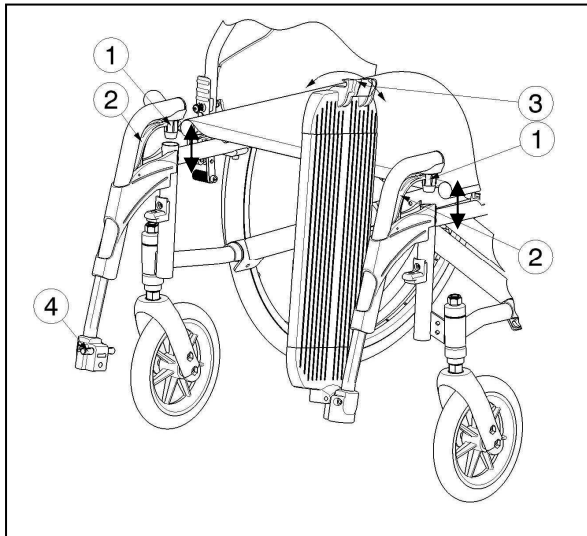
Montare la barra di spinta nel modo seguente:

1. Montare la barra di spinta con la manopola a stella nell'impugnatura sinistra.
2. Ruotare la barra di spinta verso destra.
3. Montare il morsetto ① sull'impugnatura destra ②. Se questa operazione risulta difficile, è possibile che la barra sia troppo lunga. Posizionare la barra di spinta sull'impugnatura sinistra con la manopola a stella nel foro ②.

Per rimuovere la barra di spinta:

1. Allentare la manopola a stella sull'impugnatura destra.
2. Rimuovere il morsetto ① dall'impugnatura destra ②.

## 2.5 Montaggio o rimozione del poggiapiedi



Montare il poggiapiedi nel modo seguente:

1. Reggere il poggiapiedi lateralmente dalla parte esterna del telaio della carrozzina e montare il coperchio del tubo ① nel telaio.
2. Ruotare il poggiapiedi verso l'interno fino a quando non scatta nella posizione corretta.
3. Ruotare il pedana poggiapiedi verso il basso finché i morsetti ③ si agganciano agli appositi supporti ④

Per rimuovere il poggiapiedi:

1. Sganciare i morsetti ③ dai supporti ④.
2. Ruotare il pedana poggiapiedi verso l'alto.
3. Tirare l'impugnatura ②.
4. Ruotare il poggiapiedi verso l'esterno della carrozzina finché non si sgancia dalla guida.
5. Tirare il poggiapiedi dal coperchio del tubo ①.

## 2.6 Utilizzo dei freni

- ⚠ **AVVERTENZA:** non utilizzare i freni per rallentare la carrozzina durante i movimenti, utilizzarli solo per prevenire movimenti indesiderati della carrozzina.
- ⚠ **AVVERTENZA:** sull'adeguato funzionamento dei freni incide l'usura e la sporcizia accumulata sugli pneumatici (acqua, olio, fango, ecc.). Verificare la condizione degli pneumatici prima di ciascun utilizzo.
- ⚠ **AVVERTENZA:** i freni sono regolabili e possono usurarsi. Verificare il funzionamento dei freni prima di ciascun utilizzo.

Per frenare:

1. spingere le impugnature dei freni in avanti fino a sentire un clic.

- ⚠ **ATTENZIONE:** rischio di movimento indesiderato. Accertarsi che la carrozzina sia su una superficie orizzontale prima di rilasciare i freni. Non rilasciare entrambi i freni contemporaneamente.

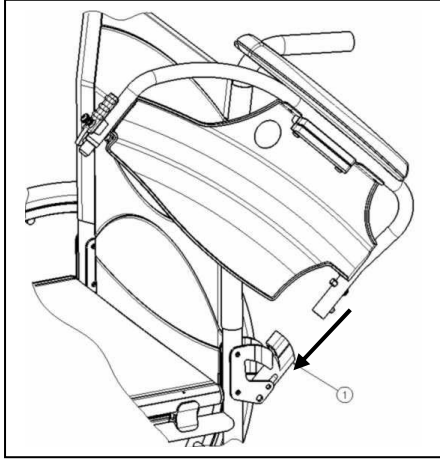
Per rilasciare i freni:

1. rilasciare un freno tirando l'impugnatura all'indietro.
2. Reggere il corrimano della ruota di rilascio con la mano.
3. Rilasciare l'altro freno tirando le impugnature all'indietro.

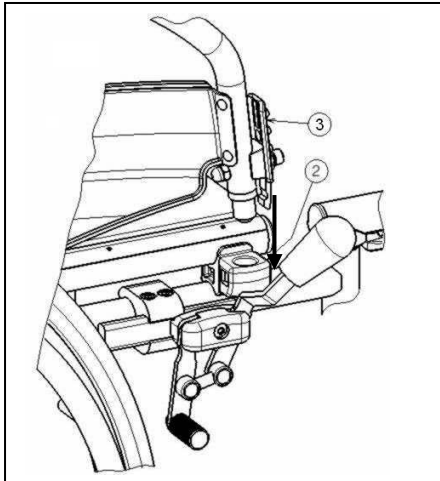
## 2.7 Montaggio o rimozione dei poggibraccia

I poggibraccia della carrozzine possono essere montato le istruzioni seguendo.

**⚠ ATTENZIONE: rischio di intrappolamento. Tenere le dita, le fibbie e gli indumenti lontani dalla parte laterale del poggibraccia.**

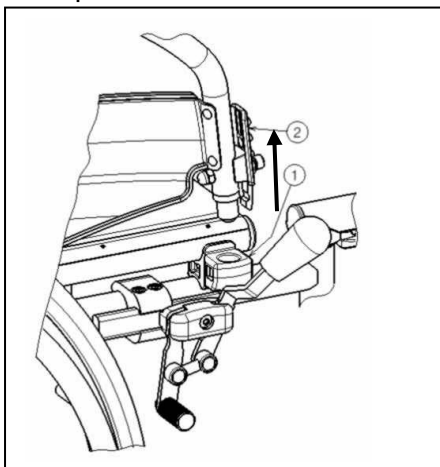


1. Montare il tubo posteriore del bracciolo sul coperchio del tubo ①.
2. Accertarsi che il poggibraccia scatti nel meccanismo di blocco.
3. Piegare in avanti il bracciolo.



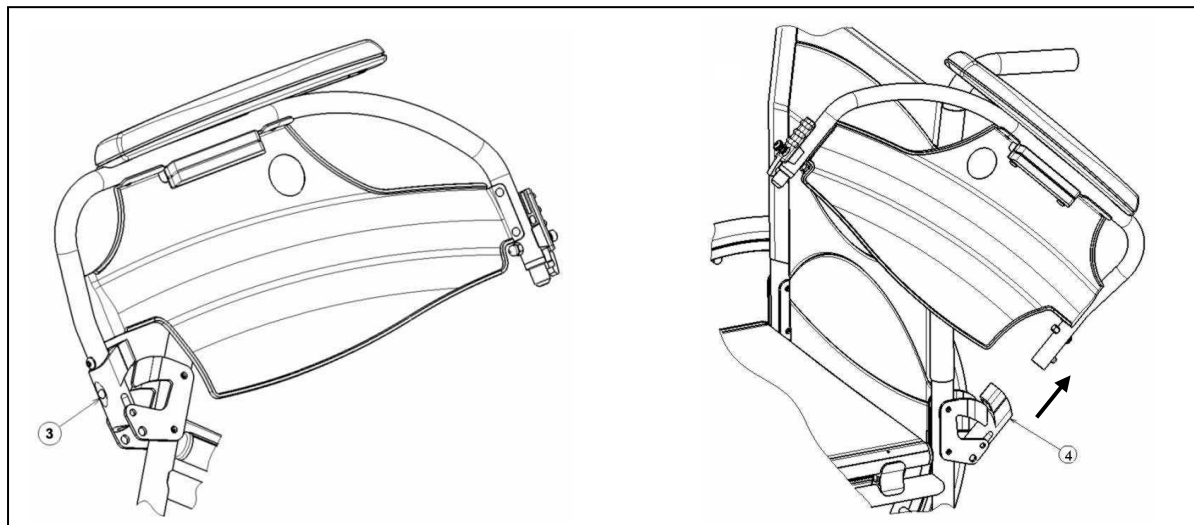
4. Far scattare il tubo anteriore del bracciolo sul coperchio del tubo ②.

Per aprire e rimuovere il bracciolo:



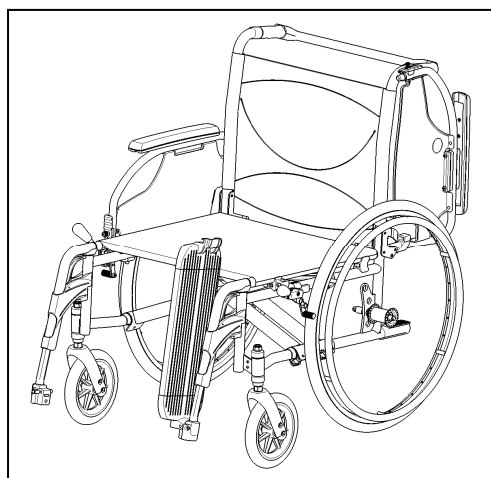
1. Premere la leva ② e tirare la parte anteriore del bracciolo verso l'alto.
2. Piegare all'indietro il bracciolo.

3. Per rimuovere il poggia braccia, premere il pulsante ③ e tirare la parte posteriore del poggia braccia dal coperchio del tubo ④.



## 2.8 Trasferire la carrozzina all'interno e all'esterno

- ⚠ ATTENZIONE:** nel caso in cui non si riesca a eseguire il trasferimento in modo sicuro, chiedere assistenza.
- ⚠ ATTENZIONE:** rischio di ribaltamento della carrozzina. Non reggersi in piedi sulle pedane.



1. Posizionare la carrozzina il più vicino possibile alla sedia, alla poltrona o al letto da/verso cui si desidera trasferirsi.
2. Verificare che entrambi i freni della carrozzina siano in posizione di attivazione.
3. Ripiegare le pedane verso l'alto per evitare di reggersi in piedi sopra di essa.
4. Se il trasferimento avviene dalla parte laterale della carrozzina, ripiegare il poggia braccia che si trova da quel lato verso l'alto. (vedere § 2.7)
5. Trasferimento da/verso la carrozzina.

## 2.9 Posizione corretta nella carrozzina

Alcuni consigli per un utilizzo confortevole della carrozzina:

- Posizionare la parte posteriore il più vicino possibile allo schienale.
- Accertarsi che le cosce siano in orizzontale, se necessario regolare la lunghezza dei poggiatesta. (vedere § 3.6)

## 2.10 Utilizzo della carrozzina

- ⚠ AVVERTENZA:** rischio di intrappolamento. Prestare attenzione a non far intrappolare le dita nei raggi delle ruote.
- ⚠ AVVERTENZA:** rischio di intrappolamento. Prestare attenzione durante il passaggio in spazi ristretti (ad esempio, porte).
- ⚠ AVVERTENZA:** Pericolo di ustioni. Prestare attenzione durante l'uso in ambienti caldi o freddi (esposizione al sole, freddo estremo, sauna, ecc.) per un determinato periodo di tempo. - La temperatura dell' ambiente pro' influire sulle superfici.

1. Rilasciare i freni.
2. Tenere entrambi i corrimano alla massima altezza.
3. Inclinarsi in avanti e spingere in avanti i corrimano fino a stendere le mani.
4. Far ruotare le mani lentamente all'indietro verso la parte superiore dei corrimano e ripetere il movimento.

## 2.11 Spostamento sulle pendenze

- ⚠ **AVVERTENZA:** controllare la velocità. Spostarsi sulle pendenze il più lentamente possibile.
- ⚠ **AVVERTENZA:** considerare le capacità dell'accompagnatore. Se l'accompagnatore non ha forza sufficiente a controllare la carrozzina, attivare i freni.
- ⚠ **AVVERTENZA:** rischio di ribaltamento . Inclinarsi in avanti per spostare il baricentro in avanti. Per migliorare la stabilità.



1. Se disponibile sulla carrozzina, indossare la cintura di sicurezza.
2. Non tentare di spostarsi su pendenze troppo ripide. Le pendenze massime (in discesa e in salita) sono riportate nella tabella 1.
3. Chiedere all'accompagnatore un aiuto per spostarsi in pendenza.
4. Inclinarsi in avanti per spostare il baricentro in avanti.

## 2.12 Affrontare gradini e scalini

### 2.12.1 Scendere da gradini e scalini

È possibile scendere da piccoli scalini spostandosi in avanti. Accertarsi che i poggiatesta non tocchino il suolo.

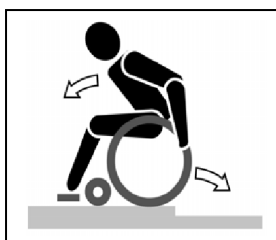


Un utente esperto può affrontare da solo piccoli gradini o scalini:

- ⚠ **AVVERTENZA:** rischio di ribaltamento. Se non si possiede sufficiente esperienza con la carrozzina, richiedere assistenza a un accompagnatore.
1. Spostare l'equilibrio sulle ruote posteriori per ridurre la pressione sulle ruote anteriori.
  2. Affrontare gli scalini.

Gli scalini più alti possono essere superati con un accompagnatore:

1. Chiedere all'accompagnatore di inclinare la carrozzina leggermente all'indietro.
2. Superare i gradini procedendo sulle ruote posteriori.
3. Riportare la carrozzina sulle quattro ruote.



Un utente esperto è in grado di affrontare gli scalini da solo. È preferibile procedere all'indietro.

1. Ruotare la carrozzina in modo che le ruote posteriori siano di fronte allo scalino.
2. Inclinarsi in avanti per spostare il baricentro in avanti.
3. Portare la carrozzina vicino agli scalini.
4. Con il corrimano far scendere la carrozzina dallo scalino controllandola.

## 2.12.2 Salire su gradini e scalini

Salire su gradini e scalini con un accompagnatore nel modo seguente:



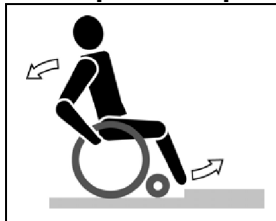
1. Fare in modo che i poggiatesta non tocchino lo scalino.
2. Chiedere all'accompagnatore di inclinare la carrozzina all'indietro, in modo sufficiente per consentire alle ruote anteriori di superare lo scalino.
3. Inclinarsi all'indietro per spostare il baricentro sulle ruote posteriori.
4. Portare le ruote anteriori sullo scalino.
5. Far rotolare le ruote posteriori oltre lo scalino.

Gli scalini più alti vanno affrontati all'indietro:

1. Ruotare la carrozzina in modo che le ruote posteriori siano di fronte allo scalino.
2. Inclinarsi all'indietro per spostare il baricentro sulle ruote posteriori.
3. Chiedere all'accompagnatore di spingere la carrozzina verso lo scalino.
4. Assumere nuovamente la posizione normale nella carrozzina.

Un utente esperto è in grado di affrontare gli scalini più alti da solo.

**⚠ AVVERTENZA: rischio di ribaltamento. Se non si possiede sufficiente esperienza per controllare la carrozzina, richiedere aiuto a un accompagnatore.**



1. Arrivare agli scalini.
2. Accertarsi che i poggiatesta non tocchino gli scalini.
3. Inclinarsi all'indietro per essere in equilibrio sulle ruote posteriori.



4. Portare l'equilibrio delle ruote anteriori oltre gli scalini.
5. Piegarsi in avanti per una maggiore stabilità.
6. Portare le ruote posteriori oltre gli scalini.

## 2.12.3 Fare le scale

È possibile fare le scale nella carrozzina, adottando le regole che seguono:

**⚠ AVVERTENZA: rischio di ribaltamento. È possibile fare le scale facendosi assistere sempre da due accompagnatori.**

1. Rimuovere i poggiatesta.
2. Far inclinare la carrozzina leggermente all'indietro all'accompagnatore.
3. Il secondo accompagnatore deve afferrare la parte anteriore del telaio.
4. Mantenere la calma, evitare movimenti improvvisi e tenere le braccia all'interno della carrozzina.
5. Fare le scale sulle ruote posteriori della carrozzina.
6. Montare nuovamente i poggiatesta dopo aver fatto le scale.



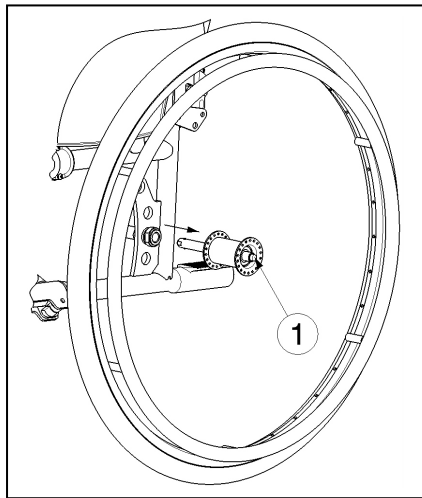
## 2.13 Ripiegare la carrozzina

**⚠ ATTENZIONE:** possibilità di pizzicamento. Non mettere le dita tra i componenti della carrozzina.

1. Ripiegare o rimuovere le pedane poggiatesta (vedere § 2.5).
2. Posizionandosi dietro alla carrozzina, ruotare e allontanare la barra di spinta dall'impugnatura.
3. Afferrare il sedile dalla parte anteriore e dallo schienale e tirarlo verso l'alto.

## 2.14 Smontare le ruote

Per agevolare il trasporto della carrozzina, è possibile rimuovere le ruote posteriori:



1. Accertarsi i freni siano in posizione off.
2. Prendere la carrozzina dal telaio laterale dove si desidera rimuovere la ruota.
3. Premere il pulsante ① al centro del mozzo della ruota.
4. Estrarre la ruota dal telaio.

## 2.15 Trasporto in auto

- ⚠ AVVERTENZA:** rischio di lesione – La carrozzina non è adatta per essere utilizzata come sedile su nessun tipo di veicolo motorizzato.
- ⚠ AVVERTENZA:** rischio di lesioni. Controllare che la carrozzina sia collegata in modo adeguato, in modo da evitare lesioni ai passeggeri durante gli urti o frenate brusche.
- ⚠ AVVERTENZA:** rischio di lesione. **NON** utilizzare la stessa cintura di sicurezza per il passeggero e la carrozzina.

Non utilizzare mai la carrozzina come sedile su nessun veicolo motorizzato. La carrozzina deve essere marcata con il seguente simbolo.



Per il trasporto in macchina della carrozzina seguire le istruzioni:

1. Rimuovere i poggiatesta e gli accessori.
2. Conservare i poggiatesta e gli accessori in un posto sicuro.
3. Se possibile ripiegare la carrozzina e rimuovere le ruote.
4. Sistemare la carrozzina nel portabagagli.
5. Se lo scomparto della carrozzina e del passeggero NON sono separati, collegare il telaio della carrozzina in modo saldo al veicolo. È possibile utilizzare le cinture di sicurezza disponibili nel veicolo.

## 3 Installazione e regolazione

Le istruzioni contenute nel presente capitolo sono destinate al rivenditore.

La carrozzina Vermeiren V300 XL è stata messa a punto per essere regolata con un numero minimo di parti di ricambio. Non è necessario un altro set di parti di ricambio.

Per ricercare un centro assistenza o un rivenditore specializzato nelle vicinanze, contattare il più vicino centro Vermeiren. Nell'ultima pagina è presente una lista dei centri Vermeiren.

- ⚠ **AVVERTENZA:** Pericolo di limiti non sicuri. Utilizzare solo i limiti descritti nel presente manuale.
- ⚠ **AVVERTENZA:** La variazione delle regolazioni permesse può tuttavia cambiare la stabilità della vostra carrozzina (piegandola indietro o lateralmente).

### 3.1 Attrezzi

Per montare la carrozzina sono necessari i seguenti strumenti.

- Set di chiavi dal n°7 al n°22
- Set di chiavi a brugola dal n°3 al n°8
- Cacciavite n°4 e n°5
- Cacciavite a stella

### 3.2 Modalità di consegna

La carrozzina Vermeiren V300 XL può essere distribuita con:

- 1 telaio con poggiaabbraccia, ruote anteriori e posteriori (consegna standard altezza sedile: 500 mm, angolazione del sedile: 5°)
- 1 poggiapiedi
- Attrezzi
- Manuale
- Accessori
- 

### 3.3 Regolazione dell'altezza e dell'angolazione del sedile

La carrozzina Vermeiren V300 consente di regolare l'altezza del sedile in quattro posizioni, mentre per l'angolazione sono disponibili cinque posizioni (0°-2,5°-5°-7,5°-10°), modificando la posizione delle ruote per ciascuna altezza e angolazione è disponibile un'impostazione diversa delle ruote anteriori e posteriori.

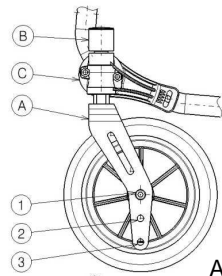
Nella tabella che segue sono riassunte le diverse altezze del sedile con un'angolazione standard di 5°.

Altezza sedile	Ruote posteriori	Ruote anteriori	
	Foro	Foro	Boccola © relativa all'alloggiamento dello stelo pressofuso©
440 mm	①	①	Sopra
470 mm	②	①	Sotto
500 mm (standard)	③	②	Sotto
530 mm	④	③	Sotto

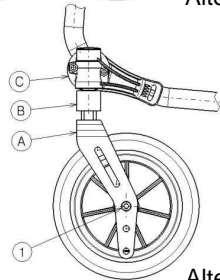
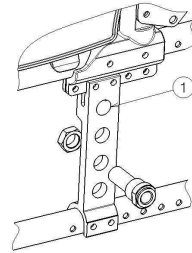
Tabella 2: Altezze del sedile a un'angolazione di 5°

Ruota anteriore

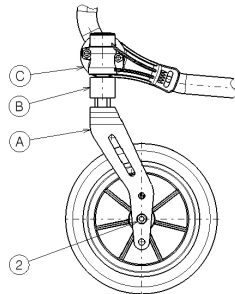
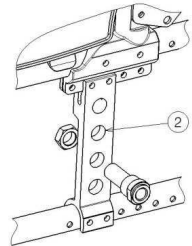
Ruote posteriori piastra dell' asse



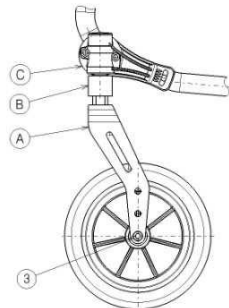
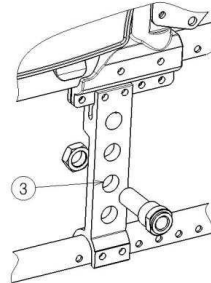
Altezza sedile 440 mm



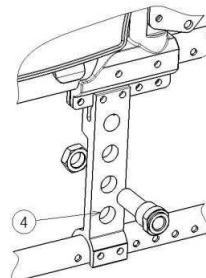
Altezza sedile 470 mm



Altezza sedile 500 mm (Standard)



Altezza sedile 530 mm

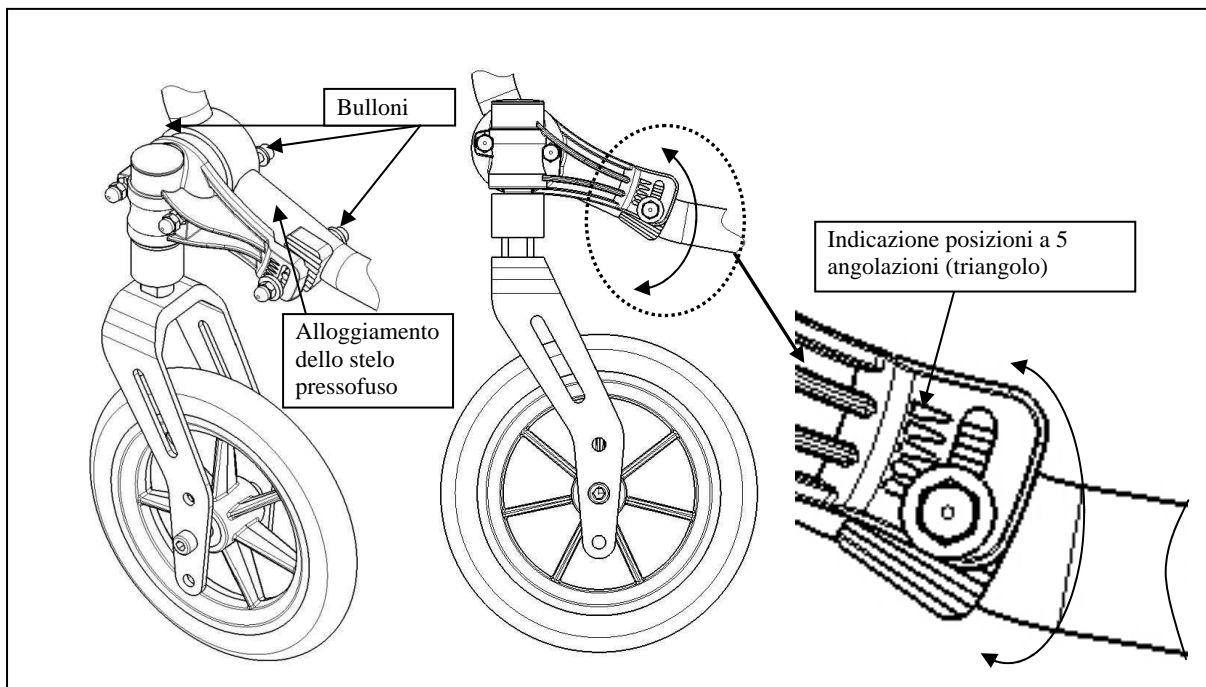


Modificare l'altezza del sedile adottando la procedura seguente:

1. Rimuovere le ruote posteriori (vedere § 2.14).
2. Avvitare le boccole dell'asse delle ruote posteriori dalla piastra dell'asse.
3. Montare le boccole dell'asse nel foro destro della piastra dell'asse, vedere Tabella 2 e la figura precedente.
4. Verificare che le boccole dell'asse siano strette in modo saldo.
5. Allentare gli assi rotanti  $\textcircled{A}$  delle ruote anteriori.
6. Sistemare le ruote anteriori nel foro destro della forcella anteriore (tabella 2).
7. Sistemare le boccole in base a quanto riportato nella tabella 2.
8. Installare gli assi rotanti  $\textcircled{A}$  sulle ruote anteriori e serrarli. Verificare la tensione dell'asse rotante  $\textcircled{A}$  in modo che ruoti senza problemi, ma che non sia presente spazio per il movimento.
9. Montare le ruote posteriori.
10. Se installati correttamente gli assi rotanti delle ruote anteriori devono essere perpendicolari al suolo. Verificare che lo siano.
11. Regolare i freni in base a quanto riportato nel § 3.5.

Per altre combinazioni di inclinazione e altezza del sedile, è possibile adottare la procedura seguente per regolare la forcella anteriore e la piastra dell'asse nella combinazione giusta. Se non si trova la combinazione giusta, è sempre possibile contattare Vermeiren. Verificare che gli assi rotanti siano perpendicolari al suolo. Se necessario, adottare la procedura seguente per regolare l'alloggiamento dello stelo pressofuso:

1. Allentare i 3 bulloni tramite una chiave a brugola da 5.
2. Regolare l'alloggiamento dello stelo pressofuso all'angolazione desiderata.
3. Serrare i 3 bulloni.

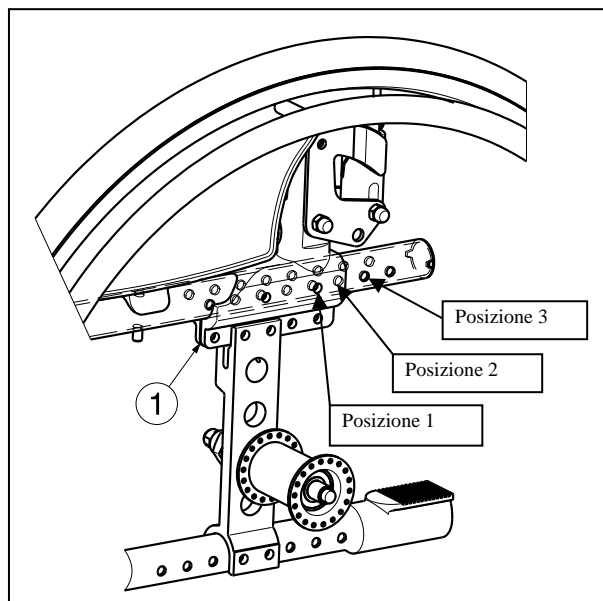


### 3.4 Regolazione della profondità del sedile

La profondità del sedile della carrozzina Vermeiren V300 XL è regolabile in 3 posizioni modificando connessione tra lo schienale ①.

Profondità sedile	Connessione dello schienale ①
490 mm (standard)	Posizione 1
510 mm	Posizione 2
530 mm	Posizione 3

Tabella 3: Profondità sedile



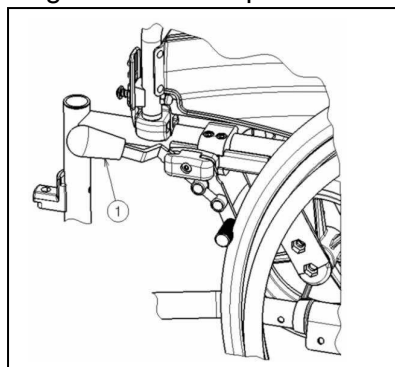
È possibile modificare la profondità del sedile dalla connessione dello schienale, ① attenendosi alla procedura che segue:

1. Rimuovere i bulloni.
2. Spostare la connessione dello schienale ① nella posizione desiderata (vedere tabella 3).
3. Serrare nuovamente i bulloni.
4. Verificare l'altezza e l'angolazione del sedile.

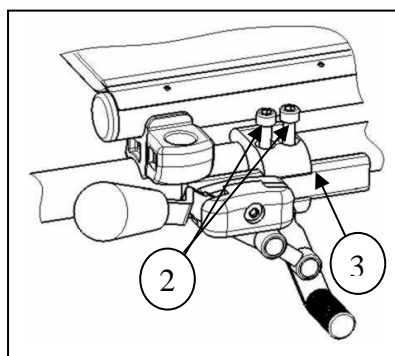
### 3.5 Regolare i freni

**⚠ AVVERTENZA: rischio di lesione. I freni devono essere regolati solo dal rivenditore.**

Regolare i freni rispettando le regole seguenti:



1. Installare le ruote in base a quanto riportato nel § 2.2.
2. Scollegare i freni tirando la leva ① all'indietro.

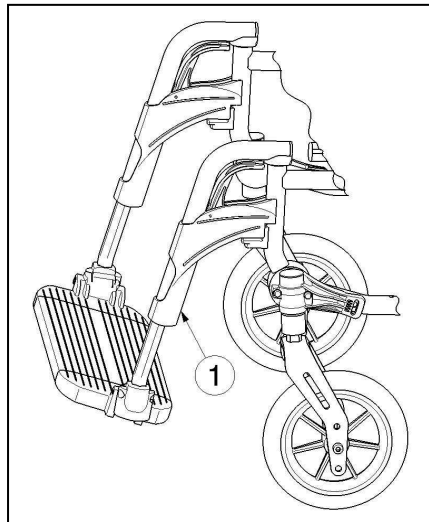


3. Allentare i bulloni ② in modo che il meccanismo del freno possa scorrere oltre la guida ③.
4. Tirare il freno oltre la guida ③ nella posizione desiderata.
5. Serrare nuovamente i bulloni ②.
6. Verificare il funzionamento dei freni.
7. Se necessario ripetere la procedura precedente fino a quando i freni non siano regolati correttamente.

### 3.6 Regolazione del poggipiedi

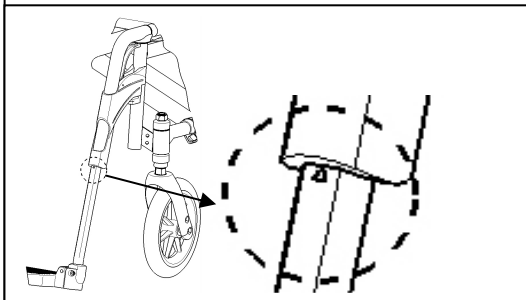
#### 3.6.1 Altezza del poggipiedi

**⚠ ATTENZIONE:** rischio di danneggiamento - Evitare che il poggipiedi siano a contatto con il suolo. Tenere una distanza minima di 6 cm dal suolo.



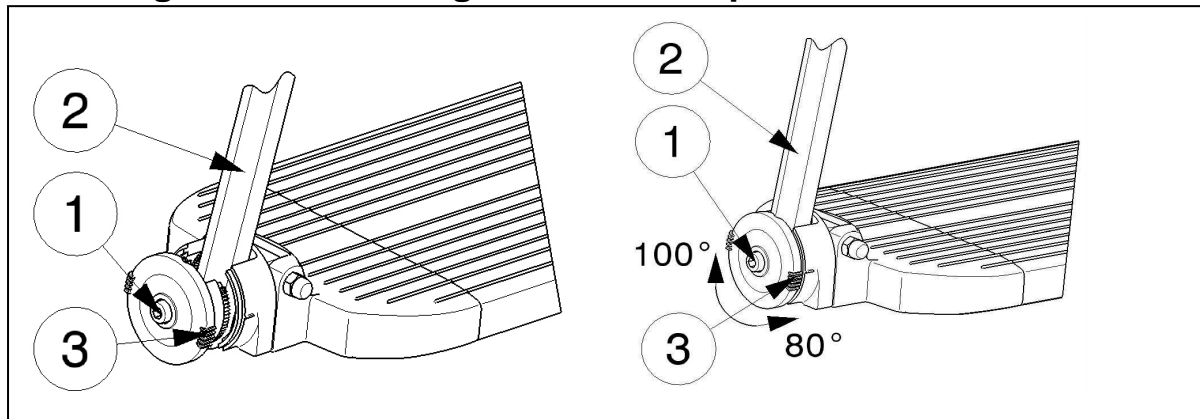
Regolare l'altezza del poggipiedi nel modo seguente:

1. Rimuovere la vite ① sul retro del poggipiedi.
2. Regolare il poggipiedi a un'altezza confortevole per il paziente.
3. Serrare la vite ① in modo adeguato.



L'altezza regolabile massima per il poggipiedi è indicata sul tubo da un triangolo.

#### 3.6.2 Regolazione dell'angolazione delle pedane



Regolare l'angolazione delle pedane nel modo seguente:

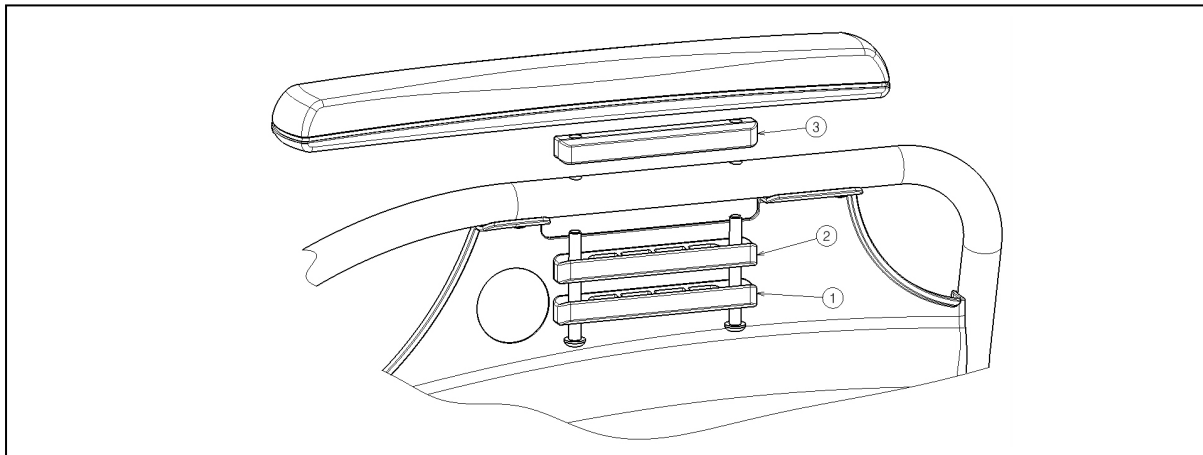
1. Allentare il bullone ①.
2. Regolare il tubo ② nell'angolazione desiderata. L'indicazione dell'angolazione (80°-85°-90°-95°-100°) è relativa ai trattini ③.
3. Serrare nuovamente il bullone ①.

### 3.7 Regolazione del poggibraccia

È possibile regolare il poggibraccia della carrozzina in altezza e in profondità. L'altezza del poggibraccia è regolabile in tre posizioni.

Altezza del poggibraccia rispetto al sedile	Numero di blocchi sotto il tubo	Numero di blocchi tra il tubo e i braccioli
220 mm (standard)	2	1
230 mm	1	2
240 mm	0	3

Tabella 4: Altezza del poggibraccia



La profondità del bracciolo è regolabile in tre posizioni.

Profondità del bracciolo	Fori utilizzati
Posizione anteriore	Posteriore e centrale
Posizione centrale (standard)	Foro 2 e 4
Posizione posteriore	Anteriore e centrale

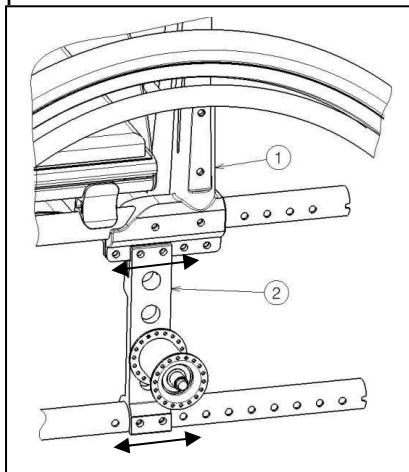
Tabella 5: Profondità del bracciolo

Regolare l'altezza e la profondità del bracciolo nel modo seguente:

1. Rimuovere entrambe le viti che si trovano sotto il bracciolo.
2. Sistemare il numero corretto di blocchi sotto e sopra i tubi, vedere la tabella 4.
3. Installare il bracciolo con i fori richiesti per la regolazione della profondità.

### 3.8 Regolazione della stabilità e della manovrabilità

È possibile regolare la stabilità e la manovrabilità spostando la piastra dell'asse delle ruote posteriori ②.



Regolare la stabilità e la manovrabilità rispettando la procedura che segue:

1. Allentare i bulloni della piastra dell'asse.
2. Spostare la piastra dell'asse ② nella posizione desiderata.
3. Serrare nuovamente i bulloni.

## 4 Manutenzione

Per il manuale di manutenzione della carrozzina consultate il sito web Vermeiren:  
[www.vermeiren.be](http://www.vermeiren.be).



## Índice

ES

<b>Introducción.....</b>	<b>2</b>
<b>1 Descripción del producto .....</b>	<b>3</b>
1.1 Uso previsto.....	3
1.2 Especificaciones técnicas .....	4
1.3 Esquema .....	5
1.4 Accesorios .....	5
1.5 Placa de identificación de ubicaciones.....	6
1.6 Explicación de los símbolos.....	6
<b>2 Uso.....</b>	<b>6</b>
2.1 Transporte de la silla de ruedas .....	6
2.2 Montaje de las ruedas traseras.....	7
2.3 Despliegue de la silla de ruedas .....	7
2.4 Montaje o extracción de la barra de empuje .....	7
2.5 Montaje y desmontaje del reposapiés.....	8
2.6 Funcionamiento de los frenos .....	8
2.7 Montaje y desmontaje de los soportes de brazos .....	9
2.8 Traslado a y desde la silla de ruedas .....	10
2.9 Posición correcta en la silla de ruedas.....	10
2.10 Conducción de la silla de ruedas .....	10
2.11 Desplazamiento por pendientes.....	11
2.12 Franqueo de peldaños y bordillos.....	11
2.13 Plegado de la silla de ruedas .....	13
2.14 Extracción de las ruedas .....	13
2.15 Transporte en coche.....	13
<b>3 Instalación y ajuste .....</b>	<b>14</b>
3.1 Herramientas .....	14
3.2 Forma de suministro.....	14
3.3 Ajuste de la altura del asiento y del ángulo del asiento .....	15
3.4 Ajuste de la profundidad del asiento .....	17
3.5 Ajuste de los frenos .....	17
3.6 Ajuste del reposapiés.....	18
3.7 Ajuste del reposabrazos.....	19
3.8 Ajuste de la estabilidad y la maniobrabilidad .....	20
<b>4 Mantenimiento .....</b>	<b>20</b>





## Introducción

En primer lugar, nos gustaría agradecerle que haya confiado en nosotros escogiendo una de nuestras sillas de ruedas.

Las sillas de ruedas Vermeiren son el resultado de muchos años de experiencia e investigación. Durante su desarrollo, hemos puesto especial atención en crear una silla de ruedas práctica y fácil de usar.

La vida útil de ocho años de su silla de ruedas dependerá en gran medida de los cuidados y el mantenimiento que le dedique.

Este manual le permitirá familiarizarse con el funcionamiento de su silla de ruedas.

El seguimiento de las instrucciones para el usuario y de las instrucciones de mantenimiento son parte indispensable de la garantía.

Este manual incluye las mejoras de producto más recientes. Vermeiren, se reserva el derecho de introducir cambios sin tener ninguna obligación de adaptar o sustituir los modelos entregados previamente.

Si tiene más preguntas, le rogamos que consulte a su distribuidor especializado.

## 1 Descripción del producto

### 1.1 *Uso previsto*

La silla de ruedas está diseñada para personas con movilidad reducida o nula.

La silla de ruedas está diseñada para transportar 1 persona.

La silla de ruedas puede ser usada en el interior y en el exterior.

El usuario puede propulsar él mismo la silla de ruedas o disponer de un acompañante que la empuje.

Los diferentes tipos de accesorios y su construcción modular permiten que sea usada plenamente por personas discapacitadas debido a:

- parálisis,
- pérdida de miembros (amputación de piernas),
- defectos en los miembros o deformaciones,
- articulaciones anquilosadas o dañadas,
- insuficiencias cardíacas o circulatorias,
- problemas de equilibrio,
- caquexia (atrofia muscular),
- así como por ancianos.

En cada caso particular, se debe tener también en cuenta:

- la envergadura y el peso (máx. 170 kg),
- el estado físico y psicológico,
- las características de la vivienda,
- el entorno.

Utilice la silla de ruedas únicamente en superficies que permitan que las cuatro ruedas estén en contacto con el suelo y donde haya suficiente contacto para propulsar las ruedas por igual.

Es necesario que practique para poder desplazarse por superficies irregulares (adoquines, etc.), pendientes, curvas y para superar obstáculos (bordillos, etc.).

La silla de ruedas no debe usarse como escalera, ni tampoco como medio de transporte para objetos pesados o calientes.

Si la utiliza encima de alfombras, suelos enmoquetados o sobre suelos con recubrimientos que no estén fijados, pueden dañarse estos recubrimientos.

Sólo use accesorios Vermeiren aprobados.

El fabricante no se hace responsable de los daños causados por la falta de mantenimiento, un mantenimiento inadecuado o como resultado de no observar las instrucciones indicadas en este manual.

El cumplimiento de las instrucciones del usuario y de mantenimiento es parte indispensable de la garantía.

## 1.2 Especificaciones técnicas

Las condiciones técnicas indicadas a continuación son válidas para sillas de ruedas de configuración estándar. En caso de utilizar reposapiés/reposabrazos u otros accesorios diferentes a los indicados, los valores cambian.

ES


<b>Fabricante</b>	Vermeiren		
<b>Dirección</b>	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout		
<b>Tipo</b>	Silla de ruedas manual		
<b>Modelo</b>	V300 XL		
<b>Peso máximo del ocupante</b>	170 kg		
			
<b>Descripción</b>	<b>Dimensioni</b>		
Anchura útil del asiento	530 mm	560 mm	600 mm
Anchura total (depende de la anchura del asiento)	740 mm	770 mm	810 mm
<b>Descripción</b>	<b>Dimensioni Mín.</b>	<b>Dimensioni Máx.</b>	
Longitud total con apoya piernas	1085 mm		
Longitud plegada	1060 mm		
Anchura plegada	350 mm		
Altura plegada	840 mm	930 mm	
Peso total	21,00 kg		
Peso de la parte más pesada	13,35 kg		
Peso de los que se puede desmontar o quitar	<b>Reposapiés:</b> 1,75 kg; <b>Soportes de reposabrazos:</b> 1,80 kg; <b>Ruedas traseras:</b> 4,05 kg		
Estabilidad estática en pendientes descendientes	6,5°		
Estabilidad estática en pendientes ascendientes	6,5°		
Estabilidad estática lateral	18°		
Superación de obstáculos	60 mm		
Ángulo plano del asiento	0°	10°	
Profundidad útil del asiento	490 mm	530 mm	
Altura de la superficie del asiento en la parte delantera	440 mm	530 mm	
Ángulo del respaldo	0°	10°	
Altura del respaldo	400 mm		
Distancia entre reposapiés y asiento	400 mm	500 mm	
Ángulo entre asiento y reposapiés	5°	25°	
Distancia entre reposabrazos y asiento	220 mm	240 mm	
Ubicación delantera de la estructura del reposabrazos	410 mm		
Diámetro del aro de propulsión	535 mm		
Ubicación horizontal del eje (deflexión)	1,27 mm	61,04 mm	
Radio de giro mínimo	1500 mm		
Diámetro de ruedas traseras Krypton PUR	22"	24"	
Presión de los neumáticos, ruedas traseras (de tracción)	Máx. 3,5 bar		
Diámetro de las ruedas de dirección Krypton PUR	200 mm		
Presión de los neumáticos, ruedas de dirección	Máx. 2,5 bar		
Temperatura de almacenamiento y de uso	+5 °C	+41 °C	
Humedad de almacenamiento y de uso	30%	70%	
<b>Reservado el derecho de aplicar modificaciones técnicas. Tolerancia de las medidas ±15 mm/ 1,5 kg/°</b>			

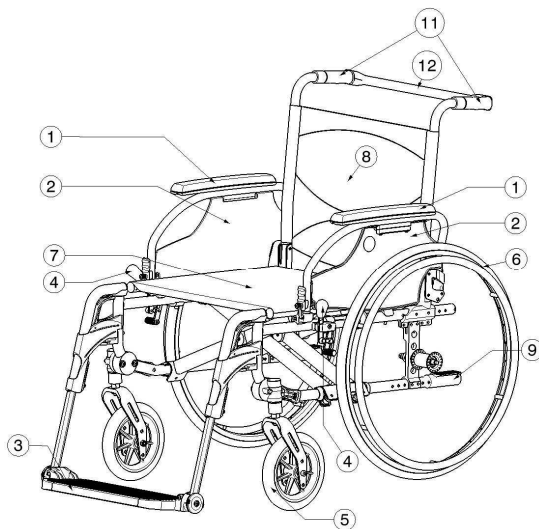
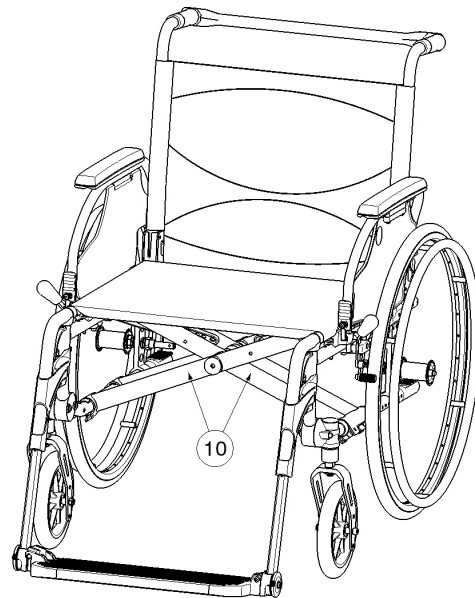
Tabla 1: Especificaciones técnicas

La silla de ruedas cumple las especificaciones siguientes:

ISO 7176-8: Especificaciones y métodos de prueba de resistencia estática, a impactos y a la fatiga.

ISO 7176-16: Resistencia a la ignición de los componentes tapizados.

### 1.3 Esquema



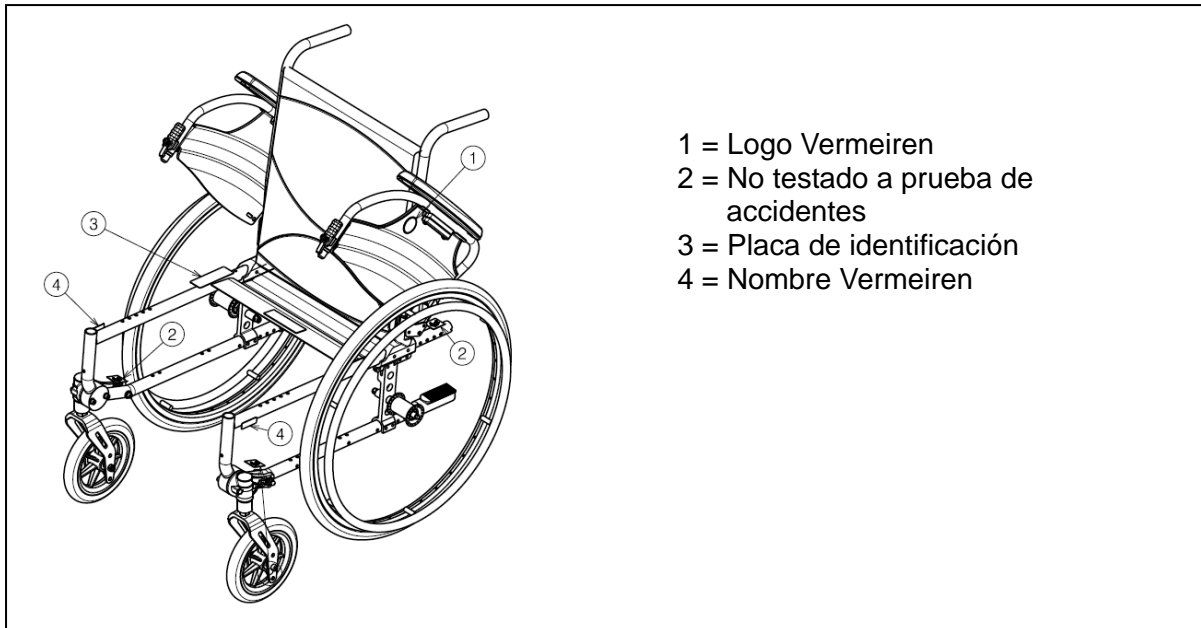
- 1 = Reposabrazos
- 2 = Soportes de reposabrazos
- 3 = Reposapiés
- 4 = Frenos
- 5 = Ruedas de dirección (ruedas delanteras)
- 6 = Ruedas de tracción (ruedas traseras)
- 7 = Asiento
- 8 = Respaldo
- 9 = Tapón del extremo
- 10 = Cruceta
- 11 = Empuñaduras
- 12 = Barra de empuje

### 1.4 Accesorios

La V300 XL cuenta con los siguientes accesorios:

- Cinturón pélvico anterior (B20) para su montaje en los tubos de la parte trasera (consulte el manual)
- Dispositivo antivuelcos (B78) para su montaje en el armazón inferior (consulte el manual)

## 1.5 Placa de identificación de ubicaciones



ES

## 1.6 Explicación de los símbolos



Peso máximo



Uso en el interior y en el exterior



Pendiente máxima segura



Conformidad con la normativa CE



Designación de tipo



No debe utilizarse como asiento en un vehículo de motor

## 2 Uso

Este capítulo describe el uso diario. **Estas instrucciones están destinadas al usuario y a los distribuidores especializados.**

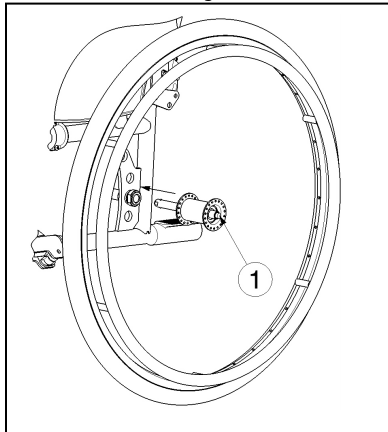
La silla de ruedas se entrega completamente montada por su distribuidor especializado. Las instrucciones dirigidas al distribuidor especializado con respecto al montaje de la silla de ruedas se encuentran en el capítulo 3.

### 2.1 Transporte de la silla de ruedas

La mejor forma de transportar la silla es empujarla y utilizar las ruedas.

Si no es posible (porque haya que levantar las ruedas traseras para cargarla en un coche, por ejemplo), cójala por el armazón delantero y por los asideros. No la coja por la base, los reposabrazos o las ruedas.

## 2.2 Montaje de las ruedas traseras



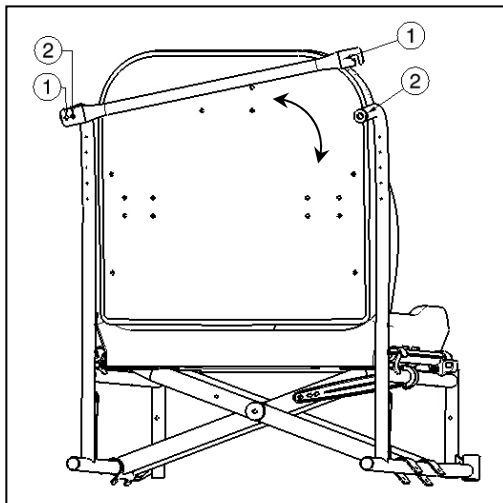
1. Sujete la rueda trasera y presione el botón ①.
2. Mantenga el botón presionado y monte el eje de las ruedas traseras hasta el tope.
3. Suelte el botón.
4. Compruebe que las ruedas están seguras.

## 2.3 Despliegue de la silla de ruedas

**⚠ ATENCIÓN:** Riesgo de que los dedos queden atrapados: mantenga los dedos alejados de las partes móviles de la silla de ruedas.

1. Sitúese detrás de la silla de ruedas.
2. Use las empuñaduras para abrir la silla de ruedas tanto como le sea posible.
3. Sitúese delante de la silla de ruedas.
4. Empuje los dos tubos del asiento hacia abajo hasta que queden fijados en su posición.
5. Monte la barra de empuje en la empuñadura derecha (situándose detrás de la silla de ruedas).

## 2.4 Montaje o extracción de la barra de empuje



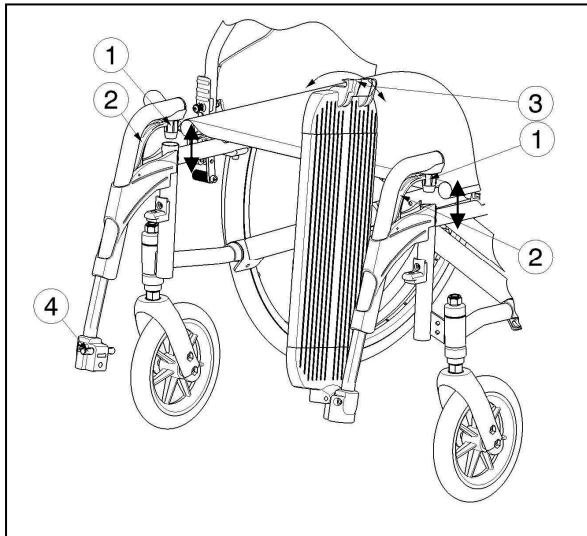
El montaje de la barra de empuje se realiza del modo siguiente:

1. Monte la barra de empuje con el pomo de estrella en la empuñadura izquierda.
2. Gire la barra de empuje hacia la derecha.
3. Monte el gancho ① en la empuñadura derecha ②. Si es difícil realizar este paso, es posible que la barra de empuje sea demasiado larga. Coloque la barra de empuje en la empuñadura izquierda con el pomo de estrella en el agujero ②.

Para retirar la barra de empuje:

1. Afloje el pomo de estrella de la empuñadura derecha.
2. Retire el gancho ① de la empuñadura derecha ②.

## 2.5 Montaje y desmontaje del reposapiés



El montaje del reposapiés se realiza del modo siguiente:

1. Mantenga el reposapiés en posición vertical por la parte externa del chasis de la silla de ruedas e inserte el capuchón del tubo ① en el armazón.
2. Gire el reposapiés hacia el interior hasta que encaje en su posición con un clic.
3. Gire la base del estribo hacia abajo hasta que el gancho ③ se acople con el pasador ④.

Para retirar los reposapiés:

1. Afloje el gancho ③ del pasador ④.
2. Gire la base del estribo hacia arriba.
3. Tire del asa ②.
4. Gire el reposapiés hacia la parte exterior de la silla de ruedas hasta que se afloje de la guía.
5. Saque el reposapiés del capuchón del tubo ①.

## 2.6 Funcionamiento de los frenos

- ⚠ **ADVERTENCIA:** Los frenos no se utilizan para reducir la velocidad de la silla de ruedas durante los movimientos. Utilice los frenos sólo para evitar que la silla de ruedas efectúe movimientos no deseados.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** El buen funcionamiento de los frenos depende del desgaste y de las condiciones de los neumáticos (agua, aceite, fango...). Verifique el estado de los neumáticos antes de cada uso.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Los frenos son regulables y pueden desgastarse. Compruebe el funcionamiento de los frenos antes de usarlos.

Para accionar los frenos:

1. Empuje las palancas del freno hacia delante hasta que oiga un clic.

- ⚠ **ATENCIÓN:** Riesgo de movimientos no deseados: asegúrese de que la silla de ruedas se encuentra sobre una superficie horizontal plana antes de soltar los frenos. Nunca suelte ambos frenos simultáneamente.

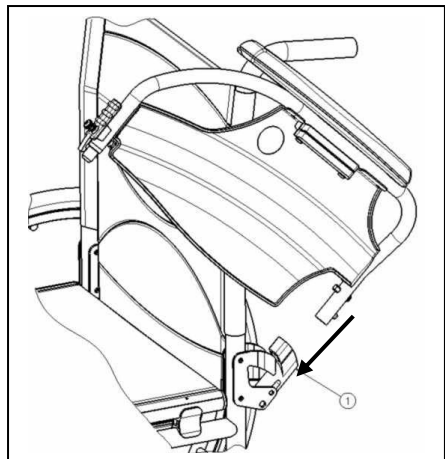
Para soltar los frenos:

1. Tire de la palanca hacia atrás para soltar un freno.
2. Sujete el aro de propulsión de la rueda que haya soltado.
3. Tire de la palanca del segundo freno hacia atrás.

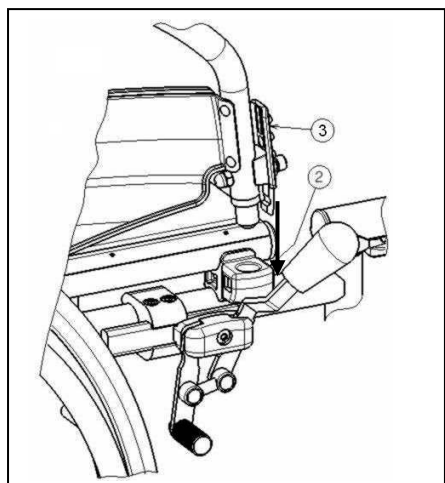
## 2.7 Montaje y desmontaje de los soportes de brazos

Los reposabrazos de la silla de ruedas pueden montaje con las instrucciones siguientes.

**⚠ ATENCIÓN:** Riesgo de que los dedos queden atrapados: mantenga los dedos, las hebillas y la ropa alejados de la parte inferior del reposabrazos.

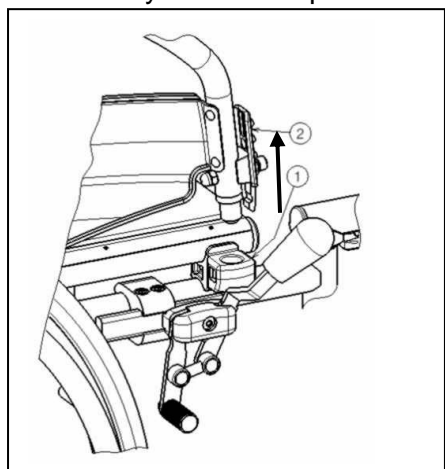


1. Monte el tubo posterior del reposabrazos en el capuchón del tubo ①.
2. Asegúrese de que el reposabrazos hace clic en el mecanismo de bloqueo.
3. Pliegue el reposabrazos hacia delante.



4. Inserte, hasta oír un clic, el tubo frontal del reposabrazos en el capuchón del tubo ②.

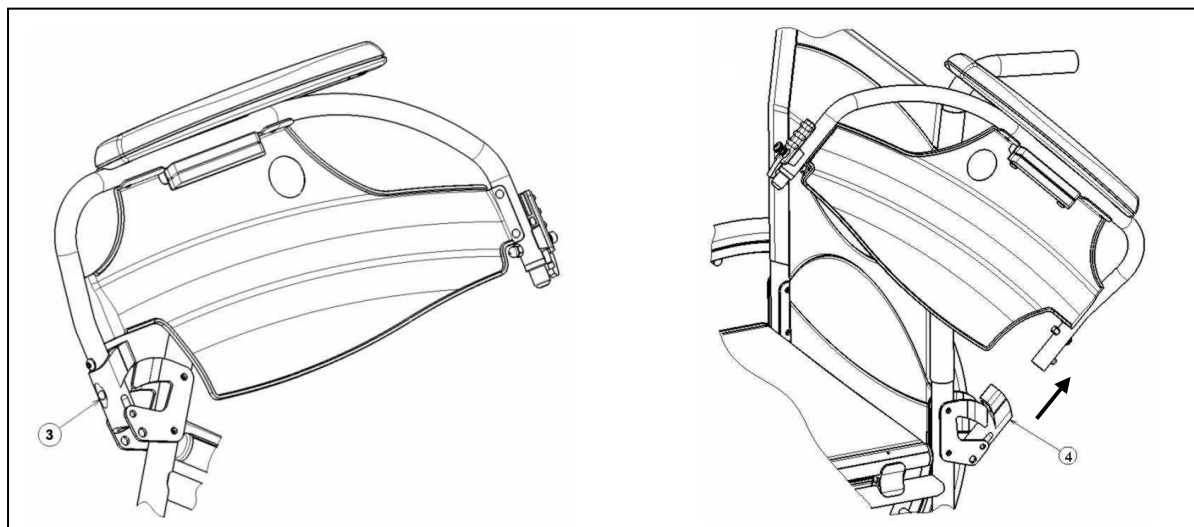
Para abrir y retirar el reposabrazos:



1. Presione la palanca ② y tire de la parte delantera del reposabrazos hacia arriba.
2. Pliegue el reposabrazos hacia atrás.

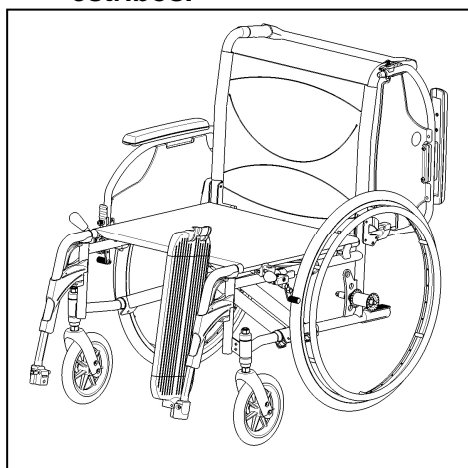


3. Para retirar el reposabrazos, pulse el botón ③ y extraiga la parte posterior del reposabrazos del capuchón del tubo ④.



## 2.8 Traslado a y desde la silla de ruedas

- ⚠ **ATENCIÓN:** En caso de no poder realizar el traslado de forma segura, pida a alguien que le ayude.
- ⚠ **ATENCIÓN:** Riesgo de volcar la silla de ruedas: no se apoye en las bases de los estribos.



1. Coloque la silla de ruedas lo más cerca posible de la silla, sillón o cama a/de la cual desea trasladarse.
2. Compruebe que ambos frenos de la silla de ruedas están accionados.
3. Pliegue las bases de los estribos hacia arriba para evitar apoyarse en ellos.
4. Si el traslado se realiza por el lateral de la silla de ruedas, pliegue el reposabrazos de ese lado hacia arriba. (véase el apartado 2.7)
5. Traslado a/desde la silla de ruedas.

## 2.9 Posición correcta en la silla de ruedas

Algunas recomendaciones para un uso confortable de la silla de ruedas:

- Coloque la espalda lo más cerca posible del respaldo.
- Asegúrese de que la parte superior de las piernas se encuentra en posición horizontal. En caso necesario ajuste la longitud de los reposapiés. (véase el apartado 3.6)

## 2.10 Conducción de la silla de ruedas

- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de que los dedos queden atrapados: tenga cuidado de no pillarse los dedos entre los radios de las ruedas.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de que los dedos queden atrapados: tenga cuidado al pasar por lugares estrechos (p. ej. puertas).
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de quemaduras: tenga cuidado cuando circule por entornos calientes o fríos (luz solar, frío extremo, saunas, etc.) durante un período de tiempo prolongado, ya que podría quemarse al tocar el dispositivo - La superficie puede aguantar la temperatura ambiente.

1. Suelte los frenos.
2. Sujete los dos aros de propulsión por la parte superior.
3. Inclínese hacia delante y empuje los aros de propulsión hacia delante hasta que los brazos queden estirados.
4. Doble los brazos hacia atrás, hacia la parte superior de los aros de propulsión y repita el movimiento.

## 2.11 Desplazamiento por pendientes

- ⚠ **ADVERTENCIA:** Controle su velocidad : desplácese por las pendientes con la mayor lentitud posible.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Tenga en cuenta las capacidades de su acompañante. Si su acompañante no tiene fuerza suficiente para controlar la silla de ruedas, active los frenos.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de vuelco: inclínese hacia delante para desplazar el centro de gravedad hacia delante. Para tener una mejor estabilidad.



1. Si hay un cinturón de seguridad disponible en la silla de ruedas, abrócheselo.
2. No intente desplazarse por pendientes demasiado inclinadas. Los ángulos de pendiente máximos (ascendentes y descendentes) están indicados en la tabla 1.
3. Pida a un acompañante que le ayude a desplazarse por la pendiente.
4. Inclínese hacia delante para desplazar su centro de gravedad hacia delante.

## 2.12 Franqueo de peldaños y bordillos

### 2.12.1 Bajar peldaños y bordillos

Se pueden bajar bordillos pequeños desplazándose hacia delante. Asegúrese de que los reposapiés no tocan el suelo.



Los usuarios experimentados puede franquear peldaños y bordillos pequeños sin ayuda:

- ⚠ **ADVERTENCIA:** Riesgo de vuelco: si no tiene suficiente experiencia con su silla de ruedas, pida ayuda a un acompañante.

  1. Mantenga el equilibrio sobre las ruedas traseras para reducir la presión sobre las ruedas delanteras.
  2. Franquee el bordillo.

Salve los bordillos más altos con la ayuda de un acompañante:

1. Pida al acompañante que incline la silla de ruedas ligeramente hacia atrás.
2. Pase el bordillo desplazándose con las ruedas traseras.
3. Coloque la silla de ruedas de nuevo sobre las cuatro ruedas.



Los usuarios experimentados pueden franquear bordillos altos sin ayuda. Esta acción se realiza mejor de espaldas.

1. Gire la silla de ruedas de forma que las ruedas traseras queden orientadas al bordillo.
2. Inclínese hacia delante para desplazar su centro de gravedad hacia delante.
3. Desplace la silla de ruedas cerca del bordillo.
4. Use el aro de propulsión para hacer rodar la silla de ruedas desde el bordillo de manera controlada.

## 2.12.2 Subir peldaños y bordillos

Para subir peldaños y bordillos con la ayuda de un acompañante, haga lo siguiente:



1. Evite que los reposapiés toquen el bordillo.
2. Pida al acompañante que incline la silla hacia atrás, lo suficiente para desplazar las ruedas delanteras por encima del bordillo.
3. Inclínese hacia atrás para desplazar su centro de gravedad sobre la rueda trasera.
4. Coloque las ruedas delanteras sobre el bordillo.
5. Haga girar las ruedas traseras de la silla de ruedas sobre el bordillo.

Los bordillos más altos se franquean de espaldas:

1. Gire la silla de ruedas de forma que las ruedas traseras queden orientadas al bordillo.
2. Inclínese hacia atrás y desplace su centro de gravedad sobre las ruedas traseras.
3. Pida al acompañante que tire de la silla sobre el bordillo.
4. Vuelva a la posición normal en la silla de ruedas.

Los usuarios experimentados pueden franquear bordillos sin ayuda:

**⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de vuelco: si no tiene suficiente experiencia para controlar su silla de ruedas, pida ayuda a un acompañante.**



1. Acérquese hasta el bordillo.
2. Asegúrese de que el reposapiés no toca el bordillo.
3. Inclínese hacia atrás de forma que mantenga el equilibrio sobre las ruedas traseras.



4. Haga rodar las ruedas delanteras manteniendo el equilibrio sobre el bordillo.
5. Inclínese hacia delante para mayor estabilidad.
6. Haga rodar las ruedas traseras sobre el bordillo.

### 2.12.3 Desplazamientos por escaleras

Para desplazarse por las escaleras mientras está en una silla de ruedas, siga las instrucciones siguientes:

**⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de vuelco: el desplazamiento por escaleras deberá realizarse siempre con 2 acompañantes.**

1. Retire los reposapiés.
2. Un acompañante inclina la silla de ruedas ligeramente hacia atrás.
3. El segundo acompañante sujeta la parte frontal del chasis.
4. Mantenga la calma, evite los movimientos bruscos y mantenga los brazos dentro de la silla de ruedas.
5. Para desplazarse por las escaleras utilice las ruedas traseras de la silla.
6. Vuelva a montar los reposapiés después de desplazarse las escaleras.

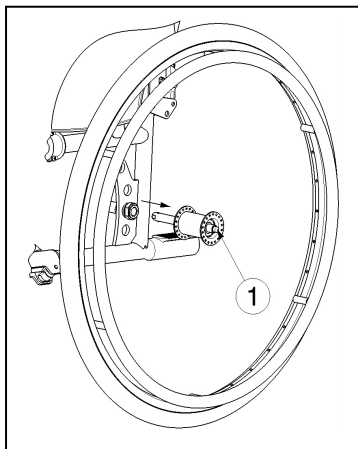
### 2.13 Plegado de la silla de ruedas

**⚠ ATENCIÓN: Peligro de pillarse los dedos: no coloque los dedos entre los componentes de la silla de ruedas.**

1. Pliegue o retire las bases de los estribos (véase el apartado 2.5).
2. Retire la barra de empuje de la empuñadura derecha (situándose detrás de la silla de ruedas).
3. Sujete el asiento por la parte delantera y trasera y tire de él hacia arriba.

### 2.14 Extracción de las ruedas

Para facilitar el transporte de la silla de ruedas, es posible extraer las ruedas traseras:



1. Asegúrese de que los frenos no están activados.
2. Coloque la silla de ruedas del lado del chasis de la rueda que desee extraer.
3. Pulse el botón ① situado en la parte central del cubo de la rueda.
4. Tire de la rueda para extraerla del chasis.

### 2.15 Transporte en coche

**⚠ PELIGRO: Riesgo de lesiones: La silla de ruedas no es apto para utilizarse como asiento en un vehículo a motor.**

**⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones: compruebe que la silla de ruedas se encuentra correctamente fijada. Para evitar cualquier daño a los pasajeros en caso de colisión o frenado brusco.**

**⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones: no utilice NUNCA el mismo cinturón de seguridad para fijar la silla de ruedas y el pasajero.**

Nunca utilice la silla de ruedas como asiento en un automóvil o otro vehículo. La silla debe estar marcada con el siguiente símbolo.



Para transportar la silla de ruedas en el coche, siga los siguientes pasos:

1. Retire los reposapiés y demás accesorios.
2. Guarde de forma segura los reposapiés y demás accesorios.
3. Si es posible, pliegue la silla de ruedas y retire las ruedas.
4. Coloque la silla de ruedas en el compartimento de equipajes.
5. Si la silla de ruedas y el compartimento para pasajeros NO están separados, sujete el chasis de la silla de ruedas de forma segura al vehículo. Puede utilizar los cinturones de seguridad disponibles en el vehículo.

## 3 Instalación y ajuste

**Este capítulo contiene instrucciones destinadas a los distribuidores especializados.**

La silla Vermeiren V300 XL está diseñada para ser regulada mediante un mínimo de piezas de repuesto. No es necesario disponer de un stock extra de piezas de repuesto.

Para encontrar un centro de servicio o un distribuidor especializado cerca de usted, póngase en contacto con el centro Vermeiren más próximo. Puede encontrar una lista con los centros Vermeiren en la última página.

**⚠ ADVERTENCIA: Riesgo por cotos peligrosos; utilice únicamente los cotos indicados en este manual.**

**⚠ ADVERTENCIA: Realizar ajustes en la silla puede variar su estabilidad (inclinaciones hacia atrás o hacia los lados).**

### 3.1 Herramientas

Para montar la silla de ruedas, necesita las siguientes herramientas.

- Juego de llaves inglesas del 7 al 22
- Juego de llaves Allen del 3 al 8
- Destornilladores del número 4 y 5
- Destornillador con cabeza Phillips

### 3.2 Forma de suministro

La silla Vermeiren V300 XL se entrega con:

- 1 chasis con reposabrazos, ruedas delanteras y traseras (altura del asiento de suministro estándar: 500 mm, ángulo del asiento: 5°)
- 1 reposapiés
- Herramientas
- Manual
- Accesorios

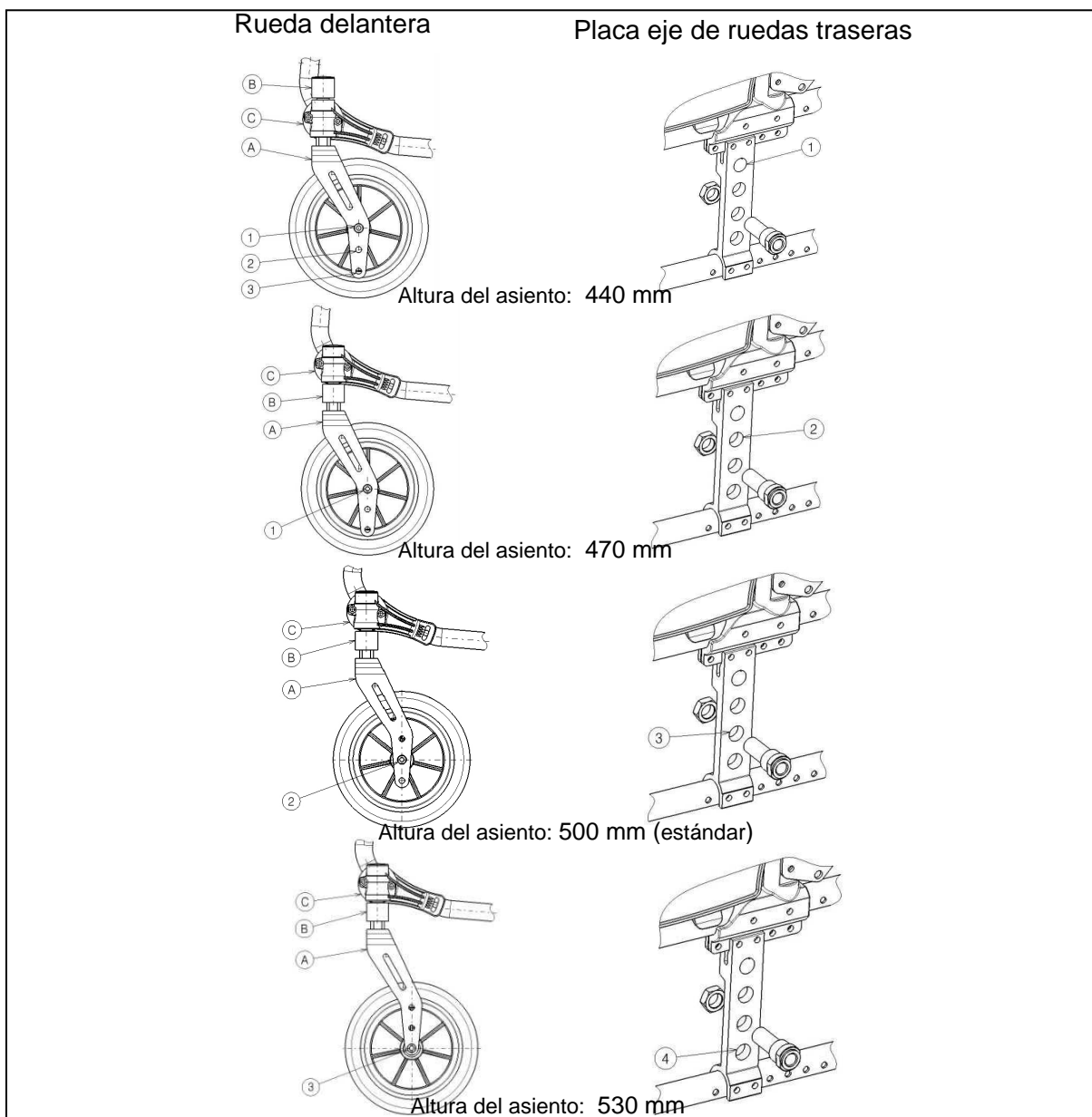
### 3.3 Ajuste de la altura del asiento y del ángulo del asiento

El asiento de la silla Vermeiren V300 XL dispone de 4 alturas y 5 ángulos (0°-2,5°-5°-7,5°-10°) regulables mediante la modificación de la posición de las ruedas para cada altura y ángulo con ajustes diferentes en las ruedas delanteras y traseras.

En la siguiente tabla se detallan las diferentes alturas del asiento para un ángulo de asiento estándar de 5°.

Altura del asiento	Ruedas traseras	Ruedas delanteras	
	Orificio	Orificio	Casquillo ⑥ correspondiente al alojamiento de la varilla de rueda guía ⑦
440 mm	①	①	Encima
470 mm	②	①	Debajo
500 mm (Estándar)	③	②	Debajo
530 mm	④	③	Debajo

Tabla 2: Altura de asientos para ángulo de asiento de 5°



Para modificar la altura del asiento siga los siguientes pasos:

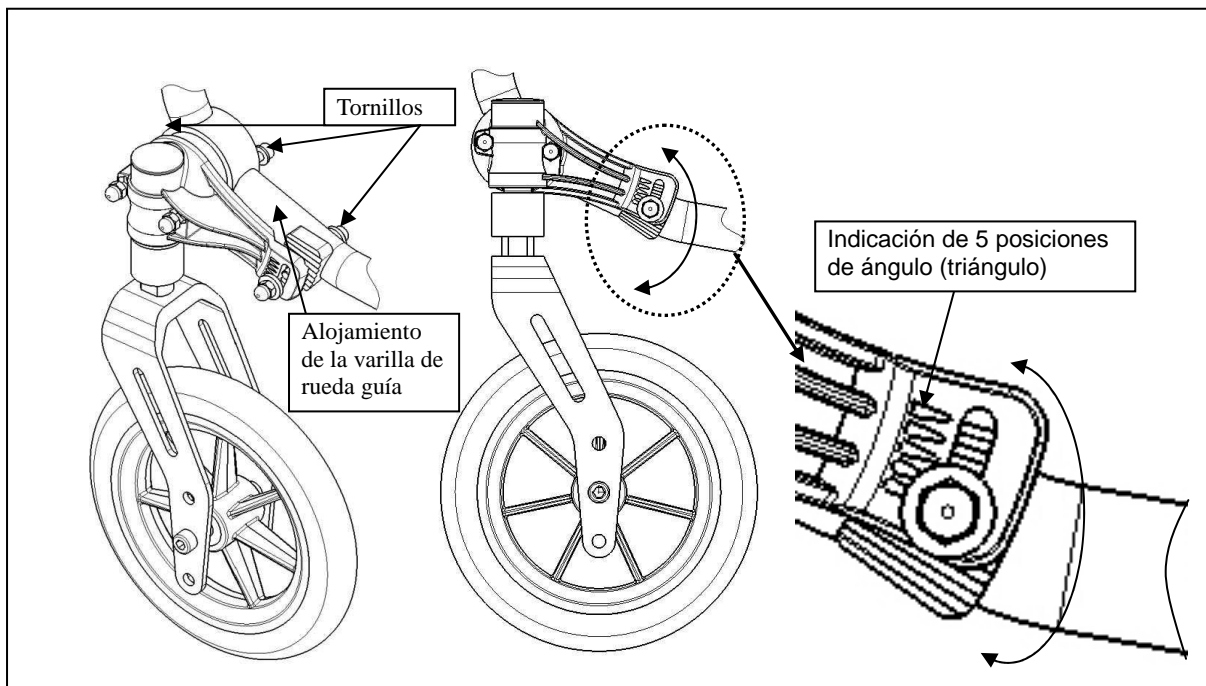
1. Desmonte las ruedas traseras (véase el apartado 2.14).
2. Afloje los casquillos del eje de las ruedas traseras de la placa eje.
3. Monte los casquillos del eje en el orificio derecho de la placa eje (véase la tabla 2 y la figura anterior).
4. Verifique que los casquillos del eje están correctamente fijados.
5. Afloje los ejes pivotantes Ⓐ de las ruedas delanteras.
6. Coloque las ruedas delanteras en el orificio correspondiente de la horquilla delantera (tabla 2).
7. Coloque los casquillos conforme a lo indicado en la tabla 2.
8. Monte los ejes pivotantes Ⓐ de las ruedas delanteras y apriételes. Verifique la tensión del eje pivotante Ⓐ para que gire suavemente, pero sin dejar espacio para que haya juego.
9. Monte las ruedas traseras.
10. Si se han montado correctamente, los ejes pivotantes de las ruedas delanteras deben estar perpendiculares al suelo. Verifíquelo.
11. Ajuste los frenos conforme a lo indicado en el apartado 3.5.

Para las demás combinaciones de ángulo y altura del asiento, siga el procedimiento anterior para ajustar la horquilla y la placa eje en la combinación adecuada.

En caso de no encontrar la combinación correcta, contacte con la empresa Vermeiren.

Verifique que los ejes pivotantes se encuentran en posición perpendicular con respecto al suelo. Si es necesario ajuste el alojamiento de la varilla de rueda guía como se describe a continuación:

1. Afloje los 3 tornillos con una llave Allen 5.
2. Ajuste el alojamiento de la varilla de rueda guía en el ángulo deseado.
3. Apriete los 3 tornillos.

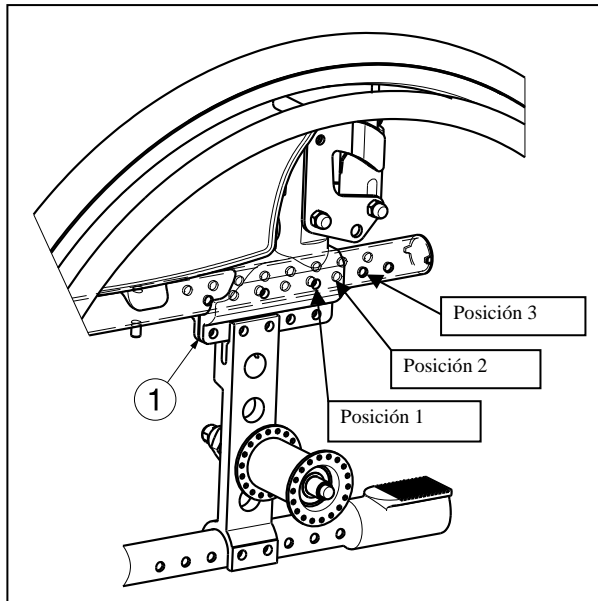


### 3.4 Ajuste de la profundidad del asiento

El asiento de la silla Vermeiren V300 XL dispone de 3 posiciones de profundidad regulables mediante la modificación de la pieza de unión del respaldo ①.

Profundidad del asiento	Unión del respaldo ①
490 mm (estándar)	Posición 1
510 mm	Posición 2
530 mm	Posición 3

Tabla 3: Profundidad del asiento



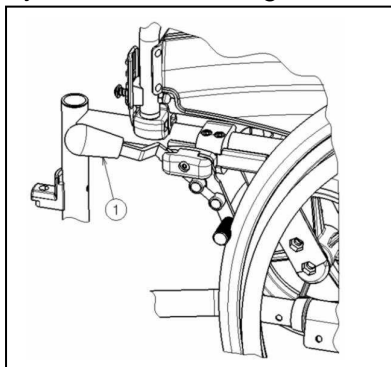
La profundidad del asiento se modifica mediante la pieza de unión del respaldo ① siguiendo los pasos siguientes:

1. Extraiga los tornillos.
2. Desplace la pieza de unión del respaldo ① a la posición deseada (véase la tabla 3).
3. Vuelva a apretar los tornillos.
4. Verifique la altura y el ángulo del asiento.

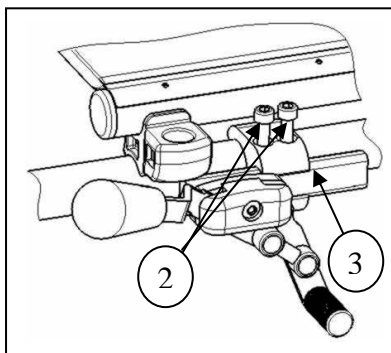
### 3.5 Ajuste de los frenos

**⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones: sólo su distribuidor especializado puede ajustar los frenos.**

Ajuste los frenos según las instrucciones siguientes:



1. Monte las ruedas según se indica en el apartado 2.2.
2. Para desconectar los frenos, tire de la palanca ① hacia atrás.



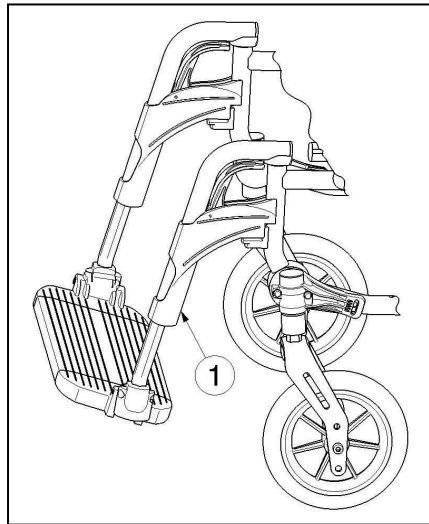
3. Afloje los tornillos ② para que el mecanismo del freno se deslice por la guía ③.
4. Deslice el mecanismo del freno por la guía ③ hasta la posición deseada.
5. Vuelva a apretar los tornillos ②.
6. Verifique el funcionamiento de los frenos.
7. Si es necesario repita los pasos anteriores hasta que los frenos estén correctamente ajustados.



## 3.6 Ajuste del reposapiés

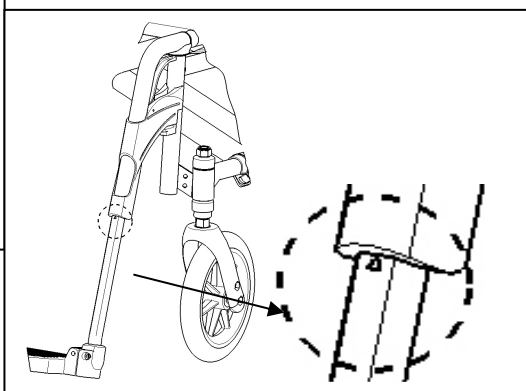
### 3.6.1 Longitud del reposapiés

**⚠ PRECAUCIÓN:** Riesgo de desperfectos: evite que el reposapiés entre en contacto con el suelo. Mantenga una distancia mínima de 60 mm por encima del suelo.



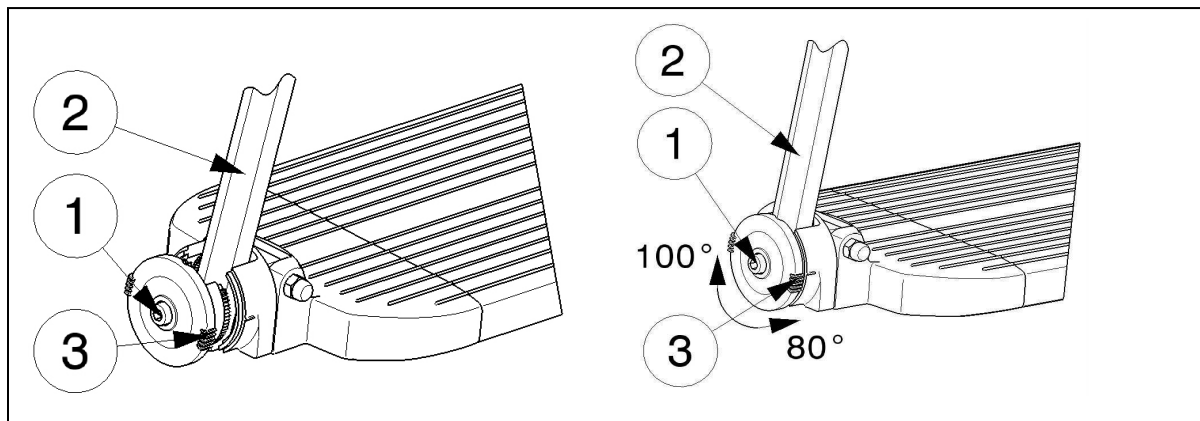
Regule la longitud del reposapiés como se indica a continuación:

1. Retire el tornillo ① (de la parte posterior del reposapiés).
2. Ajuste la longitud del reposapiés a la medida que le resulte cómoda.
3. Apriete el tornillo ① correctamente.



Un triángulo en el tubo marca la longitud máxima a la que se puede ajustar el reposapiés.

### 3.6.2 Ajuste del ángulo de las bases de los estribos



Regule el ángulo de las bases de los estribos como se indica a continuación:

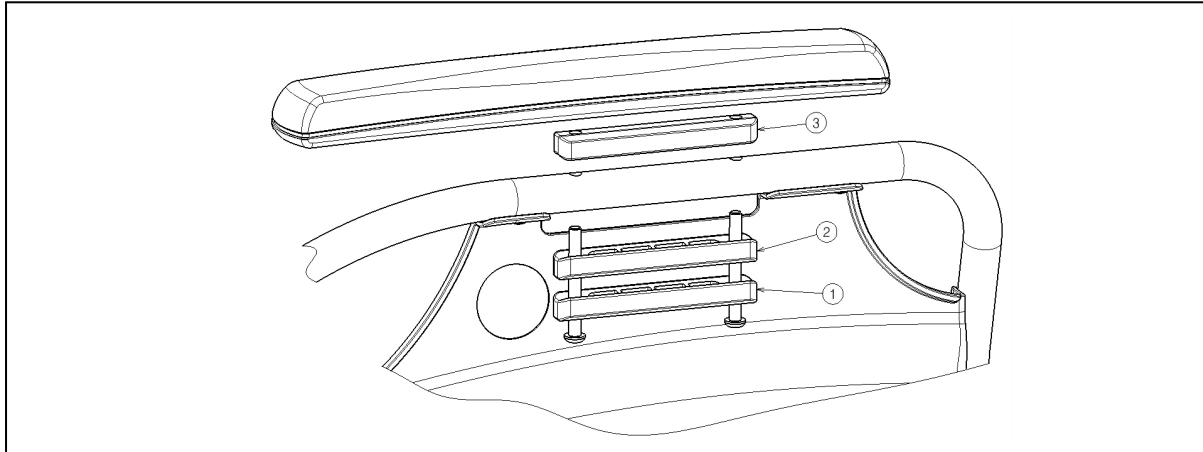
1. Afloje el tornillo ①.
2. Ajuste el tubo ② en el ángulo deseado. Las marcas indican el ángulo (80°-85°-90°-95°-100°) ③.
3. Vuelva a apretar los tornillos ①.

### 3.7 Ajuste del reposabrazos

El reposabrazos de su silla de ruedas puede ajustarse en altura y profundidad. La altura del reposabrazos puede regularse en 3 posiciones.

Altura del reposabrazos al asiento	Número de bloques bajo el tubo	Número de bloques entre el tubo y el reposabrazos
220 mm (estándar)	2	1
230 mm	1	2
240 mm	0	3

Tabla 4: Altura del reposabrazos



La profundidad del reposabrazos puede regularse en 3 posiciones.

Profundidad del reposabrazos	Orificios utilizados
Posición delantera	Posterior e intermedio
Posición intermedia (estándar)	Orificio 2 y 4
Posición trasera	Anterior e intermedio

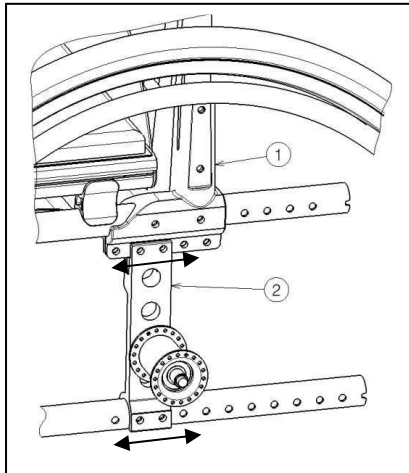
Tabla 5: Profundidad del reposabrazos

Regule la altura y la profundidad del reposabrazos como se indica a continuación:

1. Extraiga los dos tornillos situados debajo del reposabrazos.
2. Coloque la cantidad correcta de bloques debajo y encima de los tubos (véase la tabla 4).
3. Instale el reposabrazos en los orificios correspondientes según el ajuste de profundidad.

### 3.8 Ajuste de la estabilidad y la maniobrabilidad

La estabilidad y la maniobrabilidad pueden ajustarse moviendo la placa eje de las ruedas traseras ②.



Ajuste la estabilidad y la maniobrabilidad de acuerdo con los pasos siguientes:

1. Afloje los tornillos de la placa eje.
2. Desplace la placa eje ② a la posición deseada.
3. Vuelva a apretar los tornillos.

## 4 Mantenimiento

Para consultar el manual de mantenimiento de las sillas de ruedas, visite el sitio web de Vermeiren: [www.rehagirona.com](http://www.rehagirona.com).

**Spis treści**

<b>Wstęp</b> .....	<b>2</b>
<b>1 Opis produktu</b> .....	<b>3</b>
1.1 Przeznaczenie .....	3
1.2 Parametry techniczne .....	4
1.3 Rysunek .....	5
1.4 Akcesoria.....	5
1.5 Płytką określającą położenie .....	6
1.6 Objaśnienie symboli .....	6
<b>2 Sposób użycia</b> .....	<b>6</b>
2.1 Przenoszenie wózka inwalidzkiego.....	6
2.2 Montaż kół tylnych .....	7
2.3 Rozkładanie wózka inwalidzkiego.....	7
2.4 Montaż i demontaż uchwyty poprzeczny .....	7
2.5 Montaż i demontaż podnóżka .....	8
2.6 Obsługa hamulców .....	8
2.7 Montaż i demontaż podłokietników .....	9
2.8 Wsiadanie i zsiadanie z wózka inwalidzkiego .....	10
2.9 Prawidłowa pozycja w wózku inwalidzkim.....	10
2.10 Jazda na wózku inwalidzkim.....	10
2.11 Poruszanie się po powierzchniach pochyłych.....	11
2.12 Pokonywanie progów lub krawężników .....	11
2.13 Składanie wózka inwalidzkiego .....	13
2.14 Zdejmowanie kół.....	13
2.15 Transport wsamochodzie.....	13
<b>3 Montaż i regulacja</b> .....	<b>14</b>
3.1 Narzędzia.....	14
3.2 Sposób dostawy .....	14
3.3 Regulacja wysokości i kąta nachylenia siedziska .....	15
3.4 Regulacja głębokości siedziska .....	17
3.5 Regulacja hamulców .....	17
3.6 Regulacja podnóżka .....	18
3.7 Regulacja podłokietników .....	18
3.8 Regulacja stabilności i manewrowości .....	19
<b>4 Konserwacja</b> .....	<b>19</b>



## Wstęp

Przede wszystkim pragniemy Państwu podziękować za zaufanie, jakim nas Państwo obdarzyli, dokonując wyboru jednego z naszych wózków inwalidzkich.

Wózki inwalidzkie Vermeiren są konstruowane na podstawie wieloletnich badań i doświadczenia. W procesie projektowania szczególną uwagę poświęcono łatwości użycia i solidności.

Szacowana trwałość wózka inwalidzkiego wynosząca 8 lat zależy w dużej mierze od odpowiedniej konserwacji i dbałości o jego stan.

Niniejsza instrukcja pomoże Państwu zapoznać się z obsługą wózka.

Postępowanie zgodnie z instrukcją użytkownika oraz instrukcją konserwacji stanowi zasadniczy warunek gwarancji.

Niniejsza instrukcja obsługi odzwierciedla aktualny stan produktu. Firma Vermeiren zastrzega sobie jednak prawo do wprowadzenia zmian bez obowiązku dostosowania lub wymiany wcześniej dostarczonych modeli.

W razie jakichkolwiek pytań prosimy kontaktować się ze sprzedawcą.

## 1 Opis produktu

### 1.1 Przeznaczenie

Wózek inwalidzki jest przeznaczony dla osób o ograniczonej zdolności lub braku zdolności chodzenia.

Wózek inwalidzki jest zaprojektowany do transportu jednej osoby.

Wózek przeznaczony jest do użycia wewnątrz jak i na zewnątrz budynków.

Użytkownik może napędzać wózek samodzielnie lub może być popychany przez opiekuna.

Wiele rodzajów mocowań i akcesoriów, a także modułowa konstrukcja, umożliwiają pełne użytkowanie wózka przez osoby niepełnosprawne na skutek:

- paraliżu;
- utraty kończyn (amputacji nóg);
- uszkodzenia lub deformacji kończyn;
- sztywnych lub uszkodzonych stawów;
- niewydolności serca i słabego krążenia krwi;
- zaburzeń równowagi;
- kacheksji (ubytków masy mięśniowej);
- oraz przez osoby starsze.

W celu dostosowania produktu do indywidualnych wymagań:

- rozmiary i masa ciała (maks. 170 kg);
- stan fizyczny i psychiczny;
- warunki mieszkaniowe;
- otoczenie;

muszą zostać wzięte pod uwagę.

Z wózka inwalidzkiego należy korzystać wyłącznie na powierzchniach, na których wszystkie cztery koła dotykają podłoża oraz kontakt jest wystarczający, aby odpowiednio napędzać koła.

Należy przeciwić pokonywanie przeszkód (np. krawężników) oraz korzystanie z wózka na nierównych powierzchniach (kostkach brukowych itp.), pochyłościach i zakrętach.

Wózka nie należy wykorzystywać w roli drabiny, nie służy on również do transportu ciężkich lub gorących przedmiotów.

Podczas użytkowania na matach, dywanach lub luźnych przykryciach podłogowych może dojść do uszkodzenia powierzchni wykładzinowej.

Należy korzystać wyłącznie z akcesoriów zatwierdzonych przez firmę Vermeiren.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane brakiem lub nieodpowiednim serwisowaniem bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

Postępowanie zgodnie z instrukcją użytkownika oraz instrukcją konserwacji stanowi zasadniczy warunek gwarancji.

## 1.2 Parametry techniczne

Parametry techniczne podane poniżej opisują wózek inwalidzki w konfiguracji standardowej. Jeśli użytkownik korzysta z innych podnóżków/podłokietników lub innych akcesoriów, wartości będą się różnić.

<b>Producent</b>	Vermeiren		
<b>Adres</b>	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout		
<b>Typ</b>	Ręczny wózek inwalidzki		
<b>Model</b>	V300 XL		
<b>Maksymalna waga użytkownika</b>	170 kg		
<b>Opis</b>	<b>Wymiary</b>		
Szerokość użytkowa siedziska	530 mm	560 mm	600 mm
Szerokość całkowita (zależy od szerokości siedziska)	740 mm	770 mm	810 mm
<b>Opis</b>	<b>Minimalne wymiary</b>	<b>Maksymalne wymiary</b>	
Długość całkowita z podnóżkiem	1085 mm		
Długość po złożeniu	1060 mm		
Szerokość po złożeniu	350 mm		
Wysokość po złożeniu	840 mm	930 mm	
Waga całkowita	21,00 kg		
Waga najcięższej części	13,35 kg		
Waga części, które mogą być demontowane lub usunięte	<b>Podnóżki: 1,75 kg; Oparcia na dłonie: 1,80 kg; Koła napędowe (tylnie): 4,05 kg</b>		
Stabilność statyczna z górki	6,5°		
Stabilność statyczna pod górkę	6,5°		
Stabilność statyczna w poprzek	18°		
Zdolność do wspięcia na przeszkodę	60 mm		
Kąt nachylenia siedziska	0°	10°	
Głębokość użytkowa siedziska	490 mm	530 mm	
Wysokość przedniej krawędzi siedziska	440 mm	530 mm	
Kąt nachylenia oparcia	0°	10°	
Wysokość oparcia	400 mm		
Odległość siedziska od podnóżka	400 mm	500 mm	
Kąt pomiędzy siedziskiem a podnóżkiem	5°	25°	
Odległość siedziska od podłokietnika	220 mm	240 mm	
Przednia pozycja podłokietnika	410 mm		
Średnica obręczy	535 mm		
Pozycja osi w poziomie (odchył)	1,27 mm	61,04 mm	
Minimalny promień skrętu	1500 mm		
Średnica kół tylnych Krypton PU	22"	24"	
Ciśnienie w oponach, koła tylne (napędowe)	Maksymalnie 3,5 bara		
Średnica kół skrętnych Krypton PU	200 mm		
Ciśnienie w oponach, koła skrętne	Maksymalnie 2,5 bara		
Temperatura przechowywania i użytkowania	+5°C	+41°C	
Wilgotność powietrza do przechowywania i użytkowania	30%	70%	
<b>Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian parametrów technicznych. Tolerancja pomiarów ± 15 mm / 1,5 kg / °</b>			

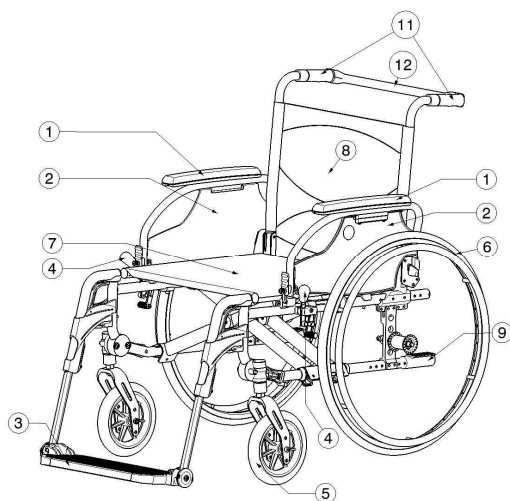
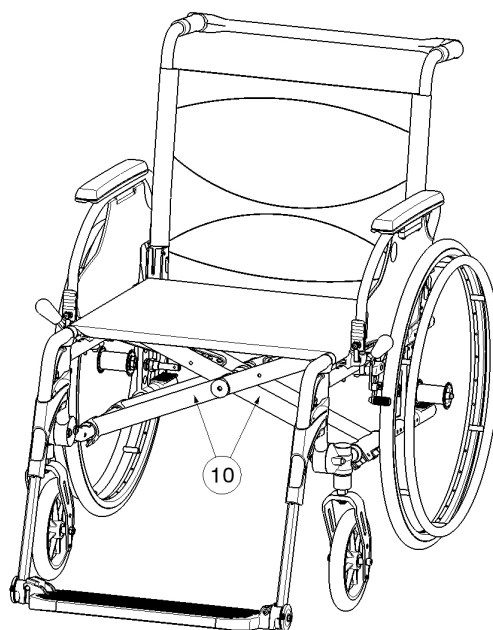
Tabela 1: Parametry techniczne

Wózek inwalidzki spełnia wymogi następujących norm:

ISO 7176-8: Wymogi i metody testowania sił działających w bezruchu, przy uderzeniu oraz zmęczenia materiału.

ISO 7176-16: Odporność części pokrytych tapicerką na zapłon.

### 1.3 Rysunek



- 1 = Podłokietniki
- 2 = Oparcia na dłonie
- 3 = Podnóżki
- 4 = Hamulce
- 5 = Koła skrętne (przednie)
- 6 = Koła napędowe (tylne)
- 7 = Siedzisko
- 8 = Oparcie
- 9 = Zaślepka
- 10 = Krzyżak
- 11 = Uchwyty
- 12 = Uchwyty poprzeczny

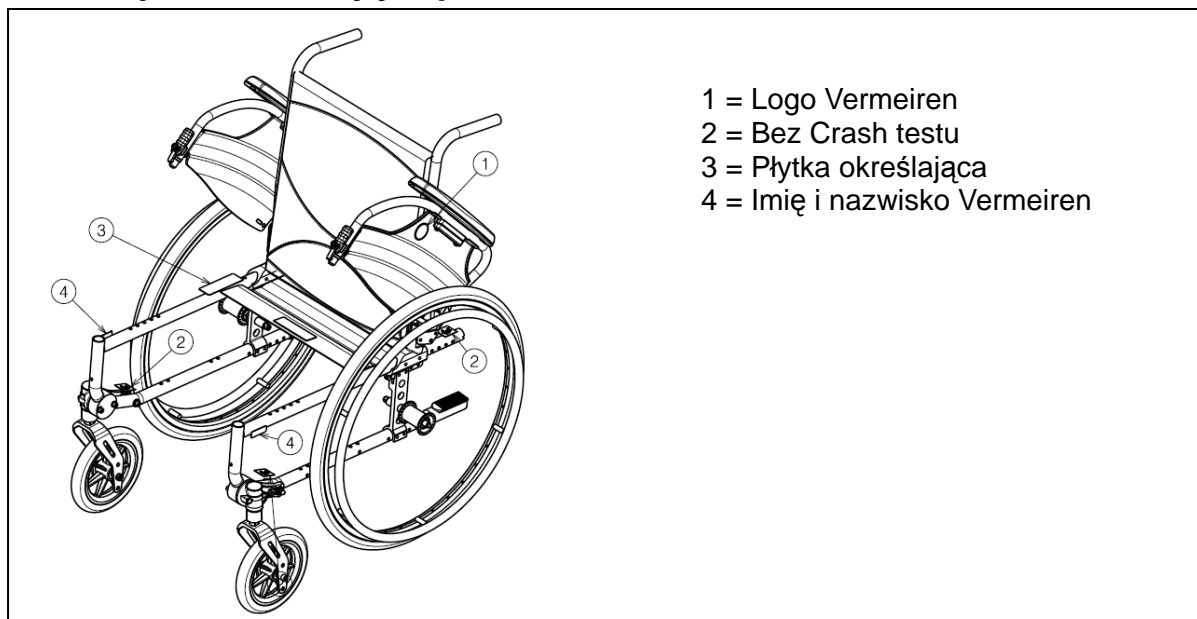
### 1.4 Akcesoria

Dla modelu V300 XL dostępne są następujące akcesoria:

- Pas stabilizujący miednicę od przodu (B20) do zamocowania na rurach z tyłu wózka (patrz instrukcja)
- Urządzenie zapobiegające przewróceniu wózka (B78) do zamocowania na dolnej ramie wózka (patrz instrukcja)



## 1.5 Płytką określającą położenie



## 1.6 Objaśnienie symboli



Waga maksymalna



Użycie wewnątrz i na zewnątrz budynków



Maks. bezpieczne nachylenie



CE deklaracja



Oznaczenie typu



Nie nadaje się do użytku jako fotel w pojeździe silnikowym

## 2 Sposób użycia

W niniejszym rozdziale opisano codzienne użytkowanie wózka. **Instrukcje te są przeznaczone dla użytkownika oraz wyspecjalizowanego sprzedawcy.**

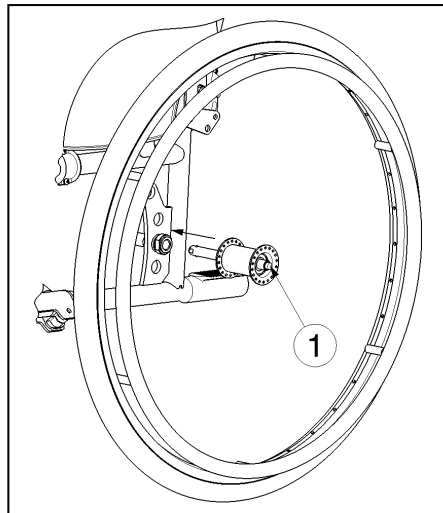
Wózek inwalidzki jest dostarczany klientowi po złożeniu przez wyspecjalizowanego sprzedawcę. Instrukcje montażu wózka przeznaczone dla wyspecjalizowanego sprzedawcy zawiera § 3.

### 2.1 Przenoszenie wózka inwalidzkiego

Najlepszym sposobem przenoszenia wózka inwalidzkiego jest prowadzenie go z wykorzystaniem jego kół.

Jeśli nie jest to możliwe (np. w przypadku demontażu tylnych kół w celach transportu wózka w samochodzie), należy mocno chwycić wózek za ramę z przodu oraz za uchwyty. Nie należy podnosić wózka, chwytając za podnózek, oparcia boczne lub koła.

## 2.2 Montaż kół tylnich



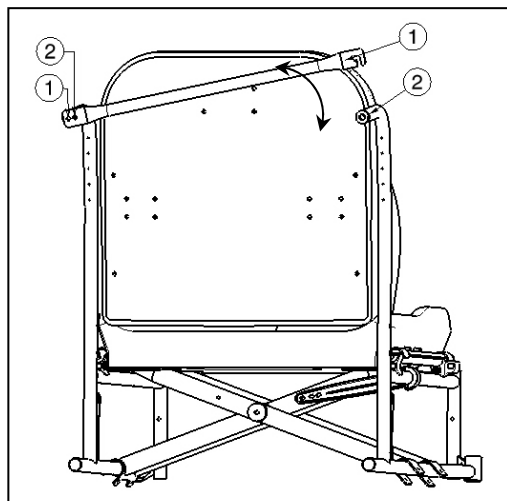
1. Chwyć tylne koło i naciśnij przycisk ①.
2. Przytrzymując wciśnięty przycisk, nałóż oś tylnego koła aż do zablokowania.
3. Zwolnij przycisk.
4. Sprawdź, czy koło jest bezpiecznie zamocowane.

## 2.3 Rozkładanie wózka inwalidzkiego

**⚠ PRZESTROGA:** Ryzyko przytrzaśnięcia – trzymaj palce w bezpiecznej odległości od ruchomych części wózka inwalidzkiego.

1. Stań za wózkiem inwalidzkim.
2. Trzymając za uchwyty, maksymalnie rozłóż wózek.
3. Stań przed wózkiem inwalidzkim.
4. Dociśnij obie rurki siedziska w dół, aż zostaną zablokowane na pozycjach.
5. Przymocuj uchwyt poprzeczny do prawego uchwyty (stojąc za wózkiem).

## 2.4 Montaż i demontaż uchwyty poprzeczny



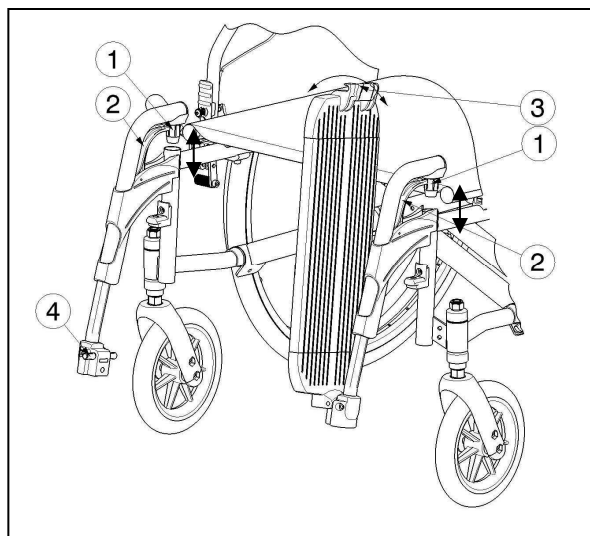
Aby zamontować uchwyt poprzeczny:

1. Zamontuj uchwyt poprzeczny za pomocą pokrętła do lewego uchwyty.
2. Przechyl uchwyt poprzeczny w prawą stronę.
3. Przymocuj zacisk ① do prawego uchwyty ②. Gdy jest to trudne, uchwyt poprzeczny może być zbyt długi. Zamontuj uchwyt poprzeczny do lewego uchwyty, umieszczając śrubę z pokrętłem w otworze ②.

Aby zdemontować uchwyt poprzeczny:

1. Odkręć pokrętło przy prawym uchwyty.
2. Zdejmij zacisk ① z prawego uchwyty ②.

## 2.5 Montaż i demontaż podnóżka



Aby zamontować podnóżek:

1. Przytrzymaj podnóżek w poprzek po zewnętrznej stronie ramy wózka inwalidzkiego i przymocuj element ① do ramy.
2. Obróć podnóżek do wewnątrz, aż wskoczy na swoje miejsce.
3. Obróć płytę podnóżka w dół, aż zaciski ③ zablokują się na zatrzasku ④.

Aby zdemontować podnóżki:

1. Zdejmij zacisk ③ z zatrzasku ④.
2. Obróć płytę podnóżka w górę.
3. Pociągnij za uchwyt ②.
4. Obróć podnóżek na zewnątrz wózka inwalidzkiego, aż uwolni się z ograniczników.
5. Wyciągnij rurkę podnóżka z ramy ①.

## 2.6 Obsługa hamulców

- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Hamulce nie służą do spowalniania wózka inwalidzkiego w trakcie ruchu – należy ich używać wyłącznie, aby nie dopuścić do niepożądanych ruchów wózka.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Na prawidłową pracę hamulców wpływ ma zużycie oraz zanieczyszczenie ogumienia (woda, olej, błoto, ...) – należy sprawdzać stan ogumienia przed każdym użyciem.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Hamulce są regulowane i mogą ulec zużyciu – należy sprawdzać stan hamulców przed każdym użyciem.

Aby zaciągnąć hamulec:

1. Popchnij dźwignie hamulców w przód, aż da się słyszeć wyraźne kliknięcie.

- ⚠ **PRZESTROGA:** Ryzyko niezamierzonego ruchu – przed zwolnieniem hamulców upewnij się, że wózek inwalidzki znajduje się na płaskiej, poziomej powierzchni. Nigdy nie zwalniasz obu hamulców jednocześnie.

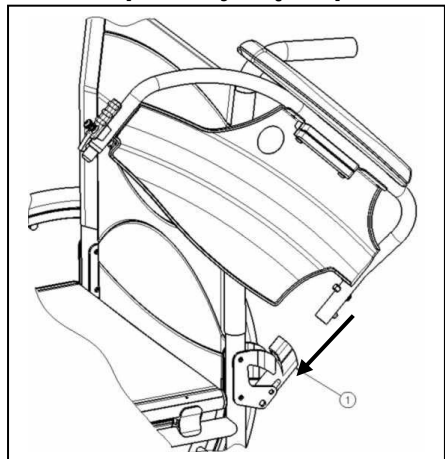
Aby zwolnić hamulce:

1. Zwolnij jeden hamulec, pociągając dźwignię w tył.
2. Przytrzymaj dłonią obręcz zwolnionego koła.
3. Zwolnij drugi hamulec, pociągając dźwignię w tył.

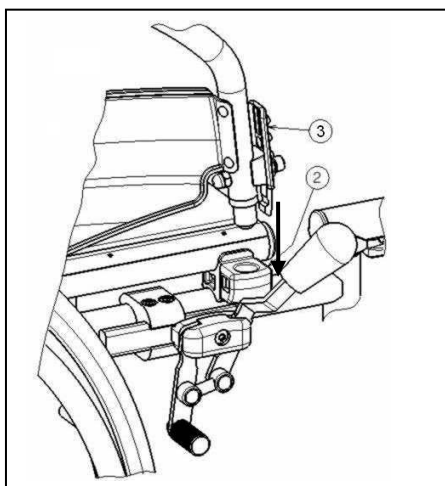
## 2.7 Montaż i demontaż podłokietników

Podłokietniki wózka inwalidzkiego można montaż zgodnie z instrukcją.

**⚠ PRZESTROGA:** Ryzyko przytrzaśnięcia – trzymaj palce, zapięcia i odzież z dala od spodniej części podłokietnika.

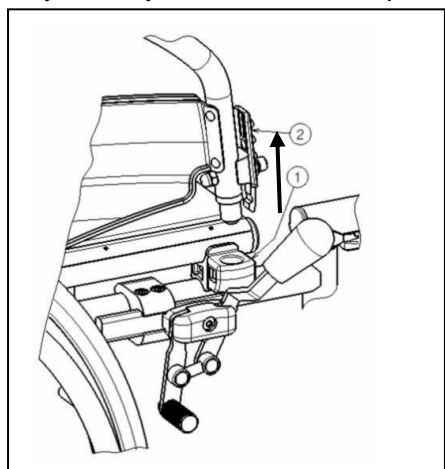


1. Zamontuj tylną rurkę podłokietnika w ramie ①.
2. Upewnij się, że podłokietnik wskoczył do mechanizmu blokującego.
3. Pochyl podłokietnik w przód.



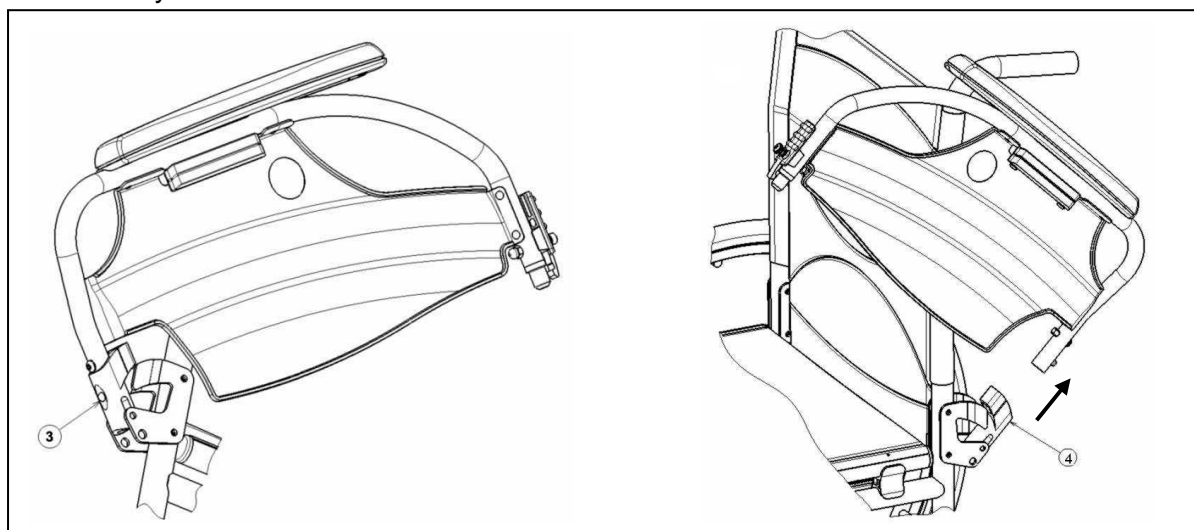
4. Zamocuj przednią rurkę podłokietnika w ramie ②.

Aby rozłożyć i zdemontować podłokietnik:



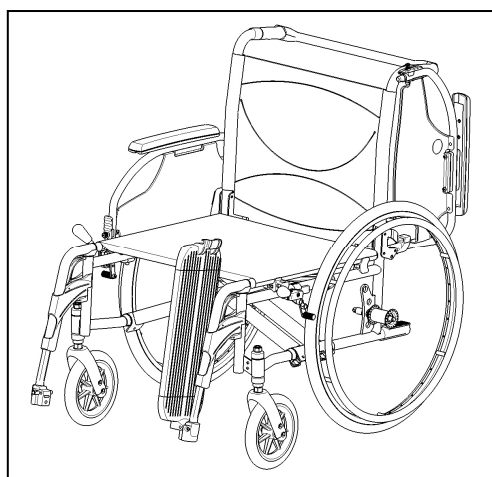
1. Naciśnij dźwignię ② i pociągnij przód podłokietnika w górę.
2. Odchyl podłokietnik w tył.

3. Aby wymontować podłokietnik, naciśnij przycisk ③ i wyciągnij tył podłokietnika z ramy ④.



## 2.8 Wsiadanie i zsiadanie z wózka inwalidzkiego

- ⚠ **PRZESTROGA:** Jeśli nie można samemu bezpiecznie wsiąść lub zsiąść z wózka inwalidzkiego, należy poprosić kogoś o pomoc.
- ⚠ **PRZESTROGA:** Ryzyko przewrócenia wózka – nie wolno stawać na płytach podnóżka.



1. Ustaw wózek jak najbliżej krzesła, kanapy lub łóżka na/z którego przenosi się użytkownik.
2. Upewnij się, że oba hamulce wózka inwalidzkiego są zaciągnięte.
3. Odchyl płyty podnóżka w górę, uniemożliwiając stanięcie na nich.
4. Jeśli przemieszczanie zachodzi w poprzek wózka, odchyl podłokietnik po tej stronie wózka w górę (patrz § 2.7).
5. Wsiądź na/zsiądź z wózka inwalidzkiego.

## 2.9 Prawidłowa pozycja w wózku inwalidzkim

Zalecenia dotyczące wygodnego korzystania z wózka inwalidzkiego:

- Ułóż plecy tak blisko oparcia, jak to możliwe.
- Upewnij się, że uda ułożone są w poziomie – w razie potrzeby dostosuj długość podnóżków (patrz § 3.6).

## 2.10 Jazda na wózku inwalidzkim

- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko przytrzaśnięcia – uważaj, aby palce nie uwięzły pomiędzy szprychami kół.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko przytrzaśnięcia – zachowaj ostrożność podczas przejazdu przez ograniczone przestrzenie (np. drzwi).
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Istnieje ryzyko poparzenia - Należy zachować ostrożność podczas przewożenia przy bardzo wysokich i niskich temperaturach (na ostrym słońcu, mrozie, w saunie itp.) przez dłuższy czas i przy kontakcie ze skórą.  
- Powierzchnie mogą nagrzewać się do temperatury otoczenia.

1. Zwolnij hamulce.
2. Uchwyć obie obręcze w najwyższych punktach.
3. Pochyl się w przód i popchnij obręcze do przodu aż do wyprostowania rąk.
4. Luźno odchyl ręce do tyłu aż do górnych krawędzi obręczy i powtórz ruch.

## 2.11 Poruszanie się po powierzchniach pochyłych

- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ogranicz prędkość – na powierzchniach pochyłych poruszaj się jak najwolniej.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Weź pod uwagę możliwości opiekuna – jeśli nie dysponuje siłą pozwalającą kontrolować wózek inwalidzki, zaciągnij hamulce.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko wywrócenia – pochyl się w przód, aby przesunąć środek ciężkości do przodu. Pozwoli to ustabilizować wózek inwalidzki.



1. Zapnij pasy bezpieczeństwa, jeśli wózek jest w nie wyposażony.
2. Nie próbuj poruszać się po zbyt dużych pochyłościach. Maksymalne dopuszczalne kąty nachylenia podłoża (w górę i w dół) zawiera Tabela 1.
3. Poproś opiekuna o pomoc podczas ruchu na pochyłym podłożu.
4. Pochyl się w przód, aby przesunąć środek ciężkości do przodu.

## 2.12 Pokonywanie progów lub krawężników

### 2.12.1 Zjazd z progów lub krawężników

Z niskiego krawężnika można zjechać, poruszając się w przód. Upewnij się, że podnóżki nie dotykają ziemi.



Doświadczony użytkownik może samodzielnie pokonać niewielkie progi lub krawężniki.

- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko wywrócenia – jeśli nie posiadasz wystarczającego doświadczenia w korzystaniu z wózka inwalidzkiego, poproś o pomoc opiekuna.

1. Utrzymaj równowagę na kołach tylnych, aby zmniejszyć nacisk na koła przednie.
2. Pokonaj krawężnik.

Wyższe krawężniki można pokonać, poruszając się w przód z pomocą opiekuna.

1. Poproś opiekuna, aby nieznacznie odchylił wózek inwalidzki do tyłu.
2. Pokonaj krawężniki, poruszając się na tylnych kołach.
3. Ponownie oprzyj wózek na wszystkich czterech kołach.



Doświadczony użytkownik może samodzielnie pokonywać wyższe krawężniki. Najłatwiej tego dokonać, poruszając się do tyłu.

1. Obróć wózek inwalidzki, zwracając go tylnymi kołami w stronę krawężnika.
2. Pochyl się w przód, aby przesunąć środek ciężkości do przodu.
3. Zbliź wózek do krawędzi krawężnika.
4. Przy użyciu obręczy w kontrolowany sposób zsuń wózek z krawężnika.

PL

## 2.12.2 Wjazd na progi lub krawężniki

Aby wjechać na próg lub krawężnik z pomocą opiekuna:



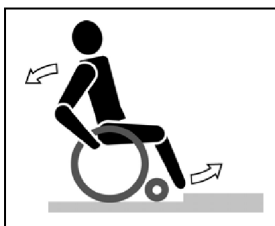
1. Nie dopuść, aby podnóżki dotknęły krawężnika.
2. Poproś opiekuna o odchylenie wózka do tyłu na tyle, aby unieść przednie koła nad krawężnik.
3. Odchyl się do tyłu, przenosząc środek ciężkości nad tylne koła.
4. Wjedź przednimi kołami na krawężnik.
5. Przejedź tylnymi kołami przez krawężnik.

Wyższe krawężniki można pokonać, jadąc do tyłu:

1. Obróć wózek inwalidzki, zwracając go tylnymi kołami w stronę krawężnika.
2. Odchyl się w tył, przenosząc środek ciężkości nad tylne koła.
3. Poproś opiekuna o wciągnięcie wózka na krawężnik.
4. Powróć do normalnej pozycji w wózku inwalidzkim.

Doświadczony użytkownik może samodzielnie pokonywać krawężniki.

**⚠ OSTRZEŻENIE: Ryzyko wywrócenia – jeśli nie posiadasz wystarczającego doświadczenia w korzystaniu z wózka inwalidzkiego, poproś o pomoc opiekuna.**



1. Podjedź do krawężnika.
2. Upewnij się, że podnóżki nie dotykają krawężnika.
3. Odchyl się w tył, utrzymując równowagę na tylnych kołach.



4. Wjedź przednimi kołami na krawężnik.
5. Pochyl się do przodu, aby ustabilizować wózek.
6. Wjedź tylnymi kołami na krawężnik.

### 2.12.3 Pokonywanie schodów

Schody można pokonywać na wózku inwalidzkim, przestrzegając następujących zasad:

**⚠ OSTRZEŻENIE:** Ryzyko wywrócenia – zawsze pokonuj schody z pomocą 2 opiekunów.

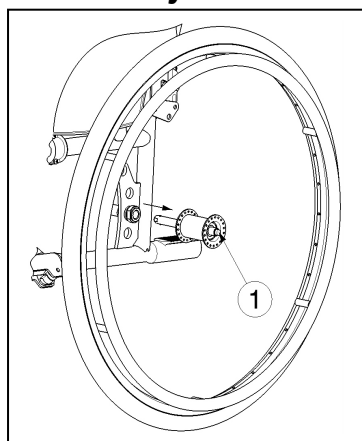
1. Wymontuj podnóżki.
2. Jeden z opiekunów musi nieznacznie odchylić wózek w tył.
3. Drugi opiekun łapie za przód ramy wózka.
4. Zachowaj spokój, unikaj nagłych ruchów i trzymaj ręce wewnątrz wózka inwalidzkiego.
5. Pokonuj schody na tylnych kołach wózka.
6. Po pokonaniu schodów ponownie zamontuj podnóżki.

### 2.13 Składanie wózka inwalidzkiego

**⚠ PRZESTROGA:** Możliwość przytrzaśnięcia – nie wkładaj palców pomiędzy elementy wózka.

1. Złóż lub wymontuj płyty podnóżków (patrz § 2.5).
2. Odchyl uchwyt poprzeczny od prawego uchwyty (stojąc za wózkiem).
3. Chwyć siedzenie za przód i oparcie, a następnie pociągnij w górę.

### 2.14 Zdejmowanie kół



Aby ułatwić transport wózka inwalidzkiego, można zdjąć tylne koła.

1. Upewnij się, że hamulce są zwolnione.
2. Przejdź na stronę wózka, z której chcesz zdjąć koło.
3. Naciśnij przycisk ① pośrodku osi koła.
4. Zdejmij koło z ramy.

### 2.15 Transport wsamochodzie

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Ryzyko zranienia- Nie należy przewozić osób siedzących w wózku podczas jazdy samochodem.

**⚠ OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu – upewnij się, że wózek inwalidzki jest prawidłowo umocowany. Pozwoli to zapobiec urazom pasażerów podczas kolizji lub gwałtownego hamowania.

**⚠ OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu – NIGDY nie używaj jednego pasa bezpieczeństwa do zabezpieczenia pasażera i wózka inwalidzkiego.

Nigdy nie należy używać wózka jako fotela w samochodach i innych pojazdach zmechanizowanych.





Aby przewieźć wózek w samochodzie, należy wykonać następujące czynności:

1. Wymontuj podnóżki i akcesoria.
2. Umieść podnóżki i akcesoria w bezpiecznym miejscu.
3. Jeśli to możliwe, złóż wózek inwalidzki i zdejmij koła.
4. Umieść wózek inwalidzki w bagażniku.
5. Jeśli wózek NIE znajduje się w przedziale bagażowym oddzielonym od kabiny pasażerów, dokładnie umocuj ramę wózka inwalidzkiego do pojazdu. Możesz skorzystać z nieużywanych pasów bezpieczeństwa.

## 3 Montaż i regulacja

Instrukcje zawarte w niniejszym rozdziale są przeznaczone dla wyspecjalizowanego sprzedawcy.

Wózek Vermeiren V300 XL zaprojektowano w taki sposób, aby jego regulacja wymagała minimum części zamiennych. Nie jest wymagany zapas dodatkowych części zamiennych.

Informacje na temat najbliższych punktów usługowych lub przedstawicieli otrzymać można w najbliższym biurze Vermeiren. Wykaz biur Vermeiren podano na ostatniej stronie.

- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Istnieje ryzyko stosowania groźnych dla bezpieczeństwa zakresów - Należy używać wyłącznie zakresów opisanych w niniejszej instrukcji.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Modyfikacja w ramach dopuszczalnego stopnia regulacji może prowadzić do zmiany stabilności wózka inwalidzkiego (może powodować przechylenie w tył lub na bok)

### 3.1 Narzędzia

Do regulacji ustawień wózka inwalidzkiego wymagane są następujące narzędzia.

- Zestaw kluczy nr 7 – 22
- Zestaw kluczy imbusowych nr 3 – 8
- Wkrętak nr 4 – 5
- Wkrętak krzyżakowy

### 3.2 Sposób dostawy

Dostarczany wózek Vermeiren V300 XL będzie zawierał:

- 1 ramę z podłokietnikami, tylnymi i przednimi kołami (standardowa wysokość siedziska: 500 mm, kąt nachylenia siedziska: 5°)
- 1 podnóżków;
- narzędzia;
- instrukcję obsługi;
- akcesoria.

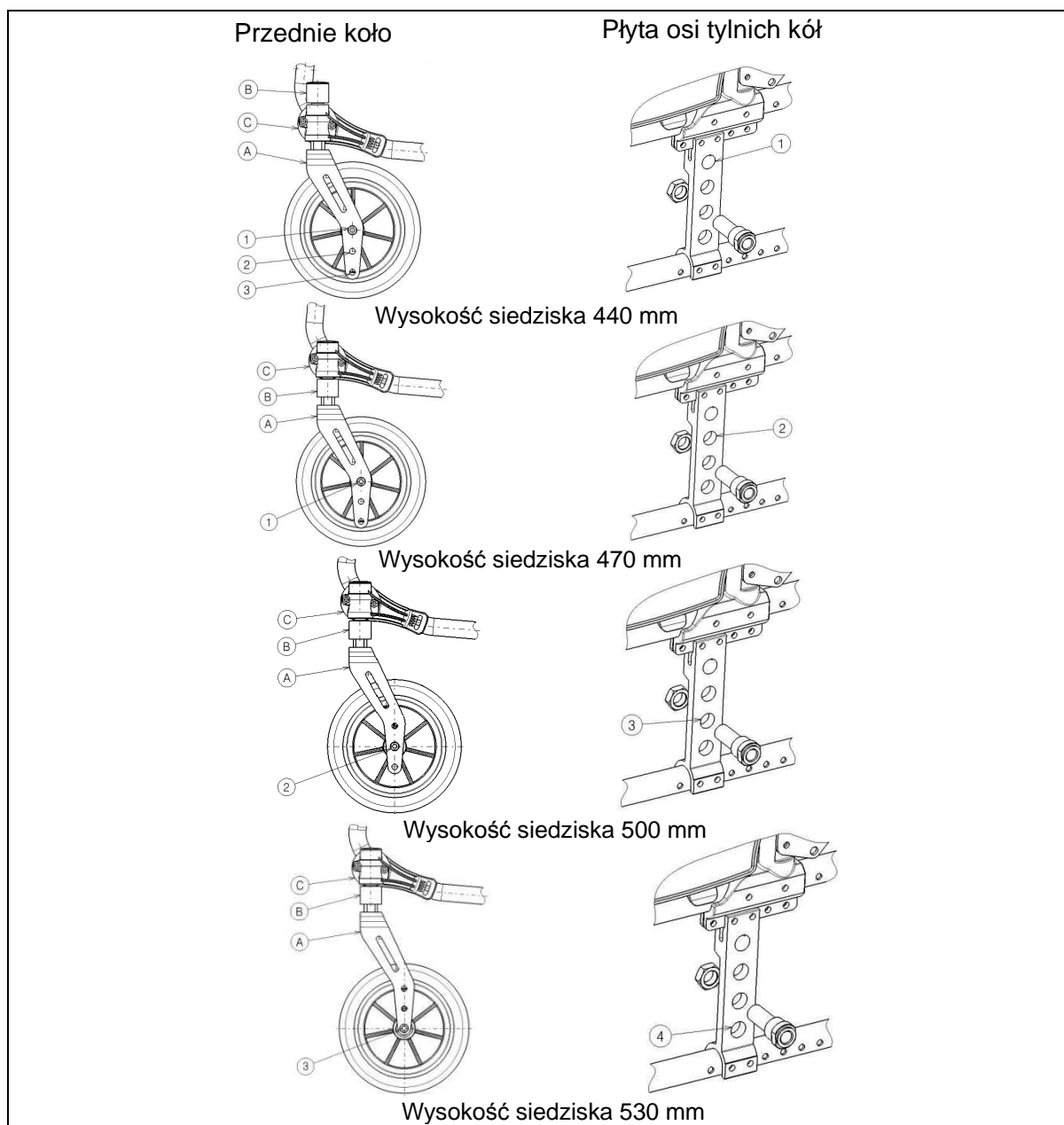
### 3.3 Regulacja wysokości i kąta nachylenia siedziska

W wózku Vermeiren V300 XL można ustawić 4 różne wysokości i 5 kątów nachylenia siedziska ( $0^{\circ}$ - $2,5^{\circ}$ - $5^{\circ}$ - $7,5^{\circ}$ - $10^{\circ}$ ), zmieniając pozycję kół. Dla każdej wysokości i kąta nachylenia wymagana jest inna konfiguracja przednich i tylnych kół.

Poniżej przedstawiono poszczególne wysokości siedziska dla standardowego kąta nachylenia  $5^{\circ}$ .

Wysokość siedziska	Tylne koła		Przednie koła	
	Otwór	Otwór	Tuleja $\otimes$ względem obudowy nóżki kółka $\odot$	
440 mm	①	①	Nad	
470 mm	②	①	Pod	
500 mm (Standard)	③	②	Pod	
530 mm	④	③	Pod	

Tabela 2: Wysokości siedziska przy kącie nachylenia  $5^{\circ}$



Aby zmienić wysokość siedziska:

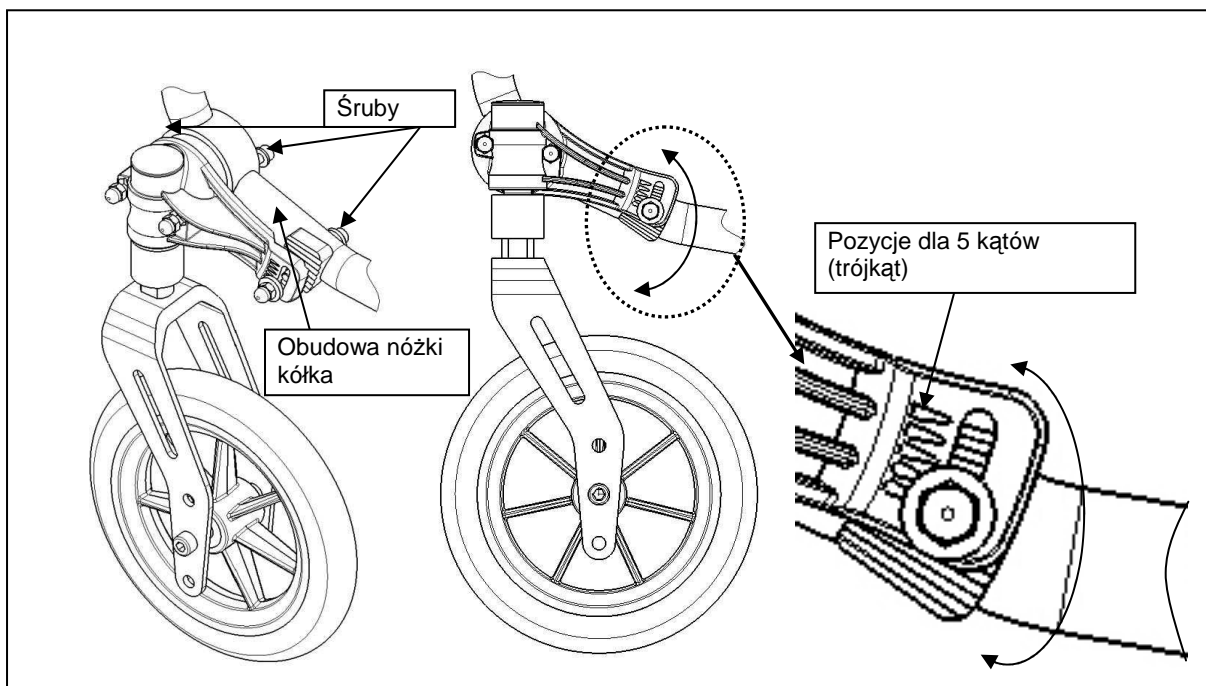
1. Zdejmij tylne koła (patrz § 2.14).
2. Odkręć tuleje osi tylnych kół od płyty osi.
3. Zamontuj tuleje osi we właściwym otworze na płycie osi, patrz Tabela 2 i poprzedni rysunek.
4. Upewnij się, że tuleje osi są dobrze umocowane.
5. Odkręć ośki skrętne ④ przednich kół.
6. Umieść przednie koła w odpowiednim otworze przednich widełek (Tabela 2).
7. Rozłóż tuleje zgodnie z Tabelą 2.
8. Zamontuj ośki skrętne ④ przednich kół i dokręć je. Sprawdź dokręcenie osiek ④ – muszą się swobodnie obracać, lecz nie może być luzów pozwalających na inne ruchy.
9. Zamontuj tylne koła.
10. Jeśli ośki skrętne przednich kół są zamontowane prawidłowo, to będą ułożone prostopadłe do podłoża. Upewnij się, że tak jest.
11. Wyreguluj hamulce zgodnie z § 3.5.

W przypadku innych kombinacji kąta nachylenia i wysokości siedziska można skorzystać z powyższej procedury, aby odpowiednio ustawić przednie widełki i płytę osi.

Jeśli występują trudności ze znalezieniem odpowiedniej kombinacji, zawsze można skontaktować się z firmą Vermeiren.

Sprawdź, czy ośki skrętne są ustawione prostopadłe do podłoża. W razie potrzeby skorzystaj z poniższej procedury, aby wyregulować obudowę nóżki kółka:

1. Poluzuj 3 śruby, używając klucza imbusowego 5 mm.
2. Ustaw obudowę nóżki kółka pod żądanym kątem.
3. Dokręć 3 śruby.

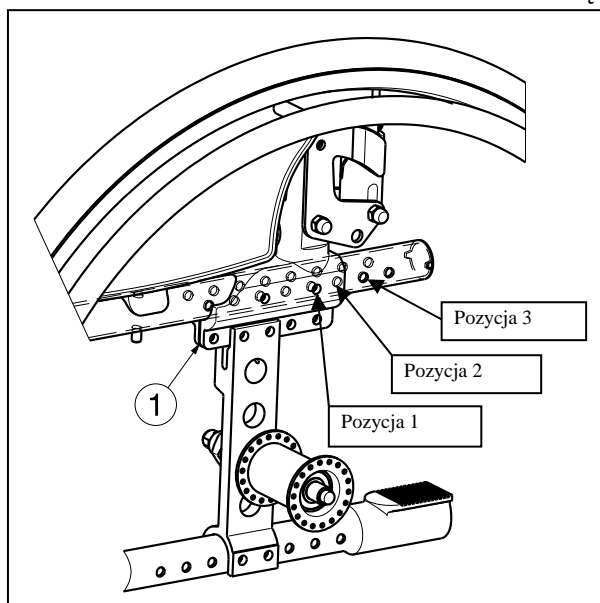


### 3.4 Regulacja głębokości siedziska

W wózku Vermeiren V300 XL można ustawić 3 różne głębokości siedziska, zmieniając pozycję złącza oparcia ①.

Głębokość siedziska	Złącze oparcia ①
490 mm (Standard)	Pozycja 1
510 mm	Pozycja 2
530 mm	Pozycja 3

Tabela 3: Głębokość siedziska



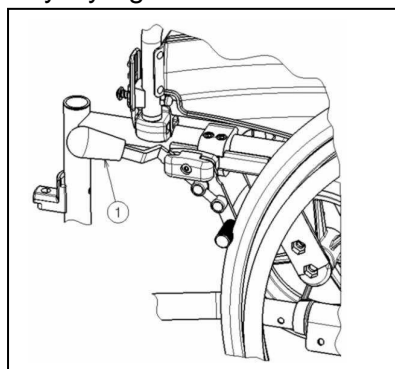
Aby zmienić głębokość siedziska przy użyciu złącza oparcia ①:

1. Wykręć śruby.
2. Przesuń złącze oparcia ① do żądanej pozycji (patrz Tabela 3).
3. Dokręć śruby.
4. Sprawdź wysokość i kąt nachylenia siedziska.

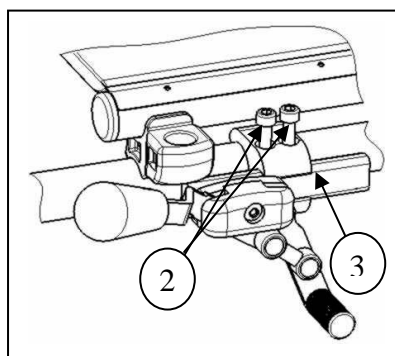
### 3.5 Regulacja hamulców

**⚠ OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu – regulacji hamulców może dokonywać wyłącznie wyspecjalizowany sprzedawca.

Aby wyregulować hamulce:



1. Zamontuj koła zgodnie z § 2.2.
2. Odłącz hamulce, pociągając dźwignię ① w tył.

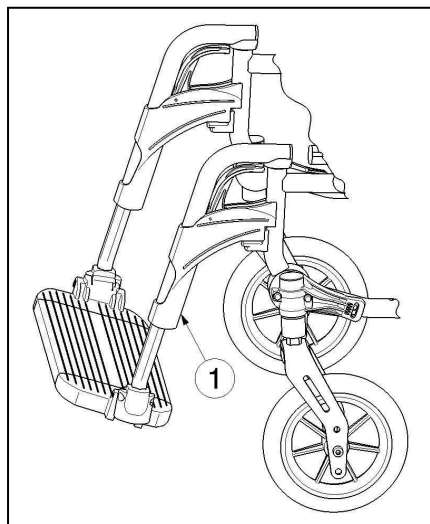


3. Poluzuj śruby ②, aby umożliwić ruch mechanizmu hamulcowego po szynie ③.
4. Przesuń mechanizm hamulcowy na szynie ③ do żądanej pozycji.
5. Dokręć śruby ②.
6. Sprawdź pracę hamulców.
7. W razie potrzeby powtórz powyższe czynności aż do poprawnego wyregulowania hamulców.

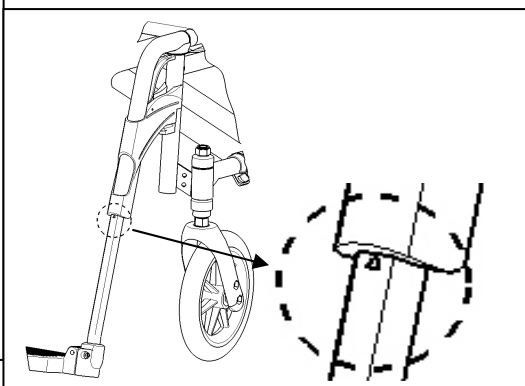
## 3.6 Regulacja podnóżka

### 3.6.1 Długość podnóżka

**⚠ UWAGA:** Ryzyko uszkodzenia — należy unikać kontaktu podnóżka z podłożem. Zachowaj minimalny odstęp 60 mm od podłoża.

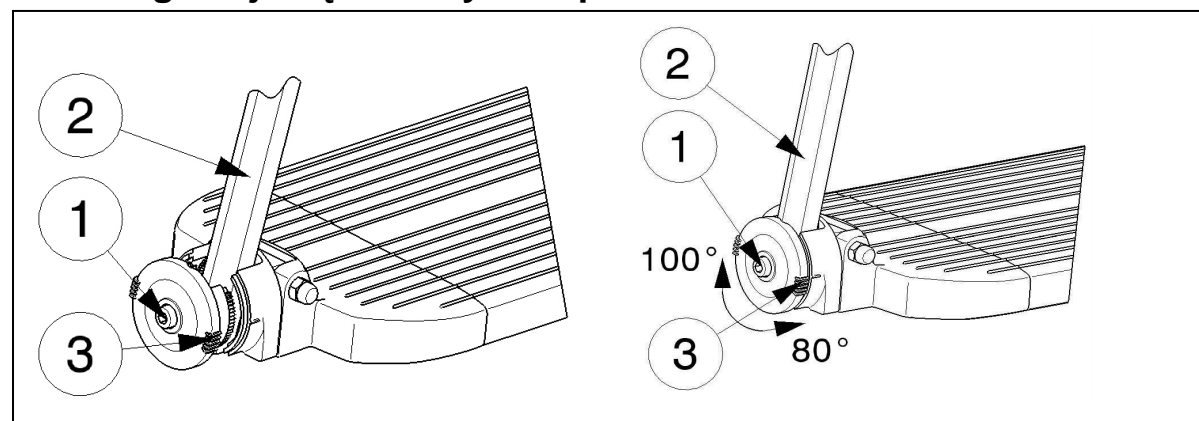


- Aby wyregulować długość podnóżka:
1. Wykręć śrubę ① (na tyle podnóżka).
  2. Ustaw wygodną długość podnóżka.
  3. Odpowiednio dokręć śrubę ①.



**Maksymalna długość podnóżka jest oznaczona na rurce symbolem trójkąta.**

### 3.6.2 Regulacja kąta nachylenia podnóżków



Aby wyregulować kąt nachylenia podnóżków:

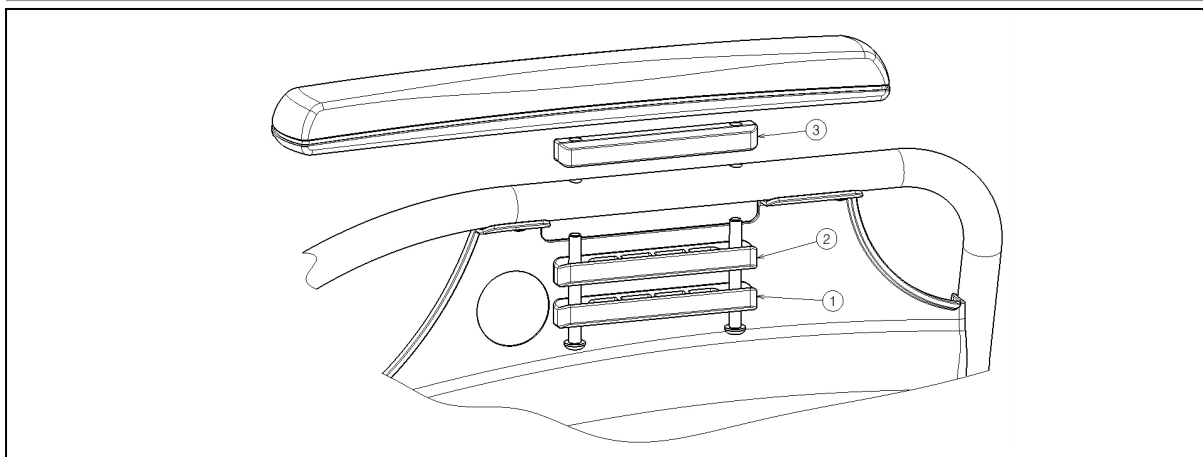
1. Poluzuj śrubę ①.
2. Ustaw rurkę ② pod żądanym kątem. Kąt nachylenia (80°-85°-90°-95°-100°) jest wskazywany przez listki ③.
3. Dokręć śrubę ①.

## 3.7 Regulacja podłokietników

Można wyregulować zarówno wysokość, jak i głębokość podłokietników wózka inwalidzkiego. Wysokość podłokietników można ustawić w 3 pozycjach.

Wysokość podłokietnika względem siedziska	Liczba bloczków pod rurką	Liczba bloczków pomiędzy rurką i podłokietnikiem
220 mm (Standard)	2	1
230 mm	1	2
240 mm	0	3

Tabela 4: Wysokość podłokietnika



Głębokość podłokietników można ustawić w 3 pozycjach.

Głębokość podłokietnika	Wykorzystane otwory
Pozycja przednia	Tyłny i środkowy
Pozycja środkowa (Standard)	Otwory 2 i 4
Pozycja tylna	Przedni i środkowy

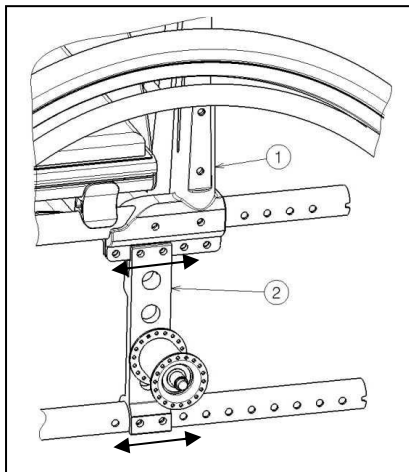
Tabela 5: Głębokość podłokietnika

Aby wyregulować wysokość i głębokość podłokietników:

1. Wykręć obie śruby pod podłokietnikiem.
2. Umieść odpowiednią liczbę bloczków pod i nad rurkami, patrz Tabela 4.
3. Zamontuj podłokietnik w odpowiednich otworach, aby dostosować głębokość.

### 3.8 Regulacja stabilności i manewrowości

Stabilność i manewrowość wózka można wyregulować, przesuwaną płytę osi tylnych kół ②.



Aby wyregulować stabilność i manewrowość:

1. Poluzuj śruby płyty osi.
2. Ustaw płytę osi ② w żądanej pozycji.
3. Dokręć śruby.

## 4 Konserwacja

Instrukcje dotyczące konserwacji wózka inwalidzkiego znajdziesz na stronie internetowej firmy Vermeiren: [www.vermeiren.pl](http://www.vermeiren.pl).

## Obsah

<b>Úvodní slovo</b> .....	<b>2</b>
<b>1 Popis produktu</b> .....	<b>3</b>
1.1 Určení produktu .....	3
1.2 Technické údaje .....	4
1.3 Nákres .....	5
1.4 Příslušenství .....	6
1.5 Umístění identifikačního štítku .....	6
1.6 Vysvětlivky symbolů .....	6
<b>2 Použití</b> .....	<b>6</b>
2.1 Přenášení invalidního vozíku .....	6
2.2 Montáž zadních kol .....	7
2.3 Rozkládání invalidního vozíku .....	7
2.4 Montáž a demontáž tlačné tyče .....	7
2.5 Montáž a demontáž podnožek .....	8
2.6 Ovládání brzd .....	8
2.7 Montáž a demontáž loketních opěrek .....	9
2.8 Přesun pacienta do a z invalidního vozíku .....	10
2.9 Správná poloha v invalidním vozíku .....	10
2.10 Jízda v invalidním vozíku .....	10
2.11 Pohyb ve svahu .....	11
2.12 Překonávání schodů či obrubníků .....	11
2.13 Skládání invalidního vozíku .....	13
2.14 Sejmutí kol .....	13
2.15 Přeprava v automobilu .....	13
<b>3 Instalace a nastavení</b> .....	<b>14</b>
3.1 Náradí .....	14
3.2 Způsob doručení .....	14
3.3 Nastavení výšky a náklonu sedadla .....	14
3.4 Nastavení hloubky sedadla .....	17
3.5 Nastavení brzd .....	17
3.6 Nastavení podnožek .....	18
3.7 Nastavení područek .....	18
3.8 Nastavení stability a ovladatelnosti .....	19
<b>4 Údržba</b> .....	<b>19</b>

## Předmluva

Nejdříve ze všeho bychom Vám rádi poděkovali za Vaši důvěru vyjádřenou výběrem jednoho z našich invalidních vozíků.

Invalidní vozíky Vermeiren jsou výsledkem mnohaletého výzkumu a zkušeností. Během vývoje byl kladen důraz především na snadné a praktické použití invalidního vozíku.

Očekávaná životnost invalidního vozíku je 8 let a je silně ovlivněna poskytovanou péčí a údržbou vozíku.

Tento návod k obsluze Vás seznámí s provozem tohoto invalidního vozíku.

Dodržování uživatelských instrukcí a pokynů k údržbě je nezbytnou součástí záručních podmínek.

Tento návod obsahuje nejnovější verzi produktu. Společnost Vermeiren si vyhrazuje právo na změny bez povinnosti přizpůsobit či vyměnit předchozí dodané modely.

Pokud máte jakékoliv otázky, obraťte se prosím na Vašeho specializovaného prodejce.



# 1 Popis produktu

## 1.1 Určení produktu

Invalidní vozík je určen pro jedince s potížemi s chůzí nebo s nemožností chůze. Invalidní vozík je určen pro přesun 1 osoby.

Invalidní vozík je vhodný pro vnitřní i venkovní použití.

Uživatel může invalidní vozík pohánět sám nebo jej může tlačit asistent.

Různé typy montáže a příslušenství a modulární konstrukce umožňují plné využití osobami s následujícími postiženími:

- ochrnutí
- ztráta končetin (amputace dolní končetiny)
- vada nebo deformace končetin
- ztuhlé nebo poškozené klouby
- srdeční selhání a špatný krevní oběh
- narušení rovnováhy
- kachexie (svalová slabost)
- a také osobami s pokročilým věkem.

Při stanovení individuálních požadavků berte v úvahu následující:

- velikost těla a hmotnost (max. 170 kg)
- fyzický a psychický stav
- podmínky obydlí
- životní prostředí

Invalidní vozík by se měl používat pouze na povrchu, kde se mohou všechny čtyři kola dotýkat země, a kde je kontakt dostatečný pro rovnoměrné pohánění kol.

Doporučujeme si vyzkoušet používání na nerovném povrchu (dlažební kostky atd.), ve svahu, v zatáčkách a vyzkoušet si překonávání překážek (obrubníky apod.).

Invalidní vozík by se neměl používat jako žebřík, ani pro přepravu těžkých či horkých předmětů.

Při používání na rohožích, kobercích či volné podlahové krytině hrozí poškození této krytiny.

Používejte pouze schválená příslušenství od společnosti Vermeiren.

Výrobce není odpovědný za škodu způsobenou nedostatečným nebo nesprávným servisem nebo nedodržováním pokynů uvedených v tomto manuálu.

Dodržování pokynů týkajících se uživatele a údržby jsou v rámci záručních podmínek zásadní.

## 1.2 Technické údaje

Technické údaje níže jsou platné pro invalidní vozík ve standardním nastavení.

Pokud se používají podnožky/loketní opěrky nebo další příslušenství, tabulkové hodnoty se změň.

<b>Značka</b>	Vermeiren		
<b>Adresa</b>	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout		
<b>Typ</b>	Manuální invalidní vozík		
<b>Model</b>	V300 XL		
<b>Maximální hmotnost uživatele</b>	170 kg		
<b>Popis</b>	<b>Rozměry</b>		
Účinná šířka sedadla	530 mm	560 mm	600 mm
Celková šířka (závisí na šířce sedadla)	740 mm	770 mm	810 mm
<b>Popis</b>	<b>Rozměry – minimální</b>	<b>Rozměry – maximální</b>	
Celková délka s podnožkami	1085 mm		
Délka při složení	1060 mm		
Šířka při složení	350 mm		
Výška při složení	840 mm	930 mm	
Celková hmotnost	21,00 kg		
Hmotnost nejtěžšího dílu	13,35 kg		
Hmotnosti dílů, které lze demontovat či odebrat	<b>Stupačky:</b> 1,75 kg; <b>Loketní opěrky:</b> 1,80 kg; <b>Zadní kola:</b> 4,05 kg		
Statická stabilita z kopce	6,5°		
Statická stabilita do kopce	6,5°		
Statická boční stabilita	18°		
Překonávání překážek	60 mm		
Úhel roviny sedadla	0°	10°	
Účinná hloubka sedadla	490 mm	530 mm	
Výška povrchu sedadla na předním okraji	440 mm	530 mm	
Úhel zádové opěrky	0°	10°	
Výška zádové opěrky	400 mm		
Vzdálenost mezi podnožkami a sedadlem)	400 mm	500 mm	
Úhel mezi sedadlem a podnožkami	5°	25°	
Vzdálenost mezi područkami a sedadlem	220 mm	240 mm	
Přední poloha konstrukce područek	410 mm		
Průměr poháněcí obruče	535 mm		
Horizontální poloha osy kol (odchylka)	1,27 mm	61,04 mm	
Minimální poloměr zatáčení	1500 mm		
Průměr zadních kol Krypton PU	22"	24"	
Tlak pneumatik, zadní (hnací) kola	Max. 3,5 bar		
Průměr řídicích kol Krypton PU	200 mm		
Tlak pneumatik, řídicí kola	Max. 2,5 bar		
Teplota skladování a používání	+ 5 °C	+ 41 °C	
Vlhkost při skladování a používání	30 %	70 %	
Právo na technické změny vyhrazeno. Tolerované odchylky ± 15 mm / 1,5 kg / °			

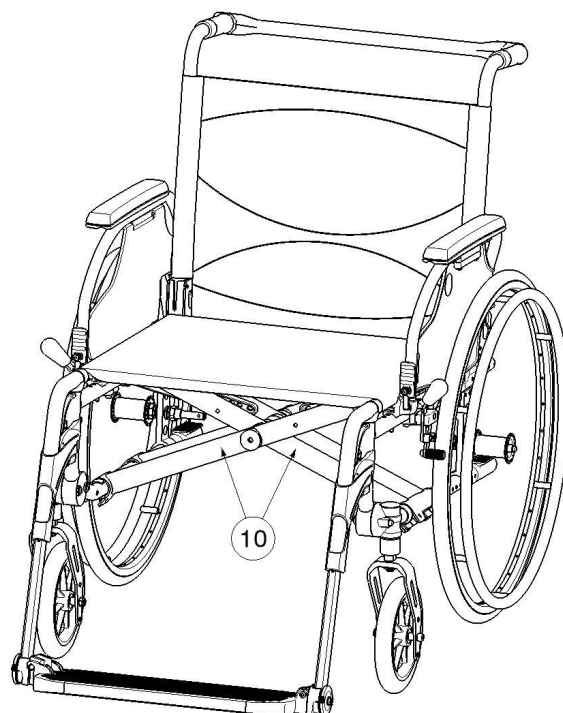
Tabulka 1: Technické údaje

Invalidní vozík vyhovuje požadavkům uvedených v normách:

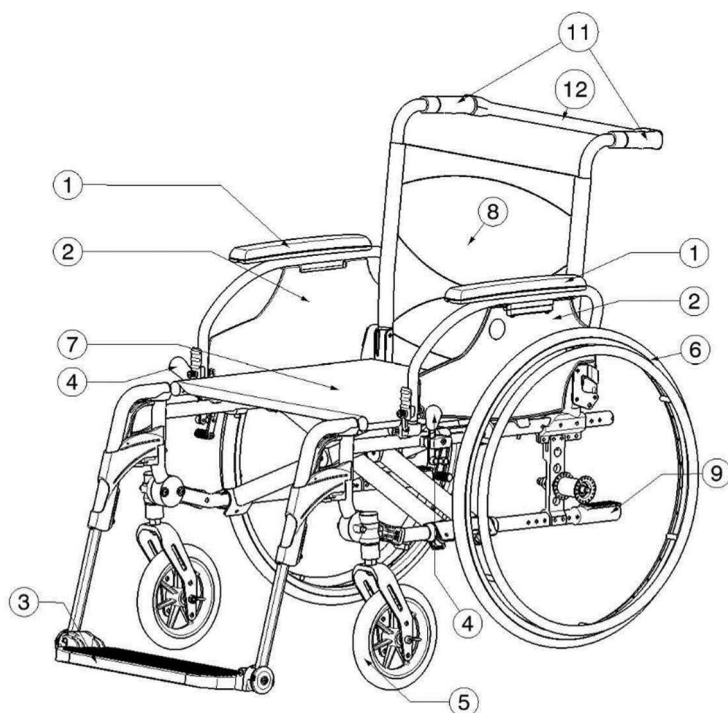
ISO 7176-8: Požadavky a zkušební metody na statickou únosnost, rázovou pevnost a únavovou pevnost.

ISO 7176-16: Odolnost čalouněných dílů vůči vznícení.

### 1.3 Nákres



CS



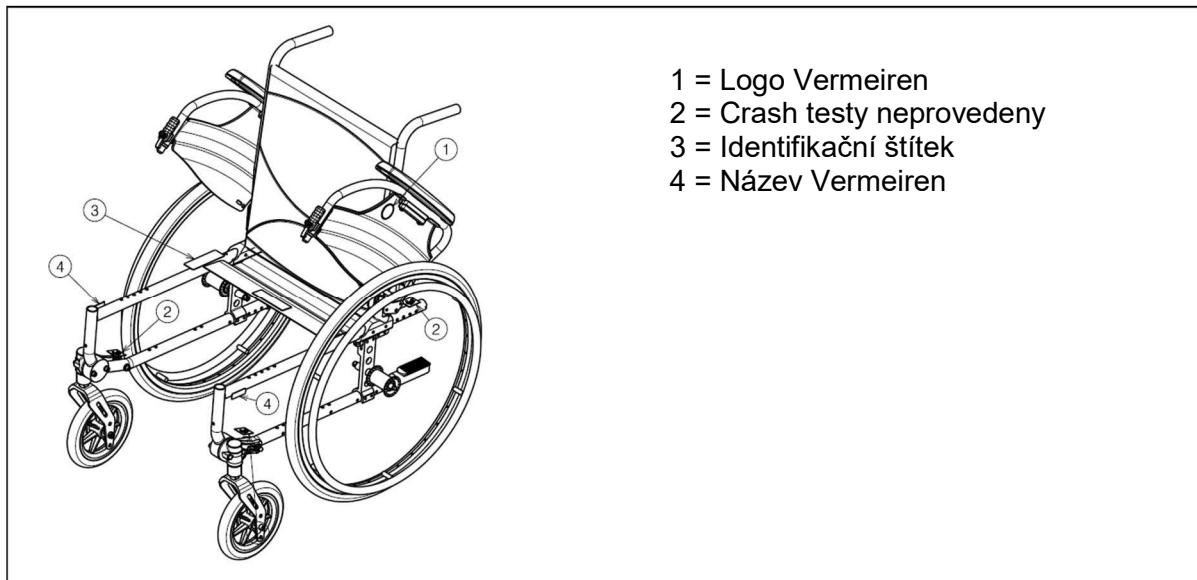
- 1 = Područky
- 2 = Loketní opěrky
- 3 = Stupačky
- 4 = Brzdy
- 5 = Řídící kola (přední kola)
- 6 = Hnací kola (zadní kola)
- 7 = Sedadlo
- 8 = Zádová opěrka
- 9 = Patka proti překlopení
- 10 = Kříž
- 11 = Madla
- 12 = Tlačná tyč

## 1.4 Příslušenství

Pro V300 XL jsou dostupná následující příslušenství:

- Bezpečnostní pás (B20)
- Zařízení proti překlopení (B78) pro montáž na spodní zadní část rámu

## 1.5 Umístění identifikačního štítku



## 1.6 Vysvětlivky symbolů



Maximální nosnost



Vnitřní a venkovní použití



Maximální bezpečný svah



Shoda CE



Typ určení



Není určeno pro použití jako sedadlo v motorovém vozidle

## 2 Použití

Tato kapitola popisuje každodenní použití. **Tyto pokyny jsou určeny pro uživatele a specializovaného prodejce.**

Invalidní vozík je od Vašeho specializovaného prodejce dodáván kompletně sestavený. Pokyny pro specializovaného prodejce k sestavení invalidního vozíku jsou uvedeny v kapitole 3.

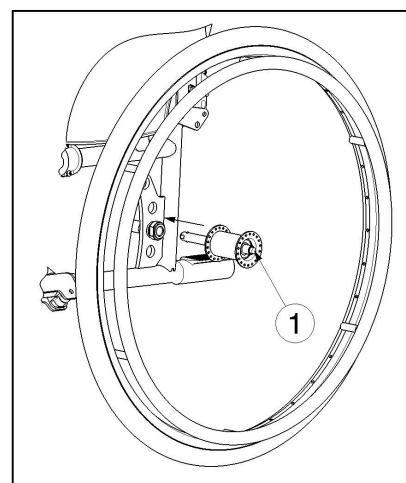
### 2.1 Přenášení invalidního vozíku

Nejlepší způsob pro přenášení invalidního vozíku je využít kola a vozík vézt.

Pokud to není možné (např. v případě sejmutí zadních kol pro přepravu v automobilu), pevně uchopte rám v přední části a madla. Pro uchopení invalidního vozíku nepoužívejte loketní opěrky ani kola.

### 2.2 Montáž zadních kol

1. Uchopte zadní kolo a zmáčkněte tlačítko (1).
2. Držte tlačítko stisknuté a nasadte zadní kolo na osu, dokud se nezastaví.
3. Uvolněte tlačítko.
4. zkontrolujte bezpečné uchycení kola.

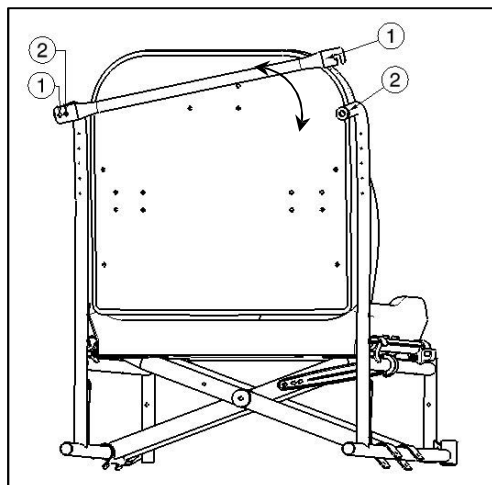


### 2.3 Rozkládání invalidního vozíku

**⚠ VÝSTRAHA: Riziko sevření – udržujte prsty mimo pohyblivé části invalidního vozíku.**

1. Postavte se za invalidní vozík.
2. Pomocí madel otevřete invalidní vozík do maximální možné polohy.
3. Postavte se před invalidní vozík.
4. Zatlačte obě sedací trubky rámu dolů až do fixní polohy.
5. Upevněte tlačnou tyč k pravému ručnímu madlu (zezadu invalidního vozíku)

### 2.4 Montáž a demontáž tlačné tyče



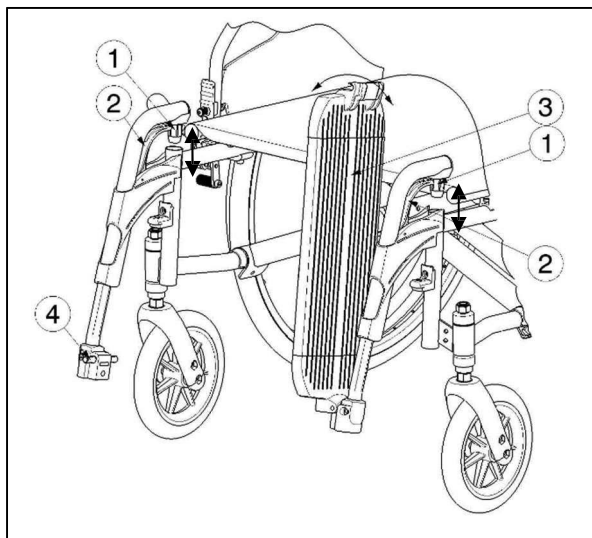
Postup montáže tlačné tyče:

1. Uchyťte tlačnou tyč pomocí hvězdicového šroubu k levému madlu.
2. Dejte tlačnou tyč do vodorovné polohy směrem doprava.
3. Uchyťte sponu (1) k pravému madla (2). Pokud to jde těžko, je možné, že je tlačná tyč příliš dlouhá. Umístěte tlačnou tyč na levé madlo s hvězdicovým šroubem v otvoru (2).

Postup sejmutí tlačné tyče:

1. Povolte hvězdicový šroub na pravém madlu.
2. Sundejte sponu (1) z pravého madla (2).

## 2.5 Montáž a demontáž podnožek



Postup montáže podnožek:

1. Podržte stupačky příčně z vnější strany rámu invalidního vozíku a vložte čepičku trubice (1) do rámu.
2. Otočte podnožky směrem dovnitř, dokud nezacvaknou.
3. Sklopte stupačky směrem dolů až do (3) uzamknutí spony přes pero (4)

Postup demontáže podnožek:

1. Uvolněte sponu (3) z pera (4).
2. Odklopte stupačky směrem nahoru.
3. Vytáhněte držadlo (2).
4. Vytočte podnožky do vnější strany od invalidního vozíku, dokud se neuvolní z vodícího prvku.
5. Vytáhněte podnožky z rámu (1).

## 2.6 Ovládání brzd

- ⚠ **VAROVÁNÍ:** Brzy neslouží ke zpomalování pohybu invalidního vozíku – brzdy použijte pouze pro zabránění před nežádoucím pohybu invalidního vozíku.
- ⚠ **VAROVÁNÍ:** Správnou funkci brzd ovlivňuje opotřebení a znečištění kol (voda, olej, bláto, ...) – před každým použitím zkontrolujte stav kol.
- ⚠ **VAROVÁNÍ:** Brzdy jsou nastavitelné a mohou se opotřebovat – před každým použitím zkontrolujte stav brzd.

Použití brzd:

1. Zatlačte brzdové páčky směrem vpřed až do zřetelného zacvaknutí.

- ⚠ **VÝSTRAHA:** Nebezpečí nežádoucího pohybu – před uvolněním brzd se ujistěte, že se invalidní vozík nachází na horizontálním povrchu. Nikdy neuvolňujte obě brzdy současně.

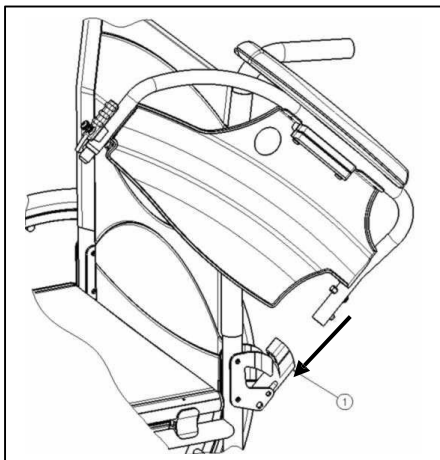
Postup uvolnění brzd:

1. Uvolněte jednu brzdu zatáhnutím páčky směrem dozadu.
2. Rukou podržte poháněcí obruč odbrzděného kola.
3. Uvolněte druhou brzdu zatáhnutím páčky směrem dozadu.

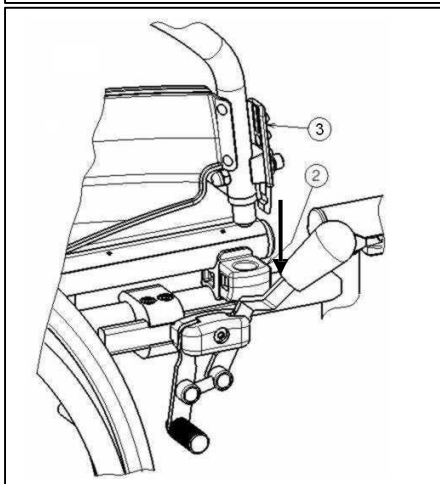
## 2.7 Montáž a demontáž loketních opěrek

Loketní opěrky invalidního vozíku připevněte podle následujících pokynů.

- ⚠ VÝSTRAHA: Nebezpečí sevření – udržujte prsty, přezky a oděvy mimo spodní stranu loketní opěrky.**

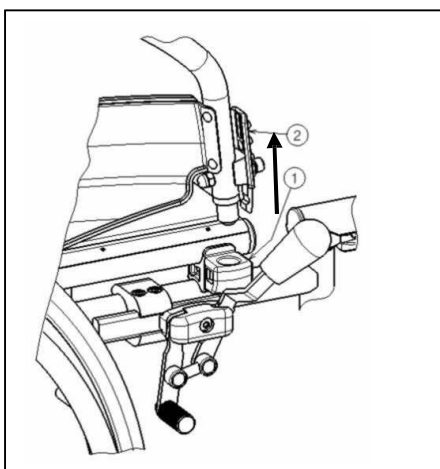


1. Vsuňte zadní trubici loketní opěrky do rámu vozíku (1).
2. Ujistěte se, že loketní opěrka zacvakne do uzamykacího mechanismu.
3. Sklopte loketní opěrku směrem dopředu.



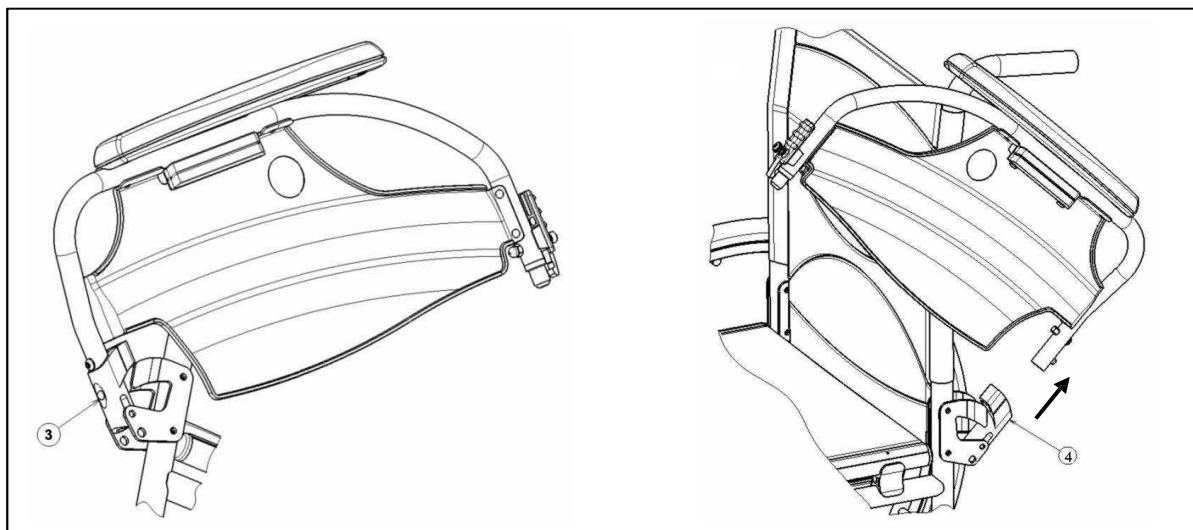
4. Zacvakněte přední trubici loketní opěrky do rámu vozíku (2).

Postup otevření a sejmutí loketní opěrky:



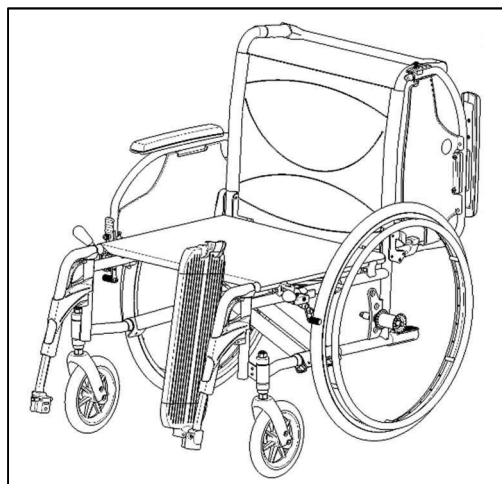
1. Stiskněte páčku (2) ba zatáhněte za přední část opěrky nahoru.
2. Odklopte loketní opěrku směrem dopředu.

3. Pro sejmutí loketní opěrky stiskněte tlačítko (3) a vytáhněte zadní část loketní opěrky z rámu vozíku (4).



## 2.8 Přesun pacienta do a z invalidního vozíku

- ⚠ **VÝSTRAHA:** Pokud nemůžete vykonat bezpečný přesun sami, požádejte někoho o pomoc.
- ⚠ **VÝSTRAHA:** Nebezpečí překlopení invalidního vozíku – nestoupejte na stupačky.



1. Umístěte invalidní vozík co nejbližší k židli, gauči nebo posteli, ze které/na kterou má pacient nasednout.
2. Ověřte, že jsou obě brzdy invalidního vozíku zajištěné.
3. Odklopte stupačky směrem nahoru, aby se na ně nedalo našlápnout.
4. Pokud přesun probíhá na boku invalidního vozíku, odklopte loketní opěrku na dané straně směrem nahoru. (viz kapitola 2.7)
5. Proveďte přesun na/z invalidního vozíku.

## 2.9 Správná poloha v invalidním vozíku

Doporučení pro komfortní používání invalidního vozíku:

- Dejte svá záda co nejbližší k zadové opěrce.
- Ujistěte se, že máte horní část nohou v horizontální poloze – v případě potřeby upravte délku podnožek. (viz kapitola 3.6)

## 2.10 Jízda v invalidním vozíku

- ⚠ **VAROVÁNÍ:** Riziko sevření – předcházejte zachycení prstů paprsky kola.
- ⚠ **VAROVÁNÍ:** Nebezpečí sevření – opatrně projíždějte zúženými prostory (např. dveře).
- ⚠ **VAROVÁNÍ:** Nebezpečí popálení – buďte opatrní při jízdě v teplém nebo studeném prostředí (slunce, extrémní chlad, sauny atd.) po delší čas a při dotyku – povrchy přijímají okolní teplotu.



1. Uvolněte brzdy.
2. Uchopte obě poháněcí obruče v jejich nejvyšší poloze.
3. Nakloňte se vpřed a zatlačte poháněcími obručemi směrem vpřed až do natažených paží.
4. Houpejte pažemi dozadu směrem k horní straně poháněcích obručí a pohyb opakujte.

## 2.11 Pohyb ve svahu

- ⚠ **VAROVÁNÍ:** Kontrolujte svoji rychlost – ve svahu se pohybujte co nejpomaleji.
- ⚠ **VAROVÁNÍ:** Berte na vědomí schopnosti vašeho asistenta – pokud váš asistent není dostatečně zdatný pro ovládání invalidního vozíku, aktivujte brzdy.
- ⚠ **VAROVÁNÍ:** Nebezpečí překlopení – nakloňte se vpřed pro přesunutí těžiště dopředu za účelem získání lepší stability.



1. Mějte zapnutý bezpečnostní pás, pokud je k dispozici u invalidního vozíku.
2. Nejezděte příliš vysoko do svahu. Maximální sklony svahu (nahoru a dolů) jsou uvedeny v tabulce 1.
3. Při jízdě ve svahu požádejte o pomoc asistenta.
4. Nakloňte se vpřed pro přesunutí těžiště dopředu.

## 2.12 Překonávání schodů či obrubníků

### 2.12.1 Jízda z obrubníku nebo ze schodu dolů

Sjíždění nízkých obrubníků lze provést popředu. Ujistěte se, že se podnožky nedotknou země.



Zkušený uživatel může překonávat malé schody nebo obrubníky sám.

- ⚠ **VAROVÁNÍ:** Nebezpečí překlopení – pokud s vaším invalidním vozíkem nemáte dostatečné zkušenosti, požádejte o pomoc asistenta.

1. Přeneste těžiště na zadní kola pro snížení zátěže na předních kolech.
2. Sjeďte z obrubníku.

Vyšší obrubníky můžete překonat popředu s pomocí asistenta:

1. Požádejte asistenta, aby invalidní vozík naklonil mírně dozadu.
2. Sjeďte z obrubníku po zadních kolech.
3. Postavte invalidní vozík zpět na čtyři kola.



Zkušený uživatel může vyšší obrubníky překonávat sám. Nejlépe to jde pozadu.

1. Otočte invalidní vozík zadními koly směrem k obrubníku.
2. Nakloňte se vpřed pro přesunutí těžiště dopředu.
3. Přiblížte se s vozíkem k obrubníku.
4. Pomocí poháněcích obručí kontrolovaně sjeďte invalidním vozíkem z obrubníku.

## 2.12.2 Jízda do schodu nebo na obrubník.

Postup jízdy do schodu nebo na obrubník s pomocí asistenta:



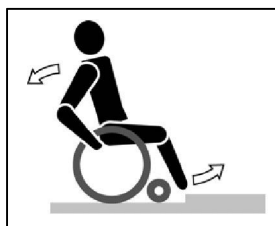
1. Ujistěte se, aby se stupačky nedotkly obrubníku.
2. Požádejte asistenta, aby naklonil invalidní vozík směrem vzad, tak akorát, aby přední kola mohla najet na obrubník.
3. Nakloňte se dozadu pro přesunutí těžiště nad zadní kola.
4. Najedte předními koly na obrubník.
5. Najedte zadními koly invalidního vozíku na obrubník.

Na vyšší obrubníky se najíždí pozadu:

1. Otočte invalidní vozík zadními koly směrem k obrubníku.
2. Nakloňte se dozadu pro přesunutí těžiště nad zadní kola.
3. Požádejte asistenta, aby s invalidním vozíkem najel na obrubník.
4. Vraťte se do běžné polohy na invalidním vozíku.

Zkušený uživatel může obrubníky překonávat sám:

**⚠ VAROVÁNÍ: Nebezpečí překlpení – pokud s vaším invalidním vozíkem nemáte dostatečné zkušenosti, požádejte o pomoc asistenta.**



1. Přijedte k obrubníku.
2. Ujistěte se, že se stupačky nedotknou obrubníku.
3. Nakloňte se vzad a držte rovnováhu na zadních kolech.



4. Najedte předními koly na obrubník.
5. Nakloňte se vpřed pro získání větší stability.
6. Najedte zadními koly na obrubník.

## 2.12.3 Po schodech

K jízdě po schodech s invalidním vozíkem se vztahují následující pravidla:

**⚠ VAROVÁNÍ: Nebezpečí překlpení – při jízdě po schodech se vyžadují vždy 2 asistenti.**

1. Sundejte podnožky.
2. Jeden asistent nakloní invalidní vozík mírně dozadu.
3. Druhý asistent uchopí přední část rámu.
4. Buďte klidní, vyvarujte se náhlým pohybům a své ruce mějte uvnitř vozíku.
5. Po schodech jeďte po zadních kolech vozíku.
6. Po zdolání schodů opět nasadte podnožky.

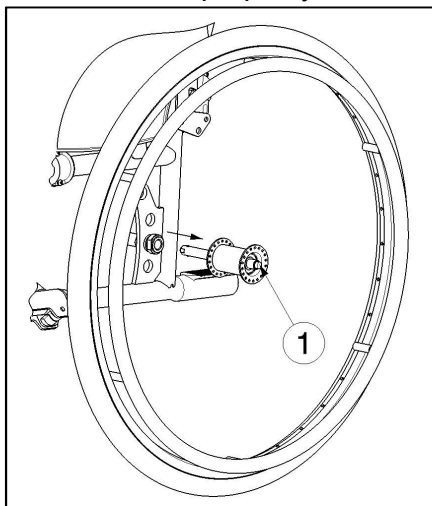
## 2.13 Skládání invalidního vozíku

**⚠ VÝSTRAHA: Nebezpečí sevření – neumísťujte prsty mezi komponenty invalidního vozíku.**

1. Složte nebo sundejte stupačky (viz kapitola 2.5).
2. Odklopte tlačnou tyč od pravého madla (zezadu invalidního vozíku).
3. Uchopte sedadlo za přední a zadní část a vytáhněte jej.

## 2.14 Sejmutí kol

Pro usnadnění přepravy invalidního vozíku lze sejmut zadní kola:



1. Ujistěte se, že jsou brzdy deaktivované.
2. Položte invalidní vozík na bok tam, kde chcete sejmut kolo.
3. Stiskněte tlačítko (1) ve středu osy kola.
4. Vytáhněte kolo z rámu.

## 2.15 Přeprava v automobilu

- ⚠ NEBEZPEČÍ: Nebezpečí zranění – invalidní vozík není vhodný pro použití jako sedadlo v motorovém vozidle.**
- ⚠ VAROVÁNÍ: Nebezpečí zranění – dohlédněte na to, aby byl invalidní vozík řádně uchycen, aby se předešlo zranění cestujících při nehodě či náhlém zabrzdění.**
- ⚠ VAROVÁNÍ: Nebezpečí zranění – pro zabezpečení invalidního vozíku a cestujícího NIKDY nepoužívejte stejný bezpečnostní pás.**

Invalidní vozík nikdy nepoužívejte jako sedadlo v automobilu nebo jiném vozidle. Invalidní vozík musí být označen následujícím symbolem.



Pro přepravu invalidního vozíku v automobilu postupujte následovně:

1. Sundejte podnožky a příslušenství.
2. Bezpečně uložte podnožky a příslušenství.
3. Pokud je to možné, složte invalidní vozík a sundejte kola.
4. Umístěte vozík do zavazadlového prostoru.
5. Pokud prostor pro cestující a invalidní vozík NENÍ oddělený, upevněte rám vozíku bezpečně k vozidlu. Můžete použít bezpečnostní pásy vozidla.

## 3 Instalace a nastavení

**Pokyny v této kapitole jsou určeny pro specializované prodejce.**

Nastavení vozíku Vermeiren V300 XL bylo navrženo s minimálním množstvím náhradních dílů. Není tedy nutné skladovat náhradní díly navíc.

Pro nalezení nejbližšího servisního střediska nebo specializovaného prodejce kontaktujte nejbližší pobočku Vermeiren. Seznam poboček Vermeiren je uveden na poslední straně tohoto návodu.

- ⚠ **VAROVÁNÍ: Riziko nebezpečného nastavení – řiďte se pouze nastaveními uvedenými v tomto návodu.**
- ⚠ **VAROVÁNÍ: Variace povolených nastavení může změnit stabilitu vašeho invalidního vozíku (naklonění dozadu nebo do boku).**

### 3.1 Nářadí

- Sada maticových klíčů ve velikostech 7 až 22
- Sada imbusových klíčů ve velikostech 3 až 8
- Šroubováky ve velikostech 4 a 5
- Křížový šroubovák

### 3.2 Způsob doručení

Balení s invalidním vozíkem Vermeiren V300 XL obsahuje:

- 1 rám s loketními opěrkami, zadními a předními koly (standardní dodávka, výška sedadla: 500 mm, náklon sedadla: 5°)
- 1 pár podnožek
- Nářadí
- Návod k obsluze
- Příslušenství

### 3.3 Nastavení výšky a náklonu sedadla

Sedadlo invalidního vozíku Vermeiren V300 XL je nastavitelné výškově ve 4 polohách a úhlově v 5 polohách (0°-2,5°-5°-7,5°- 10°) změnou polohy kol. Každé výšce a úhlu (náklonu) odpovídá různé nastavení předních a zadních kol.

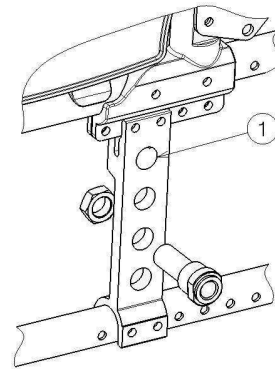
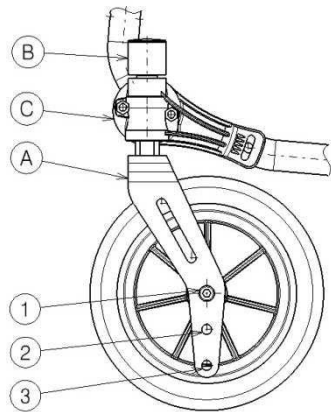
Shrnutí různých výšek sedadla se standardním sklonem sedadla 5° je uvedeno v tabulce níže.

Výška sedadla	Zadní kola		Přední kola
	Otvor	Otvor	Pouzdro <sup>®</sup> vůči krytu dřívku kolečka <sup>©</sup>
440 mm	(1)	(1)	Nad
470 mm	(2)	(1)	Pod
500 mm (standard)	(3)	(2)	Pod
530 mm	(4)	(3)	Pod

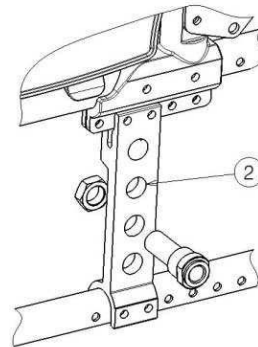
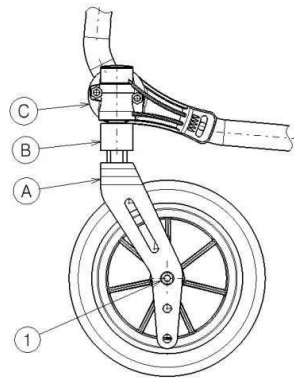
Tabulka 2: Výšky sedadla při náklonu sedadla 5°

Přední kolo

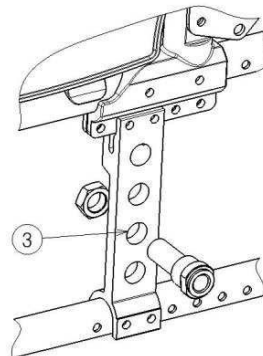
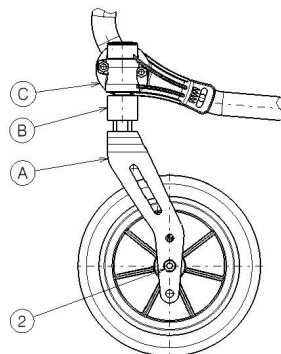
Destička osy zadních kol



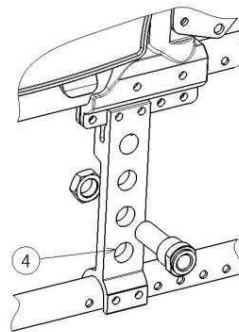
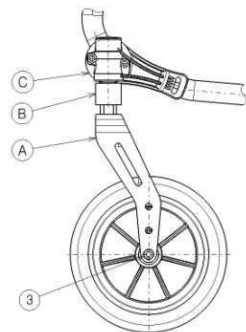
Výška sedadla 440 mm



Výška sedadla 470 mm



Výška sedadla 500 mm (standardní)



Výška sedadla 530 mm

Postup změny výšky sedadla:

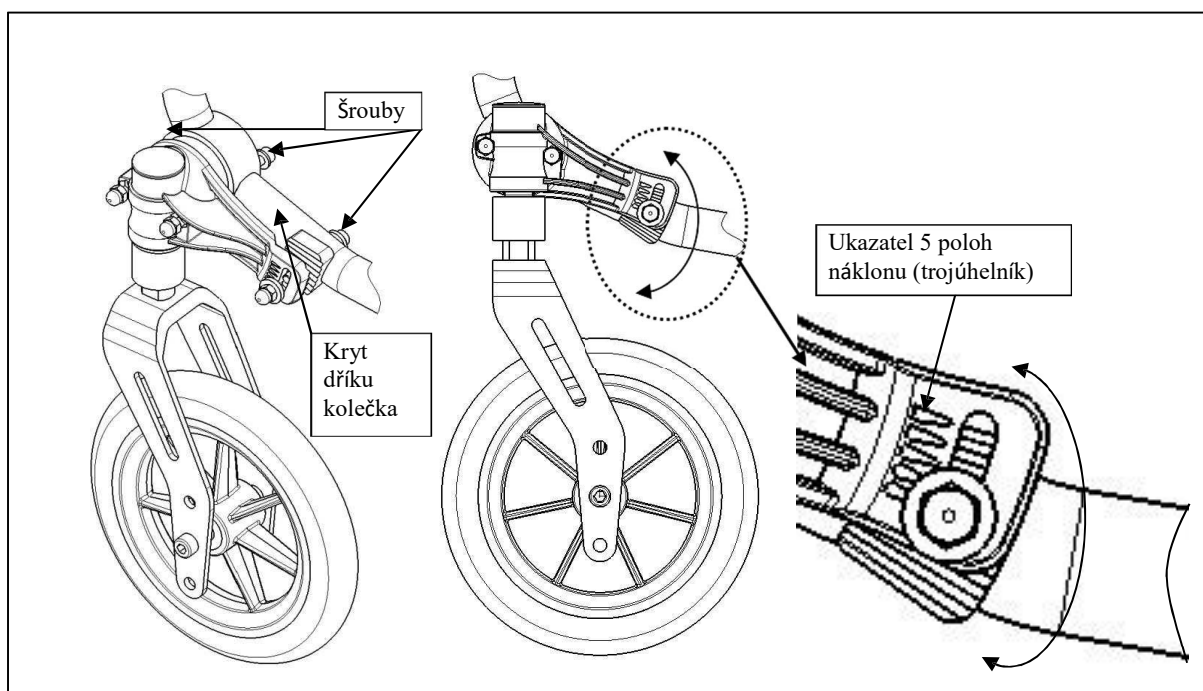
1. Sundejte zadní kola (viz kapitola 2.14).
2. Odšroubujte pouzdro osy zadních kol z destičky osy.
3. Vložte pouzdro osy do správného otvoru destičky osy, viz Tabulka 2 a předchozí obrázky.
4. Zkontrolujte, zda je pouzdro osy dobře utažené.
5. Uvolněte otočné osy <sup>Ⓐ</sup> předních kol.
6. Umístěte přední kolečka do správného otvoru přední vidlice (tabulka 2).
7. Umístěte pouzdro podle tabulky 2.
8. Nainstalujte otočné osy <sup>Ⓐ</sup> předních kol a utáhněte je. Zkontrolujte průtí otočné osy <sup>Ⓐ</sup>, aby se otáčela hladce, ale nesmí mít vůli.
9. Nasadte zadní kola.
10. Pokud jsou otočné osy předních kol instalované správně, jsou kolmo vůči zemi. Toto zkontrolujte.
11. Nastavte brzdy podle kapitoly 3.4.

U dalších kombinací úhlu a výšky sedadla použijte výše uvedený postup pro nastavení přední vidlice a destičky osy do správné kombinace poloh.

Pokud nenajdete tu správnou kombinaci, můžete vždy kontaktovat společnost Vermeiren.

Zkontrolujte, zda jsou otočné osy kolmé vůči zemi. Pokud je to nezbytné, podle postupu níže nastavte kryt dřívku kolečka:

1. Povolte 3 šrouby pomocí imbusového klíče vel. 5.
2. Nastavte kryt dřívku kolečka do požadovaného úhlu.
3. Utáhněte 3 šrouby.

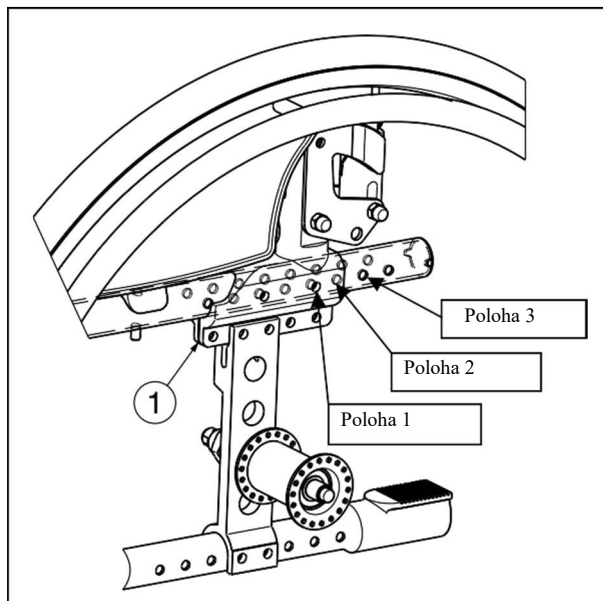


### 3.4 Nastavení hloubky sedadla

Hloubka sedadla invalidního vozíku Vermeiren V300 XL má tři polohy prostřednictvím změny uchycení zádové opěrky (1).

Hloubka sedadla	Uchycení zádové
490 mm (standardní)	Poloha 1
510 mm	Poloha 2
530 mm	Poloha 3

Tabulka 3: Hloubka sedadla



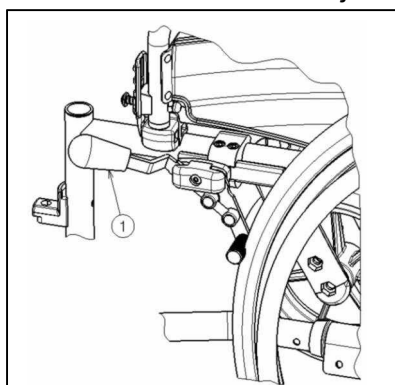
Hloubku sedadla je možné změnit pomocí uchycení zádové opěrky (1) následovně:

1. Odšroubujte šrouby.
2. Posuňte zádovou opěrku (1) do požadované polohy (viz tabulka 3).
3. Utáhněte šrouby.
4. Zkontrolujte výšku a náklon sedadla.

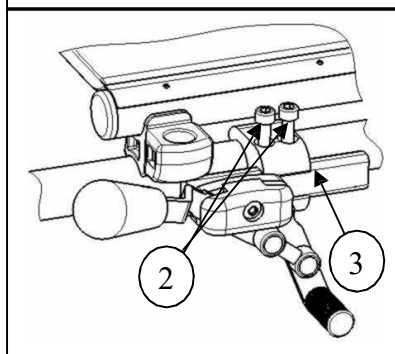
### 3.5 Nastavení brzd

**VAROVÁNÍ:** Nebezpečí zranění – brzdy může nastavit pouze váš specializovaný prodejce.

Při nastavení brzd dodržujte následující pravidla:



1. Nainstalujte kola podle kapitoly 2.2.
2. Odpojte brzdy zatáhnutím za páčku (1) směrem dozadu.

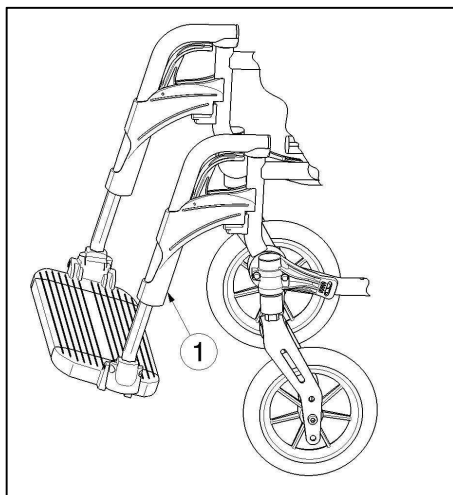


3. Povolte šrouby (2), aby brzdový mechanismus mohl klouzat po vodící liště (3).
4. Posuňte brzdový mechanismus po vodící liště (3) do požadované polohy.
5. Utáhněte šrouby (2).
6. Ověřte správnou funkci brzd.
7. Pokud je to nezbytné, zopakujte výše uvedené kroky až do správného nastavení brzd.

## 3.6 Nastavení podnožek

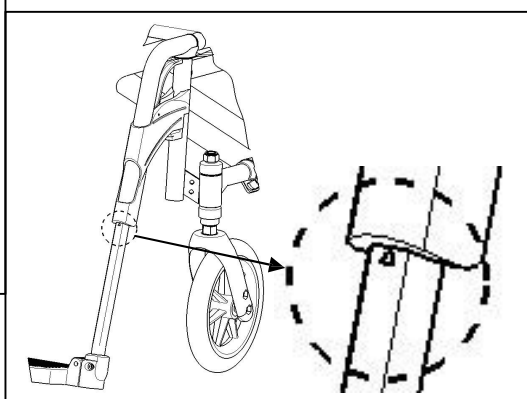
### 3.6.1 Délka podnožek

- ⚠ **VÝSTRAHA: Nebezpečí poškození – zajistěte, aby se podnožky nedotýkaly země. Udržujte minimální vzdálenost 60 mm nad zemí.**



Postup nastavení délky podnožek:

1. Povolte šroub (1) (na zadní straně podnožek).
2. Nastavte požadovanou délku podnožek.
3. Řádně utáhněte (1) šroub.



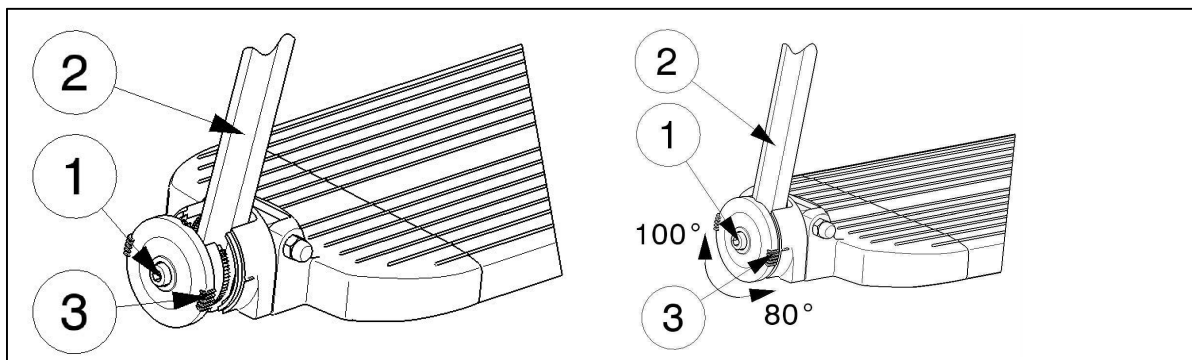
**Maximální nastavení délky podnožek je na trubici označeno trojúhelníkem.**

### 3.6.2 Nastavení stupaček

Stupačky lze používat ve 2 polohách. Standardně mají stoupací plochu nastavenou v zadní poloze.

Stupačky lze nastavit dopředu prostřednictvím záměny levé a pravé stupačky.

### 3.6.3 Nastavení úhlu stupaček



Postup nastavení úhlu stupaček:

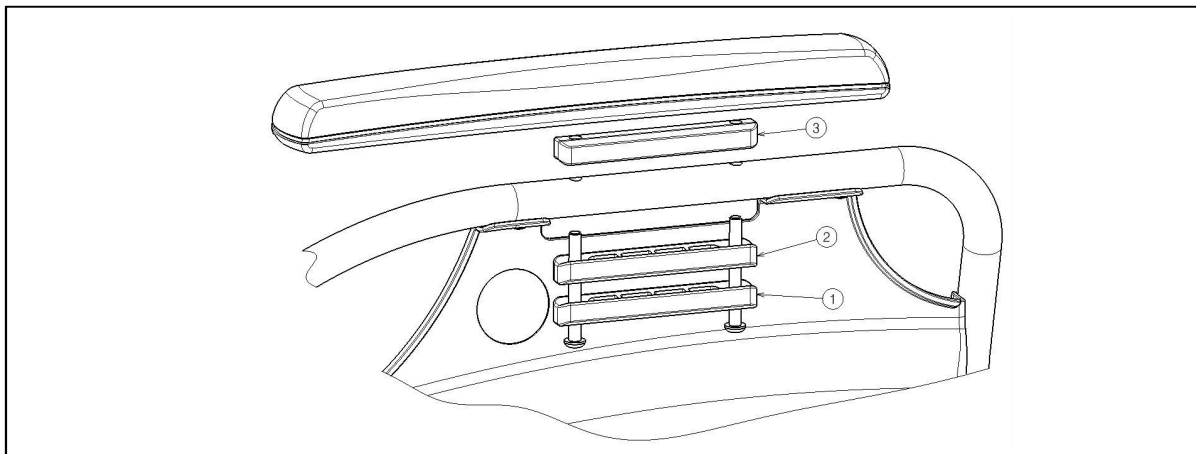
1. Povolte šroub (1).
2. Nastavte trubici (2) do požadovaného úhlu. Čárky označují úhel naklonění (80°-85°-90°-95°-100°) (3).
3. Utáhněte šroub (1).

## 3.7 Nastavení područek

U područek vašeho invalidního vozíku lze nastavit výška a hloubka. Hloubka područek lze nastavit ve 3 polohách.



Výška područěk nad sedadlem	Počet bloků pod trubicí	Počet bloků mezi trubicí a područkami
220 mm (standardní)	2	1
230 mm	1	2
240 mm	0	3

*Tabulka 4: Výška područky*

**CS**

Hloubka područky lze nastavit ve 3 polohách.

Hloubka područky	Použité otvory
Střední poloha	Zadní a střední
Střední poloha (standardní)	Otvor 2 a 4
Zadní poloha	Přední a střední

*Tabulka 5: Hloubka područky*

Postup nastavení výšky a hloubky područky:

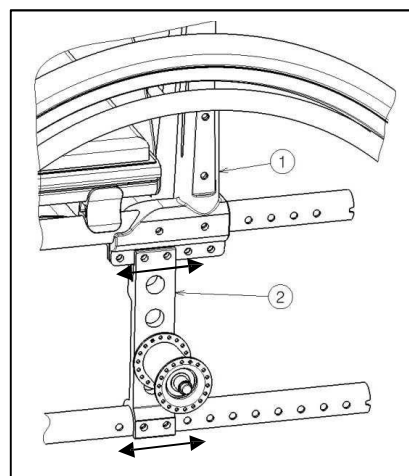
1. Odstraňte oba šrouby pod područkou.
2. Umístěte správný počet bloků pod a nad trubice, viz tabulka 4.
3. Nainstalujte područku s požadovanými otvory pro nastavení hloubky.

### 3.8 Nastavení stability a ovladatelnosti

Stabilitu a ovladatelnost lze nastavit přesunutím destičky osy zadních kol (2).

Postup nastavení stability a ovladatelnosti:

1. Povolte šrouby destičky osy.
2. Posuňte destičku osy (2) do požadované polohy.
3. Utáhněte šrouby.



## 4 Údržba

Návod na údržbu komfortních křesel najdete na webových stránkách společnosti Vermeiren: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com).





## Service registration form

This product (name): .....

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp):           Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):           Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):           Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):           Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):           Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):           Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):           Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):           Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):           Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):           Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):           Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):           Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):           Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):           Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):           Kind of work: I / S / R / D Date:



Vermeiren GROUP  
Vermeirenplein 1 / 15  
B-2920 Kalmthout  
BE

website: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com)